

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2001-2002

25 SEPTEMBER 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de organisatie en
de werking van sommige sectoren van
de Bijstand aan personen**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Sociale zaken

door de heer Mohamed AZZOUZI (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

25 SEPTEMBRE 2002

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à l'organisation et
au fonctionnement de certains secteurs
de l'Aide aux personnes**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Affaires sociales

par M. Mohamed AZZOUZI (F)

Inhoudstafel

I.	Inleidende uiteenzetting van de ministers.....	3
II.	Algemene bespreking	9
III.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	19
IV.	Stemming over het geheel.....	63
V.	Lezing en goedkeuring van het verslag	63
VI.	Tekst aangenomen door de commissie	64
VII.	Amendementen	77
VIII.	Bijlagen.....	119

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. *Vaste leden* : de heren Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevr. Amina Derbaki Sbai, mevr. Marie-Jeanne Riquet, mevr. Françoise Schepmans, de heer Philippe Smits, mevr. Anne Herscovici, de heer Bernard Ide, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Bernadette Wynants, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. *Plaatsvervangers* : de heren Claude Michel, Didier van Eyll, mevr. Dominique Braeckman, de heer Paul Galand, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Anne-Françoise Theunissen.
3. *Andere leden* : mevr. Danielle Caron, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Sven Gatz, mevr. Marion Lemsre, de heren Dominiek Lootens-Stael., Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-31/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.

Table des matières

I.	Exposé introductif des ministres	3
II.	Discussion générale	9
III.	Discussion des articles et votes.....	19
IV.	Vote sur l'ensemble.....	63
V.	Lecture et approbation du rapport.....	63
VI.	Texte adopté par la commission	64
VII.	Amendements	77
VIII.	Annexes	119

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. *Membres effectifs* : MM. Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mmes Amina Derbaki Sbai, Marie-Jeanne Riquet, Françoise Schepmans, M. Philippe Smits, Mme Anne Herscovici, M. Bernard Ide, Mmes Fatiha Saïdi, Bernadette Wynants, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. *Membres suppléants* : MM. Claude Michel, Didier van Eyll, Mme Dominique Braeckman, M. Paul Galand, Mmes Geneviève Meunier, Anne-Françoise Theunissen.
3. *Autres membres* : Mme Danielle Caron, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Sven Gatz, Mme Marion Lemsre, MM. Dominiek Lootens-Stael., Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :
B-31/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.

De commissie voor de sociale zaken heeft het ontwerp betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan personen besproken op 5 juli en 8 november 2000, op 17 januari 2001, op 13 en 27 maart 2002, op 5 juni en 3 juli 2002.

De ministers Eric Tomas et Annemie Neyts doen, namens het Verenigd College, een inleidende uiteenzetting.

Vergadering van 5 juli 2000

I. Inleidende uiteenzetting van de heer Eric Tomas

Het Verenigd College heeft de eer de commissie vandaag het ontwerp van ordonnantie voor te stellen betreffende de organisatie en de werking van bepaalde sectoren van de Bijstand aan personen. Alle betrokken sectoren wachten nu reeds een aantal jaren op dit ontwerp van ordonnantie.

De redactie van het ontwerp van ordonnantie werd immers tijdens de vorige zittingsperiodes aangevat. De veldwerkers maar ook de begunstigden en gebruikers van de verschillende diensten werden heel die tijd in spanning gehouden. De tijd is eindelijk aangebroken om u een nieuw, coherent en modern wetgevend kader voor te stellen voor de verschillende sectoren die tot de bevoegdheid behoren van de Ministers voor Bijstand aan personen.

Dit ontwerp van ordonnantie weerspiegelt de wensen die de meerderheid formuleerde tijdens de verklaring omtrent het algemeen beleid dat het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou voeren. De kernwoorden van het ontwerp van ordonnantie zijn coördinatie, moderniteit, gediversifieerd aanbod van voorzieningen en sociale solidariteit tussen de gemeenten.

Coördinatie en moderniteit, omdat wij, met de indiening van dit ontwerp van ordonnantie, een coherent en modern wetgevend kader willen verlenen aan de verschillende voorzieningen en betrokken diensten – onder andere door de regels te harmoniseren inzake de erkenning waarop de instellingen van de sector wachten. Het merendeel van de van kracht zijnde wetgevingen is meer dan achterhaald. Enkele voorbeelden : de sector van personen met een handicap wordt nog steeds geregeld door koninklijke besluiten uit de jaren '70, voor de diensten Bijstand aan gezinnen is een koninklijk besluit van 1978 van toepassing met een laatste wijziging in 1992. Andere, zelfs recentere wetgevingen zijn eveneens aan herziening toe. De wetgeving inzake de rustoorden voor bejaarden, bijvoorbeeld, zou zich meer moeten afstemmen op de terreingebonden realiteit en op de huidige behoeften van onze ouders die de derde en zelfs vierde leeftijd hebben bereikt.

Gediversifieerd aanbod van voorzieningen, omdat het ons primordiaal lijkt, enerzijds, de thuisverzorging te pro-

La commission des Affaires Sociales a été amenée à examiner le projet d'ordonnance relatif à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'aide aux personnes lors de ses réunions du 5 juillet et 8 novembre 2000, du 17 janvier 2001, des 13 et 27 mars, 5 juin et 3 juillet 2002.

Au nom du Collège réuni, les Ministres Eric Tomas et Annemie Neyts font un exposé introductif.

Réunion du 5 juillet 2000

I. Exposé introductif de M. Eric Tomas

Le Collège réuni se réjouit de pouvoir présenter aujourd'hui à la Commission le projet d'ordonnance relatif à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux personnes. Ce projet d'ordonnance est attendu par l'ensemble des secteurs concernés depuis de nombreuses années.

En effet, sa rédaction a été entamée sous les législatures précédentes, cela fait donc fort longtemps que les travailleurs du terrain, mais aussi les bénéficiaires et utilisateurs des différents services, sont tenus en haleine. Le moment est enfin venu de vous présenter un nouveau cadre législatif cohérent et moderne pour les différents secteurs relevant des compétences des Ministres de l'Aide aux personnes.

Ce projet d'ordonnance est le reflet des souhaits exprimés par la majorité lors de la déclaration de la politique générale à mener par le Collège réuni de la Commission communautaire commune. Les maîtres mots du projet d'ordonnance sont coordination, modernité, offre diversifiée d'établissements et solidarité sociale entre les communes.

Coordination et modernité, parce qu'en vous soumettant ce projet d'ordonnance, le Collège réuni veut offrir aux différents établissements et services concernés, un cadre législatif cohérent – notamment en harmonisant les règles relatives à l'agrément que doivent obtenir les établissements du secteur – et moderne, la plupart des législations actuellement en vigueur étant citons plus qu'obsolète. Il cite quelques exemples, le secteur des personnes handicapées est toujours régi par des arrêtés royaux des années 70, pour les services d'Aide aux familles c'est un arrêté royal de 1978 qui est d'application, sa dernière révision date de 1992. D'autres législations, bien que plus récentes devaient également être revues, celle concernant l'hébergement des personnes âgées, par exemple, doit davantage se conformer aux réalités de terrain et aux besoins actuels de nos parents entrés dans les troisième et quatrième âges.

Offre diversifiée d'établissements, parce qu'il semble primordial pour le Collège réuni, d'une part, de promou-

moten en anderzijds een brede waaier aan hulpstructuren aan te bieden voor de meest kwetsbare bevolkingsgroepen – of ze nu alleenstaand, bejaard, gehandicapt of minder bedeed zijn.

Sociale solidariteit tussen de gemeenten, ten slotte, vermits het ontwerp van ordonnantie de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in staat stelt grotere investeringstoelagen toe te kennen aan de gemeenten die over onvoldoende eigen middelen beschikken om gevarieerde diensten aan te bieden.

Er werden een aantal nieuwe noties ingevoerd in het ontwerp van ordonnantie. Om te beginnen, het begrip « programmatische ». Deze notie werd bepaald in functie van de specialisatie van de voorzieningen en schept een gerechtvaardigde verdeling onder de verschillende categorieën van beheerders (bijvoorbeeld tussen publiek en privé). Het begrip « categorieën van beheerders » is ook nieuw in de bicommunautaire wetgeving. In het ontwerp van ordonnantie zijn er 7 categorieën.

Een andere nieuwigheid is de invoering van twee soorten vergunningen bij integratie van de voorzieningen in de bovengenoemde programmatische: de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie (waardoor het College in staat wordt gesteld een controle uit te oefenen op de programmatische en de werking) – en de vergunning voor werkzaamheden (waardoor vermeden wordt dat de programmatische omzeild wordt en waardoor een technische follow-up van het dossier wordt gewaarborgd).

Ook al brengt zij controles en een bijkomende werkdruk met zich, hebben wij toch voor deze dubbele vergunning geopteerd, vermits zij daarnaast ook een degelijke dienstverlening garandeert en elke vorm van misbruik voorkomt.

Teneinde u de saai opsomming van alle sectoren betrokken bij het ontwerp van ordonnantie te besparen, verwijst de minister de commissieleden naar artikel 2 voor meer details.

Nu rest ons nog een belangrijk werk, namelijk de redactie van de toepassingsbesluiten. Vanuit onze bekommernis naar samenhang zal bijzondere aandacht gewijd worden aan de harmonisatie van de verschillende bestaande reglementeringen voor het Brussels Gewest. De besluiten zullen dus geïnspireerd zijn op wat er gedaan wordt in de Franse Gemeenschapscommissie en in de Vlaamse Gemeenschap.

Wij hebben in de oprichting voorzien van 4 werkgroepen die zich respectievelijk zullen buigen over de Centra voor sociale dienstverleningen (met inbegrip van het justitieel welzijnswerk), de sector van personen met een handicap, die van de daklozen, terwijl de vierde werkgroep zich zal toeleggen op gezinshulp en hulp aan bejaarden.

Om aan eenieders wensen en noden te voldoen, zullen de toepassingsbesluiten uitgewerkt worden in overleg met

voir le maintien à domicile, et, d'autre part, d'offrir un éventail de structures d'aide à disposition des personnes les plus fragiles, qu'elles soient isolées, âgées, handicapées ou démunies.

Solidarité sociale entre les communes, enfin, puisque le projet d'ordonnance permet à la Commission communautaire commune d'octroyer des subventions d'investissement plus importantes dans les communes ne disposant pas de moyens propres suffisants pour offrir un ensemble de services variés.

De nouvelles notions sont introduites, dans le projet d'ordonnance. Tout d'abord celle de programmation. Celle-ci est prévue en fonction de la spécialisation des établissements, elle permettra d'avoir une répartition équitable entre les différentes catégories de gestionnaires (par exemple entre le public et le privé). Cette notion de catégories de gestionnaires est également neuve dans les législations bicommunautaires, le projet d'ordonnance en prévoit sept différentes

Autre nouveauté, deux types d'autorisation sont prévues, si les établissements s'intègrent dans la programmation précitée, l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation (laquelle permet au Collège réuni d'exercer un pouvoir de contrôle de la programmation et du fonctionnement) ainsi que l'autorisation de travaux (laquelle doit permettre d'éviter que la programmation soit contournée et garantir un suivi technique du dossier).

Même si elles impliquent des contrôles et une charge de travail supplémentaires, nous avons fait le choix de cette double autorisation puisqu'elle garantit, par ailleurs, des services de qualité et qu'elle évite tout abus.

Plutôt que de faire la lecture fastidieuse de l'ensemble des secteurs concernés par le projet d'ordonnance, le Ministre invite les membres à se référer à l'article 2.

Il reste maintenant à réaliser un important travail de rédaction des arrêtés d'application. Dans un souci de cohérence, une attention toute particulière va être consacrée à l'harmonisation des diverses réglementations existantes en Région bruxelloise, nos arrêtés seront donc largement inspirés de ce qui se fait en Commission communautaire française et à la Communauté flamande.

Le Collège réuni a prévu la constitution de quatre groupes de travail lesquels se pencheront respectivement sur les Centres de services sociaux (en ce compris les centres d'aide aux justiciables), le secteur des personnes handicapées, celui des sans-abri et enfin le quatrième sur les services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Afin que les souhaits et les besoins de chacun soient rencontrés, l'élaboration des arrêtés d'application se fera en

het bestuur, alsook met de vertegenwoordigers van de werkgevers, de werknemers en de gebruikers. Zij zullen uiteraard om advies worden voorgelegd aan de Adviesraad.

Ten slotte zal het Verenigd College ter ondersteuning van het bestuur een externe jurist aanstellen, gespecialiseerd in sociaal recht. Bedoeling is dat aan alle Brusselaars die betrokken zijn bij de toepassing van ons ontwerp van ordonnantie, een waaier van diensten en voorzieningen aangeboden worden die zo goed mogelijk aan hun verwachtingen beantwoorden, met respect voor hun individuele rechten.

Uiteenzetting van Minister Annemie Neyts-Uyttebroeck

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werkt, wat betreft de erkenning en subsidiëring van openbare en private organisaties, nog steeds met een regelgeving die dateert van vóór het ontstaan van de Brusselse instellingen. De enige uitzondering hierop vormen de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, waarvan de erkenning en subsidiëring is geregeld bij de ordonnantie van 19.07.1997 « betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg ». De uitvoeringsbesluiten bij deze ordonnantie werden door het Verenigd College goedgekeurd op 7 mei 1998 en 22 april 1999 ⁽¹⁾.

Het ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan personen, dat u vandaag wordt voorgelegd en die we verder de « kaderordonnantie » noemen, heeft een lange voor geschiedenis. De basis van de ordonnantie werd gelegd tijdens de eerste zittingsperiode (1989-1995). Tijdens de tweede zittingsperiode (1995-1999) werd het voorontwerp van ordonnantie door het Verenigd College in eerste lezing goedgekeurd op 2 oktober 1997, en na het advies van de Raad van State van 21 april 1998 in tweede lezing goedgekeurd op 10 december 1998. Omdat het voorontwerp op ingrijpende wijze was gewijzigd werd opnieuw advies gevraagd aan de Raad van State (uitgebracht op 26 maart 1999), waarna het voorontwerp in derde en definitieve lezing door het Verenigd College werd goedgekeurd op 20 mei 1999 en vervolgens aan de Verenigde Vergadering overgezonden. Na het aantreden van de nieuw Verenigd College (juli 1999) werden opnieuw wijzigingen aangebracht in het voorontwerp en werd het in eerste lezing door

concertation avec l'administration, mais aussi avec des représentants des employeurs, des travailleurs et des utilisateurs. Ils seront bien évidemment soumis à l'avis du Conseil consultatif.

Enfin, pour soutenir l'administration, le Collège réuni a décidé de désigner un juriste externe spécialisé en droit social. Sa volonté est d'offrir à tous les Bruxellois concernés par l'application de notre projet d'ordonnance, des services et des établissements qui répondent au mieux à leurs attentes dans le respect de leurs droits individuels.

Exposé de la Ministre Annemie Neyts-Uyttebroeck

La Commission communautaire commune, en ce qui concerne l'agrément et la subvention d'organisations publiques et privées, emploie encore une réglementation datant d'avant la naissance des institutions bruxelloises. Les services de santé mentale, dont l'agrément et la subvention sont fixés par l'ordonnance du 19.07.1997 « relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale » constituent l'unique exception. Les arrêtés d'exécution relatives à cette ordonnance ont été approuvés par le Collège réuni le 7 mai 1998 et le 22 avril 1999 ⁽¹⁾.

Le projet d'ordonnance « relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux Personnes » qui vous est soumis aujourd'hui – et que nous appelons « l'ordonnance - cadre » par la suite – a déjà connu une longue histoire. La base de cette ordonnance a été établie lors de la première législature (1989-1995). Sous la seconde législature (1995-1999) l'avant-projet d'ordonnance a été approuvé en première lecture le 2 octobre 1997, et après l'avis du Conseil d'Etat du 21 avril 1998, approuvé en seconde lecture le 10 décembre 1998. Vu les modifications importantes apportées à l'avant-projet, l'avis du Conseil d'Etat fut à nouveau sollicité (émis le 26 mars 1999), après quoi l'avant-projet a été approuvé en troisième lecture définitive le 20 mai 1999 et ensuite envoyé au Collège réuni. De nouvelles modifications de l'avant-projet ont été effectuées après l'établissement du nouveau Collège réuni (juillet 1999) et il a été approuvé en première lecture par le Collège réuni le 2 mars 2000. Après l'avis du Conseil d'Etat (émis le 31 mars 2000), l'avant-projet a été

(1) Het Besluit van het Verenigd College inzake de erkenningprocedures en -normen, de toekenning van subsidies en de overeenkomsten betreffende de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, en het Besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de door de diensten voor geestelijke gezondheidszorg te registreren gegevens en tot wijziging van het Besluit van 7 mei 1998.

(1) Arrêté du Collège réuni relatif aux procédures et normes d'agrément, à l'octroi de subventions et aux conventions concernant les services de santé mentale, et l'Arrêté du Collège réuni « fixant les données à enregistrer par les services de santé mentale et modifiant l'arrêté du Collège réuni du 7 mai 1998 ».

het Verenigd College goedgekeurd op 2 maart 2000. Na het advies van de Raad van State (uitgebracht op 31 maart 2000) werd het voorontwerp in tweede en definitieve lezing door het Verenigd College goedgekeurd op 27 april 2000. Het is dit ontwerp dat nu aan de Verenigde Vergadering voor goedkeuring wordt voorgelegd.

Wat is de bedoeling van het ontwerp van ordonnantie? Zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld is de bedoeling drievoudig:

1. vooreerst de modernisering en de coördinatie van de wetgeving, met de bedoeling het garanderen van de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking én het garanderen van rechtszekerheid aan de diensten en het gesubsidieerd personeel; daarbij dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de harmonisering met de regelgeving van de andere gemeenschapsoverheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2. vervolgens de ontwikkeling van een gediversifieerd aanbod van voorzieningen, hetgeen concreet betekent de ontwikkeling van transmurale (bv. het begeleid wonen) en extramurale voorzieningen (bv. de thuiszorg); daarbij dient specifieke aandacht uit te gaan naar de dienstverlening aan de zwakke bevolkingsgroepen;
3. ten slotte het inbouwen van de solidariteit tussen de gemeenten.

Zoals het opschrift van de ordonnantie aangeeft, heeft het ontwerp enkel betrekking op bijstand aan personen, en daarbinnen op vijf specifieke sectoren, nl. de gezins- en bejaardenhulp, de centra algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de gehandicapten- en de bejaardenzorg. De ordonnantie regelt dus niet alle sectoren van de bijstand aan personen. Zo worden niet geregeld: de belangrijke sector van de OCMW's (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, het Speciaal Onderstandsfonds, de vorming van de OCMW-ambtenaren en de lokale coördinatie), en verder de sociale ziekten en het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.

De vijf genoemde sectoren tellen samen 72 erkende diensten, met een totaal aantal gesubsidieerde beroepskrachten van 575 voltijds-equivalenten (VTE) en een totaal budget in de begroting 2000 van 600 miljoen BEF (exclusief de investeringssubsidies).

Laten we de vijf sectoren even kort schetsen:

(1) De gezins- en bejaardenhulp

Het Verenigd College erkent en subsidieert 20 openbare en private diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Het budget dat voor deze diensten in de begroting 2000 is ingeschreven bedraagt 175 miljoen, de gesubsidieerde tewerkstelling bedraagt 272 VTE. In 1998 presteerden deze diensten samen 260.000 uren.

approuvé par le Collège réuni en seconde lecture définitive le 27 avril 2000. C'est ce projet-là qui est soumis aujourd'hui pour approbation à l'Assemblée réunie.

Quel est l'objectif du projet d'ordonnance? Comme posé dans l'Exposé des Motifs, l'objectif serait triple:

1. tout d'abord la modernisation et la coordination de la législation afin de garantir à la population la qualité du service et également afin de garantir aux services et au personnel subsidié la sécurité juridique; il faut consacrer une attention particulière à l'harmonisation des dispositions avec celles des autres autorités communautaires de la Région de Bruxelles-Capitale;
2. ensuite le développement d'une offre diversifiée d'établissements, ce qui signifie concrètement le développement d'équipements trans muros (par exemple le logement accompagné) et extra-muros (par exemple les soins à domicile); il faut consacrer une attention particulière aux services aux populations fragilisées;
3. finalement la mise en place de la solidarité sociale entre les communes.

Comme l'indique le libellé de l'ordonnance, le projet concerne uniquement l'Aide aux Personnes, et à l'intérieur de cela cinq secteurs particuliers, à savoir l'aide aux familles et aux personnes âgées, les centres d'aide aux personnes, l'aide aux sans-abri, les établissements pour personnes handicapées et ceux destinés aux personnes âgées. L'ordonnance ne règle donc pas tous les secteurs de l'Aide aux Personnes. Ainsi ne sont pas réglés: le secteur important des CPAS (Fonds Spécial de l'Aide Sociale, le Fonds Spécial d'Assistance, la formation des agents des CPAS et la coordination locale), ainsi que les maladies sociales et le Centre de Documentation et de Coordination Sociales.

Les cinq secteurs mentionnés comptent ensemble 72 services agréés, avec un nombre total d'employés subsidiés de 575 équivalents temps plein (ETP) et un budget total au budget 2000 de 600 millions de FB (non compris les subsides d'investissement).

Reprenons brièvement les cinq secteurs:

(1) L'aide aux familles et aux personnes âgées

Le Collège réuni agréé et subventionne 20 services publics et privés d'aide aux familles et aux personnes âgées. Le budget en faveur de ces services inscrit au budget 2000 s'élève à 175 millions, l'emploi subsidié est de 272 ETP. En 1998 ces services ont réalisé ensemble 260.000 heures.

(2) De centra algemeen welzijnswerk

Het Verenigd College erkent en subsidieert 14 centra voor maatschappelijk werk, 2 diensten voor gezinsplanning en 6 diensten voor justitieel welzijnswerk, en dit voor een totaal bedrag van 118 miljoen. Het aantal gesubsidieerde personeelsleden bedraagt 75 VTE (excl. de diensten voor gezinsplanning).

(3) De thuislozenzorg

De thuislozenzorg bestaat uit een gedifferentieerd geheel van voorzieningen, nl. een Centrum voor Dringend Onthaal, een nachtasiel en 5 onthaalhuizen (deze residentiële voorzieningen tellen samen 154 plaatsen), verder 5 diensten voor begeleid wonen en één dienst voor straathoekwerk. Het aantal gesubsidieerde personeelsleden bedraagt 53 VTE, terwijl voor deze sector 62,5 miljoen is ingeschreven in de begroting 2000.

(4) De gehandicaptenzorg

De gehandicaptenzorg bestaat uit 9 erkende homes en/of dagcentra (125 plaatsen in de homes en 86 plaatsen in de dagcentra), 2 diensten begeleid wonen en 3 diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het Dagelijks Leven » (deze drie ADL-diensten samen zijn erkend voor 48 plaatsen). Het totale budget bedraagt 227 miljoen, het aantal gesubsidieerde personeelsleden 176 VTE.

(5) De bejaardenzorg

Inzake bejaardenzorg is de belangrijkste bevoegdheid van het Verenigd College de erkenning van de bejaardentehuizen, de subsidiëring van de investeringen in deze bejaardentehuizen, het informatiebeleid (ondersteuning van Home Info-Infor Homes) en de ontwikkeling van nieuwe diensten en voorzieningen zoals de dagverzorgingscentra, waarvan er op dit moment drie zijn erkend. Het aantal bicommunautaire bejaardentehuizen belooft op dit moment 156, met een totaal van 12.600 bedden of bijna drie vierde van de bedden in de Brusselse bejaardentehuizen.

De kaderordonnantie wil voor deze 5 sectoren een algemeen kader scheppen, dat bestaat uit vijf elementen die verder moeten worden uitgewerkt in de uitvoeringsbesluiten :

- (1) de definities (Hoofdstuk I. Artikelen 1 tot en met 4)
- (2) de programmering (Hoofdstuk II. Artikelen 5 tot en met 10)
- (3) de erkenning (Hoofdstuk III. Artikelen 11 tot en met 17)

(2) Les centres d'aide aux personnes

Le Collège réuni agréé et subventionne 14 centres de service social, 2 centres de planning familial et 6 services d'aide aux justiciables, et ceci pour un montant total de 118 millions. Le nombre d'employés subsidiés s'élève à 75 ETP (non compris les centres de planning familial).

(3) L'aide aux sans-abri

L'aide aux sans-abri est constituée d'un ensemble différencié d'établissements, à savoir un Centre d'Accueil d'Urgence, un asile de nuit et 5 maisons d'accueil (au total ces équipements résidentiels représentent 154 places), ensuite 5 services de logement accompagné et un service de travail de rue. Le nombre d'agents subsidiés s'élève à 53 ETP pour un montant de 62,5 millions inscrit au budget 2000 pour ce secteur.

(4) Les établissements pour personnes handicapées

L'aide aux personnes handicapées est composée de 9 homes et/ou centres de jour agréés (125 places dans les homes et 86 places dans les centres de jour), 2 services de logement accompagné et 3 services « d'aide à la vie journalière » (ensemble ces trois services AVJ sont agréés pour 48 places). Le budget total s'élève à 227 millions, le nombre de membres du personnel à 176 ETP.

(5) Les établissements destinés aux personnes âgées

En ce qui concerne les établissements pour personnes âgées, la compétence la plus importante du Collège réuni consiste en l'agrément des maisons de repos, la subvention des investissements dans ces maisons de repos, la politique d'information (soutien de Home Info-Infor Homes) et le développement de nouveaux services et équipements tels que les centres de soins du jour, dont actuellement 3 sont agréés. Le nombre de maisons de repos bi-communautaires s'élève en ce moment à 156, représentant 12.600 lits au total ou presque trois quarts des lits dans les maisons de repos bruxelloises.

L'ordonnance-cadre veut fournir un cadre général à ces 5 secteurs, composé de cinq éléments qu'il faudra développer dans les arrêtés d'exécution :

- (1) les définitions (Chapitre I. Articles 1 à 4)
- (2) la programmation (Chapitre II. Articles 5 à 10)
- (3) l'agrément (Chapitre III. Articles 11 à 17)

- (4) de werkingssubsidies (Hoofdstuk IV. Artikelen 18 en 19)
- (5) de investeringsubsidies (Hoofdstuk V. Artikelen 20 tot en met 25)

Deze elementen worden aangevuld met de Inspectie- en strafbepalingen en de slot- en overgangsbepalingen (Hoofdstukken VI en VII. Artikelen 26 tot en met 32).

Hoewel deze regelgeving van toepassing zal zijn op alle bicommunautaire diensten en voorzieningen, wordt in de kaderordonnantie een belangrijk onderscheid gemaakt tussen de diensten met en de diensten zonder residentiële functie, waarbij bovendien specifieke regels gelden voor de rusthuizen. Dit blijkt onder meer uit de erkenningsprocedure en de investeringsubsidies.

De erkenningsprocedure verloopt in verschillende fasen :

- (1) de vergunningen in het kader van de programmering
- de vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geldt voor alle diensten en voorzieningen, doch met specifieke regels voor de rusthuizen, en wordt geregeld door Afdeling 2 van Hoofdstuk II;
 - de vergunning voor werken geldt enkel voor de voorzieningen met een residentiële functie en wordt geregeld door Afdeling 3 van Hoofdstuk II.
- (2) de erkenning *sensu stricto*
- de voorlopige werkingssubsidie wordt toegekend voor een periode van 1 jaar, en is tweemaal hernieuwbaar
 - de erkenning wordt toegekend voor een periode van zes jaar en is hernieuwbaar
 - de intrekking van de erkenning en de (onmiddellijke) sluiting.

Inzake subsidiëring wordt een onderscheid gemaakt tussen de werkingssubsidies en de investeringsubsidies:

- (1) de werkingssubsidies, « binnen de grenzen van de begrotingskredieten », zijn bedoeld voor alle diensten en voorzieningen met uitsluiting van de woningen voor bejaarden, de service-residenties en de rusthuizen; in de mogelijkheid van subsidies voor innoverende projecten wordt uitdrukkelijk voorzien;
- (2) de investeringsubsidies, ten belope van 60 % van de kosten, zijn bestemd voor de diensten met een residentiële functie, nl. de thuislozenzorg (exclusief het

- (4) les subventions relatives au fonctionnement (Chapitre IV. Articles 18 et 19)
- (5) les subventions relatives aux investissements (Chapitre V. Articles 20 à 25)

Ces éléments sont complétés par les dispositions d'Inspection et sanctions et par les dispositions finales et transitoires (Chapitres VI et VII. Articles 26 à 32).

Quoique cette réglementation soit d'application pour tous les services et équipements bi-communautaires, l'ordonnance - cadre fait une importante distinction entre les services à et les services sans fonction résidentielle, où, en outre, sont en vigueur des règles spécifiques pour les maisons de repos. Cela est révélé entre autres par la procédure d'agrément et par les subsides d'investissement.

La procédure d'agrément s'effectue en différentes phases :

- (1) les autorisations dans le cadre de la programmation
- l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation vaut pour tous les services et équipements, néanmoins avec des règles spécifiques pour les maisons de repos, et il est réglé par la Section 2 du Chapitre II;
 - l'autorisation de travaux vaut uniquement pour les équipements à fonction résidentielle et est réglée par la Section 3 du Chapitre II.
- (2) l'agrément au sens strict
- l'autorisation de fonctionnement provisoire est accordée pour une période d'un an et est renouvelable deux fois;
 - l'agrément est accordé pour une durée de six ans et il est renouvelable
 - le retrait de l'agrément et la fermeture (immédiate).

En ce qui concerne le subventionnement, une différence est faite entre les subventions relatives au fonctionnement et les subventions relatives aux investissements :

- (1) les subventions relatives au fonctionnement, « dans les limites des crédits budgétaires », sont destinées à tous les services et équipements, à l'exclusion des habitations pour personnes âgées, des résidences-services et des maisons de repos; la possibilité de subventions pour la réalisation de projets novateurs est prévue explicitement :
- (2) les subventions relatives aux investissements, limitées à 60 % du coût, sont destinées aux services à fonction résidentielle, à savoir l'aide aux sans-abri (à l'exclu-

straathoekwerk) en de residentiële voorzieningen voor gehandicapten en bejaarden. Belangrijke elementen zijn :

- (a) de mogelijkheid van huurkoop (artikel 21, tweede lid)
- (b) de mogelijkheid om, onder specifieke en nog nader te bepalen voorwaarden, de subsidie op te trekken tot 75 % van de werken voor de OCMW's (artikel 22, § 2).

II. Algemene bespreking

Na deze uiteenzettingen vragen de leden om over de hele regelgeving voor deze sector te mogen beschikken voordat ze de bespreking van de tekst aanvatten. Ze wensen eveneens te beschikken over de voorontwerpen die om advies aan de Raad van State zijn voorgelegd, teneinde de adviezen met kennis van zaken te kunnen lezen. De parlementsleden vragen het Verenigd College eveneens om te mogen beschikken over de personeelsformatie en over een volledige lijst van de erkende of geconventioneerde diensten waarop het ontwerp van ordonnantie van toepassing is.

Vergadering van 8 november 2000

De commissie beslist om de voorzitter van de commissie voor Bijstand aan Personen van de Adviesraad te horen om te weten hoe de sector in kwestie op het ontwerp van ordonnantie reageert.

Vergadering van 17 januari 2001

De commissie heeft de heer Elsier, vergezeld door mevrouw Paternostre, secretaris van de Adviesraad, gehoord. De heer Elsier, ondervoorzitter van het bureau, vervangt de heer Vanden Broucke, die om gezondheidsredenen verhinderd is.

De heer Elsier legt uit dat het bureau van de Adviesraad vier adviezen heeft uitgebracht, waarmee de ministers grotendeels rekening hebben gehouden in de laatste versie van de tekst. Na de vaststelling dat de afdelingen nooit de gelegenheid hebben gehad om zich over de tekst uit te spreken, hoewel het bureau verschillende keren om advies is gevraagd, is er echter uit democratische overwegingen voorgesteld om die tekst aan de leden van de drie afdelingen voor te leggen. Ze kunnen dan hun opmerkingen maken, die in eerste instantie echter informeel zijn, aangezien de adviezen van de afdelingen door het bureau bevestigd moeten worden.

Het gaat hier dus om opmerkingen die als persoonlijke opmerkingen van de leden van de afdelingen beschouwd

sion du travail de rue) et les équipements résidentiels pour personnes handicapées et âgées. Les éléments suivants sont importants:

- (a) la possibilité de location-achat (article 21, alinéa 2)
- (b) la possibilité de porter le taux de la subvention, à des conditions spécifiques et encore à déterminer, à 75 % pour les CPAS (article 22, § 2).

II. Discussion générale

A la suite de ces exposés, les membres ont demandé à pouvoir disposer de l'ensemble de la réglementation existante du secteur avant de procéder à la discussion du texte. Ils souhaitent également obtenir les avant-projets qui ont été soumis pour avis au Conseil d'Etat pour procéder à la lecture des avis reçus en pleine connaissance de cause. Les parlementaires ont également demandé au Collège réuni à pouvoir disposer du cadre du personnel ainsi que d'une liste exhaustive des services agréés ou conventionnés concernés exhaustive par le projet d'ordonnance.

Réunion du 8 novembre 2000

La commission décide alors de procéder à l'audition du président de la commission de l'Aide aux Personnes du Conseil Consultatif pour connaître la manière dont le secteur concerné réagit au projet d'ordonnance.

Réunion du 17 janvier 2001

Lors de la réunion suivante, la commission a procédé à l'audition de M. Elsier accompagné de Mme Paternostre, secrétaire du Conseil Consultatif. M. Elsier, vice-président du bureau remplace le Président Vanden Broucke, empêché pour raison de santé.

M. Elsier explique que le bureau du Conseil Consultatif a émis à quatre reprises des avis qui dans leur grande majorité, ont déjà été suivis par les Ministres dans la dernière mouture du texte. Par contre, constatant que les sections n'avaient jamais eu l'occasion de s'exprimer sur le texte – alors que l'avis du bureau avait été sollicité à plusieurs reprises –, dans un souci démocratique, il a été suggéré de présenter ce texte aux membres des trois sections, afin que ceux-ci puissent émettre des remarques, dans un premier temps informelles, puisque les avis des sections doivent être ratifiés par le bureau.

Il s'agit donc ici de remarques à considérer comme formulées à titre personnel par leurs auteurs. M. Elsier fait

moeten worden. De heer Elsier deelt eerst vier opmerkingen van het bureau over de laatste versie van de tekst mee :

- het bureau vreest dat men er zich in de ordonnantie toe beperkt de bestaande instellingen te bevestigen en terughoudend is om de aangeboden diensten aanzienlijk uit te breiden of nieuwe gedurfde initiatieven te nemen (aanmoediging om de gebruikers thuis te houden, enz.);
- de sector van de personen met een handicap voelt zich een beetje stiefmoederlijk behandeld door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Behalve voor de homes en de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven » worden er weinig initiatieven genomen. Er moeten dus grote leemten aangevuld worden op het vlak van de organisatie van de diensten die aangeboden moeten worden aan de personen met een handicap die niet in de klassieke instellingen willen wonen, terwijl die types van dienstverlening sterk uitgebouwd zijn in de twee andere Gemeenschappen.
- Er is nooit ingegaan op de vraag van de Adviesraad naar een ombudsman die alle klachten over de werking van de instellingen behandelt.
- Het is thans om ingewikkelde juridische redenen niet mogelijk om een bepaald soort service-residenties te erkennen. Het gaat om residenties waarin de inwonenden eigenaar zijn en die onder het mede-eigendomsrecht vallen. Eind december 2000 heeft de administratie hierover een technische nota aan de ministers bezorgd.

Daarbij komen nog de individuele opmerkingen die tijdens een korte rondvraag op 11 januari 2001 werden gemaakt. De leden van de verschillende afdelingen hebben de volgende adviezen over de tekst uitgebracht :

- Een lid vindt dat het ontwerp het personeel weinig garanties biedt.
- Een lid vraagt waarom handelsvennootschappen met een sociaal oogmerk (art. 3, 7^o) onder de definitie van beheerder vallen.
- Het verbaast een lid dat artikel 8 bepaalt dat de specifieke vergunning voor de ingebruikneming en de vergunning een jaar na de afgifte verstrijkt, terwijl artikel 10 bepaalt dat de vergunning voor de werken drie jaar na de afgifte vervalt.
- Verschillende leden zijn niet tevreden over de formulering van de definitie van de centra voor maatschappelijk werk. Ze vinden de verwijzing naar het begrip « welzijn » enigszins beperkend. Ze verwachten een specifiekere visie op de bicommunautaire sector.

d'abord part de quatre observations du bureau sur la dernière version du texte :

- le bureau craint que l'ordonnance ne se borne à entériner les institutions existantes et ne soit que très timide par rapport à de grandes extensions de services proposés ou au développement de nouvelles initiatives audacieuses (encouragement du maintien des usagers à domicile, etc.);
- le secteur des personnes handicapées se sent un peu le « parent pauvre » de la Commission communautaire commune; en dehors des homes et des services d'aide aux « Actes de la vie journalière », peu d'initiatives sont prises. Il y a donc de grandes lacunes à combler, en ce qui concerne l'organisation de services à dispenser aux personnes handicapées qui veulent vivre hors des institutions classiques, alors que ces types de services sont fortement développés dans les deux autres communautés;
- le souhait de pouvoir disposer d'un ombudsman traitant de toutes les plaintes relatives au fonctionnement des institutions du Conseil consultatif n'a jamais pu être rencontré.
- la reconnaissance d'un certain type de Résidences-Services n'est actuellement pas possible, pour des raisons juridiques complexes; il s'agit des résidences dans lesquelles les résidents sont propriétaires et pour lesquelles le droit privé de la copropriété intervient; une note technique a été adressée par l'administration aux Ministres, à ce sujet, fin décembre 2000.

A cela s'ajoutent les réflexions individuelles émises lors d'un bref tour de table le 11 janvier 2001, les membres des différentes sections se sont exprimés sur le texte. Les avis suivants ont été émis :

- Un membre estime que, concernant le personnel, peu de garanties sont proposées.
- Un membre s'interroge sur l'insertion des sociétés commerciales à finalités sociales (art.3, 7^o) dans la définition du gestionnaire.
- Un membre s'étonne que l'article 8 prévoit que l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation expire un an après sa délivrance alors que l'article 10 prévoit que l'autorisation des travaux expire trois ans après sa délivrance.
- Plusieurs membres ne sont pas satisfaits du libellé de la définition des Centres de service social : ils regrettent cette référence à la notion de « bien-être », quelque peu réductrice; ils espèrent une vision plus spécifique du secteur bicommunautaire.

- Verschillende leden vinden de procedure omslachtig : de specifieke vergunning voor de ingebruikneming en de exploitatie, de vergunning voor de werken, de voorlopige werkingsvergunning, de erkenning ... Ze vrezen dat de beheerders daardoor ontmoedigd worden en dat sommigen van hen naar de andere Gemeenschappen zullen vertrekken. Ze betreuren dat er niet meer samenhang met de procedures van de andere Gemeenschappen is.
- Een lid maakt zich zorgen over het feit dat volgens de memorie van toelichting het voortbestaan van de kleine rusthuizen met minder dan 40 bedden in gevaar is.
- Een lid is verontrust over de afschaffing van het subsidiëringpercentage van 90 % (artikel 22), dat door 60 % vervangen wordt. Hij is tevreden met de invoering van een percentage van 75 % voor de OCMW's en vraagt dat dat percentage ook voor de vzw's zou gelden.
- Een lid heeft vragen over de norm met betrekking tot de moraliteit van het personeel.
- Een lid vreest dat men, wat de bejaardenzorg betreft, alle types van woningen voor bejaarden wil reglementeren en dat zulks ertoe leiden dat nog zeer dynamische 60-plussers die zelfredzaam genoeg zijn om hun eigen leven, eventueel in gemeenschap, te leiden geen originele initiatieven meer kunnen nemen.
- Sommige leden vragen of handelsvennootschappen als beheerders beschouwd kunnen worden (art. 3, 7°).
- Sommige leden zijn verwonderd over de criteria die van toepassing zijn voor de programmering (art. 5 en 6).
- Sommige leden maken zich zorgen over de vaststelling van speciale normen voor de fusies van voorzieningen (art. 11, § 2).
- Sommige leden zijn van oordeel dat als er nieuwe architecturale normen opgelegd worden, daartoe de nodige middelen uitgetrokken moeten worden.
- Het verbaast een lid dat de definitie van de beheerders geen natuurlijke personen omvat. (art. 3).
- De inspectrices maken er zich zorgen over dat ze na de inwerkingtreding van de uitvoeringsbesluiten slechts twee jaar hebben om alle voorzieningen die een nieuwe erkenning moeten krijgen te bezoeken.
- Een lid betreurt dat niet de gebruiker, maar de voorzieningen en de diensten centraal staan in de tekst.
- Een lid stelt veel leemten vast in verband met de sector van de personen met een handicap. Hij betreurt dat er
- Plusieurs membres regrettent la lourdeur de la procédure: l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, l'autorisation des travaux, l'autorisation de fonctionnement provisoire, l'agrément... Ils craignent qu'une telle lourdeur ne décourage les gestionnaires et n'entraîne le départ de certains vers les autres Communautés. Ils regrettent qu'il n'y ait pas plus de cohérence avec les procédures des autres Communautés.
- Un membre s'inquiète du fait que l'exposé des motifs mentionne que la survie des petites maisons de repos de moins de 40 lits est menacée.
- Un membre s'inquiète de la suppression du taux de subvention de 90 % – article 22 – remplacé par un taux de 60 %. Il apprécie l'introduction d'un taux de 75 % pour les CPAS et demande l'extension de ce taux aux asbl.
- Un membre s'interroge sur l'exigence relative à la moralité du personnel.
- Un membre craint que, en ce qui concerne les personnes âgées, on veuille réglementer tous les types d'habitats rassemblant des personnes âgées et que cela empêche l'organisation d'initiatives originales, prises des personnes âgées de plus de 60 ans encore très dynamiques et qui sont suffisamment indépendantes pour prendre en charge leur mode de vie, éventuellement communautaire.
- Certains s'interrogent sur le fait que des sociétés commerciales puissent être considérées comme gestionnaires (art. 3, 7°).
- Certains s'étonnent des critères annoncés comme relatifs pour déterminer une programmation (art. 5 et 6).
- Certains s'inquiètent de l'adoption de normes spéciales pour les fusions d'établissements (art. 11, § 2).
- Des membres estiment que si des nouvelles normes architecturales sont imposées, elles doivent être financées.
- Un membre s'étonne que la personne physique ne soit pas énumérée dans la liste relative à la définition du gestionnaire (art. 3).
- Les inspectrices s'inquiètent de ne disposer que d'un délai de deux ans, à dater de l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution, pour visiter tous les établissements qui devront faire l'objet d'un nouvel agrément.
- Un membre regrette que l'utilisateur ne soit pas au centre de ce texte mais plutôt les établissements et les services.
- Un membre constate de nombreuses lacunes en ce qui concerne le secteur des personnes handicapées. Il re-

geen geïndividualiseerde bijstand bestaat, terwijl dat wel zo is in de Franse en de Vlaamse Gemeenschap.

- Het verontrust een lid dat er niet gesproken wordt van de financiering van het personeel (hoofdstuk IV).
- Een lid wenst dat de ministers, in geval van sluiting van een voorziening (art. 15), kunnen garanderen dat de personeelsleden een opzeggingsvergoeding krijgen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt wat het bureau ervan vindt dat, enerzijds, in een enkele tekst bepalingen over diensten van zeer verschillende aard en met zeer verschillende opdrachten samengevoegd worden en dat, anderzijds, veel bepalingen van die tekst betrekking hebben op de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen, waarvoor er reeds een ordonnantie bestaat ?

De heer Elsier vindt het geen slecht idee om de verschillende teksten te harmoniseren. Het is een goede zaak om de procedures voor de diensten die dezelfde types van bevolkingsgroepen opvangen, te vereenvoudigen en eenvormig te maken. Het is inderdaad zo dat, wat de RT's en de RVT's betreft, niet alle problemen met de huidige ordonnantie aangepakt kunnen worden. Hij haalt het voorbeeld van de service-residenties aan. Dat aspect zou inderdaad moeten worden geïntegreerd in de wettelijke regeling wanneer die herzien zal worden. Een analyse van de verschillende formules die in de sector van de rusthuizen bestaan, zoals die overwogen wordt, zou volgens hem ook op de sector van de personen met een handicap toegepast moeten worden.

Mevrouw Paternostre herinnert eraan dat de ordonnantie in 1991 op stapel is gezet en dat de situatie te velde sindsdien aanzienlijk geëvolueerd is. Aan het begin van de werkzaamheden was de ordonnantie over de RT's en de RVT's zeer recent : ze dateert immers van 1992. Er was dus aanvankelijk geen sprake van om die ordonnantie in de tekst te integreren. Dat idee is pas in 1996/1997 geopperd. Dat kan echter voor technische problemen zorgen, omdat sommige bepalingen alleen op die sector betrekking hebben.

De heer Elsier preciseert dat sommige definities, met name die van de handelsvennootschappen, aangevuld zouden moeten worden. Het zou misschien goed zijn om de verschillende sectoren onder te verdelen en de definities te verduidelijken om verwarring te vermijden.

Mevrouw Anne Herscovici vindt dat de huidige versie van het ontwerp niet echt zal bijdragen tot een vereenvoudiging van de sector. Hoewel ze een harmonisatie van de basisnormen nodig vindt, is er daarnaast nood aan een reeks specifieke normen om rekening te houden met de realiteit te velde, met name in de sector van de rusthuizen.

De heer Elsier is het daar mee eens. Het streven naar harmonisatie zorgt soms voor extra verwarring. De tekst moet misschien redactioneel verbeterd worden.

grette qu'aucune aide individualisée n'existe alors que c'est le cas en Cocof et en Communauté flamande.

- Un membre s'inquiète du fait que l'on ne parle pas du financement du personnel (chap. IV).
- Un membre souhaite que, en cas de fermeture d'un établissement (art. 15), les Ministres puissent garantir le paiement des préavis du personnel.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande ce que pense le bureau du fait que l'on rassemble dans un seul texte des dispositions relatives à des services de nature différente et chargées de missions très différentes, d'une part, et que de nombreuses dispositions de ce texte concernent les maisons de repos et les maisons de repos et de soins pour lesquels il existe déjà une ordonnance ?

M. Elsier répond que l'idée d'harmoniser les différents textes n'est pas une mauvaise idée. Simplifier et uniformiser les procédures des services qui prennent en charge les mêmes types de populations est une bonne chose. Il est vrai que, pour les MR et MRS, l'ordonnance actuelle ne permet pas de rencontrer tous les problèmes. Il cite l'exemple spécifique des résidence-services. Cet aspect devrait effectivement intégré dans le dispositif légal lorsqu'il sera revu. Une analyse des différentes formules existantes dans le secteur des maisons de repos tel qu'il l'envisage devrait, à son sens, être également appliquée au secteur des personnes handicapées.

Mme Paternostre rappelle que l'ordonnance a été mise en chantier en 1991 et que, depuis lors les choses ont pas mal évolué sur le terrain. Au début des travaux, l'ordonnance relative aux MR et MRS était toute neuve : elle date en effet de 1992. Au départ, il n'était donc pas question de l'inclure dans le texte. Cet idée n'est apparue qu'en 1996/1997. Cela peut en effet poser des problèmes techniques parce que certaines de ces dispositions ne concernent que ce secteur.

M. Elsier précise que certaines définitions, notamment celles des sociétés commerciales devraient être complétées. Il serait peut être heureux de scinder les différents secteurs et de clarifier les définitions pour éviter les confusions.

Mme Anne Herscovici pense que dans son état actuel le projet ne va pas vraiment contribuer à une simplification du secteur. De plus, si une harmonisation des normes de base lui paraît nécessaire il faut distinguer, à côté de celles-ci, une série de normes permettant de tenir compte des réalités du terrain, notamment dans le secteur des maisons de repos.

M. Elsier opine. Le souci de l'harmonisation aboutit parfois à créer une confusion complémentaire. Il y a donc peut être un toilettage du texte à faire.

De heer Jos Van Assche vraagt of de bezwaren tegen de service-residenties alleen van juridische aard zijn dan wel het gevolg zijn van het feit dat het verzorgingsaanbod er afwijkt van het standaardaanbod. Zijn de bezwaren te wijten aan de kostprijs van deze formule? Hij vindt het nochtans interessant om dergelijke formules te kunnen erkennen, want volgens hem zijn die de toekomst voor degenen die ze zich kunnen permitteren.

De heer Elsier preciseerd dat dat type van dienstverlening reeds in de huidige ordonnantie is opgenomen. Er zijn echter zeer grote juridische problemen, met name de tegenstrijdigheid die er kan zijn tussen het statuut van eigenaar en dat van begunstigde van de dienst. Dat is niet het geval met de traditionele diensten.

Mevrouw Paternostre wijst erop dat een aantal service-residenties aan de regelgeving ontsnappen: bijvoorbeeld de firma Carestel. Om dat te verhelpen, zou er een bijkomende categorie van service-residenties ingevoerd moeten worden: « de service-residenties en wooncomplexen die diensten aanbieden met uitzondering van woningen in een gebouw dat onder het stelsel van de mede-eigendom valt ».

Dan zou het probleem ten gevolge van het feit dat het privaatrecht (mede-eigendomsrecht) en de ordonnantie tegelijk van toepassing zijn, geregeld kunnen worden. Daardoor vielen sommigen door de mazen van het vangnet voor de bejaarden waarin de ordonnantie voorziet. De ordonnantie zou bijgevolg herzien moeten worden om het optreden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk te maken.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt het niet nodig om deze formule waarbij personen die nog zelfredzaam kunnen blijven en thuisverzorging kunnen krijgen, met andere bejaarden wensen samen te leven, aan te moedigen. Men zou dan een soort van overbeschermd getto voor welgestelden krijgen...

Mevrouw Paternostre zegt dat er in het Brussels Gewest meer dan 15 residenties zijn, waarvan een tiental voor het ogenblik aan de regelgeving ontsnapt.

Mevrouw Bernadette Wynants is het niet helemaal eens met mevrouw Anne-Sylvie Mouzon. Volgens haar gaat het om een rusthuis waar de bejaarden hun privé-ruimte anders kunnen inrichten. Ze kunnen er een beroep doen op een geheel van diensten en knowhow, maar ze behouden een gepersonaliseerde ruimte. Men kan de service-residenties dus niet vergelijken met een traditioneel rusthuis en evenmin met een dienst voor thuisverzorging... Service-residenties hoeven niet noodzakelijk een getto te zijn: in Wallonië bouwen dergelijke diensten intergenerationele projecten uit, leggen ze contacten met crèches enz. We moeten nagaan welke contacten bejaarden met het verenigingsleven kunnen hebben. Dergelijke initiatieven zouden dus uitgewerkt kunnen worden.

M. Jos Van Assche demande si les objections qui sont faites à l'encontre des résidences-service sont uniquement de nature juridique ou si elles résultent de ce que l'offre de soins s'y écarte de l'offre standard des services traditionnels. Est-ce en raison du coût de cette formule? Il lui semble toutefois intéressant de pouvoir reconnaître de telles formules qui, selon lui, constituent l'avenir pour ceux qui disposent des moyens financiers nécessaires pour pouvoir se l'offrir.

M. Elsier précise que ce type de services est déjà repris dans l'ordonnance actuelle. Il faut cependant constater d'énormes difficultés de type juridique notamment la contradiction qu'il peut y avoir entre le statut de propriétaire et de bénéficiaire du service. Ce n'est pas le cas dans les services traditionnels.

Mme Paternostre signale que le constat a été fait qu'un certain nombre de résidence-services échappent à la réglementation: la firme Carestel, par exemple. Pour lui rendre applicable les dispositions de l'ordonnance, il faudrait ajouter une catégorie supplémentaire de résidence-services: « les résidences-services et le complexe résidentiel proposant des services à l'exception du logement intégré dans un immeuble tombant sous le régime de la co-propriété ».

Cela permettrait de régler le problème résultant de la cohabitation du droit privé (le droit de la copropriété) et de la réglementation de l'ordonnance. Cette situation a permis à d'aucuns de passer à travers les mailles du filet de protection des personnes âgées que constituent les prescrits de l'ordonnance. Elle devrait donc être revue pour rendre possible l'intervention de la Commission Communautaire Commune.

Mme Anne Sylvie Mouzon ne trouve pas nécessaire d'encourager cette formule dans laquelle les personnes qui peuvent encore rester autonomes et bénéficier de soins à domicile, désirent se regrouper entre personnes âgées: il s'agirait là d'une sorte de ghetto surprotégé pour personnes aisées...

Mme Paternostre répond qu'il y a plus d'une quinzaine de résidences-services en région bruxelloise dont une dizaine échappent actuellement à la réglementation.

Mme Bernadette Wynants ne partage pas complètement l'avis de Madame Anne Sylvie Mouzon. Pour elle, il s'agit d'une maison de repos où les personnes ont la possibilité de gérer autrement leur espace privé. Ils y ont accès à un ensemble de services et de compétences mais conservent un espace personnalisé. Une comparaison ne peut donc se faire qu'avec une maison de repos traditionnelle et pas un service de soins à domicile... Le côté « ghetto » n'est pas une fatalité: en Wallonie, de tels services développent des projets intergénérationnels, des contacts avec des crèches, etc. Une réflexion doit être menée sur les contacts que les personnes âgées peuvent avoir avec le tissu associatif. De telles initiatives, pourraient donc se développer.

De heer Elsier precificeert dat als er diensten aan de kostgangers worden aangeboden, de kwaliteit ervan gecontroleerd moet kunnen worden. Hij benadrukt dat het probleem verband houdt met de dubbele hoedanigheid van de inwoner als eigenaar en als begunstigde van de diensten, wat niet het geval is in de rusthuizen. Bedoeling is dat de begunstigten kwaliteitsgaranties krijgen.

Ook de heer Jos Van Assche is het niet eens met mevrouw Anne-Sylvie Mouzon. Hij vindt die formule een toekomstgerichte oplossing die tegemoetkomt aan de veiligheidsbehoefte van de bejaarden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert aan haar verzoek om over het organisatieschema van het bestuur belast met de uitvoering van de ordonnantie te beschikken. Het ontwerp van ordonnantie strekt ertoe om de sector van de bijstand aan de personen niet meer op basis van verordeningen, maar op basis van wetgeving te doen werken. Het verbaast haar bijgevolg dat de RT's en de RVT's, waarvoor die wettelijke basis reeds bestaat, in het ontwerp worden opgenomen. Voorts twijfelt ze eraan of het bestuur in staat is de dossiers te volgen, met name wat de inspectie, de behandeling van de erkenningsaanvragen en het beheer van de gesubsidieerde werken betreft. Als het ontwerp nieuwe werkingsprincipes invoert, is het niet zonder belang te weten wie wat zal doen. Dat is ook de mening van de heer Denis Grimberghs.

De commissie beslist vervolgens om de werkzaamheden te schorsen totdat het Verenigd College geantwoord heeft op de verschillende opmerkingen van de Adviesraad en van de parlementsleden.

Vergadering van 13 maart 2002

Het Verenigd College dient een amendement in om de hele tekst van het ontwerp te vervangen. De heer Eric Tomas houdt de volgende uiteenzetting :

« Op 17 januari 2002 heeft de commissie voor de sociale zaken beslist om de behandeling van het ontwerp van ordonnantie te schorsen tot het Verenigd College klaar is met zijn antwoorden.

Dit ontwerp van ordonnantie, waaraan tijdens verschillende zittingsperioden gewerkt is, moet immers nog aandachtig herlezen worden.

Het nieuwe opschrift en de nieuwe tekst van de ordonnantie houden rekening met :

- de opmerkingen en meningen van verschillende leden van de commissie voor de sociale zaken van de Verenigde Vergadering;
- de drie adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State;

M. Elsier précise que, si des services sont offerts aux pensionnaires, un contrôle de qualité de ces services doit pouvoir être exercé. La difficulté, souligne-t-il, est la double qualité de propriétaire et de bénéficiaire de services, ce qui n'est pas le cas dans les maisons de repos. Il s'agit d'apporter des garanties de qualité aux bénéficiaires.

M. Jos Van Assche ne partage pas non plus l'avis de Madame Anne Sylvie Mouzon et pense qu'il s'agit d'une solution d'avenir susceptible de rencontrer le besoin de sécurité des personnes âgées.

Mme Anne Sylvie Mouzon rappelle sa demande de disposer de l'organigramme des effectifs de l'administration chargés de l'exécution de l'ordonnance. L'idée de l'ordonnance est de cesser de fonctionner au niveau du secteur de l'aide aux personnes sur une base réglementaire pour passer au stade d'une base de travail législative. Elle s'étonne dès lors que l'on y reprenne les MR et MRS pour lesquels cette base législative existe déjà. Par ailleurs, elle émet des doutes sur la capacité de l'administration à suivre les dossiers notamment en matière d'inspection, gestion des demandes d'agrément et de gestion des travaux subsidiés. Si l'ordonnance introduit des nouveaux principes de fonctionnement, il n'est pas dénué d'intérêt de savoir qui va faire quoi. Cette préoccupation est aussi celle de M. Denis Grimberghs.

La commission a décidé ensuite de suspendre les travaux dans l'attente des réponses du Collège réuni aux différentes observations et remarques qui ont été formulées par le Conseil Consultatif et les parlementaires.

Réunion du 13 mars 2002

Le Collège réuni présente un amendement visant à remplacer l'ensemble du texte du projet. M. Eric Tomas a fait à cette occasion l'exposé suivant :

« Le 17 janvier 2001, la Commission des Affaires Sociales décidait de suspendre la poursuite de l'examen du projet d'ordonnance dans l'attente des réponses du Collège réuni.

Ce projet d'ordonnance en travaux préparatoires depuis plusieurs législatures nécessitait encore, il est vrai, une importante relecture.

Le titre ainsi que le texte de l'ordonnance, à nouveau, présentés tiennent compte :

- des remarques et opinions exprimées par plusieurs membres de votre Commission des Affaires sociales de l'Assemblée réunie ;
- des trois avis donnés par la section de législation du Conseil d'Etat;

- en de adviezen van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het Verenigd College stelt voor om :

- 1° het ontwerp opnieuw toe te spitsen op de centra en diensten die thans aan verordenende normen onderworpen zijn en waarop het akkoord van de non-profit-sector rechtstreeks van toepassing is;
- 2° alles met betrekking tot het bicommunautaire beleid voor de derde leeftijd te verwijzen in een afzonderlijke ordonnantie te regelen (door een wijziging van de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende inrichtingen die bejaarden huisvesten);
- 3° alles met betrekking tot de subsidiëring, de aankoop, de bouw, de renovatie, de aanleg en de uitrusting van voorzieningen die onder de sector bijstand aan de personen ressorteren, in een afzonderlijke ordonnantie te regelen.

Deze herziening van het ontwerp van ordonnantie streeft nog steeds coördinatie, moderniteit, gediversifieerd aanbod van centra en diensten en sociale solidariteit tussen de gemeenten na. Ze maakt het mogelijk om een duidelijk antwoord te geven op een hele reeks vragen die tijdens onze vorige vergaderingen gerezen waren en die de minister uitvoerig zal toelichten naarmate de artikelen en de wijziging ervan besproken worden.

De heer Denis Grimberghs vraagt wanneer en hoe de gedeelten van de initiële ordonnantie bestemd om in afzonderlijke teksten te worden opgenomen, behandeld zullen worden. Wat de programmering en het overleg tussen de gemeenschapscommissies betreft, verheugt het hem dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werk maakt van de coördinatie van het welzijns- en gezondheidsbeleid en zelfs voor de programmering van die sectoren zorgt in overleg met de twee monocommunautaire commissies. Hij heeft echter vragen bij de methode die volgens hem een harmonisatie van de bestaande verordeningen vereist. Dat is volgens hem in de praktijk helemaal niet het geval.

Zijn tweede opmerking heeft betrekking op de programmering per categorie van beheerders: hij herinnert aan de discussie die in dit verband heeft plaatsgehad over de erkenning van de handelsvennootschappen in de sector voor de opvang van de bejaarden. Deze categorie is geschrapt in het amendement van het Verenigd College. In de nieuwe versie blijven zes categorieën over, waarvan vier in de overheidssector. Er is sprake van een programmering voor een billijke verdeling onder de beheerders. Wat betekent dat volgens het Verenigd College? Dat is volgens hem zeer moeilijk te realiseren. Bovendien hebben bepaalde categorieën van beheerders niet het voornemen om diensten te organiseren in elk specifiek subgebied van de sector bijstand aan de personen.

- des avis émis par le Conseil consultatif de la santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune.

Le Collège réuni propose :

- 1° de recentrer le projet sur les centres et services actuellement régis par des normes réglementaires, directement concernés par l'accord du non marchand;
- 2° de renvoyer, à une ordonnance distincte, tout ce qui concerne la politique bicommunautaire du troisième âge (par une modification de l'ordonnance du 20 février 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées);
- 3° de renvoyer, à une ordonnance distincte tout ce qui concerne le subventionnement, l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement et l'équipement des établissements relevant du secteur de l'Aide aux personnes.

Cette révision du projet d'ordonnance a toujours pour maître mot : « coordination, modernité, offre diversifiée de centres et services et solidarité sociale entre les communes ». Elle permet de clarifier toute une série de questions qui avaient été posées lors de nos précédentes réunions que je vous détaillerai au fur et à mesure des articles et de leur modification. »

M. Denis Grimberghs demande quand et comment seront abordées les parties de l'ordonnance initiale destinées à être reprises dans des textes distincts. En ce qui concerne la problématique de la programmation et de la concertation entre les Commissions communautaires, il se réjouit de ce que la Commission communautaire commune prenne en main la coordination des politiques sociales et de santé, et ce, jusqu'à assurer en coordination avec les deux commissions monocomunautaires la programmation de ces secteurs. Il s'interroge toutefois sur la méthode qui, selon lui, passe par l'harmonisation des réglementations existantes. Il lui semble que dans les faits on est encore loin du compte.

Sa deuxième remarque concerne la programmation par catégorie de gestionnaires : il rappelle la discussion qui avait eu lieu à ce sujet sur l'agrément des entreprises commerciales dans le secteur de la prise en charge des personnes âgées. Cette catégorie ayant été supprimée dans le texte amendé proposé par le Collège réuni, il reste six catégories – dont quatre dans le secteur public – dans la nouvelle version. Il est question d'une programmation qui procède à répartition équitable entre les gestionnaires. Qu'est-ce que cela veut dire dans l'esprit du Collège? Cela lui semble particulièrement difficile à réaliser. De plus certaines catégories des gestionnaires n'ont pas l'intention d'organiser des services dans chaque domaine spécifique du secteur de l'aide aux personnes.

Hij herinnert aan een vroeger verzoek van het Verenigd College om een exhaustieve tabel van de bestaande erken- en geconventioneerde diensten te krijgen waarop de nieuwe versie van het ontwerp van ordonnantie van toepassing is. De middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn beperkt en men heeft de wens geformuleerd om uit te gaan van de bestaande diensten. Dat is des te meer aangewezen, daar die bij wijze van overgangsmaatregel voorlopig voor een periode van twee jaar erkend zullen blijven. Dan zouden de diensten in kwestie zich ook bewust kunnen worden van de stappen die ze moeten doen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is ingenomen met de strekking van het amendement van het Verenigd College dat tegemoetkomt aan de bekommernissen van verschillende commissieleden. Ze heeft er geen bezwaar tegen een tekst te onderzoeken waarvan de strekking beperkter is dan de initiële tekst. Men moet waar mogelijk vooruitgang boeken. Voor de sector van de RT's en de RVT's zal er inderdaad nog een afzonderlijke tekst moeten worden opgesteld, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met het bestaan van beheerders die het statuut van een handelsvennootschap hebben, en met de door de federale overheid genomen maatregelen.

De spreekster stelt vast dat de programmering, die verplicht was in het initiële ontwerp, facultatief wordt in het amendement van het Verenigd College. De programmering wordt voortaan in overleg met de betrokken actoren en sectoren uitgevoerd. Wat betreft de harmonisatie die aan de programmering voorafgaat, stelt ze vast dat de definities grondig herwerkt zijn. Ze zijn nu gebaseerd op wat de Cocof en de VGC doen. Dat is een goede zaak. Ze wijst erop dat ze echter een reeks technische amendementen heeft opgesteld die ze zo snel mogelijk zal indienen.

Mevrouw Dominique Braeckman pleit ervoor dat men de nodige tijd uittrekt om deze belangrijke tekst te onderzoeken. Ze merkt vervolgens op dat de nieuwe tekst helemaal niet meer strookt met de initiële memorie van toelichting. Ze vindt de manier waarop de programmering, die geacht wordt erkenning te houden met de behoeften van de bevolking, zal worden vastgesteld, niet duidelijk genoeg is. Ze zou meer willen weten over de criteria die gehanteerd zijn om tot een billijke verdeling (verdeling tussen operatoren, een geografische verdeling) te komen. De rol van het Observatorium, dat nochtans een noodzakelijke actor bij die programmering is, wordt niet duidelijker.

Wat de harmonisatie van de verschillende reglementeringen in het Brussels Gewest, met name met de Cocof of de VGC, betreft, lijkt men, buiten de toevoeging van de « individuele, collectieve en communautaire actie » het bij goede bedoelingen te hebben gehouden. De tekst is niet makkelijk leesbaar, omdat er niet in staat op welke diensten het ontwerp van toepassing is, maar wat de doelstellingen ervan zijn. Ze hoopt dat er daarna een tekst over de

Il rappelle une demande antérieure d'obtenir du Collège réuni un tableau exhaustif des services existants - agréés et conventionnés - concernés par la nouvelle architecture de l'ordonnance : (les moyens de la Commission Communautaire Commune étant limités) et la volonté exprimée de partir des services existants. Cela se justifie d'autant que, par mesure transitoire, ceux-ci resteront agréés provisoirement pendant une période de deux ans. Cela permettrait également aux services concernés de prendre conscience des démarches à accomplir.

Mme Anne Sylvie Mouzon se réjouit de la teneur de l'amendement du Collège réuni qui rejoint les préoccupations exprimées par plusieurs commissaires. Elle ne voit pas d'objections à examiner un texte dont la portée est plus limitée que le texte initial : il faut avancer là où l'on peut avancer. Le secteur MR et MRS devra effectivement faire l'objet d'un texte distinct encore à élaborer, notamment en tenant compte de l'existence de gestionnaires ayant le statut de société commerciale ainsi que des mesures intervenues au niveau fédéral.

En ce qui concerne la programmation, elle constate que, d'obligatoire dans le projet initial, elle devient facultative dans l'amendement du Collège réuni. Il est désormais prévu qu'elle se fasse en concertation avec les acteurs et les secteurs concernés. En ce qui concerne l'harmonisation préalable à cette programmation, elle constate que les définitions ont été profondément remaniées. Elles s'inspirent désormais de ce qui a été fait à la Cocof et à la VGC, ce qui est une bonne chose. Elle signale qu'elle a toutefois rédigé une série d'amendements de type technique qu'elle déposera le plus rapidement possible.

Mme Dominique Braeckman plaide pour que l'on prenne le temps nécessaire pour examiner cet important texte. Elle fait ensuite observer que le nouveau texte ne correspond plus du tout à l'exposé des motifs initial. Elle trouve que la façon dont la programmation – sensée être déterminée en fonction des besoins de la population – va être établie n'est pas assez explicite. Elle souhaiterait en savoir davantage sur les critères utilisés pour arriver à une répartition équitable (répartition entre opérateurs, géographique ?). Le rôle de l'Observatoire, pourtant acteur incontournable dans cette programmation, n'est pas davantage précisé.

En ce qui concerne l'harmonisation des différentes réglementations en région bruxelloise – notamment avec la Cocof ou la VGC –, on semble, en dehors de l'ajout de « l'action individuelle, collective et communautaire », en être resté au niveau des intentions... Le texte n'est pas d'un abord facile parce que l'on y précise pas les services concernés mais plutôt les objectifs. Elle espère que l'examen d'un texte concernant les MR et MRS et les soins palliatifs

RT's en de RVT's en de palliatieve zorg onderzocht zal worden. Tot slot merkt ze op dat er in het kader van een moderne visie op de bijstand aan de personen een reflectie over de coördinatie van de diensten, de logische werking van het net, de plaats en de rol van de gebruiker ontbreekt.

De minister antwoordt dat tijdens de artikelsgewijze bespreking een aantal antwoorden op de geformuleerde vragen en opmerkingen zullen worden gegeven. Bovendien wijst hij er op dat men getracht heeft aan te leunen bij de reglementering van de Cocof, omdat de VGC voor het ogenblik in dit verband niets doet. De minister deelt mee dat hij de lijst van de diensten tijdens de volgende commissievergadering aan de leden zal bezorgen en de commissieleden zal informeren over de programmering.

Vergadering van 27 maart 2002

De commissie hervat haar werkzaamheden.

De heer Denis Grimberghs zou willen beschikken over een tabel van de bestaande sociale wetgevingen (definities, typologieën...) van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Cocof en de RVG, aangezien de ordonnantie ertoe strekt die wetgevingen te harmoniseren. Hij herinnert aan zijn vragen in verband met de programmering en het kadaster van de diensten en aan zijn vraag naar de intenties van het Verenigd College op dit gebied. Tot slot wijst hij er op dat het Verenigd College volgens hem te ruime en te weinig omschreven bevoegdheden krijgt. De procedure voor het sectoraal overleg kon volgens hem niet naar behoren georganiseerd worden. Voor sommige definities en typologieën zou het niet overbodig zijn om het advies van de bevoegde afdelingen van de Adviesraad te kennen. Hij zou eveneens kennis willen nemen van het advies van het daklozenoverleg over het deel van de tekst dat op hen van toepassing is.

Mevrouw Dominique Braeckman klaagt erover dat de tekst soms niet nauwkeurig genoeg is en dat bepaalde, soms belangrijke elementen bij wege van uitvoeringsbesluiten geregeld zullen worden. Ze betreurt ook dat de Adviesraad niet geraadpleegd werd. Ze heeft de indruk dat de conclusies van de door GERME uitgevoerde studie over de daklozen niet geïntegreerd zijn in de ordonnantie. Ze snijdt eveneens de kwestie van de harmonisatie van de benaming van de diensten tussen de verschillende subsidiërende overheden aan. Het lijkt haar weinig doordacht dat in bepaalde artikelen diensten worden vermeld die weinig of niets met elkaar te maken hebben: bijvoorbeeld de diensten voor maatschappelijk werk en de centra voor justitieel welzijnswerk.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst dat de commissie na de bespreking beslist of de voorgestelde wettelijke basis al dan niet toereikend is, rekening houdend met de amendementen. Ze heeft er geen bezwaar tegen dat het amendement van het Verenigd College om advies aan de

suivra. Elle termine son intervention en signalant qu'il manque, dans le cadre d'une vision moderne de l'aide aux personnes, une réflexion sur la coordination des services et de la logique de réseau ainsi que sur le rôle et la place de l'utilisateur.

Le Ministre répond qu'un certain nombre de réponses aux questions et remarques qui ont été formulées apparaîtront lors de la discussion des articles. Il précise en outre que l'on a essayé de se rapprocher de la réglementation de la Cocof parce que du côté de la VGC rien ne se fait actuellement. Le Ministre dit qu'il communiquera la liste des services lors de la prochaine réunion et qu'il informera les commissaires de ce qui est prévu en matière de programmation.

Réunion du 27 mars 2002

La commission reprend ses travaux.

M. Denis Grimberghs souhaiterait disposer d'un tableau des législations existantes dans le domaine social (définitions, typologies...) au niveau de la Commission communautaire commune, de la Communauté française, de la Cocof et du RVG étant que l'ordonnance vise à les harmoniser. Il rappelle ses demandes en matière de programmation et de cadastre des services avec indication des intentions du Collège réuni en cette matière. Il termine en signalant que les habilitations données au Collège réuni lui paraissent trop larges et trop peu définies. La procédure de concertation sectorielle n'a pas pu, selon lui être organisée comme elle aurait dû l'être. Pour certaines définitions et typologies, il ne serait pas superflu de connaître l'avis des sections du Conseil consultatif compétentes. Il souhaiterait également connaître l'avis de la concertation sans-abri sur la partie du texte qui les concerne.

Mme Dominique Braeckman se plaint de ce que le texte manque parfois de précision et que certains éléments parfois importants seront réglés par des arrêtés d'application. Elle regrette aussi que le Conseil consultatif n'ait pas été consulté. Il lui semble que les conclusions de l'étude sur les sans-abri réalisé par le GERME n'ont pas été intégrées dans l'ordonnance. Elle se pose également la question de l'harmonisation de l'appellation des services entre les différents pouvoirs subsidiaires. Il lui paraît peu judicieux de fusionner au sein de certains articles des services qui n'ont que peu sinon pas de rapport entre eux : par exemple, les centres de services et les centres d'aide aux justiciables.

Mme Anne Sylvie Mouzon souhaite que la commission au terme de sa discussion décide de savoir si, moyennant amendements, la base légale qui est proposée est suffisante ou non. Elle ne voit pas d'objection à ce que l'on soumette l'amendement du Collège réuni à l'avis du Conseil Consul-

Adviesraad wordt voorgelegd, op voorwaarde dat er een termijn voor het advies wordt gesteld. Ze wenst echter dat de commissie haar werkzaamheden zo snel mogelijk voortzet. Ze stelt bijgevolg een termijn van een maand voor. Tijdens de daaropvolgende bespreking zal men de aan het Verenigd College te verlenen machtiging moeten vaststellen.

De minister stemt ermee in om de gegevens over het kadaster van de sector aan de commissie mee te delen. Hij voegt eraan toe dat hij voor het ogenblik de voornemens van het Verenigd College in verband met de programmering niet kent. Bovendien mag men niet uitsluitend met de Cocof vergelijken, maar moet men dat ook met de RVG doen. De ordonnantie integreert echter aantal bepalingen die voortvloeien uit het akkoord met de non-profit sector. Het zou dus nuttig zijn dat het ontwerp vrij snel wordt aangenomen om er het gewenste gevolg aan te kunnen geven.

De commissieleden stemmen er bij eenparigheid mee in om de tekst onmiddellijk te behandelen. Ze wensen echter wel over een maand te beschikken over het advies van de Adviesraad over de door het Verenigd College geamendeerde tekst.

Aangezien het Verenigd College de typologie en het kader voor de sector wenst te herzien, pleit de heer Denis Grimberghs ervoor dat zulks ook gebeurt voor het overleg met de daklozen.

De minister ziet echter daar het nut niet van in, aangezien die diensten vertegenwoordigd zijn in de Adviesraad.

De heer Denis Grimberghs vraagt om de desbetreffende algemene beleidsnota te krijgen, alsook het advies dat het daklozenoverleg over deze nota heeft uitgebracht.

De minister gaat ermee akkoord om die nota te bezorgen, zodra ze door het Verenigd College goedgekeurd is.

Vergadering van 5 juni 2002

Voortzetting van de bespreking

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de commissieleden het Bureau van de Adviesraad gevraagd hadden om vóór 1 mei een advies uit te brengen. Dit advies is maandag uitgebracht en aan de commissieleden bezorgd. Het verbaast hem dat een kabinetsmedewerkster van minister Tomas deelgenomen heeft aan de beraadslagingen van dat Bureau en dat het College er zich toe verbonden heeft bepaalde wijzigingen in het ontwerp aan te brengen.

Heeft het College in dit stadium amendementen op haar amendement nr. 2 ?

Voorts vraagt de volksvertegenwoordiger dat de commissieleden de verdere werkzaamheden van de commissie regelen.

tatif pourvu qu'on délimite le temps dont celui-ci disposera pour remettre un avis. Elle souhaite cependant que la commission poursuive ses travaux dans les meilleurs délais. Elle propose donc un délai d'un mois. C'est lors de la discussion qui suivra qu'il faudra déterminer l'ampleur de la délégation à donner au Collège réuni.

Le Ministre marque son accord pour communiquer à la commission les données relatives au cadastre du secteur. Il ajoute, que actuellement, il ne connaît pas les intentions du Collège réuni en matière de programmation. De plus, les comparaisons qui doivent être établies ne doivent pas l'être exclusivement avec la Cocof mais aussi avec le RVG. L'ordonnance intègre cependant un certain nombre de dispositions résultant de l'accord avec le secteur non marchand. Il serait donc utile qu'elle soit votée assez rapidement pour pouvoir y assurer la suite voulue.

De façon unanime, les commissaires marquent leur accord pour examiner sans délai le texte. Ils expriment toutefois leur souci d'avoir l'avis du Conseil consultatif sur le texte tel qu'il a été amendé par le Collège réuni dans le délai d'un mois.

Vu le souci du Collège réuni de revoir la typologie et la cadre de cette partie spécifique du secteur, M. Denis Grimberghs plaide pour qu'il en soit de même pour la concertation sans abri.

Le Ministre n'en voit cependant pas l'utilité puisque ces services sont représentés au sein du Conseil Consultatif.

M. Denis Grimberghs demande qu'on transmette la note de politique générale dans ce domaine ainsi que l'avis que la concertation sans abri a émis sur cette note.

Le Ministre marque son accord pour transmettre cette note dès qu'elle aura été approuvée par le Collège réuni.

Réunion du 5 juin 2002

Poursuite de la discussion

M. Denis Grimberghs rappelle que les commissaires avaient demandé un avis du Bureau du Conseil consultatif à rendre avant le 1^{er} mai. Cet avis a été rendu ce lundi et communiqué aux membres de la commission. Il s'étonne qu'une représentante du cabinet du ministre Tomas ait pris part aux délibérations dudit Bureau et que le Collège se soit engagé à procéder à certaines modifications du projet.

A ce stade-ci, le Collège a-t-il des amendements à proposer à son amendement n° 2 ?

Le député demande, par ailleurs, que les commissaires fixent l'ordre des travaux pour la suite des débats.

Minister Tomas deelt mee dat het Bureau van de Adviesraad gevraagd heeft om de adviseurs van de minister te horen. Het College heeft geen ander amendement dan amendement nr. 2. Voor het overige zal de tekst verbeterd worden naarmate de besprekingen vorderen

Het antwoord van de minister verbaast de heer Denis Grimberghs, want uit de notulen van het Bureau van de Adviesraad blijkt duidelijk dat de kabinetsmedewerker van de minister beloofd heeft om de tekst te verbeteren.

De volksvertegenwoordiger vraagt dat de commissie er akte van neemt dat die belofte niet is nagekomen.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar

Stemming

Artikel 1 wordt met 9 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Artikel 2

Er zijn verschillende amendementen op dit artikel ingediend.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft een amendement nr. 3, een subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College ingediend om de woorden « rechts- of natuurlijke persoon » te vervangen door « rechtspersoon ». Aangezien de beheerders in artikel 4 opgesomd worden, hoeven alleen de rechtspersonen in aanmerking te worden genomen.

Mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand hebben een amendement nr. 24 als subamendement op amendement nr. 2 ingediend om de definitie van personen met een handicap aan te vullen. Die is voor het ogenblik beperkt is tot de personen die in een dag- of onthaalcentrum verblijven. De indieners stellen voor om de definitie aan te vullen met de woorden « of in een residentiële voorziening met begeleiding of tot steun bij de activiteiten van het dagelijkse leven ».

Mevrouw Dominique Braeckman legt uit dat dit amendement ingediend is ter wille van de samenhang met artikel 3, 4°, waarin de centra en diensten die de volgende vier opdrachten uitvoeren bedoeld worden: opvang 's nachts en tijdens de weekends, opvang overdag, begeleid wonen van personen met een handicap en ten slotte hulp bij de activiteiten van het dagelijkse leven.

Le ministre Tomas informe que c'est le Bureau du Conseil consultatif qui a demandé à entendre les conseillers du ministre. Le Collège n'a pas d'autre amendement que l'amendement n° 2, le reste étant un toilettage de texte qui se fera au fur et à mesure des discussions.

M. Denis Grimberghs s'étonne de la réponse du ministre car du procès-verbal du Bureau du Conseil consultatif, il ressort clairement que le membre du cabinet du ministre s'est engagé à améliorer le texte.

Le député demande que la commission prenne acte que cela n'a pas été fait.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 2

Différents amendements ont été introduits à cet article.

Mme Anne-Sylvie Mouzon a déposé un amendement (n° 3) qui sous-amende l'amendement n° 2 du Collège réuni et qui vise à supprimer les mots « ou physiques ». Vu les gestionnaires prévus par l'article 4, il ne faut retenir que les personnes morales.

Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand ont déposé un amendement n° 24, sous-amendement à l'amendement n° 2, visant à compléter la définition de la personne handicapée qui, pour le moment, se limite aux personnes hébergées dans un centre de jour ou d'hébergement. Les auteurs proposent de compléter la définition par « ou dans une habitation résidentielle avec accompagnement ou nécessite l'aide aux activités de la vie journalière ».

Mme Dominique Braeckman explique qu'il faut être cohérent avec l'article 3, 4° qui inclut les centres et services assurant quatre missions : l'accueil de nuit et de week-end; l'accueil de jour; l'encadrement des personnes handicapées en habitat accompagné et enfin, l'aide aux activités de la vie journalière.

De heer Denis Grimberghs steunt amendement nr. 24 van zijn collega's. Hij wenst terug te komen op het debat dat hierover tijdens de algemene bespreking is gevoerd. Hij stelt vast dat zijn mening over de definitie van het begrip « persoon met een handicap » overeenkomt met die van de voorzitter van de afdeling instellingen en diensten voor personen met een handicap van de Adviesraad. De volksvertegenwoordiger begrijpt niet waarom het College bevestigt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alleen bevoegd is voor de instellingen, want het gaat hier om de definitie van het begrip « persoon met een handicap ». De GGC is een gemeenschapsoverheid zoals het Vlaams Fonds of de Franse Gemeenschapscommissie.

Net als voor de bijstand aan de jongeren moet de GGC alle initiatieven onderzoeken die ten gunste van de betrokken personen genomen moeten worden, ongeacht of het personen met een handicap of jongeren zijn.

Wat de personen met een handicap betreft, wordt de erkenning van de handicap nog steeds geregeld bij koninklijk besluit nr. 81. Deze verschillende categorieën van handicaps zijn noodzakelijk om gedifferentieerde acties in de verschillende diensten te kunnen voeren. In het ontwerp worden de categorieën van handicap afgeschaft;

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat in het kader van de Sint-Kwintensakkoorden het gehandicaptenbeleid overgedragen is aan de Waalse Gewestraad enerzijds en aan de Franse Gemeenschapscommissie anderzijds. Men heeft er toen voor gezorgd dat de categorieën van handicap een bevoegdheid van de Franse Gemeenschap blijven.

De volksvertegenwoordiger heeft vragen over de haalbaarheid van een regeling volgens welke een persoon met een handicap die de eerste keer opgevangen wordt door een instelling van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, daarna naar de VGC of de Cocof verwezen wordt om opgevangen te worden door een bicommunautaire instelling. Dat is wel een omweg om het probleem aan te pakken.

De heer Denis Grimberghs begrijpt niet waarom een gemeenschapsoverheid ervan afziet een aantal prerogatieven uit te oefenen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt de juridische redering van de heer Grimberghs aanstootgevend.

Ze wijst erop dat de commissieleden voor het ogenblik definities onderzoeken die alleen nodig zijn voor de toepassing van het ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige (niet alle) sectoren van de bijstand aan personen.

In artikel 3, 4°, worden de opdrachten van de centra voor personen met een handicap omschreven. Die centra voeren verschillende opdrachten uit, maar de persoon met een handicap hoeft niet in het centrum te wonen. Ze verstrekken ook verzorging en begeleiding extra muros.

M. Denis Grimberghs soutient l'amendement n° 24 de ses collègues. Il souhaite revenir sur le débat qui a eu lieu sur ce point lors de la discussion générale. Il constate que son avis sur la définition de la personne handicapée est bien relayé par la présidente de la section Handicapés du Conseil consultatif. Le député ne comprend pas comment le Collège affirme que la Commission communautaire commune est uniquement compétente au niveau des institutions car il s'agit ici de définir la personne handicapée. La CCC est une autorité communautaire tout comme l'est le Fonds flamand ou la Commission communautaire française.

Tout comme en matière d'aide à la jeunesse, la CCC a le devoir d'examiner toutes les initiatives à prendre en faveur des personnes concernées, que ce soient les personnes handicapées ou les jeunes.

Pour ce qui est des personnes handicapées, la reconnaissance du handicap est toujours prévue par l'arrêté royal n° 81. Ces différentes catégories de handicaps sont une nécessité pour mener des actions différenciées au sein des différents services ; dans le projet, on supprime les catégories de handicap.

M. Denis Grimberghs rappelle que, dans le cadre des accords de la Saint-Quentin, on a transféré la politique des handicapés d'une part au Conseil régional wallon et d'autre part, à la Commission communautaire française. On a, lors de ce transfert, bien veillé à ce que les catégories de handicap demeurent une compétence de la Communauté française.

Le député s'interroge sur la praticabilité du système qui prévoit qu'une personne handicapée qui est prise en charge pour la première fois par une institution de la Commission communautaire commune va être renvoyée soit à la COCOF, soit à la VGC. Et ce, en vue d'être prise en charge par une institution bicommunautaire. Voilà bien une voie détournée de traiter le problème ...

M. Denis Grimberghs ne comprend pas comment une autorité communautaire renonce à exercer un certain nombre de ses prérogatives.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que le raisonnement juridique de M. Grimberghs est scabreux.

Et de rappeler que les commissaires examinent pour le moment des définitions qui sont uniquement nécessaires pour l'application du projet d'ordonnance qui traite de l'organisation et du fonctionnement de certains secteurs (et non pas tous les secteurs) de l'Aide aux personnes.

A l'article 3, 4°, on définit ce que font les centres pour personnes handicapées. Différentes missions existent, sans pour cela que la personne handicapée soit hébergée dans le centre. Il y a des soins et des prises en charge qui se font extra muros.

Het ontwerp van ordonnantie strekt ertoe de werking van bepaalde instellingen van de sector te regelen, maar zeker niet alle problemen van de personen met een handicap aan te pakken.

Ze wijst erop dat, als er zich een persoon aandient met een handicap die door een gemeenschap erkend is, het niet wenselijk zou zijn dat hij opnieuw een procedure moet doorlopen om zijn handicap door een andere gemeenschapsinstelling te laten erkennen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon begrijpt bijgevolg niet wat er absurd is aan een definitie van "persoon met een handicap" die alleen voor dit ontwerp van ordonnantie geldt. Dit ontwerp beoogt alleen de organisatie en de controle van bepaalde instellingen die met personen met een handicap werken.

De heer Denis Grimberghs begrijpt de argumenten van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, die van oordeel is dat de GGC een gemeenschapsinstelling is, zoals er nog andere zijn. De vertegenwoordiger van het Verenigd College zegt wel iets anders. Volgens het advies van het Bureau van de Adviesraad, dat in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van minister Tomas is uitgebracht, is dat niet mogelijk.

Hij wijst erop dat het ontwerp van ordonnantie in het artikel aan het slot van het bepalend gedeelte de definities van persoon met een handicap vervat in koninklijk besluit nr. 81 opheft.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon besluit daaruit dat het probleem waarop haar collega wijst, te maken heeft met koninklijk besluit nr. 81 en niet met de in het ontwerp gehanteerde definitie van persoon met een handicap. Ze vraagt haar collega om de bevoegdheden die men heeft en die welke men uitoefent niet met elkaar te verwarren.

De heer Denis Grimberghs geeft toe dat, als dat het antwoord van het Verenigd College zou zijn, hij minder problemen zou hebben.

Minister Tomas deelt mee dat hij geen regeling met een dubbele inschrijving van de personen met een handicap wenst in te voeren. Als men bepaalt dat de handicap erkend wordt door een gewest- of gemeenschapsinstelling, wordt de regeling vereenvoudigd en is er geen dubbele inschrijving nodig.

De minister benadrukt dat de categorieën vervat in koninklijk besluit nr. 81 niet meer gebruikt worden in het Waalse decreet en evenmin in het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie.

Wanneer de handicap van een persoon erkend is door een Franstalige of Nederlandstalige overheid, kan die persoon een beroep doen op alle bestaande hulpdiensten (hulp bij huisvesting, hulp bij vervoer, sociale integratie, ...).

L'ambition du projet d'ordonnance est d'organiser certaines institutions du secteur, mais certainement pas l'ensemble de la problématique des personnes handicapées.

Et de rappeler que si une personne handicapée se présente avec une reconnaissance de son handicap par une communauté, il ne serait pas opportun de la soumettre à nouveau à une procédure pour être reconnue par une autre institution communautaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne voit dès lors pas ce qu'il y a d'absurde dans la définition de la personne handicapée qui ne vaut que pour ce projet d'ordonnance. Ce projet n'a pas d'autre objet que de voir comment s'organisent et se contrôlent certaines institutions qui travaillent avec des personnes handicapées.

M. Denis Grimberghs entend bien les arguments de Mme Anne-Sylvie Mouzon qui considère que la CCC est une institution communautaire parmi d'autres. Ce n'est pas la même chose que ce que dit le représentant du Collège réuni. De l'avis du Bureau du Conseil consultatif, rendu en présence d'un représentant du ministre Tomas, ce n'est pas possible.

Et de souligner que dans l'article in fine du dispositif, le projet d'ordonnance supprime les définitions de la personne handicapée reprises à l'arrêté royal n° 81.

Mme Anne-Sylvie Mouzon en conclut que le problème que son collègue soulève réside dans l'arrêté royal n° 81 et non pas dans la définition de la personne handicapée reprise dans ce projet. Elle invite son collègue à ne pas confondre les compétences que l'on a et celles que l'on exerce.

M. Denis Grimberghs reconnaît que si telle était la réponse du Collège réuni, il aurait moins de problèmes.

Le ministre Tomas informe qu'il ne souhaite pas instaurer un système de double inscription des personnes handicapées. En prévoyant que le handicap est reconnu par une institution régionale ou communautaire, cela permet de simplifier et de ne pas utiliser de double inscription.

Le ministre souligne que le décret wallon et le décret de la Commission communautaire française n'utilisent plus les catégories de l'arrêté royal n° 81.

Quand le handicap d'une personne est reconnu que ce soit par une autorité francophone ou néerlandophone, cela lui permet d'avoir accès à tous les services d'aide existants (aide au logement, aide aux transports, insertion sociale ...).

Het Verenigd College moet soortgelijke procedures invoeren voor de Franstaligen en de Nederlandstaligen. Als men een eigen dienst zou creëren die met die erkenning belast zou worden, zouden de Nederlandstaligen verstoken blijven van de opvang waarop ze recht hebben.

De minister besluit dat hij geenszins van plan is een dienst voor de erkenning van de personen met een handicap op te richten. Hij heeft daartoe de middelen niet.

De heer Denis Grimberghs vraagt de minister of er personen met een handicap een beroep doen op de hulpdiensten, hoewel ze niet erkend zijn door een andere gewest- of gemeenschapsoverheid.

De minister blijft het antwoord schuldig.

De heer Paul Galand vraagt of de minister bij het verslag een tabel kan voegen met een vergelijking van de criteria die de verschillende overheden voor de erkenning van de personen met een handicap hanteren.

De minister wijst erop dat het wetgevend optreden van gemeenschap tot gemeenschap verschilt.

In het voorliggende ontwerp gaat het om de erkenning van de instellingen en niet om de erkenning van personen met een handicap.

De heer Paul Galand herinnert de minister eraan dat in een rechtsstaat de overheid er moet naar streven dat alle burgers gelijk behandeld worden.

De minister wijst erop dat het in dit geval goed zou zijn als de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie op één lijn zouden zitten.

De heer Paul Galand wijst erop dat de minister het Verenigd College vertegenwoordigt. Men moet streven naar een gelijke behandeling van Nederlandstaligen en Franstaligen in het Brussels Gewest.

De minister herinnert eraan dat de verschillende instellingen een verschillende werking hebben. De Franstalige leden van het Verenigd College hebben ook zitting in de Franse Gemeenschapscommissie, terwijl de heer Vanhengel deze bevoegdheid niet heeft in de VGC. Deze bevoegdheid wordt immers uitgeoefend door de Vlaamse Gemeenschap. De situatie is ingewikkeld.

Het Verenigd College streeft er wel degelijk naar dat verschillende personen onder dezelfde voorwaarden terecht kunnen bij de verschillende instellingen. Voor een aantal personen zijn de diensten echter niet dezelfde.

De heer Paul Galand vraagt zich nog steeds af of er werkelijk een politieke wil is om naar een gelijke behandeling van Franstalige en Nederlandstalige burgers te streven. Hij

Le Collège réuni doit prévoir des procédures similaires pour les francophones et les néerlandophones. En créant un service propre, chargé de procéder à cette reconnaissance, on priverait des néerlandophones de la prise en charge à laquelle ils ont droit auprès de leur Communauté.

Enfin, le ministre conclut qu'il n'a nullement l'intention de créer un service d'agrément des personnes handicapées; il n'en a pas les moyens.

M. Denis Grimberghs voudrait que le ministre lui dise s'il y a un certain nombre de personnes handicapées qui bénéficient de services d'aide sans avoir été reconnues par une autre autorité communautaire ou régionale.

Le ministre ne peut répondre.

M. Paul Galand souhaite savoir si le ministre pourrait joindre au rapport un tableau comparatif des différentes autorités qui agréent les personnes handicapées selon les différents critères.

Le ministre rappelle que les communautés légifèrent de manière différente.

Dans le projet actuellement en discussion, ce sont les institutions qui sont agréées et non pas les personnes en tant que telles.

M. Paul Galand se permet de rappeler au ministre que le rôle de l'autorité politique dans un Etat de droit est de veiller à tendre vers l'égalité de tous les citoyens.

Le ministre signale que, dans le cas qui le préoccupe, c'est bien de veiller à faire la même chose au niveau de la Communauté flamande et de la Commission communautaire française.

M. Paul Galand tient à rappeler que le ministre représente le Collège réuni. Il faut tendre entre l'égalité entre francophones et néerlandophones en Région bruxelloise.

Le ministre rappelle que le fonctionnement n'est pas le même au sein des différentes institutions. Les membres francophones du Collège réuni siègent aussi à la Commission communautaire française tandis que M. Vanhengel n'a pas cette compétence au sein de la VGC. En effet, cette compétence est exercée par la Communauté flamande. La situation est complexe.

L'objectif poursuivi par le Collège réuni est bien que les différentes institutions soient ouvertes dans les mêmes conditions aux différentes personnes. Néanmoins pour un certain nombre de personnes, les services sont différents.

M. Paul Galand se demande toujours s'il y a réellement la volonté politique de faire au mieux pour tendre vers l'égalité des citoyens francophones et néerlandophones. Il

vraagt opnieuw dat de voorwaarden die de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof in Brussel stellen voor de erkenning van personen met een handicap, als bijlage bij het verslag gevoegd worden. Zo kunnen de Brusselse parlementsleden een idee van de verschillen krijgen en kunnen ze de noodzakelijke politieke druk uitoefenen om een grotere gelijkheid tussen de burgers van de verschillende gemeenschappen tot stand te brengen.

De heer Philippe Smits vraagt waarom het Verenigd College de persoon met een handicap niet omschrijft als « een persoon van wie de handicap erkend is door een gewest- of gemeenschapsoverheid ». Waarom zijn er preciseringen nodig? Hij draait de vraag om: weigert het Verenigd College bepaalde personen?

De minister preciseert dat niet alleen de handicap erkend moet worden, maar dat er ook voor opvang moet worden gezorgd. Het gaat hier om het integratieproces van de persoon met een handicap.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat het tweede deel van de definitie een verband legt tussen de persoon met een handicap en het soort huisvesting en sociale integratie die hij nodig heeft.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat ze zopas amendement nr. 57, een subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College heeft ingediend, dat ertoe strekt de opdrachten van de centra en diensten voor personen met een handicap uit te breiden. Ze stelt daartoe voor om de woorden "opvang in een dag- of een onthaalcentrum" te vervangen door de woorden "bijstand van een centrum of dienst voor personen met een handicap".

Zo zullen de personen met een handicap vlot een beroep kunnen doen op een nacht- of weekenddienst, op appartementen met begeleid wonen of op andere bestaande infrastructuur.

De minister meent dat het amendement van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon rekening houdt met de problemen waarop het Bureau van de Adviesraad en de heer Denis Grimberghs gewezen hebben.

Volgens de minister zijn er twee fasen bij de erkenning door een gewest- of gemeenschapsoverheid: ze erkent in eerste instantie dat de persoon een handicap heeft en ze is in tweede instantie van oordeel dat die persoon een beroep moet kunnen doen op een dienst of een centrum voor personen met een handicap.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat zulks de strekking van amendement nr. 24 is. Dat amendement is vroeger ingediend en bevestigd in de notulen van het Bureau van de Adviesraad. Ze vraagt zich bijgevolg af of telkens wanneer ze een amendement indient waarmee iedereen het eens kan zijn, een vertegenwoordig(st)er van de PS-fractie een soortgelijk amendement zal indienen.

réitère sa demande de voir figurer en annexe du rapport les conditions de reconnaissance des personnes handicapées au niveau bruxellois du côté de la COCOF et de la Communauté flamande. Ainsi les parlementaires bruxellois pourront saisir l'importance des écarts et exercer les pressions politiques nécessaires pour que les choses évoluent dans le sens d'une plus grande égalité entre citoyens de communautés linguistiques différentes.

M. Philippe Smits se demande pourquoi le Collège réuni ne définit pas la personne handicapée par « la personne dont le handicap a été reconnu par une autorité régionale ou communautaire ». Pourquoi doit-on donner des précisions ? A l'inverse, certaines personnes sont-elles refusées par le Collège réuni ?

Le ministre précise qu'il faut non seulement reconnaître le handicap mais aussi qu'il y ait accueil. C'est le processus d'intégration de la personne handicapée qui est visé.

M. Denis Grimberghs signale que la deuxième partie de la définition établit un lien entre la personne handicapée et la typologie d'hébergement et d'intégration sociale que requiert cette personne handicapée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon signale qu'elle vient d'introduire un amendement n° 57, sous-amendement à l'amendement n° 2 du Collège réuni, qui vise à élargir les missions des centres et services pour personnes handicapées. Dans cette préoccupation, elle suggère de remplacer les mots « l'accueil dans un centre de jour ou d'hébergement; » par les mots « l'aide d'un centre ou service pour personnes handicapées ».

Ainsi les personnes handicapées pourront avoir recours aisément soit à un service de nuit, de week-end, des appartements supervisés ou à toute autre infrastructure existante.

Le ministre estime que l'amendement de Mme Anne-Sylvie Mouzon permet de rencontrer les préoccupations exprimées par le Bureau du Conseil consultatif et par M. Denis Grimberghs.

Selon le ministre, il y a deux étapes dans la prise en considération par l'autorité régionale ou communautaire : en premier lieu, elle reconnaît qu'une personne souffre d'un handicap; en deuxième lieu, elle considère que la personne a besoin d'un service ou d'un centre pour personnes handicapées.

Mme Dominique Braeckman informe que son amendement n° 24 allait dans ce sens-là, il a été déposé antérieurement et a été corroboré par le procès-verbal du Bureau du Conseil consultatif. Elle se demande dès lors si à chaque reprise qu'elle déposera un amendement qui peut rencontrer l'assentiment de tous, un représentant ou une représentante du groupe PS va déposer un amendement similaire.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon repliceert dat ze inderdaad kennis had van amendement nr. 24, maar dat er sindsdien een lange bespreking is gevoerd. Ze vindt dat nauwkeurigheid de tekst ten goede komt. Met haar voorstel van amendement wil mevrouw Dominique Braeckman punt 1 aanvullen met de woorden « of in een residentiële voorziening met begeleiding, of tot steun bij de activiteiten van het dagelijkse leven ». Mevrouw Mouzon vraagt wat een residentiële voorziening is. Ze verzoekt iedereen om nauwkeurig te zijn en rechtstreeks te refereren aan de inhoud van artikel 3, 4°.

Mevrouw Dominique Braeckman antwoordt dat die definities in de ordonnantie betreffende de hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven staan.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon repliceert dat de gehandicapte sector niet binnen de werkingssfeer van de ordonnantie betreffende de hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven valt. Dan kan men evengoed de definities van het besproken ontwerp van ordonnantie gebruiken.

De heer Denis Grimberghs verbetert wat mevrouw Mouzon heeft gezegd: de ordonnantie betreffende de hulpverlening bij activiteiten in het dagelijkse leven spreekt wel van de personen met een handicap.

De volksvertegenwoordiger komt terug op het voorstel van zijn collega Philippe Smits. Men zou beter in de definitie van persoon met een handicap alle woorden na de woorden « door een gewest- of gemeenschapsoverheid werd erkend » weglaten.

De minister wijst erop dat hij dat voorstel niet kan aanvaarden, omdat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet over de noodzakelijke diensten beschikt.

De heer Denis Grimberghs dient amendement nr. 58 in als subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College, om de woorden « volgens deze overheid » te doen vervallen.

Stemmingen

Subamendement nr. 58 wordt met 9 stemmen tegen 3, bij lonthouding verworpen.

Amendement nr. 24 wordt met 9 stemmen tegen 3, bij lonthouding verworpen.

Amendement nr. 57 wordt met 9 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

De heer Denis Grimberghs heeft amendement nr. 15 ingediend als subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College, om in artikel 2, de punten 3° en 4° als volgt te vervangen :

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque qu'en effet elle avait connaissance de l'amendement n° 24 mais depuis lors il y a eu une longue discussion. Elle pense que le texte gagne à être plus précis. Dans sa proposition d'amendement, Mme Dominique Braeckman parle de compléter le point 1 par « ou dans une habitation résidentielle avec accompagnement nécessite l'aide aux activités de la vie journalière ». Mme Mouzon demande ce qu'est une habitation résidentielle ? Elle invite tout le monde à être précis et à se référer directement au contenu de l'article 3, 4°.

Mme Dominique Braeckman répond que ces définitions se trouvent dans l'ordonnance « aide à la vie journalière ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon réplique que l'ordonnance « aide à la vie journalière » ne reprend pas le secteur des handicapés. Autant reprendre des définitions propres au projet d'ordonnance visé.

M. Denis Grimberghs corrige les propos de Mme Mouzon : l'ordonnance relative à l'aide à la vie journalière parle bien des personnes handicapées.

Le député en revient à la suggestion de son collègue, M. Philippe Smits : la meilleure initiative serait de laisser tomber ce qui se trouve après les mots « une autorité régionale ou communautaire » dans la définition de la personne handicapée.

Le ministre signale qu'il ne peut se rallier à cette suggestion parce que la Commission communautaire commune ne dispose pas des services nécessaires.

M. Denis Grimberghs introduit un amendement n° 58, sous-amendement à l'amendement n° 2 du Collège réuni, qui vise à supprimer les termes « selon cette autorité ».

Votes

Le sous-amendement n° 58 est rejeté par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 24 est rejeté par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 57 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

M. Denis Grimberghs a introduit un amendement n° 15, sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2, qui vise à remplacer à l'article 2, 3° et 4° de la façon suivante :

« 3° De organiserende instantie: de rechtspersoon die een centrum of dienst bedoeld in artikel 3 organiseert;

4° Directeur: de natuurlijke persoon die door de organiserende instantie belast is met de dagelijkse leiding van een centrum of een dienst zoals bedoeld in artikel 3 ».

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat het woord « beheerder » vervangen moet worden door de woorden « organiserende instantie », omdat dit een term is die in de sector van de rusthuizen worden gebruikt.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat haar fractie het amendement van haar collega Denis Grimberghs zal steunen. Ze stelt bijgevolg voor om haar amendement nr. 25, dat vrijwel dezelfde strekking heeft, in te trekken.

Ze wijst erop dat dit probleem aangekaart werd door de Adviesraad, zoals blijkt uit de notulen van het Bureau van de Adviesraad.

De minister wijst erop dat het Verenigd College instemt met amendement nr. 15.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient echter een sub-amendement op amendement nr. 15 in om te specificeren dat het om de « in artikel 4 bedoelde rechtspersoon » gaat.

Hoewel de heer Denis Grimberghs dit een tautologie vindt, aanvaarden de commissieleden het subamendement.

Stemmingen

Amendement nr. 15, mondeling gesubamendeerd door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 3 wordt ingetrokken.

Het aldus gesubamendeerde artikel 2 wordt met 9 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 3

Mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand hebben amendement nr. 26 als sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College, ingediend.

Dat amendement strekt ertoe in de Franse tekst, in het eerste lid, de woorden « territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » te vervangen door de woorden « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

« 3° Le pouvoir organisateur : la personne morale organisant un centre ou service visé à l'article 3;

4° Directeur : la personne physique chargée par le pouvoir organisateur de la direction journalière d'un centre ou service visé à l'article 3 ».

M. Denis Grimberghs signale qu'il convient de remplacer le mot « gestionnaire » par les mots « pouvoir organisateur », ce qui correspond à la typologie employée dans les maisons de repos.

Mme Dominique Braeckman signale que son groupe soutient l'amendement de son collègue, M. Denis Grimberghs. Elle propose dès lors de retirer son amendement n° 25, fort similaire.

Elle signale qu'il s'agit d'une préoccupation qui a été évoquée par le Conseil consultatif tel que repris au procès-verbal du Bureau du Conseil consultatif.

Le ministre signale que le Collège réuni marque son accord avec l'amendement n° 15.

Mme Anne-Sylvie Mouzon suggère néanmoins un sous-amendement à l'amendement n° 15 qui vise à spécifier qu'il s'agit de « la personne morale visée à l'article 4 ».

Bien que M. Denis Grimberghs trouve qu'il s'agit d'une tautologie, les commissaires ne s'y opposent pas.

Votes

L'amendement n° 15, tel que sous-amendé oralement par Mme Anne-Sylvie Mouzon, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 3 est retiré.

L'article 2, tel que sous-amendé, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Article 3

Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand ont déposé un amendement n° 26, sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2.

L'amendement vise à remplacer au premier alinéa les mots « territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » par les mots « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

De woorden « die, wegens hun organisatie, noch tot de ene noch tot de andere Gemeenschap behoren, » worden vervangen door de woorden « die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere Gemeenschap ».

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat zij zich gebaseerd heeft op artikel 135 van de Grondwet krachtens hetwelk het territoriale toepassingsgebied van de ordonnantie en van de uitvoeringsbesluiten ervan het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is.

Voor de formulering van de tekst verwijst zij naar de dossiers nrs 1633 en 1634 van de CRISP.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat men moet weten naar wat men verwijst. Er bestaan vier taalgebieden die onderverdelingen zijn van het grondgebied en die geen rechtspersoonlijkheid hebben. Een van deze taalgebieden is het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Daarnaast bestaan er overheidsinstellingen met rechtspersoonlijkheid waaronder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nergens wordt bepaald dat dit tweetalig is.

In de Franse tekst kan men dus verwijzen naar « La région bilingue de Bruxelles-Capitale », maar niet naar « la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt dan ook voor om in de Franse tekst de woorden « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale » te vervangen door de woorden « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »

Stemming

Amendement nr. 26, zoals het mondeling gesubsamendeerd is door Anne-Sylvie Mouzon, wordt aangenomen bij 12 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Denis Grimberghs heeft een amendement nr. 9 ingediend. Het vormt een subamendement op het amendement nr. 2 van het Verenigd College en strekt ertoe in 2° van artikel 3 de woorden « deze centra nemen de volgende opdrachten waar » te vervangen door de woorden « deze centra omvatten de CGSA's (Centra voor Globale Sociale Actie), de centra voor justitieel welzijnswerk, alsook de centra voor gezinsplanning ». Deze begrippen worden omschreven.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat hier de centra omschreven worden zoals het Bureau van de Adviesraad het gewenst heeft. Uit de notulen van het Bureau van de Adviesraad is gebleken dat het College een dergelijk amendement zou kunnen aanvaarden.

De heer Denis Grimberghs denkt dat het zowel voor de betrokken personen als voor de bedoelde diensten beter is dat de overheid de activiteiten van de gespecialiseerde centra in herinnering brengt.

Les mots « n'appartiennent ni à l'une ni à l'autre communauté » sont également remplacés par les mots « ne se rattachent pas exclusivement à l'une ou à l'autre des communautés ».

Mme Dominique Braeckman signale qu'elle s'est basée sur l'article 135 de la Constitution en vertu duquel le champ d'application territorial de l'ordonnance et des ses arrêtés d'exécution est la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour le choix de la formulation, elle renvoie au courrier du CRISP n^{os} 1633 et 1634.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il faudrait savoir à quoi on se réfère. Il y a quatre régions linguistiques, qui sont des subdivisions du territoire et qui ne sont pas dotées de personnalité juridique. Une de ces régions linguistiques s'appelle la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Parallèlement, il y a des institutions publiques dotées de la personnalité juridique dont la Région de Bruxelles-Capitale, dont il n'est dit nulle part qu'elle est bilingue.

On peut dès lors se référer à la région (avec minuscule) bilingue de Bruxelles-Capitale mais non pas à la Région (avec majuscule) bilingue de Bruxelles-Capitale.

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose dès lors de remplacer les mots « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale » par les mots « territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

Vote

L'amendement n° 26, tel que sous-amendé oralement par Mme Anne-Sylvie Mouzon, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

M. Denis Grimberghs a introduit un amendement n° 9, sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2, visant à remplacer au 2° de l'article 3 les mots « ces centres assurent les missions suivantes » par les mots « ces centres comprennent les CASG (Centre d'Action sociale global), les centres d'aide aux justiciables, ainsi que les CPF (Centre de planning familial) » qui sont définis.

Le député signale qu'il s'agit ici de définir la typologie des centres tel que souhaité notamment par le Bureau du Conseil consultatif. Du procès-verbal du Bureau du Conseil consultatif, il ressortait que le Collège pourrait accepter un amendement de cette nature.

M. Denis Grimberghs croit qu'il est opportun à la fois pour les personnes concernées et pour les services visés que l'autorité rappelle l'objet des centres spécialisés.

De minister herinnert eraan dat de versie van het commissielid teruggrijpt naar de wetgeving van de Franse Gemeenschapscommissie terwijl de bi-communautaire diensten niet hetzelfde profiel hebben.

De GGC moet rekening houden met de twee gemeenschappen en dus ook met de bestaande wetgeving in de Vlaamse Gemeenschap waar de diensten veel meer samengebracht zijn dan aan de Franstalige kant.

Mevrouw Dominique Braeckman stelt de volgende vraag: hoe staat het met het akkoord in de non-profitsector wanneer men de centra voor globale sociale actie, het justitieel welzijnswerk en de centra voor gezinsplanning een geheel laat vormen?

De minister wijst erop dat het akkoord in de non-profitsector op deze drie sectoren van toepassing is. Er is dus geen probleem. Welke herorganisatie ook voortkomt uit deze ordonnantie, de verbintenis van het Verenigd College tegenover de werknemers uit de non-profitsector blijft bestaan.

De minister herinnert eraan dat de VGC « Centra van Algemeen Welzijn » erkend heeft waaronder deze drie soorten centra vallen.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt of de collectieve en individuele initiatieven die de centra voor globale sociale actie zullen nemen, een nieuwigheid vormen voor de GGC, en/of er middelen uitgetrokken zijn voor deze initiatieven?

Volgens de heer Denis Grimberghs toont de vraag van zijn collega aan dat het wel degelijk nuttig is om een duidelijke omschrijving van alle verschillende diensten te geven voor de gebruiker en voor het College dat de gepaste besluiten zal moeten uitvaardigen.

Het lid herinnert eraan dat in de notulen van de vergadering van de Adviesraad van 25 april 2002, die eenparig door het Bureau van de Adviesraad op 3 juni 2002 goedgekeurd zijn, gevraagd wordt dat absoluut een onderscheid tussen de diensten gemaakt zou worden.

Indien het Verenigd College geen standpunt inneemt, trekt de heer Denis Grimberghs zijn amendement niet in.

Volgens de volksvertegenwoordiger zou het beter zijn dat de bevolking een zo duidelijk mogelijke typologie krijgt. Hij vindt het niet ongepast, gelet op de meerderheid van de diensten die de Franse Gemeenschapscommissie organiseert, zij het voorbeeld zou geven aan de GGC.

Op vraag van de minister schorst de voorzitter de vergadering, opdat een amendement in dit verband opgesteld zou kunnen worden.

De minister stelt in zijn amendement nr. 59 als sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd

Le ministre rappelle que la version reprise par le commissaire renvoie à la législation de la Commission communautaire française alors que les services bicommunautaires n'ont pas le même profil.

La CCC doit tenir compte des deux communautés et donc également de la législation existante en Communauté flamande où le regroupement des différents services est beaucoup plus important que du côté francophone.

Mme Dominique Braeckman pose la question suivante : Qu'en est-il si on laisse les CASG, l'aide aux justiciables ainsi que les CPF ensemble par rapport à l'accord du non-marchand ?

Le ministre signale que l'accord du non-marchand s'appliquant à ces trois secteurs, il n'y a pas de problème. Quelle que soit la réorganisation qui ressortira de cette ordonnance, l'engagement du Collège réuni envers les travailleurs du secteur non-marchand reste valable.

Le ministre rappelle que la VGC a agréé des « Centra van algemeen welzijn » qui reprend les trois types de centres au niveau global.

Mme Dominique Braeckman demande si les actions collectives et individuelles qui seront menées par les CASG sont une nouveauté pour la CCC et quels moyens sont prévus pour ces actions ?

Selon M. Denis Grimberghs, la question de sa collègue renvoie bien à l'utilité de définir clairement tous les différents services pour l'utilisateur ainsi que pour le Collège qui devra prendre les arrêtés adéquats.

Et de rappeler que le procès-verbal de la réunion du Conseil consultatif du 25 avril 2002, approuvé à l'unanimité par le Bureau du Conseil consultatif le 3 juin 2002 demande à titre prioritaire de maintenir une typologie différenciée selon les services.

Si le Collège réuni ne prend pas attitude, M. Denis Grimberghs maintient son amendement.

Pour le député, ce serait judicieux que la population puisse disposer d'une typologie la plus claire possible. Il ne lui semble pas indécent que la majorité des services organisés par la COCOF induise le ton au niveau de la CCC.

A la demande du ministre, la présidente suspend la commission, afin de permettre la rédaction d'un amendement sur ce point.

Le ministre propose dans son amendement n° 59, qui est un sous-amendement à l'amendement n° 2 du Collège

College, voor om aan 2° van artikel 3, a) de woorden « de sociale opvang, dit wil zeggen » toe te voegen en in 2° van artikel 3, b) de woorden « de planning dit wil zeggen » toe te voegen.

De minister vindt dat dit voorstel tegemoet komt aan de wens van de Adviesraad om de huidige bakens te behouden en het begrip « algemene opdrachten en centra » in te voeren.

Mevrouw Dominique Braeckman vindt dat men de zaken onduidelijker maakt.

De minister vindt daarentegen dat op deze manier duidelijk gedefinieerd wordt wat de sociale opvang betekent.

Mevrouw Dominique Braeckman zegt dat het de typologie is die onduidelijk is.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de centra « centra voor bijstand aan personen » zullen heten en vraagt zich af hoe de bevolking daaraan uit zal geraken.

De heer Philippe Smits vindt dat de minister de juiste woorden gebruikt heeft. Deze typologie zal de andere gezagsniveaus in staat stellen om van naam te veranderen indien dat nodig is. De uitleg is voor iedereen voldoende duidelijk.

De minister herinnert eraan dat op grond van deze definities, zoals die door amendement nr. 59 geamendeerd zijn, de personen gemakkelijk doorverwezen kunnen worden naar de CGSA's of naar de centra voor gezinsplanning.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt ter verduidelijking voor om in de Franse tekst de woorden « l'accueil social » te vervangen door de woorden « en accueil social », en de woorden « le planning familial » te vervangen door de woorden « en planning familial ». Zo valt de bijstand aan personen zowel onder de sociale opvang, als onder de planning, en onder de opvang en de planning.

De heer Denis Grimberghs herhaalt dat de bevolking niet wegwijs zal raken in zo'n uitgebreide opdrachten die zo summier omschreven worden.

Stemmingen

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3.

Amendement nr. 59 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 27 van mevrouw Dominique Braeckman wordt ingetrokken.

Mevrouw Dominique Braeckman heeft een amendement nr. 28 als subamendement op het amendement nr. 2

réuni, d'ajouter au 2° de l'article 3 A « l'accueil social, c'est-à-dire » et au 2° de l'article 3 B les mots « le planning, c'est-à-dire ».

Le ministre estime que cette proposition rencontre les souhaits exprimés par le Conseil consultatif de maintenir les repères actuels tout en permettant de créer la notion de mission et de centre généraliste.

Mme Dominique Braeckman estime qu'on rend la situation beaucoup plus floue.

Le ministre, au contraire, estime qu'il définit ainsi très bien ce qu'on comprend par accueil social.

Mme Dominique Braeckman souligne que c'est la typologie qui est floue.

Tout en rappelant que les centres s'appelleront « centres d'aide aux personnes », M. Denis Grimberghs se demande comment le public pourra s'y retrouver.

M. Philippe Smits estime que le ministre a utilisé les termes adéquats ; cette typologie permettra à d'autres pouvoirs de changer de nom si nécessaire. Les explications sont suffisantes pour que chacun puisse s'y retrouver.

Le ministre rappelle que ces définitions, telles qu'amendées par l'amendement n° 59, permettent clairement d'orienter les personnes soit vers les CASG ou les CPF.

Mme Anne-Sylvie Mouzon suggère de clarifier les choses en remplaçant les mots « l'accueil social » par les mots « en accueil social » ainsi que les mots « le planning familial » par les mots « en planning familial ». Ainsi on inclut à la fois l'aide aux personnes en accueil social, en planning ou en accueil et en planning.

M. Denis Grimberghs réitère qu'avec des missions aussi larges, aussi peu définies, les personnes ne s'y retrouveront pas.

Votes

L'amendement n° 9 est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement n° 59 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 27 de Mme Dominique Braeckman est retiré.

Mme Dominique Braeckman a introduit un amendement n° 28, sous-amendement à l'amendement du Collège réuni

van het Verenigd College ingediend om 3° a) te wijzigen. Daarin heeft men het over centra voor oriëntatie, opvangcentra, dringende hulp en bijstand op korte termijn enz... Dit lid dat een allegaartje is, moet verduidelijkt worden en de opdrachten moeten apart beschreven worden. Zij stelt dan ook voor om 3° a) te vervangen door de volgende bepaling :

« Het Centrum voor informatie en oriëntatie verstrekt dag en nacht de sociale informatie aan elke persoon die zich tot het centrum richt (persoon in een crisissituatie, maatschappelijk werker, particulier...) en verwijst de persoon door naar een bepaalde dienst naargelang van de aard van zijn vraag en op grond van grondige kennis van de sector ».

Mevrouw Dominique Braeckman heeft zich gebaseerd op een onderzoek dat het Verenigd College aan professor Rea en zijn collega's gevraagd heeft. Dit onderzoek besluit dat er een informatiecentrum moet komen met een nummer dat iedereen kent en dat dit centrum geen andere opdrachten mag uitvoeren. Dit centrum moet een antwoord kunnen bieden op de specifieke behoeften van de persoon.

Dat werk moet uitgevoerd worden door personen met een goede terreinkennis. De andere opdrachten die het Verenigd College in 3°, a) in uitzicht stelt, zouden elders aan bod moeten komen. Mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand hebben daartoe andere amendementen ingediend.

De heer Denis Grimberghs is het eens met zijn collega. Er moet duidelijkheid geschapen worden.

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat hij gevraagd had dat het collectief van daklozen een advies zou uitbrengen en dat de nota van het Verenigd College over de daklozen aan de commissieleden bezorgd zou worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt dat de tekst van het Verenigd College veel eenvoudiger is en voor iedereen begrijpelijk is.

De minister zal het advies van het Verenigd College over de daklozen aan de heer Denis Grimberghs bezorgen.

Mevrouw Marion Lemesre zou de bevestiging willen krijgen dat wanneer minister Tomas een amendement indient dit een amendement van het College is en dat de minister het akkoord van Verenigd College over dit punt gekregen heeft.

De minister zegt dat het Verenigd College zeker over dit punt zal beraadslagen.

n° 2, visant à corriger le 3° a) qui est un alinéa fourre-tout, puisqu'on y traite en même temps des centres d'orientation, centres d'hébergement, d'urgences et de prises en charge à court terme, etc. Il faut essayer de sortir de ce flou artistique pour traiter les missions de manière différenciée. C'est pourquoi elle propose de remplacer le 3° a) par les mots suivants :

« le centre d'information et d'orientation assure, 24 h/24, l'information sociale à toute personne qui s'adresse à lui (personne en situation de crise, travailleur social, particulier, ...) et l'orientation vers une structure en fonction de la spécificité de la demande et d'une connaissance approfondie du secteur ».

Mme Dominique Braeckman s'est basée sur l'étude commandée par le Collège réuni au professeur Rea et à ses collègues. Cette étude conclut qu'il est nécessaire qu'un centre d'information soit établi avec un numéro connu par tous et qu'il ne doit pas réaliser d'autres missions. Ce centre doit pouvoir prendre en compte les besoins de la personne en fonction des spécificités demandées ou requises par celle-ci.

Ce travail doit être effectué par des personnes ayant des compétences pointues du terrain. Les autres missions prévues dans le 3° a) par le Collège réuni devraient être répercutées ailleurs. C'est dans ce sens-là que Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand ont déposé d'autres amendements.

M. Denis Grimberghs appuie sa collègue; il convient de mettre de l'ordre.

Le député rappelle qu'il avait demandé que le collectif des sans-abris remette un avis et que la note du Collège réuni sur les sans-abris soit communiquée aux commissaires.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que le texte élaboré par le Collège réuni est beaucoup plus simple et compréhensible par tous.

Le ministre ne manquera pas de transmettre l'avis du Collège réuni sur les sans-abris à M. Denis Grimberghs.

Mme Marion Lemesre souhaite être rassurée : quand le ministre Tomas introduit un amendement, elle suppose qu'il s'agit d'un amendement du Collège et que le ministre a reçu l'accord du Collège réuni sur ce point.

Le ministre signale que le Collège réuni ne manquera pas de délibérer sur ce point également.

Vergadering van 3 juli 2002*Amendement nr. 61*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat artikel 3, 3°, a) slechts twee regels telt en niet twee zinnen, en dat het dus nodig is om het amendement in die zin aan te passen. Het amendement strekt ertoe enkel de woorden « daar waar volstaan dient te worden aan zijn behoeften » te doen vervallen.

Dit lid van het artikel luidt dan ook als volgt :

« Dag en nacht instaan voor de dringende maatschappelijke hulpverlening aan elke persoon die zich in een psychosociale crisissituatie bevindt, in samenwerking met de andere ... ».

De minister bevestigt wat de volksvertegenwoordiger zegt.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst de tekst enigszins te verbeteren. Zij vindt dat met het oog op een maatschappelijke hulpverlening aan elke persoon die zich in een crisissituatie bevindt, er niet enkel sociale informatie verstrekt moet worden aan de persoon in een crisissituatie, maar ook aan de maatschappelijk werker of aan de privépersoon die zich tot het centrum zouden wenden voor een persoon die zich in een crisissituatie zou bevinden.

De minister herinnert eraan dat het de bedoeling is om hulp te verlenen aan de persoon die zich in een crisissituatie bevindt.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat overeenkomstig de nota die de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie op 7 juni 2002 goedgekeurd heeft, een van de doelstellingen van de GGC erin bestaat om de sector de gepaste wettelijke middelen te geven. Dat is een bezorgdheid van alle personen die wensen dat de opvang van daklozen verbeterd wordt. In het slotverslag van het onderzoek, zoals in het verslag van het Verenigd College vermeld wordt, worden de verschillende opdrachten duidelijk omschreven. Deze omschrijvingen hebben zowel betrekking op de diensten als op de normen voor de begeleiding.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dan ook dat men hiermee geen rekening houdt door de diensten een duidelijkere benaming te geven. De wetgevend instrumentarium waarvan sprake in de nota van het Verenigd College ontbreken in het ontwerp van het College. Het zou zeker nuttig zijn om voor iedere categorie van diensten die opgenomen zijn in 3°, de centra en de diensten voor gehandicapte volwassenen te omschrijven. Er moet een geschikte terminologie gebruikt worden waarbij gedefinieerd wordt wie wat doet en onder welke naam.

Indien de volksvertegenwoordiger het goed begrepen heeft, zullen alle centra die beantwoorden aan de definitie

Réunion du 3 juillet 2002*Amendement n° 61*

Mme Anne-Sylvie Mouzon signale que l'article 3, 3°, a), ne contenant que deux lignes et non pas deux phrases, il convient d'adapter l'amendement en ce sens. L'objet de l'amendement est de supprimer uniquement les mots « là où ces besoins doivent être rencontrés ».

Ce paragraphe de l'article devient dès lors :

« Assurer vingt-quatre heures sur vingt-quatre une aide sociale urgente à toute personne en situation de crise psychosociale et ce, en collaboration avec les autres ... ».

Le ministre confirme les propos de la députée.

Dans le souci d'améliorer un tant soit peu le texte, Mme Dominique Braeckman suggère que pour assurer une aide sociale à toute personne en situation de crise, il faut prévoir l'information sociale non seulement à la personne en situation de crise mais également au travailleur social ou au particulier qui s'adresseraient au centre pour une personne qui serait en situation de crise.

Le ministre rappelle que l'objectif est d'assurer une aide à la personne qui est en situation de crise.

M. Denis Grimberghs signale que, dans la note qui a été approuvée le 7 juin 2002 par la Commission communautaire commune, un des objectifs que la CCC s'est fixée, c'est de doter le secteur d'un arsenal légistique adéquat. C'est le souci partagé des personnes qui souhaitent voir améliorer la prise en charge des personnes sans abri. Dans le rapport final de la recherche, comme mentionné dans le rapport du Collège réuni, les différentes missions ont été clairement définies. Ces définitions portent à la fois sur les services et sur les normes d'encadrement.

Le député ne peut dès lors qu'être étonné qu'on ne retrouve pas cette préoccupation dans une dénomination plus claire des services. L'arsenal légistique, dont il est question dans la note du Collège réuni, fait défaut dans le projet du Collège. Il serait à tout le moins utile de déterminer pour chacune des catégories de services qui figurent dans ce 3° les centres et services pour adultes handicapés. Une terminologie adéquate qui permet de définir qui fait quoi, selon quelle dénomination.

Si le député comprend bien, tous les centres qui correspondent à cette définition « centres et services pour adul-

« centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden » punten a, b, c, d, e, uitvoeren zonder dat men weet onder welke benaming zij hun initiatieven nemen.

De minister zegt dat de heer Denis Grimberghs vooruitloopt op een aantal beslissingen die het Verenigd College moet nemen nadat het ontwerp goedgekeurd is. Het Verenigd College heeft akte genomen van de algemene nota over de sector van de daklozen. Nadat het samenwerkingsakkoord tussen de verschillende gemeenschapsorganen goedgekeurd zal zijn, zal het Verenigd College de uitvoeringsbesluiten kunnen uitvaardigen om de verschillende uit te voeren acties duidelijker te omschrijven. De minister herinnert eraan dat de bespreking betrekking heeft op een kaderordonnantie die een aantal principes moet vastleggen en een aantal opdrachten moet omschrijven die de diensten voor volwassenen in moeilijkheden moeten uitvoeren. In de besluiten zullen de opdrachten van de verschillende verenigingen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie subsidieert, duidelijker omschreven worden.

De volksvertegenwoordiger herinnert aan de nota van het Verenigd College die duidelijk bepaalt dat de kaderordonnantie en de uitvoeringsbesluiten afgewerkt moeten worden. Door op middel van duidelijke wetteksten die aan de huidige situatie aangepast zal ingespeeld worden verschillende voorstellen uit het eindverslag, met name wat betreft de omschrijving van de opdrachten van eenieder en de opdrachten op het vlak van de normen voor de begeleiding. De volksvertegenwoordiger kan begrijpen dat de normen voor de begeleiding in de uitvoeringsbesluiten opgenomen zullen worden. De benaming van diensten daarentegen zou in de kaderordonnantie moeten worden. Het komt de uitvoerende macht niet toe om die benaming te geven na de definities die in de kaderordonnantie staan. Het lid herinnert eraan dat er tenminste 6 soorten centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden bestaan.

De heer Denis Grimberghs stelt bij wijze van oefening voor dat de minister een naam zou geven aan de centra onder a) van dit artikel. Hoe vindt de bevolking daarin haar weg? Zal dit centrum een openbaar centrum voor dringende maatschappelijke hulpverlening heten?

De volksvertegenwoordiger herinnert er voorts aan dat de commissieleden een precies overzicht gevraagd hadden van de diensten die vandaag door de GGC erkend zijn en dat die ondergebracht zouden worden in de verschillende categorieën van artikel 3 van de kaderordonnantie die besproken wordt.

Dat is de reden waarom mevrouw Dominique Braeckman verschillende amendementen ingediend heeft om de opdrachten van de verschillende centra beter te definiëren en de diensten een precieze naam te geven.

In verband met a) hadden mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand een

tes en difficultés » feront soit le a, b, c, d, e, sans qu'on ne sache quelle est la dénomination qui caractérise leur action.

Le ministre note que M. Denis Grimberghs veut anticiper une série de décisions que le Collège réuni doit prendre une fois le projet voté. Le Collège réuni a pris acte de la note globale concernant le secteur des sans abri. Lorsque l'accord de coopération entre les différentes instances communautaires sera conclu, le Collège réuni pourra prendre les arrêtés d'exécution pour définir plus clairement les différentes actions à mener. Et de rappeler que la discussion porte sur une ordonnance cadre qui doit édicter un certain nombre de principes et définir un certain nombre de missions à réaliser dans les services pour adultes en difficultés. Dans les arrêtés seront plus amplement définies les missions de l'une ou l'autre association, subventionnée par la Commission communautaire commune.

Le député rappelle le contenu de la note du Collège réuni, qui stipule clairement : « L'ordonnance cadre et ses arrêtés d'application doivent être finalisés. L'existence de textes législatifs clairs et adaptés à la situation actuelle permettra de rencontrer diverses propositions formulées dans le rapport final pour ce qui concerne notamment la définition des missions de chacun et les missions des normes d'encadrement ». Si le député peut aisément concevoir que les normes d'encadrement se retrouveront dans les arrêtés d'application, la labellisation des services, par contre, devrait se retrouver dans l'ordonnance cadre. Ce n'est pas à l'exécutif de les déterminer ex-post aux définitions qui se retrouveront dans l'ordonnance cadre. Et de rappeler qu'il y a au moins six types de centres et services pour personnes adultes en difficultés.

A titre d'exercice, M. Denis Grimberghs souhaiterait que le ministre donne un nom au type de centres repris au point a) de cet article. Comment le public peut-il s'y retrouver? Cela s'appellerait-il un centre public d'urgence sociale?

Le député rappelle, par ailleurs, que les commissaires avaient demandé une grille précise des services, aujourd'hui agréés par la CCC en les situant dans les différentes catégories et strates reprises à l'article 3 de l'ordonnance cadre en discussion.

C'est dans ce sens-là que Mme Dominique Braeckman avait déposé plusieurs amendements visant à définir plus spécifiquement les missions des différents centres et à nommer correctement les services.

Sur ce petit a), Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand avaient déposé un amende-

amendement nr. 28 ingediend dat ertoe strekt a) van het ontwerp van ordonnantie te vervangen door :

« Het centrum voor informatie en oriëntatie verstrekt dag en nacht de sociale informatie aan elke persoon die zich tot het centrum richt (persoon in een crisissituatie, maatschappelijk werker, particulier, ...) en verwijst de persoon door naar een bepaalde dienst naargelang van de aard van zijn vraag en op grond van grondige kennis van de sector ».

Dit centrum zorgt dus niet noodzakelijk voor een onmiddellijke, onvoorwaardelijke opvang op korte termijn. De volksvertegenwoordiger wil ook weten tot welke categorie Ariane en de CASU behoren.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de sector niet gevraagd heeft dat de verschillende opdrachten in de ordonnantie door elkaar gehaald zouden worden. De tekst houdt geen rekening met de behoeften van de veldwerkers.

De minister herinnert mevrouw Braeckman en de heer Denis Grimberghs eraan dat zij gevraagd hebben dat deze kaderordonnantie aan de adviesraad voorgelegd zou worden. Dat is gebeurd. Bij de herorganisatie van de opdrachten zal men wel zien wie wat wil doen : a, b, c, d of e. Men kan het Verenigd College niet op voorhand vragen te bepalen wie wat zal doen. Deze opdrachten zullen duidelijker omschreven worden in samenwerking met de sector. Het Verenigd College heeft geprobeerd om de verschillende opdrachten zo ruim mogelijk te definiëren. Men kan het College dus niet vragen om de zaken a priori in de kaderordonnantie vast te leggen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon denkt aan het geval van een centrum dat alle opdrachten van a tot e zou uitvoeren. Zou men dan het centrum de benaming moeten geven van centrum voor informatie en dringende sociale doorverwijzing, nachtcentrum, centrum voor het zelfstandig leren wonen, voor het begeleid wonen, ... Dat zou een lange benaming zijn!

De heer Denis Grimberghs herinnert mevrouw Mouzon eraan dat het team van Professor Rea onderstreept heeft dat het geen goede zaak zou zijn mochten bepaalde centra alle opdrachten willen uitvoeren. Er bestaat inderdaad een vraag naar onderverdeling in categorieën. Moeten er echt zoveel categorieën zijn?

De adviseur van de minister, de heer Michel Duponcelle, heeft gepreciseerd dat a) niet bestond.

De heer Denis Grimberghs zou nog kunnen aanvaarden dat het Verenigd College achteraf een duidelijk benaming voor de verschillende centra voorstelt, maar het Verenigd College moet dan toch tenminste tijdens de artikelsgewijze bespreking duidelijk bepalen welke opdrachten aan de centra toegewezen zullen worden, want wat het nachtasiel Ariane doet is niet hetzelfde als wat Diogène doet.

ment n° 28 visant à remplacer le a) du projet d'ordonnance par :

« Le centre d'information et d'orientation assure, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, l'information sociale à toute personne qui s'adresse à lui (personne en situation de crise, travailleur social, particulier, ...) et à l'orientation vers une structure en fonction de la spécificité de la demande et d'une connaissance approfondie du secteur ».

Ce centre ne fait dès lors pas nécessairement de l'hébergement immédiat, inconditionnel et à court terme. La députée souhaiterait également savoir dans quelle catégorie se situent Ariane et le CASU.

Et de constater que le « melting pot » des différentes missions reprises dans l'ordonnance cadre n'a pas été demandé par le secteur et ne répond pas aux nécessités des personnes de terrain.

Le ministre tient à rappeler que Mme Braeckman et M. Denis Grimberghs ont demandé que cette ordonnance cadre soit soumise au Conseil consultatif ; cela a été fait. Avec la réorganisation des missions, on verra bien qui veut faire quoi : a, b, c, d ou e. On ne peut demander au Collège réuni par avance de déterminer qui va faire quoi. Ces missions seront définies et peaufinées en concertation avec le secteur. Le Collège réuni a tenté de définir de la façon la plus large possible les différentes missions. On ne peut dès lors demander au Collège de figer les choses a priori dans l'ordonnance cadre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon imagine le cas d'un centre qui accomplirait toutes les missions de a) à e). Devrait-on à ce moment-là l'appeler centre d'information et d'orientation sociale urgente, centre de nuit, d'apprentissage à l'autonomie en logement, logement supervisé, ... Ce serait long comme label !

M. Denis Grimberghs rappelle à l'attention de Mme Mouzon que l'équipe du Professeur Rea a souligné qu'il serait mauvais que certains centres prétendent assurer toutes les missions. Il existe, en effet, une demande de catégorisation. En faut-il cependant autant de catégories ?

Le conseiller du ministre, M. Michel Duponcelle, a précisé que le a) n'existait pas.

M. Denis Grimberghs pourrait encore accepter que le Collège réuni définisse clairement ex post le label des différents centres mais qu'il explicite au moins dans la discussion des articles les missions qui leur seront octroyées car ce que fait l'asile de nuit Ariane ou Diogène n'est pas la même chose.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat een opsplitsing van de problemen van de mensen een hinderpaal vormt voor een goede dienstverlening. Door centra specifieke taken te laten uitvoeren omdat de definities té strikt zijn, splitst men de problemen van de personen in crisissituatie ook op, terwijl die personen daar helemaal geen behoefte aan hebben.

De heer Denis Grimberghs kan alleen maar herhalen dat een centrum dat instaat voor informatie en doorverwijzing, zich niet moet bezighouden met opvang. De adviesraad heeft dit punt onderstreept en dat punt is trouwens bevestigd in het onderzoek van Professor Réa en zijn team. Dat is de strekking van het amendement van mevrouw Braeckman.

De minister zegt dat men niet mag uitsluiten dat deze dienst die dag en nacht voor informatie en doorverwijzing zorgt, ook kan instaan voor de dringende opvang.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt dat er geen duidelijk onderscheid is tussen de verschillende activiteiten. Een centrum kan gespecialiseerd zijn in dringende maatschappelijke hulpverlening, maar kan op een bepaald ogenblik een tussenschakel vormen naar een appartement voor begeleid wonen. Als men in de tekst de opdrachten duidelijk opsplijt, wordt een wisselwerking moeilijk om de personen in moeilijkheden te helpen. Het is dus niet oninteressant om in de kaderordonnantie te bepalen dat de verschillende centra een of meer van deze opdrachten zullen kunnen uitvoeren en dat hun benaming in een besluit vastgesteld zal worden.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat zowel de onderzoeken als de adviesraad vragen dat een centrum voor informatie en doorverwijzing niet tegelijk zou moeten instaan voor opvang.

De volksvertegenwoordiger vraagt de minister om het woord « of » te verduidelijken voor het woord « huisvesting » want de centra die zorgen voor huisvesting op korte termijn bevinden zich elders in deze kaderordonnantie.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het woord « of » aaneenschakelend of partitief is.

De minister wijst erop dat in a) een dienst 24 uur per dag wordt bedoeld, wat niet het geval is voor de in b) bedoelde opdrachten. Het College wenst een zo groot mogelijke waaier aan opdrachten. Het College zal beslissen naargelang van de behoeften van de enen en de anderen.

De minister vraagt wie voor onmiddellijke huisvesting de klok rond zou zorgen, als die in a) zou worden geschrapt.

Mevrouw Dominique Braeckman begrijpt niet waarom de minister de woorden « of door te zorgen voor een

Mme Anne-Sylvie Mouzon tient à rappeler que saucissonner les problèmes des gens empêchera de leur assurer un service correct. En mettant en place des centres qui cloisonnent par des définitions trop figées, on scinde les problèmes des personnes en situation de crise alors qu'elles n'ont vraiment pas besoin de cela.

M. Denis Grimberghs ne peut que répéter que s'il faut un centre qui assure l'information et l'orientation, il ne faut pas qu'il assume de manière concomitante l'hébergement. Le Conseil consultatif a souligné ce point qui a été par ailleurs confirmé par l'étude du Professeur Réa et son équipe. C'est le sens de l'amendement de Mme Braeckman.

Le ministre suggère de ne pas exclure que si ce service assure l'information et l'orientation vingt-quatre heures sur vingt-quatre qu'il puisse aussi assurer l'hébergement immédiat dans l'urgence.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il n'y a pas de barrière claire entre les différentes activités. Un centre peut être spécialisé dans l'aide sociale urgente, mais peut en même temps être amené à un moment donné à assurer les relais vers un appartement supervisé. En voulant rédiger un texte qui cloisonne les missions, il y aura entrave dans les relais des différentes missions pour aider les personnes adultes en difficultés. Il n'est dès lors pas inintéressant de préciser dans l'ordonnance-cadre que les différents centres pourront exercer une ou plusieurs de ces missions et que leur dénomination sera précisée par arrêté.

Et M. Denis Grimberghs de rappeler qu'à la fois les études et le Conseil consultatif demande que si un centre vise l'information et l'orientation, il est demandé qu'il ne fasse pas en même temps de l'hébergement.

Le député interroge également le ministre sur le mot « ou » qui se trouve devant les mots « d'hébergement » car les centres qui assurent de l'hébergement à court terme se trouvent ailleurs dans cette ordonnance-cadre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que « ou » est additif ou partitif.

Le ministre rappelle que le petit a) vise un service vingt-quatre heures sur vingt-quatre, ce qui n'est pas le cas des missions prévues au petit b). Le Collège souhaite que l'éventail des missions soit le plus large possible, en fonction des demandes des uns et des autres le Collège avisera.

Qui assurerait l'hébergement immédiat vingt-quatre heures sur vingt-quatre si on le supprimait au petit a), demande le ministre.

Mme Dominique Braeckman ne comprend pas pourquoi le ministre persiste à vouloir mettre les mots « ou d'héber-

onmiddellijke, onvoorwaardelijke huisvesting op korte termijn » in a) wil blijven behouden, aangezien volgens het ontwerp een centrum de in a), b), c), d) en e) bedoelde opdrachten kan uitoefenen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat in b) de huisvesting 's nachts en in c) de bijstand aan een persoon bij het zoeken naar een woning wordt bedoeld. In dat geval kan men er niet mee volstaan personen een woning ter beschikking te stellen, als ze niet in staat zijn om er zelfstandig in te wonen en niet tegen de eenzaamheid kunnen.

De heer Denis Grimberghs geeft toe dat punt c) slecht geformuleerd is, maar het gaat om het traditionele opvanghuis, ook al moet men in bepaalde gevallen personen kunnen helpen om een individuele woning te vinden.

Mevrouw Dominique Braeckman heeft een reeks amendementen ingediend, onder meer een amendement dat een nieuwe opdracht invoert, namelijk die van PAG-ASSA.

De minister stelt voor om amendement nr. 28 van mevrouw Dominique Braeckman te verwerpen en het te houden bij amendement nr. 61 van het College, dat ertoe strekt de woorden « daar waar voldaan dient te worden aan zijn behoeften » te doen vervallen.

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat het voorstel van het Verenigd College slechts gedeeltelijk beantwoordt aan de vraag van de Adviesraad.

De minister wijst erop dat in de Adviesraad niet alleen personen die een algemene visie hebben, zitting hebben, maar ook personen die hun eigen belangen willen verdedigen.

Ter attentie van de heer Denis Grimberghs, die herhaaldelijk naar de universitaire studie heeft verwezen, wijst de minister er bovendien op dat universitaire studies niet het evangelie zijn.

De heer Denis Grimberghs is van oordeel dat het Verenigd College het advies van het Comité daklozenoverleg had moeten vragen.

Stemmingen

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 61 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Denis Grimberghs verantwoordt zijn onthouding : het amendement van het Verenigd College beantwoordt slechts gedeeltelijk aan de vraag van de Adviesraad.

gement » dans le petit a) puisqu'il est prévu qu'un centre puisse exercer les missions a), b), c), d), e).

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que le b) vise l'hébergement de nuit, le c) vise l'aide à une personne pour retrouver un logement, ... Dans ce cas-là, il ne suffit pas de leur trouver un logement s'ils sont incapables de l'assumer de manière autonome et de supporter la solitude.

M. Denis Grimberghs reconnaît que le point c) est mal rédigé mais il s'agit de la maison d'accueil traditionnel, même si dans certains cas on peut devoir aider la personne à trouver un logement personnel.

Mme Dominique Braeckman a déposé une série d'amendements et notamment un amendement qui introduit une nouvelle mission, à savoir celle de PAG-ASSA.

Le ministre propose de repousser l'amendement n° 28 de Mme Dominique Braeckman et de s'en tenir à l'amendement n° 61 du Collège, qui suggère de retirer les mots « là où ces besoins doivent être rencontrés ».

La proposition du Collège réuni ne répond que partiellement à la demande du Conseil consultatif, constate M. Denis Grimberghs.

Le ministre précise qu'au sein du Conseil consultatif on n'a pas seulement des personnes qui défendent une vision générale mais également des personnes qui sont là pour défendre leur « beefsteak ».

En outre, à M. Denis Grimberghs qui s'est référé à plusieurs reprises à l'étude universitaire, le ministre tient à rappeler que les études universitaires ne sont point la bible.

M. Denis Grimberghs estime que le Collège réuni aurait dû requérir l'avis du Comité de concertation des personnes sans abris.

Votes

L'amendement n° 28 est rejeté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 61 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

M. Denis Grimberghs justifie son abstention : l'amendement du Collège réuni ne répond que partiellement à la demande du Conseil consultatif.

Amendement nr. 62 van het Verenigd College strekt ertoe in 3, b), de woorden « mits sluiting overdag, via een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang » te vervangen door « zorgen voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang ».

De minister preciseert dat het College rekening wenste te houden met het advies van de Adviesraad van 25 april 2002. De minister preciseert dat b) als volgt luidt : « Zorgen voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang met een psychosociale basisbegeleiding, op aanvraag van de gebruikers ».

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat haar amendement nr. 28 dezelfde strekking heeft. Het is echter duidelijker geformuleerd :

Ze stelt voor om b) te vervangen door :

« Het nachtasiel zorgt ervoor dat via een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang onmiddellijk onderdak wordt verschaft en biedt, op aanvraag van de gebruikers, een begeleiding waarbij rekening gehouden wordt met de persoon en zijn situatie ».

Stemmingen

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 62 wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Het College heeft amendement nr. 63 ingediend. Het strekt ertoe c) te vervangen door :

« Opvang, huisvesting en psychosociale begeleiding aanbieden aan volwassenen, ontvoogde minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, met of zonder kinderen ten laste, die hulp vragen en tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te wonen, teneinde hen te helpen weer over deze bekwaamheid te beschikken ».

De minister wijst erop dat ook daar het College rekening heeft gehouden met het advies van de Adviesraad.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat haar amendement nr. 29 dezelfde strekking heeft, maar vollediger is.

De heer Denis Grimberghs voegt eraan toe dat het beter is.

Stemmingen

Amendement nr. 29 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Au 3, b), un amendement du Collège réuni (n° 62) vise à supprimer les mots « étant fermé en journée, assurer par le biais d'un accueil » et à les remplacer par le dispositif suivant : « assurer un hébergement de nuit ». L'amendement vise également à supprimer à la troisième phrase « uniquement un hébergement immédiat ».

Le ministre précise que le Collège a voulu tenir compte de l'avis du Conseil consultatif rendu le 25 avril 2002. Le ministre précise que le petit b) devient ainsi : « Assurer un hébergement de nuit inconditionnel uniquement avec un accompagnement psychosocial de base à la demande des usagers ».

Mme Dominique Braeckman signale que son amendement n° 28 va dans le même sens; il bénéficie cependant de davantage de clarté:

Elle propose de remplacer le petit b) par :

« L'asile de nuit assure, par le biais d'un accueil de nuit inconditionnel, gratuit et anonyme, un hébergement immédiat, ainsi qu'à la demande des usagers, un accompagnement tenant compte de la personne et de son contexte ».

Votes

L'amendement n° 28 est rejeté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 62 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Au petit c), le Collège a déposé l'amendement n° 63, qui vise à remplacer le petit c) par :

« Offrir aux adultes, mineurs émancipés, mères mineurs, mineurs enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge, qui le demandent et qui sont dans la capacité temporaire de vivre de façon autonome, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychosocial afin de les aider à retrouver cette capacité ».

Le ministre précise que là aussi le Collège a tenu compte de l'avis du Conseil consultatif.

Mme Dominique Braeckman signale que son amendement n° 29 va dans le même sens mais il est plus complet.

Et M. Denis Grimberghs de surenchérir qu'il est plus adéquat.

Votes

L'amendement n° 29 est rejeté par 7 voix contre 4.

Amendement nr. 62 van het Verenigd College wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Het Verenigd College stelt een amendement voor op punt 3, b) om het op 25 april 2002 door de adviesraad uitgebrachte advies te volgen.

Dit amendement strekt ertoe de eerste zin luidende « Mits sluiting overdag, na een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang enkel voor een onmiddellijke opvang zorgen » te doen vervallen en te vervangen door de volgende bepaling : « voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang zorgen ».

In de derde zin dienen de woorden « enkel voor een onmiddellijke huisvesting zorgen » te vervallen.

Mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand hebben eveneens een amendement ingediend. Eerst was dat amendement nr. 30, dat vervolgens herschreven is (amendement nr. 54).

Dit amendement nr. 54 strekt ertoe 3°, c), te vervangen door « De onthaalhuizen bieden volwassenen (en daarmee gelijkgestelden) die tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te wonen, en aan de kinderen die hen vergezellen, opvang, huisvesting en een aangepaste sociale en psychologische begeleiding om hun zelfredzaamheid te bevorderen, rekening houdend met hun tempo ».

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat haar amendement ermee rekening houdt dat een individuele woning geen doel op zich hoeft te zijn, maar een van de mogelijke antwoorden, waaronder bijvoorbeeld het wonen in een gemeenschappelijke woning. Dit amendement strekt er bijgevolg toe zich niet aan de normale gang van zaken te houden en ervoor te zorgen dat personen bij wie een individuele woning niet in het levensproject past, opgevangen kunnen worden in de onthaalhuizen.

Aangezien het College de woorden « zodat die, door hun toedoen, zo snel mogelijk opnieuw zelfstandig zouden kunnen wonen » ingetrokken heeft, kan mevrouw Dominique Braeckman amendement nr. 63 steunen en bijgevolg haar amendement nr. 54 intrekken.

Stemming

Amendement nr. 63 wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Amendement nr. 64

Amendement nr. 64 van het Verenigd College strekt ertoe in 3°, d), de tekst te vervangen door :

« Instaan voor de psychosociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die het wensen en die behoefte hebben aan begeleiding om zelfstandig te kunnen wonen tot ze de nodige zelfredzaamheid weer kunnen opbrengen ».

L'amendement n° 62 du Collège réuni est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Au 3, b) le Collège réuni présente un amendement visant à suivre l'avis du Conseil consultatif rendu le 25 avril 2002.

Cet amendement vise à supprimer la première phrase « Etant fermé en journée, assurer par le biais d'un accueil » ... à remplacer par le dispositif suivant : « Assurer un hébergement de nuit ».

A la troisième phrase, il convient de supprimer les mots « uniquement un hébergement immédiat ».

Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand ont également introduit un amendement. Dans un premier temps, c'était l'amendement n° 30, qui ensuite a été réécrit (amendement n° 54).

Cet amendement n° 54 vise à remplacer le troisième c) par : « Les maisons d'accueil offrent à des adultes (et assimilés) se trouvant momentanément dans l'incapacité de vivre de manière autonome ainsi qu'aux enfants qui les accompagnent, un accueil, un hébergement et un accompagnement social et psychologique adapté afin de promouvoir leur autonomie en tenant compte de leur rythme ».

Mme Dominique Braeckman signale que son amendement tient compte du fait que le logement individuel ne doit pas être une fin en soi mais une réponse parmi d'autres, dont le logement communautaire par exemple. Cet amendement propose dès lors de sortir de cette logique normative afin de permettre, à des personnes dont le projet de vie n'est pas le logement individuel, d'être accueillies dans les maisons d'accueil.

Etant donné que le Collège a retiré les mots « à aider à retrouver le plus rapidement possible », Mme Dominique Braeckman peut soutenir l'amendement n° 63 et dès lors retirer son amendement n° 54.

Vote

L'amendement n° 63 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Amendement n° 64

L'amendement n° 64 du Collège réuni vise à remplacer le troisième d) par le dispositif suivant :

« Assurer la guidance psychosociale, budgétaire ou administrative, au domicile de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre de façon autonome, jusqu'à ce qu'elles puissent retrouver cette autonomie ».

Mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand stellen voor om 3°, d) te vervangen door :

« De dienst voor begeleid wonen zorgt voor de psychosociale, budgettaire en administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die dat aanvragen en die behoefte hebben aan begeleid wonen, zolang ze zulks wensen ».

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat het woord « intensieve » geschrapt is, aangezien dat niet strookt met de situatie van die personen. Tijdelijke bijstand kan soms volstaan om die mensen de geschikte bijstand te verlenen.

Aangezien de diensten voor begeleid wonen niet bevoegd zijn voor psychologische begeleiding, is het beter om te spreken van een psychosociale, niet-therapeutische begeleiding die het wel mogelijk maakt om de personen naar de juiste diensten voor geestelijke gezondheid te verwijzen.

Mevrouw Dominique Braeckman vindt de term « domicile » in de Franse tekst niet geschikt. Het woord moet worden vervangen door « logement », aangezien een woning niet noodzakelijk de wettige woonplaats van de persoon is.

Aangezien de woorden « logement individuel » in de Franse tekst alle personen die in een gemeenschappelijke woning of in een instelling wonen, kunnen uitsluiten, dienen ze door het woord « logement » te worden vervangen.

De spreekster benadrukt dat de persoon in zijn tijdelijke woning, die niet noodzakelijk zijn wettige woonplaats is, kan worden begeleid.

Mevrouw Sfia Bouarfa wijst erop dat de bepaling haar betekenis niet mag verliezen.

Mevrouw Dominique Braeckman stemt ermee in om de woorden « lieu de résidence » te gebruiken.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is zeker van haar zaak : de woonplaats is de hoofdverblijfplaats, anders wordt de persoon niet ingeschreven in het bevolkingsregister van de gemeente.

Mevrouw Dominique Braeckman stelt voor om de term « verblijfplaats » te gebruiken om dubbelzinnigheden te vermijden. Ze wenst daartoe een technisch amendement in te dienen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst dat haar collega's zich bewust zijn van de juridische en sociale gevolgen van het onderscheid tussen woning en hoofdverblijfplaats, met name voor de kandidaat-vluchtelingen.

De heer Denis Grimberghs vindt dat men personen moet helpen om een wettige woonplaats te vinden. Zolang

Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand suggèrent eux de remplacer le troisième d) par :

« Le service d'habitat accompagné assure la guidance psychosociale, budgétaire ou administrative, au logement de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre dans un logement, aussi longtemps qu'elles en expriment la demande ».

Mme Dominique Braeckman signale que le mot « intensive » est enlevé étant donné qu'il ne correspond pas à la réalité de ces personnes. Parfois, une aide ponctuelle peut suffire pour apporter l'aide adéquate à ces personnes.

L'accompagnement psychologique n'étant pas du ressort des services d'habitat accompagné, il est plus opportun de parler d'une guidance psychosociale non thérapeutique mais qui permet le relais vers les services de santé mentale adéquats.

Mme Dominique Braeckman estime que le terme « domicile » n'est pas approprié. Il convient de le remplacer par le mot « logement », un logement n'étant pas nécessairement le domicile légal de la personne.

Les mots « logement individuel » pouvant exclure toute personne vivant dans un logement communautaire ou en institution, il convient de les remplacer par le mot « logement ».

Et de souligner que la guidance peut être assurée là où habite temporairement la personne, qui n'est pas nécessairement son domicile légal.

Mme Sfia Bouarfa signale qu'il ne faut pas perdre le sens du dispositif.

Mme Dominique Braeckman peut marquer son accord pour utiliser les termes « lieu de résidence ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon, quant à elle, est catégorique : le domicile est le lieu de résidence principal, sinon la personne n'est pas inscrite au registre de la population de la commune.

Mme Dominique Braeckman propose d'utiliser les termes « lieu de résidence » pour ôter toute ambiguïté. Elle souhaite introduire un amendement technique dans ce sens.

Mme Anne-Sylvie Mouzon voudrait que ses collègues pèsent le danger qu'implique la dichotomie entre le domicile et la résidence principale au niveau juridique et social, notamment pour les candidats réfugiés.

M. Denis Grimberghs estime, quant à lui, qu'il faut aider les personnes à retrouver un domicile légal. Cependant,

ze er geen hebben, zal men die personen niet in de steek laten.

In verband met de appartementen met begeleid wonen, herhaalt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dat de wettige woonplaats van de personen hun hoofdverblijfplaats moet zijn. De volksvertegenwoordiger wijst op de moeilijkheden die kunnen rijzen wanneer een persoon zijn hoofdverblijfplaats in zijn wettige woonplaats in een gemeente heeft en in werkelijkheid elders woont.

De heer Jean-Luc Vanraes vindt dat er geen probleem is. Het hulpverlenende centrum moet aan de persoon bijstand verlenen in zijn verblijfplaats.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt het correcter om het woord « domicile » in de Franse tekst te behouden.

Mevrouw Sfia Bouarfa haalt het geval aan van een vrouw die op de vlucht is voor haar gewelddadige echtgenoot. Haar woonplaats is in Rixensart. Ze vlucht 's nachts naar Sint-Joost-ten-Node, waar ze familie heeft. Ze zal in deze laatste gemeente een beroep doen op dringende bijstand, met name voor haar twee kinderen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat het hier niet om dit soort gevallen gaat. Het gaat hier om alleenstaanden die een beroep doen op de regeling begeleid wonen. Het gaat hier niet om dringende bijstand te verlenen, maar te voorzien in de behoeften van personen die problemen hebben om zelfstandig te wonen.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet vraagt of men een voorlopige verblijfplaats die niet de wettige woonplaats is, zou kunnen toestaan

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon repliceert dat het niet om een noodoplossing, maar om werk op lange termijn gaat. In het door mevrouw Bouarfa aangehaalde geval zal men misschien in een tweede fase psychologische of sociale bijstand of beide vormen van bijstand aan die vrouw en haar twee kinderen moeten verlenen. Ze zal in dat geval misschien gehuisvest kunnen worden in een woning met begeleid wonen, maar in haar oorspronkelijke omgeving. Anders zou de vrouw van haar oorspronkelijke omgeving en zouden de kinderen van hun vrienden en hun school afgesneden worden.

Een ander typisch geval is een persoon die lichte psychologische stoornissen heeft en daarvoor niet in een ziekenhuis hoeft te worden opgenomen, maar wel behoefte heeft aan begeleiding.

Mevrouw Sfia Bouarfa vindt dat dit geen reden is om de term « hoofdverblijfplaats » niet te gebruiken.

De heer Denis Grimberghs komt terug op de formulering van amendement nr. 31 van zijn collega Dominique

tant qu'ils n'en n'ont pas, on ne va pas abandonner ces personnes.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète, en ce qui concerne la problématique des appartements supervisés, qu'il faut que le domicile des personnes soit leur résidence principale. Supposons, note la députée, qu'une personne ait sa résidence principale à son domicile dans une commune et habite dans les faits dans une autre. C'est là que les difficultés s'enchaîneront.

M. Jean-Luc Vanraes estime que le problème ne se pose pas. Le centre secourant doit aider la personne là où elle réside.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il est plus correct de maintenir le mot « domicile ».

Mme Sfia Bouarfa cite le cas d'une femme qui fuit un mari violent. Son domicile est situé à Rixensart. Durant la nuit, elle se rend à Saint-Josse où elle a de la famille. C'est bien dans cette deuxième commune qu'elle fera appel à une aide en urgence, notamment pour ses deux enfants.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que ce cas de figure n'est pas visé ici. Dans le cas présent, il s'agit de personnes isolées qui font appel au système de logements supervisés. Il ne s'agit pas de gérer des appels d'urgence mais de rencontrer les besoins de personnes qui ont des difficultés à vivre de manière autonome, etc.

Mme Marie-Jeanne Riquet demande si on pourrait admettre un lieu de résidence provisoire qui ne soit pas le domicile légal.

Et Mme Anne-Sylvie Mouzon de répliquer qu'il ne s'agit pas d'un travail provisoire mais de fond. Dans le cas cité par Mme Bouarfa, peut-être que dans une deuxième phase, on va devoir assurer une aide psychologique ou sociale ou les deux à cette femme et ses deux enfants. Elle pourra être dans ce cas-là domiciliée dans un logement supervisé, mais dans son cadre d'origine. Dans le cas contraire, on la couperait de son milieu d'origine, ainsi que ses enfants de leurs amis et de leur milieu scolaire.

Une autre cas typique est une personne qui a de légers troubles psychologiques, qui ne requièrent pas une hospitalisation mais qui a besoin d'un encadrement, d'une supervision.

Mme Sfia Bouarfa, quant à elle, estime que cela ne dérange en rien d'adopter comme dénomination lieu de résidence principal.

M. Denis Grimberghs en revient à la formulation de l'amendement n° 31 de sa collègue Dominique Braeckman.

Braeckman. Wanneer men spreekt van diensten voor begeleid wonen, betekent dat vaak diensten die met kwetsbare personen werken. Als die personen een partner hebben, gebeurt het vaak dat ze niet op dezelfde plaats wonen.

Sommige van die alleenstaande kwetsbare personen hebben hun wettige woonplaats bij hun ouders om in orde te zijn met hun papieren, om hun werkloosheidsuitkering te ontvangen, enz.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon benadrukt opnieuw dat zulks in de praktijk tot een tweedeling voor die personen leidt.

Stemmingen

Amendement nr. 31 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Subamendement nr. 68 van de heer Denis Grimberghs en mevrouw Dominique Braeckman op amendement nr. 64 van het Verenigd College, dat ertoe strekt in de Franse tekst het woord « domicile » te vervangen door de woorden « lieu de résidence », werd in eerste instantie door de minister gesteund.

Nadat de minister de redenering van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft gehoord, vindt hij het gevaarlijk om een onderscheid in te voeren tussen de woonplaats en de verblijfplaats. Hij wijst erop dat het College ten doel heeft die personen aan een woning te helpen.

De heer Jean-Luc Vanraes is geneigd dit subamendement te steunen, aangezien men bijvoorbeeld personen met een handicap niet kan vragen om regelmatig te verhuizen.

De heer Denis Grimberghs benadrukt dat dit subamendement verhindert dat juridische argumenten worden aangevoerd die de kwetsbare personen problemen zouden kunnen bezorgen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat men een feitelijk begrip invoert dat voor problemen zal zorgen.

De heer Jean-Luc Vanraes vraagt of dat subamendement nog eens gesubamendeerd zou moeten worden door het woord « domicile » te vervangen door de woorden « lieu de résidence principal effectif ».

Het aldus mondeling gesubamendeerde amendement wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 64 van het Verenigd College wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Lorsqu'on parle de services d'habitat accompagnés, cela vise régulièrement un travail avec des personnes fragilisées et si ces personnes vivent en couple, il arrive fréquemment que les deux membres du couple ne résident pas au même endroit.

Parmi ces personnes isolées fragilisées certaines d'entre elles soient domiciliées chez leurs parents pour avoir des papiers en règle, recevoir leurs allocations de chômage, etc.

Et Mme Anne-Sylvie Mouzon d'insister une fois de plus que cela induit une dichotomie effective pour ces personnes.

Votes

L'amendement n° 31 est rejeté par 7 voix contre 4.

Le sous-amendement n° 68 à l'amendement du Collège réuni n° 64, de M. Denis Grimberghs et Mme Dominique Braeckman, qui vise à remplacer le mot « domicile » par les mots « lieu de résidence », était soutenu dans un premier temps par le ministre.

En entendant l'argumentation de Mme Anne-Sylvie Mouzon, le ministre estime qu'il est dangereux d'introduire cette dichotomie entre le domicile et le lieu de résidence, tout en rappelant que l'objectif poursuivi par le Collège est que les personnes retrouvent un domicile.

M. Jean-Luc Vanraes, quant à lui, aurait tendance à soutenir ce sous-amendement, étant donné que dans le cas de personnes handicapées par exemple, on ne peut pas leur demander de changer régulièrement de domicile.

M. Denis Grimberghs souligne que ce sous-amendement exclut d'en tirer argument juridique qui pourrait induire des problèmes aux personnes fragilisées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle qu'il s'agit d'introduire une notion de fait qui posera problème.

M. Jean-Luc Vanraes se demande s'il ne conviendrait pas de sous-amender encore ce sous-amendement en en faisant : « lieu de résidence principal effectif ».

Cet amendement, ainsi amendé oralement, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 64 du Collège réuni, tel que sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Mevrouw Dominique Braeckman c.s. dient een amendement nr. 32 in dat ertoe strekt amendement nr. 2 van het Verenigd College te subamenderen door in 3°, e) het woord « voorzien » te vervangen door de woorden « de ambulante zorg voorziet ».

De minister vindt dat de Adviesraad die wijziging niet aangeraden heeft en hij zal het bijgevolg bij zijn amendement houden.

Mevrouw Dominique Braeckman vindt dat men in verband met de begeleiding van de kwetsbare personen beter duidelijk zegt waarop het staat.

Mevrouw Dominique Braeckman benadrukt dat het Verenigd College bij zijn streven om alle opdrachten inzake dienstverlening aan de kwetsbare personen onder Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te doen ressorteren, de dienstverlening 's nachts heeft vergeten, namelijk aan de personen die op straat leven en die vaak ziek zijn. Ze benadrukt dat dat type dienstverlening niet in het eerste deel over het dringende straathoekwerk wordt vermeld.

De heer Denis Grimberghs vindt ook dat de dingen een duidelijke naam moeten krijgen opdat de kwetsbare personen gemakkelijk hun weg zouden vinden. Het is belangrijk om de activiteiten onder punt 3°, e) een naam te geven, namelijk de ambulante zorg, maar het zou ook nuttig zijn om duidelijk te bepalen welke activiteiten bedoeld worden van a) tot d) en ervoor te zorgen dat de verschillende opdrachten door verschillende instanties uitgevoerd worden.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat het Verenigd College geen duidelijker richtlijnen wil geven voor een betere opvang van de daklozen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat de ambulante zorg geen activiteiten zijn die al wandelend uitgevoerd worden. Men moet naar buiten gaan, met name naar de personen in moeilijkheden die op straat leven.

Zij stelt voor om bij het amendement van het Verenigd College te blijven.

Mevrouw Dominique Braeckman herinnert eraan dat de hulpverlening aan mensen die 's nachts op straat leven niet in het ontwerp van ordonnantie voorkomt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat dit deel uitmaakt van het straathoekwerk.

Mevrouw Dominique Braeckman meent dat de hulpverlening aan mensen die 's nachts op straat leven een volwaardige plaats moet krijgen binnen de initiatieven die genomen moeten worden. Het is onvoorstelbaar dat men de stukken van de parlementaire werkzaamheden moet

Mme Dominique Braeckman et consorts propose un amendement n° 32 qui vise à sous-amender l'amendement n° 2 du Collège réuni en faisant précéder le 3° e) par le dispositif suivant : e) « Le travail ambulatoire vise à ».

Le ministre estime que cela n'a pas été conseillé par le Conseil consultatif et dès lors il s'en tiendra à son amendement.

Mme Dominique Braeckman estime, quant à elle, qu'il vaut mieux nommer clairement les choses dans l'accompagnement des personnes fragilisées.

Mme Dominique Braeckman souligne que dans la volonté du Collège réuni de faire couvrir toutes les missions aux personnes fragilisées par la Commission communautaire commune, le Collège a oublié de couvrir la « maraude », c'est à dire les personnes qui vivent en rue et qui sont souvent souffrantes. Et de souligner que cela ne se retrouve pas dans la première partie des services d'urgence en rue.

M. Denis Grimberghs estime également qu'il convient de nommer clairement les choses pour que les personnes fragilisées s'y retrouvent aisément. S'il est important de nommer le travail prévu au 3°, e) et de le couvrir sous l'intitulé travail ambulatoire, il serait également utile de mentionner clairement les actions visées de a) à d) et d'assurer les différentes missions par des intervenants différents.

Le député est étonné que le Collège réuni ne souhaite pas apporter de précisions pour mieux cadrer la prise en charge des personnes sans abri.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime, quant à elle, que le travail ambulatoire n'est pas le travail qui se fait en déambulant. Il s'agit d'un travail extra-muros, notamment envers des personnes en difficultés, vivant en rue.

Elle suggère d'en rester à l'amendement du Collège réuni.

Mme Dominique Braeckman rappelle que la « maraude » est absente du projet d'ordonnance.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime, quant à elle, que c'est inclus dans le travail de rue.

Mme Dominique Braeckman estime, quant à elle, que la « maraude » a pleinement sa place dans la panoplie d'actions à prévoir et qu'il ne faut pas la réduire à la portion congrue. Il est inouï de devoir s'en référer aux travaux parlementaires pour savoir ce qui est couvert par tel ou tel arti-

raadplegen om te weten wat men bedoelt met de verschillende artikelen van een ontwerp van ordonnantie. Goede wetgeving moet begrijpelijk zijn.

Stemmingen

Amendement nr. 32 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 55 van dezelfde indieners wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 56 van mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand strekt ertoe in paragraaf 3, 3° een punt f) toe te voegen luidend :

« f) De dienst voor bijstand aan de slachtoffers van mensenhandel organiseert de opvang, de huisvesting, en de gespecialiseerde begeleiding van de slachtoffers die er spontaan een beroep op doen of er naar worden doorverwezen door een overheidsinstelling of een particuliere instelling. De begeleiding omvat onder meer de administratieve aspecten (verblijfsvergunning), sociale bijstand, ...), de psychologische en medisch-sociale bijstand en de verdediging van de belangen en de rechten van de slachtoffers in het kader van de rechtszaken tegen de personen die hen in België hebben binnengebracht. ».

Mevrouw Dominique Braeckman vindt het belangrijk dat deze bijzondere vorm van opvang vermeld wordt. Deze opvang wordt wel geregeld in een federale circulaire, maar vindt plaats op het grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest. Er moeten bijgevolg voldoende en recurrende subsidies toegekend worden met het oog op de uitvoering van deze opdrachten.

De minister kan dit amendement alleen maar verworpen, aangezien er federale maatregelen genomen zijn en men niet op het bevoegdheidssterrein van de federale overheid mag treden. Bovendien worden in paragraaf 3, 3°, c) de maatregelen vermeld die het Verenigd College kan nemen.

Stemmingen

Amendement nr. 56 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 6.

Amendement nr. 65 van het Verenigd College dat ertoe strekt om in de Nederlandse tekst het woord « geestelijke » te vervangen door het woord « verstandelijke » om tegemoet te komen aan het advies van de Adviesraad van 25 april 2002. Het amendement wordt bij eenparigheid van de 7 aanwezige leden aangenomen.

Amendement nr. 34 van mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand strekt ertoe om punt 4 te verduidelijken :

cle du projet d'ordonnance. Une législation bien conçue est rédigée de manière compréhensible.

Votes

L'amendement n° 32 est rejeté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 55 des mêmes auteurs est rejeté par 7 voix contre 4.

L'amendement n° 56 de Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand vise à ajouter au paragraphe 3, 3° un point f) :

« f) Le service d'aide aux victimes de la traite des êtres humains organise l'accueil, l'hébergement et l'accompagnement spécialisé des victimes qui s'adressent à elle, soit spontanément, soit par le biais de toute autre intermédiaire public ou privé. L'accompagnement comprend notamment les aspects administratifs (permis de séjour, aide sociale, ...), une aide psycho-médico-sociale et la défense des intérêts et des droits des victimes dans le cadre des procédures judiciaires engagées contre les personnes qui les ont introduites en Belgique. ».

Mme Dominique Braeckman estime qu'il est important de mentionner ce type particulier d'aide d'accueil, qui bien que régi par une circulaire fédérale s'effectue sur le territoire de la Région bruxelloise et a besoin, pour remplir ses missions, d'un co-subsidionnement suffisant et récurrent.

Le ministre ne peut que repousser cet amendement, étant donné que des dispositions ont été prises au niveau fédéral et qu'il ne convient pas d'interférer avec le pouvoir Fédéral. De plus, les mesures qui peuvent être prises par le Collège réuni le sont au paragraphe 3, 3 c).

Votes

L'amendement n° 56 est rejeté par 7 voix contre 6.

L'amendement n° 65 du Collège réuni, qui vise à intervertir en néerlandais les mots « geestelijke » à la place de « verstandelijke » pour répondre à l'avis du Conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, est adopté à l'unanimité des 7 membres présents.

Un amendement n° 34 de Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand vise à nommer plus clairement les choses au point 4 :

- de woorden « 's nachts en tijdens de weekends kinderen of volwassenen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap opvangen » worden vervangen door de woorden « de opvangcentra vangen 's nachts en tijdens de weekends kinderen of volwassenen op met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap »;
- in punt b) worden de woorden « personen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag opvangen en tegelijkertijd instaan » vervangen door de woorden « de dagcentra vangen personen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag op en staan tegelijkertijd in »;
- in punt c) wordt het woord « instaan » vervangen door de woorden « de residentiële voorzieningen met begeleiding zorgen voor »;
- in punt c) worden de woorden « thuishulp bieden » vervangen door de woorden « de hulp bij de activiteiten van het dagelijks leven biedt thuishulp ».

Mevrouw Dominique Braeckman vindt dat de dingen een duidelijke benaming moeten krijgen en dit hoofdstuk met de definities moeten de verzamelingen van de betrokken diensten en centra vermeld worden.

Artikel 3, 4°, d)

De heer Denis Grimberghs vraagt wat verstaan dient te worden onder de woorden « ernstige lichamelijke handicap ». Hij herinnert eraan dat in artikel 2 de gehandicapte persoon gedefinieerd wordt als de persoon wiens handicap door een gewest- of gemeenschapsoverheid werd erkend en wiens sociale integratie, volgens deze overheid, noodzaakt tot opvang in een dag- of een onthaalcentrum.

De minister antwoordt dat de gemeenschapswetgevingen bij de definitie van de persoon met een handicap verwijzen naar de behoeften van deze persoon. Volgens hem betekent het woord « ernstig » dat de hulp van een derde vereist is.

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet vraagt waarom de verstandelijk gehandicapten uitgesloten zijn.

De minister antwoordt dat de opvang van verstandelijk gehandicapten niet dezelfde is als voor de lichamelijke gehandicapten. De verstandelijk gehandicapten vallen onder artikel 3, 4°, punt c).

Stemmingen

Amendement nr. 35 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

- en remplaçant le mot « accueillir » par les mots « les centres d'hébergement accueillent »;
- au b) en remplaçant le mot « accueillir » par les mots « centres de jour accueillent »;
- au c) en remplaçant le mot « encadré » par les mots « les habitations résidentielles avec accompagnement encadré »;
- au c) en remplaçant le mot « offrir » par les mots « les aides aux activités de la vie journalière offrent ».

Mme Dominique Braeckman estime qu'il faut clairement nommer les choses et dans ce chapitre consacré aux définitions les noms génériques des services et centres concernés doivent être stipulés.

Article 3, 4°, d)

M. Denis Grimberghs demande ce qu'il faut entendre par les termes « handicap physique grave ». Il rappelle qu'à l'article 2 la personne handicapée est définie comme la personne dont l'handicap a été reconnu par une autorité régionale ou communautaire et dont l'intégration sociale nécessite, selon cette autorité, l'accueil dans un centre de jour ou d'hébergement.

Le ministre répond que les législations communautaires font référence pour la définition de la personne handicapée, aux besoins de celle-ci. Le terme « grave » signifie, quant à lui, que l'aide d'une tierce personne est nécessaire.

Mme Marie-Jeanne Riquet demande pourquoi les handicapés mentaux sont exclus.

Le ministre répond que l'accueil à prévoir pour les handicapés mentaux n'est pas le même que pour les handicapés physiques. Les handicapés mentaux sont visés à l'article 3, 4° point c).

Votes

L'amendement n° 35 est rejeté par 8 voix contre 4.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

Artikel 4

Amendement nr. 53 van de heer Denis Grimberghs strekt ertoe de typologie van de organiserende instanties te harmoniseren ingevolge de wijzigingen in de definities in artikel 2. Hij stelt eveneens vast dat krachtens artikel 4, 2° een vereniging bestaande uit één of meer centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, niet als een organiserende instantie van een dienst of een centrum omschreven in artikel 3 beschouwd mag worden. Om aan dit bezwaar tegemoet te komen stelt de minister voor om het woord « en » te vervangen door het woord « of » in punt 2 van artikel 4.

De commissie stemt in met deze wijziging.

In verband met amendement nr. 53 van de heer Denis Grimberghs wijst de minister erop dat artikel 5 moet zorgen voor een billijke verdeling tussen de zes categorieën van organiserende instanties bedoeld in artikel 4. Hij vraagt dan ook dat het amendement verworpen wordt.

Stemmingen

Amendement nr. 53 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 5

Amendement nr. 11 van de heer Denis Grimberghs strekt ertoe het laatste lid van dit artikel zoals voorgesteld in het amendement van de regering, te doen vervallen.

De heer Denis Grimberghs vraagt zich immers af hoe men kan zorgen voor een billijke verdeling tussen de centra en diensten van de verschillende organiserende instanties bedoeld in artikel 4.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst met haar amendement nr. 35 te preciseren dat de programmering moet inhouden dat de diensten evenwichtig verdeeld zijn over het grondgebied en dat er rekening gehouden wordt met de bestaande diensten en de behoeften. Zou het trouwens niet beter zijn om de woorden « speciale behoeften » te vervangen door de woorden « specifieke behoeften » ?

De minister antwoordt dat het door het Verenigd College geamendeerde artikel 5 drie doelstellingen nastreeft :

1. Een programmering opstellen voor alle centra en diensten;
2. Een programmering opstellen voor het volledige grondgebied van het Gewest;

Article 4

L'amendement n° 53 de M. Denis Grimberghs vise à harmoniser la typologie des pouvoirs organisateurs suite aux modifications introduites dans les définitions à l'article 2. Il constate également qu'en vertu de l'article 4, 2° une association formée uniquement d'un ou plusieurs centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut être considérée comme un pouvoir organisateur d'un service ou d'un centre défini à l'article 3. Pour répondre à cet objection, le ministre propose de remplacer le « et » par « ou » au point 2 de l'article 4.

La commission marque son accord sur cette modification.

En ce qui concerne l'amendement n° 53 de M. Denis Grimberghs, le ministre fait observer que l'article 5 vise à établir une répartition équitable entre les six catégories de pouvoirs organisateurs prévues à l'article 4. Il plaide dès lors pour le rejet de l'amendement.

Votes

L'amendement n° 53 est rejeté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article 4, tel que modifié, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 5

L'amendement n° 11 de M. Denis Grimberghs vise à supprimer le dernier alinéa de cet article tel que proposé dans l'amendement du Gouvernement.

M. Denis Grimberghs se demande, en effet, comment assurer une répartition équitable des centres et services entre les divers pouvoirs organisateurs visés à l'article 4.

Dans son amendement n° 35, Mme Dominique Braeckman souhaite préciser que la programmation doit viser à une bonne répartition géographique des services en tenant compte des services existants et des besoins. Ne conviendrait-il pas d'ailleurs de remplacer les termes « besoins spéciaux » par « besoins spécifiques » ?

Le ministre répond que l'article 5, tel qu'amendé par le Collège réuni, a un triple objectif :

1. Etablir une programmation de l'ensemble des centres et services;
2. Etablir une programmation sur l'ensemble du territoire de la Région;

3. Iedere categorie van organiserende instantie bedoeld in artikel 4 de garantie bieden dat hij initiatieven kan nemen of bestaande initiatieven kan voortzetten.

Het Verenigd College zal deze driedubbele doelstelling moeten uitvoeren met de beschikbare begrotingsmiddelen.

De heer Denis Grimberghs zegt dat in bepaalde sectoren van de bijstand aan personen alle organiserende instanties privé-instellingen zijn. Wat betekenen dan de woorden « billijke verdeling over de organiserende instanties » ? Zal men nieuwe instellingen oprichten binnen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met het oog op deze billijke verdeling, terwijl die instellingen reeds bestaan in de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De heer Denis Grimberghs heeft ook vragen bij de betekenis van de woorden « de programmering is van toepassing op het gehele tweetalige gebied van Brussel-hoofdstad ».

De heer Philippe Smits wijst erop dat de programmering overlappings moet voorkomen en dus zeer nuttig zal blijken.

In verband met de toepassing op het gehele grondgebied onderstreept mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dat de programmering per zone voorkomen moet worden. Zij herinnert eraan dat de programmering een mogelijkheid en geen verplichting is. De programmering houdt zowel rekening met de behoeften die onbepaald zijn als met de middelen. De programmering moet tot stand komen in overleg met de andere Brusselse instellingen, namelijk de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Commission communautaire française.

De heer Denis Grimberghs besluit daaruit dat er maar een enkele programmering voor het gehele grondgebied en voor alle erkende diensten zal zijn.

De heer Denis Grimberghs heeft nog altijd vragen over de betekenis van het woord billijk. Hoe kan men zorgen voor een billijke verdeling tussen de verschillende organiserende instanties bedoeld in artikel 4 aangezien bepaalde types organiserende instanties vandaag niet bestaan ? Er is bijvoorbeeld geen intercommunale die over een dienst beschikt die overeenkomstig artikel 3 erkend is.

De minister onderstreept dat de wetgeving niet enkel rekening moet houden met de huidige situatie. De wetgever denkt aan het heden en aan de toekomst. In verband met amendement nr. 35 herinnert de minister eraan dat de programmering tot stand komt in overleg met de VGC en de Franse Gemeenschap en na advies van de afdeling.

Amendement nr. 4 van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon waarmee het Verenigd College instemt, strekt ertoe om in de Franse tekst van het eerste lid van artikel 5 het woord « fixe » te vervangen door het woord « arrête », om het

3. Garantir à chaque catégorie de pouvoir organisateur reprise à l'article 4 la possibilité de prendre des initiatives ou de poursuivre les initiatives existantes.

Il appartiendra au Collège réuni de réaliser ce triple objectif dans le cadre des moyens budgétaires disponibles.

M. Denis Grimberghs estime qu'il y a des secteurs d'aide aux personnes où la totalité des pouvoirs organisateurs sont des institutions privées. Que signifie dès lors les termes « répartition équitable entre pouvoirs organisateurs » ? Vaut-on par exemple créer de nouvelles institutions au sein de la Commission communautaire commune pour assurer cette répartition équitable alors qu'elles existent déjà au sein de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande.

M. Denis Grimberghs s'interroge également sur la signification des termes « la programmation est d'application sur l'ensemble du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale ».

M. Philippe Smits signale que la programmation vise à éviter les doubles emplois et sera à cet égard très utile.

En ce qui concerne l'application sur l'ensemble du territoire, Mme Anne-Sylvie Mouzon souligne qu'il s'agit d'éviter la programmation par zones. Elle rappelle que la programmation est une faculté et non une obligation. La programmation tient à la fois compte des besoins qui sont illimités mais également des moyens. Elle devra se réaliser en concertation avec les autres institutions bruxelloises, à savoir la Commission communautaire française et la Vlaamse Gemeenschapscommissie.

M. Denis Grimberghs en conclut qu'il n'y aura qu'une seule programmation couvrant l'ensemble du territoire et l'ensemble des services agréés.

M. Denis Grimberghs s'interroge toujours sur le sens du terme « équitable ». Comment assurer une répartition équitable entre les différents pouvoirs organisateurs visés à l'article 4 alors que certains types de pouvoirs organisateurs n'existent pas à l'heure actuelle ? Il n'y a, par exemple, pas d'intercommunale disposant d'un service agréé au sens de l'article 3.

Le ministre souligne que la législation ne doit pas uniquement tenir compte de la situation actuelle. Le législateur légifère pour le présent et pour l'avenir. En ce qui concerne l'amendement n° 35, le ministre rappelle que la programmation est établie après concertation avec la VGC et la Commission communautaire française et après avis de la section.

L'amendement n° 4 de Mme Anne-Sylvie Mouzon que le Collège réuni soutient, vise à remplacer le mot « fixe » par le mot « arrête » à l'alinéa 1^{er} de l'article 5 pour imposer l'adoption d'un arrêté du Collège réuni publié au

Verenigd College te verplichten een besluit vast te stellen dat in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Het amendement strekt er eveneens toe om een laatste lid toe te voegen om het besluit aan de Verenigde Vergadering te bezorgen.

Stemmingen

De amendementen nrs. 11 en 35 worden verworpen met 8 stemmen tegen 3.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Op vraag van de heer Denis Grimberghs gebeurt de stemming over artikel 5 per onderdeel.

Het aldus geamendeerde eerste lid en het tweede lid worden aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde derde lid wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Artikel 6

De heer Denis Grimberghs onderstreept dat zijn amendement nr. 12 ertoe strekt te voorkomen dat de definities te ruim zijn en dat mensen benadeeld worden die op vrijwillige basis bijstand zouden verlenen aan een persoon in moeilijkheden (bijvoorbeeld een particulier die een dakloze opvangt).

Mevrouw Dominique Braeckman bepaalt in haar amendement nr. 36 dat men moet beschikken over een erkenning of een voorlopige werkingsvergunning om een van de opdrachten bedoeld in artikel 3 gewoonlijk of regelmatig te kunnen uitoefenen.

De minister heeft vragen bij de woorden « gewoonlijk of regelmatig ».

Amendement nr. 52 van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon strekt ertoe artikel 6 te vervangen en te bepalen dat de opdrachten bedoeld in artikel 3 uitgeoefend kunnen worden door een overheid die erkend is door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Franse Gemeenschapscommissie.

De heer Denis Grimberghs en mevrouw Dominique Braeckman stellen vast dat indien dit amendement aangenomen wordt, niemand een opdracht bedoeld in artikel 3 zal kunnen uitoefenen zonder erkend te zijn of zonder eerst een voorlopige vergunning gekregen te hebben.

De minister antwoordt bevestigend. Indien dit amendement niet aangenomen wordt, zullen er tal van informele initiatieven genomen worden.

Moniteur belge. L'amendement propose également d'ajouter un dernier alinéa en vue d'imposer la communication de cet arrêté à l'Assemblée réunie.

Votes

Les amendements n°S 11 et 35 sont rejetés par 8 voix contre 3.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

A la demande de M. Denis Grimberghs, l'article 5 est adopté par division.

L'alinéa 1, tel qu'amendé et l'alinéa 2 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'alinéa 3, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 3.

Article 6

M. Denis Grimberghs souligne que son amendement n° 12 vise à éviter des définitions trop larges. Pour éviter de pénaliser les personnes, qui de façon bénévole assureraient une aide à une personne en difficultés (un particulier qui accueille, par exemple, un sans-abri).

Mme Dominique Braeckman prévoit dans son amendement n° 36 qu'il faut bénéficier d'un agrément ou d'une autorisation de fonctionnement provisoire pour exercer de façon habituelle ou régulière une des missions visées à l'article 3.

Le ministre s'interroge sur les termes « de façon habituelle ou régulière ».

Par son amendement n° 52, Mme Anne-Sylvie Mouzon remplace l'article 6 en prévoyant que les missions visées à l'article 3 peuvent être exercées par une autorité agréée par la Communauté française, par la Commission communautaire française ou par la Communauté flamande.

M. Denis Grimberghs et Mme Dominique Braeckman constatent que si cet amendement est adopté, personne ne pourra exercer une mission visée à l'article 3 sans être agréé ou sans avoir obtenu une autorisation provisoire.

Le ministre répond par l'affirmative. Si cet amendement n'est pas adopté, de nombreuses initiatives informelles vont se développer.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat deze verplichting om een erkenning te verkrijgen reeds geldt voor de kinderopvang.

De minister voegt eraan toe dat deze voorlopige vergunning snel afgegeven kan worden.

De heer Denis Grimberghs vindt dat het geval van Kind en Gezin verschillend is. Men moet enkel een aangifte bij Kind en Gezin doen als men instaat voor kinderopvang. De heer Denis Grimberghs stelt voor om het advies van de Raad van State over amendement nr. 52 te vragen. Deze vraag om advies van de Raad van State wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4.

Stemmingen

Amendement nr. 12a van de heer Denis Grimberghs wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 12b wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12c wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 36 van mevrouw Dominique Braeckman wordt met eenzelfde stemverhouding verworpen.

Amendement nr. 52 van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Artikel 7

Mevrouw Dominique Braeckman trekt haar amendement nr. 37 in.

Amendement nr. 2 van de heer Denis Grimberghs strekt ertoe de duur van de erkenning te wijzigen om die in overeenstemming te brengen met de gemeenschapswetgevingen die de duur van de erkenning op vijf jaar vastleggen.

De minister antwoordt dat hij niet gekant is tegen een termijn van vijf jaar. De duur van zes jaar is voor het ogenblik van toepassing binnen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of men er niet moet voor zorgen dat een instelling die aan het begin van de zittingsperiode erkend wordt de garantie krijgt dat zij haar erkenning tot het einde van die zittingsperiode kan behouden.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que cette obligation d'agrément est déjà prévue pour les gardes d'enfants.

Le ministre ajoute que l'autorisation provisoire peut être donnée rapidement.

M. Denis Grimberghs estime que le cas de l'ONE est différent. Il faut simplement se déclarer à l'ONE pour exercer la garde d'enfants. M. Grimberghs propose de demander l'avis du Conseil d'Etat sur l'amendement n° 52. Cette demande d'avis du Conseil d'Etat est rejetée par 8 voix contre 4.

Votes

L'amendement n° 12a de M. Denis Grimberghs est rejeté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 12b est retiré.

L'amendement n° 12c est rejeté par 8 voix contre 4.

L'amendement n° 36 de Mme Dominique Braeckman est rejeté par le même vote.

L'amendement n° 52 de Mme Anne-Sylvie Mouzon est adopté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 6, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 7

Mme Dominique Braeckman retire son amendement n° 37.

L'amendement n° 2 de M. Denis Grimberghs vise à modifier la durée d'agrément pour l'harmoniser avec les législations communautaires qui prévoient une durée d'agrément de 5 ans.

Le ministre répond qu'il ne se dit pas opposé au délai de cinq ans. La durée de 6 ans est celle qui existe à l'heure actuelle au niveau de la Commission communautaire commune.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se demande s'il ne faut pas veiller à ce qu'une institution agréée en début de législature soit garantie de conserver son agrément à la fin de la législature.

Mevrouw Dominique Braeckman dient een amendement nr. 38 in om in punt 1 het woord « raciale » te schrappen.

De minister antwoordt dat het amendement van het Verenigd College de Europese tekst overneemt waarin de discriminaties op grond van de raciale oorsprong nog altijd opgenomen zijn.

Mevrouw Dominique Braeckman dient een amendement nr. 39 in om de woorden « ongeacht zij Nederlandstalig of Franstalig zijn » te vervangen door de woorden « ongeacht hun taalrol ». Zij vindt dit een meer harmonieuze formulering.

De minister vraagt dat dit amendement verworpen wordt. Deze formulering is niet geschikt. De burgers behoren niet tot een taalrol.

Amendement nr. 41 van mevrouw Dominique Braeckman strekt ertoe een punt 15*bis* in te voegen luidend :

« De bijdrage tot het opstellen van het jaarverslag over de staat van de armoede in het Hoofdstedelijk Gewest ».

Zij vindt immers dat de gegevens die de sector van de bijstand aan personen erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verzamelt, een bijdrage moeten vormen voor het verslag over de staat van de armoede.

De minister vindt dit amendement overbodig. Dit is een taak voor het Gezondheidsobservatorium.

Amendement nr. 20 van de heer Denis Grimberghs strekt ertoe de voorwaarden preciezer te bepalen die de diensten en centra moeten vervullen om de erkenning te krijgen.

De minister vindt dat deze nieuwe formulering van artikel 7 enkele onduidelijkheden bevat. Dat is bijvoorbeeld het geval voor punt 3.

Met amendement nr. 40 wil mevrouw Dominique Braeckman zowel directie als personeel het beroepsgeheim doen eerbiedigen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt dat het beroepsgeheim een verplichting is die de leden van de raden van bestuur ook moeten naleven. Men moet bovendien preciseren dat het gaat om het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek.

Mevrouw Mouzon herinnert er trouwens aan dat de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat de raadsleden en de personeelsleden het beroepsgeheim moeten eerbiedigen. Deze verplichting vormt een bescherming voor het personeel dat kan weigeren te antwoorden aan de mensen die hen ondervragen in het kader van hun onderzoeksoverdrachten.

Dans son amendement n° 38, Mme Dominique Braeckman modifie le point 1 pour supprimer le mot « racial ».

Le ministre répond que l'amendement du Collège réuni reprend la formulation européenne dans laquelle figure toujours les discriminations basées sur les origines raciales.

Dans son amendement n° 39, Mme Dominique Braeckman propose de remplacer les mots « qu'il soit de langue française ou néerlandaise » par les mots « indépendamment de leur rôle linguistique ». Elle estime qu'il s'agit d'une formulation plus harmonieuse.

Le ministre demande le rejet de cet amendement. Cette formulation n'est pas adéquate. Les citoyens n'ont pas de rôle linguistique.

L'amendement n° 41 de Mme Dominique Braeckman vise à insérer un point 15*bis* libellé comme suit :

« La contribution à l'établissement du rapport annuel sur l'état de la pauvreté en Région bruxelloise ».

Elle estime, en effet, que les données recueillies par le secteur de l'aide aux personnes reconnu par la Commission communautaire commune doivent alimenter le rapport sur l'état de la pauvreté.

Le ministre estime cet amendement superfétatoire. Ce rôle revient, en effet, à l'Observatoire de la Santé et du Social.

Par son amendement n° 20, M. Denis Grimberghs vise à donner un contenu plus précis aux conditions que les services et centres doivent remplir pour obtenir l'agrément.

Le ministre estime que cette réécriture de l'article 7 recèle en elle-même certaines ambiguïtés. Il en est ainsi du point 3.

En introduisant son amendement n° 40, Mme Dominique Braeckman souhaite imposer le respect du secret professionnel non seulement au personnel mais également à la direction.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que le secret professionnel est une obligation qui doit également être respectée par les membres des conseils d'administration. Il faut, en outre, préciser qu'il s'agit du secret professionnel au sens de l'article 458 du Code pénal.

Mme Mouzon rappelle d'ailleurs que dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale les mandataires et les membres du personnel sont soumis à l'obligation de respecter le secret professionnel. Cette obligation constitue une protection pour le personnel qui peut ainsi refuser de répondre à ceux qui les interrogent dans le cadre de leur pouvoir d'investigation.

Zij dient een amendement in dat ertoe strekt om punt 9 als volgt te vervangen :

« De verplichting voor de personen die om onverschillig welke reden deelnemen aan de activiteiten van het centrum of de dienst, om het beroepsgeheim in acht te nemen ».

De heer Jean-Luc Vanraes wijst erop dat de bespreking van artikel 7, 9°, over de verplichting van het personeel om het beroepsgeheim te eerbiedigen, begonnen is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft een amendement nr. 69 ingediend dat ertoe strekt punt 9° door de volgende bepaling te vervangen : « de verplichting voor de personen die om onverschillig welke reden deelnemen aan de activiteiten van het centrum of de dienst, om het beroepsgeheim in acht te nemen ».

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat het amendement van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon inhoudelijk geen problemen doet rijzen, maar de invoeging ervan in het algemene amendement van het Verenigd College is moeilijk. De volksvertegenwoordiger vraagt of het niet beter zou zijn om het amendement in een besluit van het College op te nemen in de plaats van in de tekst van de kaderordonnantie. Hij herinnert eraan dat hij zelf een amendement ingediend had om een duidelijk onderscheid te maken tussen de bepalingen die onmiddellijk van toepassing waren en degene die in een besluit opgenomen dienden te worden.

Volgens de minister is alles duidelijk aangezien het amendement van het College bepaalt dat de erkenning enkel mogelijk is indien de normen nageleefd worden die met name betrekking hebben op de zestien punten in dit artikel. Deze normen moeten door het College vastgesteld worden na advies van de ad hoc afdeling.

Het voorstel van de heer Denis Grimberghs in zijn amendement helpt ons niet vooruit.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat het goed zou zijn om in artikel 7, tweede lid, te bepalen dat de centra en de diensten, om erkend te kunnen worden, moeten voldoen aan de hierna volgende normen en aan de door het Verenigd College vastgestelde normen (mondeling amendement). Op die manier houdt men rekening met de twee gevallen.

De heer Denis Grimberghs overloopt het amendement van het College. Punten 1°, 2° en 3° doen geen problemen rijzen, maar vraagt waarom punt 4° in een wettekst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgenomen is. Bij de drie volgende punten (5°, 6° en 7°) stelt de heer Denis Grimberghs vast dat het hier waarschijnlijk om de definitie van de opdrachten gaat. Maar om erkend te zijn moet men een van de opdrachten vervullen, wat reeds in artikel 3 bepaald wordt. Waarom herhaalt men hier dat men aan bepaalde norm moet voldoen om erkend te worden ? De volksvertegenwoordiger vraagt in verband met punt 7° dat het College meer details geeft over het vage begrip want het gaat hier toch om een tekst met juridische strekking.

Elle dépose un amendement visant à remplacer le point 9 de la manière suivante:

« L'obligation pour toutes les personnes qui participent à quelque type que ce soit aux activités du centre ou des services de respecter le secret professionnel. »

M. Jean-Luc Vanraes signale que la discussion de l'article 7, 9°, qui traite de l'obligation pour le personnel de respecter le secret professionnel, est entamée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon a introduit un amendement n° 69 visant à remplacer le 9° par le dispositif suivant : « l'obligation, pour les personnes qui participent à quelque titre que ce soit, aux activités du centre ou du service, de respecter le secret professionnel ».

M. Denis Grimberghs signale que si l'amendement de Mme Anne-Sylvie Mouzon ne pose pas de problèmes sur le fond, son insertion dans l'amendement global du Collège réuni pose problème. Le député s'interroge quant à l'opportunité de l'insérer dans le corps de l'ordonnance cadre ou le contraire de l'intégrer dans un arrêté du Collège. Et de rappeler que lui-même avait déposé un amendement visant à distinguer clairement les dispositifs qui étaient directement applicables et ceux qui devraient attendre l'édiction d'un arrêté.

Pour le ministre, les choses sont claires car l'amendement du Collège dit bien que l'agrément ne peut se faire que si on respecte les normes qui concernent notamment les seize points prévus au présent article. Ces normes doivent être arrêtées par le Collège après avis de la section ad hoc.

La proposition reprise par M. Denis Grimberghs dans son amendement n'apporte rien de plus.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il serait opportun de dire à l'article 7, alinéa 2 que pour être agréés les centres de services doivent répondre aux normes « ci-après, ainsi qu'à celles arrêtées par le Collège réuni » (amendement oral). Ainsi les deux cas sont couverts.

M. Denis Grimberghs passe l'amendement du Collège en revue, si le 1°, le 2° et le 3° ne posent pas problème, il s'interroge de retrouver le 4° dans un texte législatif de la Commission communautaire commune. Quant aux trois points suivants (5°, 6° et 7°), M. Denis Grimberghs constate qu'on est vraisemblablement dans la définition des missions. Or, pour être agréé, il faut remplir une des missions, ce qui est déjà stipulé à l'article 3. Pourquoi dès lors répéter ici que pour être agréé, il faut répondre à une certaine norme ? Quant au 7°, le député demande que le Collège s'explique sur la notion vague qui y est reprise car il s'agit bien d'un texte à portée juridique.

De minister preciseert dat voorgesteld wordt om een aantal preciseringen over de manier waarop de specifieke opdrachten uitgevoerd moeten worden, in normen vast te leggen. Het Verenigd College zal in een besluit bepalen wat de vereisten zijn inzake kwaliteit van de dienst, en inzake personeel dat dergelijke opdrachten moet uitvoeren. De minister herinnert eraan dat het hier om een kaderordonnantie gaat en dat specifieke punten later verder omschreven zullen worden. Met andere woorden, de normen zullen bij besluit vastgelegd worden.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt of het in artikel 7 om begeleidingsnormen gaat.

Minister Tomas preciseert dat het om het geheel van de kenmerken gaat die noodzakelijk zijn om de vastgestelde behoeften te vervullen. Men moet garanderen dat alle centra en diensten die in artikel 3 bedoeld worden, de vereiste minimale kwaliteitsnormen in acht nemen. Bepaalde centra zullen in voorkomend geval strengere normen moeten naleven. Deze normen hebben met name betrekking op de kwaliteit van de diensten.

De heer Denis Grimberghs heeft een amendement nr. 7 ingediend op artikel 7, punt 1°. Dit amendement strekt ertoe het cijfer « 6 » door het cijfer « 5 » te vervangen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient een amendement nr. 70 in. Dit is een subamendement op het amendement van het Verenigd College en strekt ertoe om in het tweede lid van artikel 7 de woorden « hierna volgende normen en aan de » in te voegen na de woorden « aan de », en tegelijk de eerste zin van het derde lid te doen vervallen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat bepaalde normen onmiddellijk van toepassing moeten zijn zonder dat men moet wachten op een uitvoeringsbepaling van het Verenigd College (zie punten 1°, 2°, 3° en 9°). Dit betekent evenwel niet dat het Verenigd College de nadere regels voor de uitvoering bij wege van een besluit niet mag vastleggen.

Dit subamendement nr. 70 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 38 van mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 39 van mevrouw Dominique Braeckman en de heren Bernard Ide en Paul Galand wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3.

Amendement nr. 66 van het Verenigd College is een correctie van de vertaling van de tekst naar het Nederlands. Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Le ministre précise que ce qui est proposé d'arrêter dans des normes est un ensemble de précisions quant à la façon dont les missions spécifiques doivent être remplies. C'est dans un arrêté que le Collège réuni précisera les exigences en matière de qualité de service, en matière de personnel qui doit être affecté à ce genre de missions. Et de rappeler qu'il s'agit ici d'une ordonnance cadre et que des définitions ultérieures seront apportées sur des points spécifiques par après. En d'autres termes, les normes seront définies par arrêté.

Mme Dominique Braeckman souhaite savoir si à l'article 7 il s'agit des normes d'encadrement.

Le ministre Tomas précise qu'il s'agit de l'ensemble des propriétés et caractéristiques qui sont nécessaires à la satisfaction des besoins déterminés. Il s'agit de garantir que tous les centres et services, qui sont visés à l'article 3, respectent les normes de qualité exigées et minimales - certains centres devant respecter des normes supérieures s'il échet. Ces normes concernent notamment la qualité des services rendus.

A l'article 7, 1°, M. Denis Grimberghs a introduit un amendement n° 7. Cet amendement visant à remplacer le chiffre « 6 » par « 5 » est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Mme Anne-Sylvie Mouzon introduit un amendement n° 70, sous-amendement à l'amendement du Collège réuni, visant à insérer à l'alinéa 2 de l'article 7 les mots « ci-après ainsi qu'à celles » entre les mots « aux normes » et « arrêtés » et de supprimer de manière concomitante la phrase introductive de l'alinéa 3.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que certaines normes doivent être directement applicables sans mesure d'exécution arrêtée par le Collège réuni (cf. les 1°, 2°, 3° et le 9°) sans pour autant interdire à celui-ci d'en préciser les modalités d'application par arrêté.

Ce sous-amendement n° 70 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 38 de Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul Galand est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 39 de Mme Dominique Braeckman et MM. Bernard Ide et Paul est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement n° 66 du Collège réuni porte sur une correction de traduction du texte en néerlandais; il est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Amendement nr. 40 van mevrouw Dominique Braeckman c.s. heeft betrekking op artikel 7, derde lid, punt 9°. Het heeft hetzelfde voorwerp als amendement nr. 69 van Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon en wordt ingetrokken.

Amendement nr. 69 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 41 van mevrouw Dominique Braeckman c.s. wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Amendement nr. 20 van de heer Denis Grimberghs wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 8

Amendement nr. 14 van de heer Denis Grimberghs strekt ertoe om de voorlopige werkingsvergunning te schrappen. Aangezien de centra moeten voldoen aan welbepaalde normen en criteria die sterk verschillen van die welke van toepassing zijn in de rusthuizen – deze laatste werken zonder subsidies –, is het niet nodig dat een voorlopige vergunning toegekend wordt.

De minister begrijpt het amendement van de volksvertegenwoordiger niet. Alle structuren moeten de mogelijkheid hebben om zich aan te passen. Er zijn centra en diensten die voor het ogenblik opgericht worden en dus niet onmiddellijk aan alle normen kunnen voldoen. De erkenningsnormen moeten geleidelijk ingevoerd worden. Wij zeggen niet dat een centrum erkend kan worden maar dat het bestuur elders een financiering moet vinden, maar wij zeggen wel dat het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor een beperkte periode, die eenmaal verlengd kan worden, moet kunnen nagaan of het centrum of de dienst aan de normen voldoet en dus een voorlopige erkenning kan krijgen.

De heer Denis Grimberghs splitst in zijn amendement de verschillende centra op : bepaalde centra zouden moeten voldoen aan alle normen zonder een subsidie van de GGC te krijgen.

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat de minister zijn argumenten niet goed begrepen heeft. De kern van het probleem is dat de minister zich wil mengen in beginnende centra die willen voldoen aan nieuwe behoeften. De minister wil alles controleren. Al wie een centrum wil oprichten dat één van de opdrachten bedoeld in artikel 3 vervult, zal een erkenning moeten krijgen van een Brusselse overheid. Dat is absurd. De volksvertegenwoordiger vindt dat geen goede maatregel. Er bestaan immers kredieten voor initiatieven die daarvoor aangewend kunnen worden.

L'amendement n° 40 de Mme Dominique Braeckman et consorts concerne l'article 7, à l'alinéa 3, 9° ayant le même objet que l'amendement n° 69 de Mme Anne-Sylvie Mouzon est retiré.

L'amendement n° 69 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 41 de Mme Dominique Braeckman et consorts est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 20 de M. Denis Grimberghs est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 7, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 8

Un amendement n° 14 de M. Denis Grimberghs vise à supprimer l'autorisation de fonctionnement provisoire. Cette disposition vient de la législation antérieure en matière de maisons de repos. Etant donné que les centres doivent répondre à des normes et critères définis, très différents de ceux en vigueur dans les maisons de repos – ces dernières fonctionnent sans subsides – il n'est dès lors pas nécessaire qu'une autorisation provisoire leur soit octroyée.

Le ministre ne peut suivre le député dans son amendement; toutes les structures doivent avoir la possibilité d'évoluer. Il y a des centres et des services, qui sont en cours de création, et ne peuvent dès lors répondre d'emblée à toutes les normes. Il faut introduire progressivement les normes d'agrément. L'idée n'est pas de dire qu'un centre peut être agréé mais que les responsables doivent aller chercher le financement ailleurs. L'idée est que, pour une période limitée, renouvelable une seule fois, on permette à l'administration de la Commission communautaire commune de vérifier si le centre ou le service répond aux normes et peut dès lors recevoir l'agrément provisoire.

M. Denis Grimberghs introduit, quant à lui, dans son amendement une dichotomie entre les différents centres : d'aucuns devraient fonctionner en répondant à toutes les normes mais sans obtenir de subside de la CCC.

M. Denis Grimberghs ne peut que constater que le ministre n'a pas saisi correctement son propos. Le problème réside dans le fait que le ministre veut s'immiscer dans les centres naissants, soucieux de répondre à de nouveaux besoins. Le ministre veut tout contrôler : quiconque mettra sur pied un centre qui remplit une des missions prévues à l'article 3 devra obtenir l'agrément d'un pouvoir public bruxellois, ce qui est absurde. Le député estime qu'il n'est pas opportun de favoriser cette mesure : il existe en effet des crédits d'initiatives qui pourraient être utilisés à cette fin.

Het verbaast de minister dat de heer Denis Grimberghs denkt dat een dienst kan overleven en aan de normen kan voldoen om één van de opdrachten inzake bijstand aan personen te vervullen, zonder dat die dienst de minste subsidie ontvangt. De minister preciseert dat de kredieten voor initiatieven veel beperkter zijn bij de GGC dan bij andere gemeenschapsinstellingen. Wij willen de kans geven om geleidelijk in het erkenningssysteem te stappen.

Indien na twee jaar blijkt dat de dienst de normen niet naleeft, zal die niet erkend worden maar hij zal ondertussen voorlopig kunnen werken hebben.

Amendement nr. 14 van de heer Denis Grimberghs wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 9

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat bepaalde diensten categorieën van zeer kwetsbare personen, zoals mishandelde vrouwen, opvangen. Als men buiten het gebouw de mededeling aanbrengt dat het om een erkende dienst gaat, bestaat het gevaar dat deze mensen gestigmatiseerd worden. Haar amendement nr. 42 strekt er dan ook toe om de aanplakking buiten de diensten niet te doen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat zij een amendement nr. 51 in dezelfde zin ingediend heeft dat minder radicaal is. Het amendement biedt het Verenigd College de mogelijkheid om van deze verplichting af te wijken bij een met redenen omkleed besluit om veiligheidsredenen.

De heer Denis Grimberghs legt uit dat zijn amendement nr. 16 een tussenoplossing biedt voor de twee voorstellen. Hij vindt dat men moet voorkomen dat de gebruikers nog meer gestigmatiseerd worden en dat hun privacy gerespecteerd moet worden. Hij stelt enkel een zichtbare aanplakking binnen het gebouw voor. De gebruikers van de diensten moeten immers duidelijke informatie krijgen over het feit dat de dienst erkend is. Hij vindt dat het aanbrengen van een bord aan de buitenzijde van het gebouw – zoals het geval geweest is in het kader van de jeugdbijstand op initiatief van minister Lebrun – de integratie van de instelling in de omgeving moeilijker maakt.

Minister Eric Tomas bevestigt dat het belangrijk is dat de gebruikers van een dienst weten dat deze dienst erkend is en over een wettelijke werkingsvergunning beschikt. Hij vindt niet dat een bord aan de buitenzijde van het gebouw de gebruikers stigmatiseert of negatieve gevolgen heeft voor de wijk. Het bord kan zelfs nuttig zijn en bepaalde

Le ministre s'étonne que M. Denis Grimberghs puisse penser qu'un service puisse exister et répondre aux normes pour remplir une des missions d'aide aux personnes sans bénéficier du moindre subventionnement. Le ministre précise que les crédits d'initiatives sont beaucoup moins importants à la Commission communautaire commune que dans d'autres institutions communautaires. Il s'agit de permettre ainsi une entrée provisoire dans le système d'agrément.

Si après une période de deux ans, il s'avère que les normes ne sont pas respectées par le service, il ne sera pas agréé mais il aura pu fonctionner de façon provisoire.

L'amendement n° 14 de M. Denis Grimberghs est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 8 est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 9

Mme Dominique Braeckman fait observer que certains services accueillent des catégories de personnes fortement marginalisées, des femmes battues. Un affichage à l'extérieur du service de leur qualité de service agréé risque de stigmatiser les usagers. Son amendement n°42 vise dès lors à supprimer l'affichage à l'extérieur des services.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique qu'elle a déposé un amendement n° 51 dans le même sens mais moins radical. Il permet au Collège réuni de déroger à cette obligation par un arrêté motivé pour des raisons de sécurité.

M. Denis Grimberghs explique que son amendement n° 16 constitue un moyen terme entre les deux propositions. Il pense qu'il faut éviter de stigmatiser davantage les usagers et respecter leur droit à la vie privée. Il propose de prévoir uniquement un affichage visible à l'intérieur du centre. Il trouve qu'il faut effectivement une information claire de ceux qui viennent dans les services qui les informe de ce que le service est agréé. Il pense cependant que l'affichage extérieur par le biais d'une plaque – tel cela avait déjà été le cas dans le domaine de l'aide à la jeunesse à l'initiative du Ministre Lebrun – ne permet pas nécessairement à l'organisme de s'insérer facilement ou d'être bien intégré dans son environnement.

M. le Ministre Eric Tomas confirme qu'il est important que les usagers d'un service sachent que celui-ci est agréé et dispose d'une autorisation légale de fonctionnement : il ne croit pas que cela stigmatise les usagers ni que cela ait un effet négatif sur le quartier que cela soit indiqué par une plaque apposée à l'extérieur du bâtiment. Celle-ci peut

personen die de kluts kwijt zijn en die op zoek zijn naar hulp, geruistellen. Hij begrijpt wel dat bepaalde diensten kunnen vragen om vrijgesteld te worden van deze verplichting, gelet op het soort opvang waarvoor zij instaan (opvangtehuis voor mishandelde vrouwen bijvoorbeeld). Hij stelt dan ook voor om amendement nr. 51 dat tegemoet komt aan de voornaamste bezwaren van de commissieleden, te aanvaarden.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt of deze verplichting, gelet op de aard ervan, niet beter in artikel 7 opgenomen zou worden.

Minister Eric Tomas zegt dat er een algemene regel moet zijn zodanig dat de mensen het centrum gemakkelijk vinden. Hij kan de argumenten van mevrouw Dominique Braeckman dus niet aanvaarden. Op die manier herkent men ook de initiatieven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat, gelet op het antwoord van het Verenigd College, voor amendement nr. 51 duidelijk bepaald zou worden dat het mogelijk is om verder te gaan dan het zeer beperkte begrip van « veiligheidsredenen ».

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verwerpt dit argument en bevestigt de beperkte strekking van haar amendement.

Amendement nr. 42 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 51 wordt met 11 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

Artikel 10

Ter verantwoording van zijn amendement voert de heer Denis Grimberghs aan dat er in geval van verandering van adres of van organiserende instantie in een soepelere procedure dan het verval van de erkenning van rechtswege moet worden voorzien. Dat vereist een nieuwe erkenningsprocedure in geval van adresverandering. Zou een kennisgeving niet volstaan? Sommige diensten huren hun gebouwen. Dat zal het aantal erkenningsaanvragen aanzienlijk doen stijgen. Voorts wordt reeds in artikel 7 gepreciseerd dat de activiteit tot een welbepaald territorium beperkt is.

Minister Eric Tomas zegt dat zulks verantwoord is omdat de eveneens in artikel 7 bedoelde architectonische en veiligheidsnormen in acht moeten worden genomen.

même être utile et rassurant pour certaines personnes un peu déboussolées qui cherchent à obtenir de l'aide et trouvent ainsi un point de repère. Il conçoit toutefois que certains services puissent à leur demande être dispensés de cet affichage, notamment en raison du type d'accueil qu'ils assurent (maison d'accueil pour femmes battues par exemple). Il propose dès lors d'accepter l'amendement n° 51 qui répond pour l'essentiel aux membres de la commission.

Mme Dominique Braeckman se demande si, vu sa nature, cette obligation ne devrait pas être reprise à l'article 7.

M. le Ministre Eric Tomas dit qu'il doit y avoir une règle générale qui assure la visibilité du centre et ne peut donc suivre l'argumentation de Mme Dominique Braeckman. Cela assure également une visibilité de la Commission Communautaire Commune.

M. Denis Grimberghs souhaite que, vu la réponse du Collège réuni, qu'en ce qui concerne l'amendement n° 51, il soit clair qu'il est possible de dépasser le cadre strict de la notion des « raisons de sécurité ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon réfute cet argument et confirme la portée limitée de son amendement.

L'amendement n° 42 est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 16 est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 51 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article 9, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 10

M. Denis Grimberghs justifie son amendement précisant qu'il faut prévoir une procédure plus souple que la déchéance de plein droit en cas de changement d'adresse ou de pouvoir organisateur. Cela rend nécessaire une nouvelle procédure d'agrément en cas de changement d'adresse. Une simple information ne suffirait-elle pas? Certains services ne sont que locataires des lieux qu'ils occupent. Cela va augmenter de façon considérable le nombre de demandes d'agrément. Par ailleurs, l'article 7 précise déjà que l'activité est limitée à un territoire déterminé.

M. le Ministre Eric Tomas dit que cela se justifie en raison de l'obligation du respect des normes architecturales et de sécurité prévu elle aussi à l'article 7. Cela justifie

Dat verantwoordt dat de dienst pas van localiteit mag veranderen nadat hij geïnspecteerd werd, het advies van de afdeling werd gevraagd en de dienst een nieuwe erkenning heeft verkregen.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt wat er gebeurt in geval van verandering van de straatnaam of het huisnummer van het gebouw.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat in dat geval de nieuwe erkenning binnen de drie dagen zou moeten worden verkregen.

De heer Denis Grimberghs benadrukt opnieuw de moeilijkheid om wetgevend op te treden voor verschillende categorieën van diensten. Men kan deze bepaling begrijpen wanneer het gaat om diensten die voor huisvesting zorgen, maar ze is niet verantwoord in de andere gevallen. Er bestaan soepelere formules.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt het een goede zaak dat dit vereiste eveneens toegepast wordt in geval van verandering van organiserende instantie. Ze vindt het normaal dat men, wanneer men van adres verandert, het initiatief neemt om de hernieuwing van de erkenning aan te vragen.

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 5 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat haar amendement nr. 5 ertoe strekt een nauwkeurigere terminologie te hanteren en bijgevolg de woorden « relevante gegevens » te vervangen door « wezenlijke wijziging » wanneer het gaat om de wijzigingen van de kenmerken die aan het Verenigd College moeten worden meegedeeld.

Het Verenigd College stemt in met dit amendement.

Amendement nr. 5 ter vervanging van het artikel wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 12

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat haar amendement nr. 6 ertoe strekt wetgevingstechnische verbeteringen in de tekst aan te brengen ter wille van de coherentie.

De heer Denis Grimberghs wenst dat het Verenigd College preciseerd welke overheid vaststelt dat niet meer wordt voldaan aan de voorwaarden, wie de erkenning

qu'il ne puisse changer de localisation sans avoir été inspecté, que l'avis de la section ait été demandé et qu'il ait obtenu un nouvel agrément.

Mme Dominique Braeckman demande ce qui se passe en cas de changement de nom de la rue ou de numéro de l'immeuble.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond que dans ce cas le nouvel agrément devrait être obtenu dans les trois jours.

M. Denis Grimberghs met une nouvelle fois en évidence la difficulté de légiférer pour différentes catégories de services : cette disposition se comprend quand il s'agit de services assurant un hébergement mais ne se justifie pas dans les autres cas. Des formules plus souples existent.

Mme Anne-Sylvie Mouzon trouve positif que cette exigence s'applique également en cas de changement de pouvoir organisateur. Elle trouve normal que, lorsqu'on change de lieu d'activité, on prenne l'initiative de demander le renouvellement de son agrément.

L'amendement n° 17 est rejeté par 5 voix contre 1 et 2 abstentions

L'article 10 est adopté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 11

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que son amendement n° 5 vise à utiliser une terminologie plus précise « modification substantielle » au lieu de « données pertinentes » quant aux raisons qui justifient à ce que l'on informe le Collège réuni.

Le Collège réuni marque son accord sur cet amendement.

L'amendement n° 5 visant à remplacer l'article est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 12

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique son amendement n°6 qui permet d'apporter des corrections légistiques au texte en vue de lui assurer la cohérence voulue.

M. Denis Grimberghs souhaite que le Collège réuni précise quelle autorité constate que les conditions ne sont plus réunies, qui retire l'agrément et suivant quelle procédure.

intrekt en volgens welke procedure. Hij heeft trouwens amendement nr. 22 ingediend om die procedure te verduidelijken. Hij herinnert eraan dat de Raad van State in zijn advies van 21 april 1998 reeds voorgesteld had om deze procedure te verduidelijken om het de diensten mogelijk te maken hun standpunt te kennen te geven ingeval van een definitieve beslissing.

Hij wijst erop dat er in paragraaf 2 verkeerdelijk verwezen wordt naar artikel 7, aangezien het duidelijk om artikel 8 gaat. In verband met paragraaf 3 vraagt hij of de termijn van drie maanden niet te lang is ondermeer om veiligheidsredenen. Iedereen vindt drie maanden te lang wanneer het gaat om de huisvesting van personen, hoewel die termijn wel aangewezen zou zijn voor andere types van dienstverlening. Dat verwijst naar zijn vorige opmerking over de moeilijkheid om tegelijk wetgevend op te treden voor zo uiteenlopende categorieën van diensten.

Mevrouw Dominique Braeckman legt haar amendement nr. 43 uit, dat ertoe strekt de bepaling in paragraaf 4 uit te breiden tot gevallen die niet alleen louter met veiligheid te maken hebben.

Minister Eric Tomas is het eens met de door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voorgestelde wijzigingen. Hij wijst de heer Denis Grimberghs erop dat paragraaf 4 voorziet in het geval dat een sluiting zou verantwoorden. De sluiting is dan onmiddellijk. Ter attentie van Mevrouw Dominique Braeckman voegt hij eraan toe dat, wanneer het Verenigd College van veiligheid spreekt, het niet alleen gaat om de veiligheid van de gebouwen of de brandbeveiliging, maar ook om de veiligheid van de gebruikers als die in het gedrang wordt gebracht door het gedrag van het personeel of van de directie van de diensten.

De heer Denis Grimberghs is bijgevolg bereid zijn amendement te wijzigen om de inhoud ervan toe te voegen aan paragraaf 4 i.p.v. die paragraaf te vervangen. Hij benadrukt de noodzaak om in een procedure te voorzien. Hij vindt dat de bepalingen in paragraaf 5 die het mogelijk maken de subsidies af te schaffen ertoe kunnen leiden dat de werknemers gegijzeld worden. Dat verontrust hem.

Minister Eric Tomas heeft er geen bezwaar tegen dat het Verenigd College de betrokken beheerder op diens verzoek hoort voor zover de in paragraaf 4 bedoelde termijn van 30 dagen in acht kan worden genomen. In verband met paragraaf 5 ziet de spreker niet hoe me een dienst die niet meer erkend is kan blijven subsidiëren. Op een bepaald moment moet men kunnen stoppen met kosten maken, ook al heeft dat pijnlijke gevolgen voor de werknemers.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de procedure op tegenspraak een algemeen beginsel van het administratief recht is, waarin bijgevolg niet moet worden voorzien. Dat blijkt uit het arrest Lamal van de Raad van State.

C'est d'ailleurs en vue de préciser cette procédure qu'il a déposé son amendement n° 22. Il rappelle que le Conseil d'Etat avait déjà suggéré que cette procédure soit précisée dans son avis du 21 avril 1998 afin de permettre aux services de faire connaître son point de vue en cas de décision définitive.

Il signale qu'au paragraphe 2 on fait référence de façon erronée à l'article 7 alors qu'il s'agit manifestement de l'article 8. Au paragraphe 3, il se demande si, en raison d'impératifs de sécurité notamment, le délai de trois mois n'est pas trop long. Personne ne peut imaginer que l'on donne un délai de trois s'il s'agit de personnes hébergées alors que ce délai conviendrait bien pour d'autres types de prises en charge. Cela revoie à sa remarque antérieure quant à la difficulté de légiférer en même temps pour des catégories aussi diversifiées de services.

Mme Dominique Braeckman explique son amendement n° 43 qui vise à étendre la disposition du paragraphe 4 dans des cas plus larges que la stricte de notion de sécurité qui y est reprise.

M. le Ministre Eric Tomas est d'accord sur les modifications proposées par Mme Anne-Sylvie Mouzon. Il précise à l'intention de M. Denis Grimberghs que le cas qui justifierait une fermeture est prévu au paragraphe quatre. Il y a alors une fermeture immédiate. Il ajoute à l'intention de Mme Dominique Braeckman que lorsque le Collège réuni parle de sécurité, elle ne vise pas que les bâtiments ou la sécurité incendie mais aussi la sécurité des usagers si celle-ci était compromise par le comportement du personnel ou de la direction des services.

M. Denis Grimberghs se dit dès lors prêt à modifier son amendement pour ajouter son contenu à celui du paragraphe quatre existant au lieu de le remplacer. Il insiste sur la nécessité de prévoir une procédure. Quant aux dispositions du paragraphe cinq qui permettent de supprimer les subventions, elles risquent à son sens, de prendre les travailleurs en otage. Ce qui ne manque pas de l'inquiéter.

M. le Ministre Eric Tomas dit qu'il n'a pas d'objections à indiquer que le Collège réuni entend à sa demande le gestionnaire concerné pour autant que le délai de trente jours prévu au paragraphe quatre puisse être respecté. Quant au paragraphe cinq, il ne voit pas comment continuer à subventionner un service qui n'est plus agréé : il faut à un moment donné savoir arrêter les frais même si cela a des conséquences douloureuses pour les travailleurs.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que le caractère contradictoire de la procédure est un principe général de droit administratif. Il n'a donc pas besoin d'être organisé. C'est l'arrêt Lamal du Conseil d'Etat.

De heer Denis Grimberghs vindt het beter om de procedure te verduidelijken, aangezien er zich in die fase vaak geschillen voordoen. Dan kunnen de betrokken personen en diensten zich laten horen door het Verenigd College in plaats van de Raad van State. Hij stemt ermee in om de duur van de procedure in te korten, maar heeft liever dat die duur in de tekst wordt vermeld.

De minister preciseert dat de beheerder en de afdeling in de praktijk ingelicht zullen worden. De beheerder zal zijn argumenten voor de afdeling kunnen uiteenzetten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat de beheerder dat ook kan doen voor de minister, aangezien deze laatste moet garanderen dat de procedure op tegenpraak wordt gevoerd.

De heer Denis Grimberghs preciseert dat hij had voorzien in een verweerschrift dat bij het Verenigd College moet worden ingediend.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt het beter om de procedure soepel te houden en uit te gaan van het algemeen beginsel, dat zeer soepel is en het mogelijk maakt om het hoofd te bieden aan dringende gevallen.

De heer Denis Grimberghs preciseert dat er zelfs niet bepaald is dat de beheerder op de hoogte wordt gebracht.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dringt aan dat dat een algemeen beginsel is dat bevestigd is door het voornoemde arrest van de Raad van State. Ze wijst de commissieleden erop dat de schending van die algemene beginselen door de administratie kan leiden tot de betaling van schadevergoedingen die soms hoog oplopen.

De heer Denis Grimberghs vindt het beter dat er geen beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld.

Minister Eric Tomas preciseert dat het Verenigd College in zeer dringende gevallen de sluiting met een met redenen omklede beslissing beveelt.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt waarom men niet voorziet in een beslissing van de minister met een mogelijkheid van beroep dat binnen een termijn van 10 dagen bij het Verenigd College moet worden ingesteld, waarbij de afdeling een termijn van 20 dagen krijgt om uitspraak te doen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voert aan dat de instellingen van een administratief beroep de zaken alleen maar ingewikkelder maakt.

De amendementen nrs. 22 en 43 worden met 9 stemmen tegen 1 verworpen.

Amendement nr. 6 wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

M. Denis Grimberghs réplique, disant qu'il valait mieux, selon lui, préciser la procédure puisqu'à ce stade les choses risquaient souvent d'être conflictuelles. Ce qui permet aux personnes et services concernées de se faire entendre devant le Collège réuni plutôt que devant le Conseil d'Etat. Il est d'accord de réduire la durée de la procédure mais préfère la voir figurer dans le texte.

Le Ministre précise que, dans la pratique, le gestionnaire et la section seront informés. Le gestionnaire qui aura des arguments à faire valoir, pourra le faire devant la section.

Ou vis à vis du Ministre, continue Mme Anne-Sylvie Mouzon puisque c'est lui qui doit garantir le caractère contradictoire de la procédure.

M. Denis Grimberghs précise qu'il avait prévu un mémoire justificatif à déposer auprès du Collège réuni.

Mme Anne-Sylvie Mouzon trouve préférable de ne pas figer la procédure en se référant au principe général qui lui est très souple et permet mieux de faire face à l'urgence de la situation.

M. Denis Grimberghs précise qu'il n'est même pas prévu que le gestionnaire soit prévenu.

Mme Anne-Sylvie Mouzon insiste pour rappeler que c'est un principe général illustré par l'arrêt du Conseil d'Etat susmentionné. Elle complète en informant les commissaires de ce que la méconnaissance de ces principes généraux par l'administration peut donner lieu au paiement de dommages et intérêts parfois fort élevés.

M. Denis Grimberghs dit qu'il ne trouve pas souhaitable le recours au Conseil d'Etat.

M. le Ministre Eric Tomas précise qu'en cas d'extrême urgence le Collège réuni ordonne la fermeture par décision motivée.

Pourquoi, interroge Mme Dominique Braeckman, ne pas prévoir une décision du Ministre assortie d'une possibilité de recours endéans une période dix jours auprès du Collège réuni, avec un délai de vingt jours laissé à la section pour lui permettre de statuer?

La mise en place d'un recours administratif organisé ne fait que compliquer les choses argumente Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Les amendements n° 22 et 43 sont rejetés par 9 voix contre 1

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents

Het aldus geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 13

De heer Denis Grimberghs preciseert dat een deel van de beslissingen die zopas besproken zijn en die het Verenigd College zou moeten nemen krachtens dit artikel geregeld zal worden. Het is dus beter dat het Verenigd College tewerk gaat bij wege van in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte besluiten, wat de wijziging van de voorgestelde terminologie verantwoordt. Hij wenst ook dat men voor de voorlopige beslissing even strikt tewerk gaat.

Het Verenigd College stemt in met het voorstel tot wijziging, want het vindt de gebruikte terminologie nauwkeuriger.

Amendement nr. 21 en het aldus geamendeerde artikel 13 worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 14

Mevrouw Dominique Braeckman dient een amendement nr. 44 in om het tweede lid in twee delen op te splitsen omdat zij vindt dat de wijze van subsidiëring en de financiële bijdrage met elkaar geen verband hebben. In het eerste lid van dit artikel worden volgens het lid de woorden « kan toekennen » gebruikt. Het lid vindt het beter dat men gewoon het woord « toekent » zou gebruiken.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de formulering « binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College een subsidie toekennen » de klassieke formule is telkens wanneer subsidies toegekend worden. Gelet op de grenzen van de kredieten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mag men niet het idee verspreiden dat zij een soort bankcontact automaat is waar men enkel zijn bankkaart moet inbrengen om automatisch middelen te krijgen.

De heer Dominique Grimberghs wijst erop dat de zinsede « binnen de grenzen van de begrotingskredieten » gewoonlijk gepaard gaat met een positieve formulering (het Verenigd College kent toe). Hij geeft als voorbeeld het decreet van de Cocof van 27 mei 1999 betreffende de diensten voor huishulp.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat men hier verschillende soorten erkenningen en diensten bedoeld. Op die manier kan het Verenigd College subsidies toekennen voor categorieën van instellingen en niet voor andere, of voor bepaalde soorten erkenningen. Anders is men verplicht subsidies toe te kennen aan alle diensten en de beschikbare middelen evenredig te verdelen. Wat het amendement

L'article 12 ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 13

M. Denis Grimberghs précise qu'une partie des décisions dont on vient de discuter et que le Collège réuni sera amenée à prendre sera réglé par le recours à cet article. Il vaut donc mieux qu'il agisse par la voie d'arrêtés publiés au Moniteur Belge, ce qui justifie la modification de terminologie proposée. Il formule aussi le vœu que la même rigueur de procédure vaudra pour les décisions provisoires.

Le Collège réuni marque son accord sur la proposition de modification car la terminologie utilisée lui paraît plus précise.

L'amendement n° 21 ainsi que l'article 13 ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 14

Mme Dominique Braeckman propose par son amendement n° 44 de diviser le deuxième alinéa en deux parties car elle défend l'idée que le mode de subventionnement et la participation financière n'ont pas de lien entre eux. Quant à l'alinéa un de cet article, elle fait remarquer que la terminologie « peut octroyer » est utilisée. Il lui semble indispensable de modifier cet état des choses et de recourir au terme « octroie ».

M. le Ministre Eric Tomas réplique que la formulation : « Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Collège réuni peut octroyer » est la formulation classique dans tous les systèmes où l'octroi de subventions existe. Vu les moyens limités de la Commission Communautaire Commune, il est impensable d'accréditer l'idée que celle-ci fonctionne à l'instar d'un guichet « Bancontact » où le simple fait d'introduire sa carte de banque aboutirait à l'octroi automatique de fonds.

M. Denis Grimberghs fait observer que l'utilisation de la clause « dans les limites de crédits budgétaires disponibles » va généralement de pair avec une formulation affirmative (le Collège réuni octroie). Il prend comme exemple le décret de la Cocof du 27 mai 1999 concernant les services d'aide à domicile.

Mme Anne-Sylvie Mouzon précise que dans ce cas-ci on vise plusieurs sortes d'agréments et de services. Cela permet au Collège réuni de prévoir des subsides pour certaines catégories d'institutions et pas pour d'autres, ou pour certains types d'agréments. Sinon on est obligé d'en octroyer à tous les services et de répartir les moyens disponibles au marc le franc. Quant à l'amendement, elle estime

betreft meent zij dat de financiële bijdrage en de subsidiëring met elkaar verband houden omdat die samen de middelen bepalen waarover de diensten beschikken. Zij stelt ook vast dat in deze formulering het advies van de afdeling betreffende de financieringswijze verdwijnt. Zij is daar geen voorstander van.

Amendement nr. 44 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Artikel 14 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 15

De tekst moet verbeterd worden. Na een korte gedachteswisseling worden de commissieleden het eens over de terminologie die gebruikt moet worden om te bepalen waarvoor de subsidies binnen bepaalde grenzen gebruikt kunnen worden.

De amendementen nrs 18 en 45 worden ingetrokken op voorwaarde dat men de woorden « betreft » (N) en « concerne » (F) gebruikt in de plaats van de woorden « omvat » (N) en « comporte » (F).

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid (11 stemmen).

Artikel 16

De heer Dominique Grimberghs wijst erop dat er niet verwezen wordt naar de weddeschalen van een specifieke paritaire commissie.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de schalen waarover sprake in het akkoord met de non-profitsector, de schalen zijn van de PC 305/1 van 30 juni 2000. Het gaat enkel om een referentie want de PC in kwestie is niet bevoegd voor de sector van de bijstand aan personen.

De heer Dominique Grimberghs zegt dat in tegenstelling tot wat de werknemers van de non-profitsector vragen, dit artikel deze werknemers niet in staat zal stellen om gemakkelijk van de ene activiteit naar de andere over te stappen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat men in het derde lid van de Franse tekst het beter zou hebben over de « avantages acceptés » (aanvaard in het Nederlands) door het Verenigd College in plaats van « octroyés ». Het is immers niet het Verenigd College die de werknemers betaalt aangezien hij niet de werkgever is. Deze technische correctie wordt door alle commissieleden aanvaard.

Artikel 16 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

que la participation financière et le subventionnement sont liés parce qu'ils déterminent ensemble les moyens dont disposent les services. Elle constate aussi que dans cette formulation l'avis de la section disparaît en ce qui concerne le mode de financement. Elle n'y est donc pas favorable.

L'amendement n° 44 est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention

L'article 14 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 15

Il s'agit d'améliorer la rédaction du texte. Après un bref échange de vues, les commissaires se mettent d'accord sur la terminologie à utiliser pour préciser ce à quoi, de façon limitative, les subsides peuvent être utilisés.

Les amendements n° 18 et 45 sont retirés moyennant l'utilisation des termes « concerne » (F) et « betreft » (N) au lieu de « comporte » (F) et « omvat » (N).

L'article 15 est adopté à l'unanimité (11 voix).

Article 16

M. Denis Grimberghs fait observer qu'il n'est pas fait référence aux échelles de traitement d'une commission paritaire spécifique.

M. le Ministre Eric Tomas répond que les échelles dont question dans l'accord avec le secteur du non-marchand sont les échelles de la CP 305/1 en date du 30 juin 2000. Il ne s'agit toutefois que d'une référence car la CP en question ne régit pas le secteur de l'aide aux personnes.

M. Denis Grimberghs dit que, contrairement à la volonté exprimée par les travailleurs du secteur non marchand, cela ne va contribuer à permettre à ces travailleurs de glisser facilement d'une activité vers une autre

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer qu'au troisième alinéa il conviendrait de mentionner les avantages « acceptés » (aanvaard en néerlandais) par le Collège réuni plutôt que « octroyés », car ce n'est pas lui qui paye les travailleurs vu qu'il n'est pas l'employeur. Cette correction technique est acceptée par tous les commissaires.

L'article 16 est adopté par 9 voix contre 1.

Artikel 17

Mevrouw Dominique Braeckman legt uit dat haar amendement ertoe strekt een tekstcorrectie aan te brengen (verwijzing naar artikel 17 terwijl het om artikel 15 gaat) en het percentage van het bedrag te bepalen dat bestemd is voor de permanente opleiding (ten minste 1 %), zoals overeengekomen is in het kader van de akkoorden met de non-profitsector.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat eenzelfde percentage voor alle diensten en voor alle categorieën van personen niet goed is. De behoeften en de vragen zijn helemaal niet gelijklopend. Zij wijst erop dat het in de OCMW's maar om een half procent gaat. Uit de praktijk blijkt echter dat dit bedrag te hoog is voor de kosten van de opleidingen. Bovendien heeft het geen zin om hetzelfde percentage op te leggen aan alle categorieën werknemers en alle soorten diensten.

Mevrouw Dominique Braeckman is van oordeel dat men niet onder één procent mag gaan. Zij zegt dat men daar ook de kosten voor de supervisie kan aan toevoegen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat de supervisie enkel een succes kan worden als de werknemers daarom vragen.

Minister Eric Tomas vraagt dat de tekst niet gewijzigd zou worden om de overeenstemming met de bepalingen van de Franse Gemeenschapscommissie te behouden. Het Verenigd College zal zijn verantwoordelijkheid nemen bij het vaststellen van het percentage.

Het voorstel van de tekstcorrectie wordt bij eenparigheid goedgekeurd.

Amendement nr. 46 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3.

Artikel 17 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Artikel 18

Mevrouw Dominique Braeckman dient een amendement nr. 47 in dat ertoe strekt te bepalen dat de toegestane uitgaven bij een uitvoeringsbesluit zullen worden vastgesteld dit is een verduidelijking.

Minister Eric Tomas vraagt opnieuw dat de tekst in overeenstemming zou blijven met de bepalingen van de Franse Gemeenschapscommissie.

Amendement nr. 47 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Artikel 18 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Article 17

Mme Dominique Braeckman explique que son amendement vise à corriger une erreur matérielle (référence à l'article 17 alors qu'il s'agit de l'article 15) et à fixer le pourcentage du montant destiné à couvrir la formation continuée à un minimum de un pour-cent, tel que cela avait été négocié dans le cadre des accords avec le secteur non marchand.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer qu'un pourcentage uniforme pour tous les services et pour toutes les catégories de personnes est inapproprié : les besoins et les demandes sont loin d'être uniformes. Elle signale que, dans les CPAS, il ne s'agit que d'un demi pour-cent. Il s'avère cependant que, dans les faits, ce montant est trop élevé par rapport au coût des formations. En outre, cela n'a pas de sens d'imposer le même pourcentage pour toutes catégories de travailleurs et pour tous les types de services.

Mme Dominique Braeckman pense toutefois qu'un pour-cent est un chiffre en dessous duquel on ne peut pas descendre. Par ailleurs, elle affirme que l'on peut y ajouter les frais de supervision.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que les supervisions n'ont de chance d'aboutir que si celles-ci sont demandées par les travailleurs.

M. le Ministre Eric Tomas précise que par souci de cohérence avec la Commission communautaire française, il souhaite que le texte soit maintenu tel qu'il est. Le Collège réuni prendra ses responsabilités dans la détermination du pourcentage.

La correction technique visant à corriger l'erreur matérielle est acceptée à l'unanimité.

L'amendement n° 46 est rejeté par 8 voix contre 3

L'article 17 est adopté par 8 voix contre 3.

Article 18

Mme Dominique Braeckman souhaite par son amendement n°47 préciser que les dépenses admissibles seront fixées dans un arrêté d'exécution en vue de préciser les choses.

M. le Ministre Eric Tomas plaide à nouveau l'uniformisation du texte avec la Commission communautaire française.

L'amendement n° 47 est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention

L'article 18 est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Artikel 19

Mevrouw Dominique Braeckman legt uit dat haar amendement nr. 48 dezelfde strekking heeft als de opmerkingen die zij in verband met artikel 14 gemaakt heeft.

De minister verwijst naar wat gezegd is in verband met artikel 14.

Amendement nr. 48 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3.

Artikel 19 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 19bis (nieuw)

Mevrouw Dominique Braeckman preciseert dat haar amendement nr. 50 ertoe strekt dat er moratoire rente betaald moet worden voor de toegestane uitgaven.

Het eerste deel van het amendement staat in artikel 14. Het Verenigd College stemt niet in met het deel van het amendement over de moratoire rente. Het Verenigd College zal echter alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat de subsidies binnen de vastgestelde termijnen worden uitgekeerd. Gelet op de beperkte middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, is het een illusie dat ze zich tot de betaling van moratoire rente kan verbinden.

Amendement nr. 50 tot invoeging van een (nieuw) artikel 19bis wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3.

Artikel 20

De heer Dominique Grimberghs heeft amendement nr. 19 ingediend om de subsidiëring van innoverende projecten ten periode van drie jaar te beperken. Betekent zulks dat die subsidies voor innoverende projecten alleen in het kader van de voorlopige werkingsvergunningen zullen worden toegekend ?

Minister Eric Tomas antwoordt dat alleen de definitief of voorlopig erkende diensten innoverende projecten mogen indienen. Hij vindt het niet nuttig om ze in de tijd te beperken, omdat hij van oordeel is dat als ze nuttig zijn, ze in de vaste diensten voor sociale bijstand geïntegreerd zullen worden.

Volgens De heer Dominique Grimberghs dienen die innoverende projecten binnen een redelijke termijn in de bestaande diensten te worden geïntegreerd.

De minister preciseert dat daartoe het advies van de afdeling wordt gevraagd en er vervolgens een jaarlijkse evaluatie wordt uitgevoerd om te beslissen of het experiment al dan niet moet worden voortgezet.

Article 19

Mme Dominique Braeckman explique que son amendement n° 48 à la même portée que les observations qu'elle a faites à propos de l'article 14.

Le Ministre se réfère à ce qu'il a dit concernant l'article 14.

L'amendement n° 48 est rejeté par 7 voix contre 3

L'article 19 est adopté par 8 voix contre 2.

Article 19bis (nouveau)

Mme Dominique Braeckman précise que son amendement n° 50 a pour but de permettre la prise en considération des intérêts de retard dans les dépenses admissibles.

La première partie de l'amendement est réglée par les dispositions de l'article 14. Le Collège réuni n'est pas d'accord avec la partie de l'amendement qui concerne les intérêts de retard. Il mettra cependant tout en œuvre pour veiller à la liquidation des subsides dans les délais prévus. Vu l'étroitesse des moyens de la Commission Communautaire Commune, il est illusoire de prendre ce type d'engagement concernant les intérêts de retard.

L'amendement n° 50 visant à introduire un article 19bis (nouveau) est rejeté par 7 voix contre 3.

Article 20

M. Denis Grimberghs veut par son amendement n° 19 limiter la durée de la subvention des projets novateurs à un terme de trois ans. Faut-il comprendre que ces subsides pour projets novateurs ne seront octroyées que dans le cadre des autorisations provisoires de fonctionnement ?

M. le Ministre Eric Tomas précise que ce sont les services agréés de façon définitive ou provisoire qui seuls peuvent introduire des projets novateurs. Il ne voit pas l'utilité de les limiter dans le temps estimant que, s'ils sont utiles ils finiront par s'intégrer dans les services permanents de l'aide sociale.

M. Denis Grimberghs précise qu'il trouve pertinent que ces projets novateurs soit intégrés dans un délai raisonnable aux services existants.

Le Ministre précise que c'est, à cette fin, que l'avis de la section est sollicité puis il y a une évaluation annuelle afin de déterminer l'utilité ou non de poursuivre l'expérience.

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De heer Dominique Grimberghs vraagt het Verenigd College of het juist is dat de in hoofdstuk 4 vastgestelde subsidie 100 % van de uitgaven zullen dekken, aangezien er in geen enkel subsidiëringspercentage is voorzien.

De minister antwoordt dat alle projecten in het kader van de akkoorden met de non-profitsector honderd procent gesubsidieerd zullen worden.

Artikel 21

Amendement nr. 23 wordt door de indiener ingetrokken. Het is niet meer verantwoord, aangezien artikel 7 niet gewijzigd is.

De minister bevestigt mevrouw Dominique Braeckman dat de stukken en documenten « ter plaatse » worden ingezien.

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 22

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat haar amendement nr. 7 ertoe strekt te vermijden dat alle processen-verbaal rechtstreeks aan de procureur des Konings worden bezorgd. Het is beter de hiërarchische weg te volgen. Bovendien heeft artikel 29 van het wetboek van strafvordering alleen betrekking op misdaden en misdrijven. Bovendien moet het inderdaad om misdaden en misdrijven gaan : vermoedens of vrees zijn niet voldoende. De spreker vindt het niet erg voorzichtig om die beoordelingsbevoegdheid alleen aan het personeelslid dat het proces-verbaal opstelt te verlenen.

De heer Dominique Grimberghs vraagt wat onder « overtreding » moet worden verstaan.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon preciseert dat het gaat om overtredingen, misdrijven en misdaden. Overtredingen hoeven niet aangegeven te worden krachtens het wetboek van strafvordering.

Als de aandacht op alle tekortkomingen moet worden gevestigd, heeft het volgens de spreker geen zin om de procureur des Konings daarvan in te lichten. Hijzelf en mevrouw Dominique Braeckman vinden het echter nuttig dat de werkingssfeer van het artikel verruimd wordt en dat alle vastgestelde tekortkomingen opschrift gesteld worden.

L'amendement n° 19 est rejeté par 9 voix contre 3

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

M. Denis Grimberghs demande au Collège réuni de préciser s'il est exact que les subsides déterminés au chapitre quatre couvriront cent pour-cent des dépenses, aucun taux de subsides n'étant prévu.

La masse subsidiable convenue dans les accords avec le secteur non marchand sera subsidiée à cent pour-cent, répond le Ministre.

Article 21

L'amendement n° 23 est retiré par son auteur, l'article 7 n'ayant pas été modifié, il ne se justifie plus.

Le Ministre confirme à Madame Dominique Braeckman que le « sans déplacement » concerne les documents et les pièces.

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 22

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que son amendement n° 7 vise à éviter la transmission directe de tous les procès-verbaux au Procureur du Roi: il est préférable qu'il y ait un passage par la hiérarchie. En outre, l'article 29 du code d'instruction criminelle ne vise que les crimes et délits. Il doit, de plus, s'agir effectivement de crimes et délits : des doutes, des craintes ne suffisent pas. Il lui semble peu prudent de laisser ce pouvoir d'appréciation au seul agent verbalisant.

M. Denis Grimberghs demande ce qu'il faut entendre par « infraction ».

Madame Anne-Sylvie Mouzon précise qu'il s'agit là des contraventions, des délits et des crimes. Les contraventions ne doivent pas être dénoncées en vertu du code d'instruction criminelle.

Il poursuit que, si tous les manquements doivent être relevés, cela n'a aucun sens d'en informer le Procureur du Roi. Toutefois, il serait, selon lui et selon Madame Dominique Braeckman, utile d'étendre la portée de l'article et de prévoir une consignation écrite de tous les manquements constatés.

Het Verenigd College antwoordt dat die tekortkomingen in een inspectieverslag zullen worden vermeld. Het Verenigd College stelt voor om het amendement van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon te aanvaarden.

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 22 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 23

De heer Dominique Grimberghs vindt dat de termen « al wie » en « uitbaat » niet geschikt zijn. Hij stelt voor om ze te vervangen door « ieder natuurlijk persoon die tegelijk als orgaan of aangestelde van een rechtspersoon gebruik maakt ». Die begrippen zijn duidelijker, gemakkelijker om mee te werken en meer geschikt, aangezien het niet meer gaat om rusthuizen waarvoor de term « uitbaat » meer geschikt was. (amendement nr. 12 d)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat de term « al wie » zowel de natuurlijke personen als de rechtspersonen worden bedoeld. Voor deze laatste is inderdaad onlangs het begrip strafrechterlijke aansprakelijkheid ingevoegd.

De voorzitter bevestigt die opmerking en preciseert dat dezelfde termen in het strafwetboek worden gebruikt.

De heer Dominique Grimberghs vindt dat die bepaling in de praktijk niet kan worden toegepast.

Het Verenigd College heeft liever dat men het bij de initiële tekst houdt zoals die door de juristen van de administratie is opgesteld.

Amendement nr. 12 d wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verantwoordt haar amendement omdat ze niet begrijpt waarom men van het burgerlijk recht zou moeten afwijken.

Minister Eric Tomas is het eens met dit amendement.

Artikel 23 wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Mevrouw Dominique Braeckman stelt voor om in het tweede punt de woorden « en de voorlopige erkenning » toe te voegen (instemming).

Het aldus geamendeerde artikel 23 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

Le Collège réuni répond que cela fait l'objet d'un rapport d'inspection et propose d'accepter l'amendement de Madame Anne-Sylvie Mouzon.

L'amendement n° 7 est adopté par 9 voix et 1 abstention

L'article 22 ainsi amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 23

M. Denis Grimberghs pense que les termes « quiconque » et « exploite » sont peu appropriés : il propose de les remplacer par « toute personne physique qui en même temps qu'organe ou préposé d'une personne morale utilise ». Ces notions sont plus claires, plus opérationnelles et plus appropriées dès lors qu'il ne s'agit plus de maisons de repos pour lesquelles le terme « exploite » était mieux adapté. (amendement n°12 d)

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que quiconque vise aussi bien les personnes physiques que morales; pour ces dernières, on a effectivement introduit récemment la notion de responsabilité pénale.

Le président confirme ces propos et précise que ce sont les mêmes termes qui sont repris dans le code pénal.

M. Denis Grimberghs trouve ce dispositif inapplicable.

Le Collège réuni préfère que l'on s'en tienne au texte initial tel que rédigé par les juristes de l'administration.

L'amendement n° 12 d est rejeté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Mme Anne-Sylvie Mouzon justifie son amendement parce qu'elle ne voit pas pourquoi il faudrait déroger au droit civil.

M. le Ministre Eric Tomas marque son accord sur cet amendement.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents

Mme Dominique Braeckman propose d'ajouter au deuxième des mots « et l'autorisation provisoire ». (assentiment)

L'article 23 ainsi amendé est adopté par 11 voix contre 1.

Artikel 24

Amendement nr. 49 strekt ertoe de tekst redactioneel te verbeteren. De minister stemt daarmee in.

Amendement nr. 49 wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 24 wordt met 11 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Artikel 25

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat het koninklijk besluit nr. 81 bij artikel 26 wordt opgeheven. De commissieleden zijn het er over eens dat sommige bepalingen nog gehandhaafd moet blijven tot er nieuwe uitvoeringsbesluiten van kracht zijn. Op basis van een voorstel van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, die haar amendement nr. 67 intrekt, stemmen de commissieleden bijgevolg in met een mondeling amendement dat ertoe strekt het artikel te vervangen door « De volgende bepalingen worden opgeheven op de door het Verenigd College vastgestelde datum :

1° artikel 26, 1° van het ontwerp

van 2° tot 22°: dezelfde vermeldingen die in artikel 25 van het ontwerp staan

23° artikel 26, 2° van het ontwerp.» Artikel 26 van het ontwerp wordt bijgevolg doelloos.

Dit amendement wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 26

Aangezien artikel 25 aangenomen is, wordt artikel 26 geschrapt.

Artikel 27

De heer Dominique Grimberghs vraagt opnieuw dat de lijst van de diensten bij het verslag wordt gevoegd.

Minister Eric Tomas bevestigt dat zulks het geval zal zijn.

Artikel 27 wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

De wijziging van het opschrift wordt met 8 stemmen bij 2 onthoudingen aangenomen.

Article 24

L'amendement n° 49 propose un toilettage du texte sur lequel le ministre marque son accord.

L'amendement n° 49 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents

L'article 24 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 25

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que l'arrêté royal n° 81 est abrogé à l'article 26. Les commissaires conviennent que certaines dispositions doivent encore être maintenues jusqu'au moment où de nouveaux arrêtés d'application sont applicables. Ils se mettent dès lors d'accord, sur la base d'une proposition de Mme Anne-Sylvie Mouzon qui retire son amendement n° 67, sur un amendement oral qui vise à remplacer l'article par : « Sont abrogées à la date fixée par le Collège réuni, les réglementations suivantes :

1° le 1° de l'article 26 du projet

du 2° au 22° : les mêmes mentions figurant à l'article 25 du projet

23° le 2° de l'article 26 du projet. » L'article 26 du projet devient dès lors sans objet.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 26

L'article 26 est supprimé en conséquence du vote de l'article 25.

Article 27

M. Denis Grimberghs rappelle sa demande concernant la liste des services qu'il veut voir figurer en annexe.

Monsieur le Ministre Eric Tomas confirme qu'il en sera ainsi.

L'article 27 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

La modification du titre est adoptée par 8 voix et 2 abstentions.

IV. Stemming over het geheel

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 2 dat ertoe strekt de hele tekst te vervangen wordt met 8 stemmen bij 2 onthoudingen aangenomen.

V. Lezing en goedkeuring van het verslag

Het verslag wordt bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden goedgekeurd, op voorwaarde dat er enkele technische wijzigingen in aangebracht worden.

De heer Denis Grimberghs merkt op dat de leden bepaalde stukken die hun beloofd zijn, nog niet ontvangen hebben.

De Rapporteur,

Mohamed AZZOUZI

De Voorzitter,

Jean-Luc VANRAES

IV. Vote sur l'ensemble

L'amendement n° 2 visant à remplacer l'ensemble du texte tel que sous-amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

V. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

M. Denis Grimberghs fait remarquer que certains documents promis aux membres n'ont pas encore été transmis.

Le Rapporteur,

Mohamed AZZOUZI

Le Président,

Jean-Luc VANRAES

VI. Tekst aangenomen door de Commissie**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de centra en diensten
voor Bijstand aan personen****HOOFDSTUK I
Definities***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder :

- 1° persoon met een handicap : de persoon wiens handicap door een gewest- of gemeenschapsoverheid werd erkend en wiens sociale integratie, volgens deze overheid, noodzaakt tot bijstand van een centrum of dienst voor personen met een handicap;
- 2° afdeling : de bevoegde afdeling van de Commissie voor Welzijnszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° de organiserende instantie : de rechtspersoon bedoeld in artikel 4 die een centrum of dienst bedoeld in artikel 3 organiseert;
- 4° directeur : de natuurlijke persoon die door de organiserende instantie belast is met de dagelijkse leiding van een centrum of een dienst zoals bedoeld in artikel 3.

Artikel 3

De volgende centra en diensten, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die wegens hun organisatie niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap, worden in deze ordonnantie bedoeld :

- 1° Diensten voor thuiszorg : de diensten die, met het oog op het behoud in of de terugkeer naar de eigen woonst van alleenstaanden, bejaarden, personen met een handicap of een ziekte of gezinnen die in moeilijkheden verkeren en ter waarborging van een grotere zelfredzaamheid, op hun aanvraag, instaan voor de nodige begeleiding en hulpverlening bij het uitvoeren van de activiteiten van het dagelijkse leven, door hen gezins-, bejaarden- of huishoudelijke hulpkrachten aan huis ter beschikking te stellen.

VI. Texte adopté par la Commission**PROJET D'ORDONNANCE****relative aux centres et
services de l'Aide aux personnes****CHAPITRE I^{er}
Définitions***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° personne handicapée: la personne dont le handicap a été reconnu par une autorité régionale ou communautaire et dont l'intégration sociale nécessite, selon cette autorité, l'aide d'un centre ou service pour personnes handicapées;
- 2° section : la section compétente de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune;
- 3° le pouvoir organisateur : la personne morale visée à l'article 4 organisant un centre ou service visé à l'article 3;
- 4° directeur : la personne physique chargée par le pouvoir organisateur de la direction journalière d'un centre ou service visé à l'article 3.

Article 3

Les centres et services suivants, établis sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui, en raison de leur organisation, ne se rattachent pas exclusivement à l'une ou à l'autre des communautés, sont visés dans cette ordonnance :

- 1° Services d'aide à domicile : les services qui, pour favoriser le maintien ou le retour à domicile de personnes isolées, âgées, handicapées ou malades, ou de familles en difficultés et les rendre plus autonomes, leur fournissent, à leur demande, un accompagnement et une aide aux actes de la vie journalière, en mettant temporairement à leur disposition, à domicile, des aides familiales, seniors ou ménagères;

2° Centra voor algemeen welzijnswerk :

Deze centra nemen de volgende opdrachten waar :

- a) de sociale opvang dat wil zeggen : zorgen voor de eerste opvang van elke persoon die erom vraagt, een analyse bieden van zijn situatie, instaan voor de doorverwijzing, de bijstand en de begeleiding om een versterking van de sociale banden en een betere toegang van de persoon tot de collectieve voorzieningen en tot zijn fundamentele rechten te bevorderen door een beroep te doen op zijn persoonlijke vaardigheden via collectieve, gemeenschappelijke of individuele acties en/of sociale bijstand en psychologische ondersteuning bieden, alleen of in samenwerking met andere instellingen, aan beklaagden, gevangenen en ex-gevangenen of voorwaardelijk in vrijheid gestelden, alsmede aan de naaste verwanten die het wensen;
- b) de planning dat wil zeggen : aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale, psychologische en medische begeleiding bieden op het vlak van hun gevoels- en seksuele leven.

3° Centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden :

Deze centra en diensten nemen volgende opdrachten waar :

- a) dag en nacht instaan voor de dringende maatschappelijke hulpverlening aan elke persoon die zich in een psychosociale crisissituatie bevindt, door een doorverwijzing in samenwerking met de andere hulpverleningsdiensten en onthaalstructuren of door te zorgen voor een onmiddellijke, onvoorwaardelijke huisvesting op korte termijn;
- b) voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang zorgen met een psychosociale basisbegeleiding, op aanvraag van de gebruikers;
- c) opvang, huisvesting, psychosociale begeleiding aanbieden aan volwassenen, ontvoogde minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, met of zonder kinderen ten laste, die hulp vragen en tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te wonen, teneinde hen te helpen weer over deze bekwaamheid te beschikken;
- d) instaan voor de psychosociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die het wensen en die behoefte hebben aan begeleiding om zelfstandig te kunnen wonen tot ze de nodige zelfredzaamheid weer kunnen opbrengen;
- e) voorzien in de begeleiding van personen die gewoonlijk op straat leven, tijdens hun volledige traject in de marginaliteit, enkel op hun levensterreinen en met

2° Centres d'aide aux personnes :

Ces centres assurent les missions suivantes :

- a) l'accueil social, c'est-à-dire : offrir à toute personne qui en fait la demande, un premier accueil, une analyse de sa situation, une orientation, un accompagnement et un suivi pour favoriser le développement du lien social et un meilleur accès de la personne aux équipements collectifs et à ses droits fondamentaux, en sollicitant ses capacités propres, par des actions collectives, communautaires ou individuelles et/ou offrir, seuls ou en collaboration avec d'autres organismes, une aide sociale et un accompagnement psychologique aux prévenus, détenus, ex-détenus ou libérés conditionnels ainsi qu'à leurs proches, qui le demandent;
- b) le planning, c'est-à-dire : offrir à toute personne, tout couple ou toute famille qui en fait la demande, un accueil, une information et un accompagnement psychologique, social et médical, en ce qui concerne leur vie affective et sexuelle.

3° Centres et services pour adultes en difficulté :

Ces centres et services assurent la ou les missions suivantes :

- a) assurer, 24 heures sur 24, une aide sociale urgente à toute personne en situation de crise psycho-sociale, par une orientation en collaboration avec les autres structures d'aide et d'accueil ou par un hébergement immédiat, inconditionnel et à court terme;
- b) assurer un hébergement de nuit inconditionnel, gratuit et anonyme, avec un accompagnement psychosocial de base, à la demande des usagers;
- c) offrir aux adultes, mineurs émancipés, mères mineures, mineures enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge, qui le demandent et qui sont dans l'incapacité temporaire de vivre de façon autonome, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychosocial afin de les aider à retrouver, cette capacité;
- d) assurer la guidance, psychosociale, budgétaire ou administrative, au domicile de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre de façon autonome, jusqu'à ce qu'ils puissent retrouver leur autonomie;
- e) accompagner des personnes vivant habituellement en rue, tout au long de leurs parcours dans la marginalité, uniquement sur leurs terrains de vie et dans le

eerbiediging van hun vragen, met als doel de sociale banden te herstellen.

4° Centra en diensten voor personen met een handicap :

Deze centra en diensten nemen de volgende opdrachten waar :

- a) 's nachts en tijdens de weekends kinderen of volwassenen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap opvangen om hun o.m. huisvesting, opvoeding, scholing, medische en psychosociale begeleiding alsmede sociale steun aan hun gezinsmilieu te bezorgen. Zij bieden hen hetzij sociale aanpassings- en paramedische, hetzij sociale, creatieve of recreatieve activiteiten aan om de voor het dagelijks leven noodzakelijke vaardigheden te kunnen verwerven of te behouden en om hun zelfstandigheid en hun integratie in de maatschappij te bevorderen;
- b) personen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag opvangen en tegelijkertijd instaan voor een medische, psychologische, paramedische, sociale en opvoedkundige begeleiding zodat ze een zo groot mogelijke zelfredzaamheid zouden kunnen opbrengen en behouden, alsmede een optimaal maatschappelijk en familiaal integratieniveau; deze centra zorgen voor de opvang van al dan niet geschoolde minderjarige of meerderjarige personen met een handicap die zich niet kunnen integreren in een opleidingscentrum of een al dan niet aangepaste werkplaats;
- c) instaan voor de begeleiding van personen met een handicap die alleen (willen) wonen, met het oog op het behoud of het bevorderen van een zo groot mogelijke zelfredzaamheid en met het oog op een optimaal familiaal en sociaal integratieniveau;
- d) thuishulp bieden aan volwassen personen met een ernstige lichamelijke handicap, op hun aanvraag, om de lichamelijke beperkingen bij het verrichten van de dagdagelijkse activiteiten te verhelpen, zonder dat die hulp een sociale, medische of therapeutische tussenkomst inhoudt.

Artikel 4

De in deze ordonnantie bedoelde organiserende instanties van een in artikel 3 omschreven centrum of dienst, zijn de volgende :

- 1° een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° een vereniging bestaande uit één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en andere openbare instanties van dit Gewest;

respect de leurs demandes, avec pour finalité la reconstruction de liens sociaux.

4° Centres et services pour personnes handicapées :

Ces centres et services assurent les missions suivantes :

- a) accueillir, la nuit et les week-end, les enfants ou les adultes handicapés mentaux, physiques ou sensoriels, afin d'assurer notamment leur hébergement, leur éducation, leur apprentissage, leur guidance médicale, psychologique et le soutien social à leur milieu familial. Ils leur offrent soit des activités sociales d'adaptation et paramédicales, soit des activités sociales, créatives ou récréatives afin de leur permettre d'acquérir ou de conserver les capacités nécessaires à la vie quotidienne et de promouvoir leur autonomie et leur insertion dans la société;
- b) accueillir, en journée, les personnes handicapées mentales, physiques ou sensorielles, en assurant la prise en charge médicale, psychologique, paramédicale, sociale et éducative, afin de leur permettre d'atteindre ou de préserver la plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale; ces centres accueillent soit des personnes handicapées mineures scolarisées ou non, soit des personnes handicapées majeures qui ne peuvent s'intégrer dans un lieu de formation ou de travail, adapté ou non;
- c) encadrer des personnes handicapées qui habitent ou veulent habiter seules, en vue de préserver ou d'accroître leur plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale;
- d) offrir, à leur demande, aux personnes adultes atteintes d'un handicap physique grave, une aide à domicile visant à remédier à leurs limites physiques dans l'accomplissement des activités de tous les jours, sans que cette aide ne comprenne une intervention sociale, médicale ou thérapeutique.

Article 4

Les pouvoirs organisateurs d'un service ou centre défini à l'article 3, visés dans cette ordonnance sont les suivants :

- 1° un centre public d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° une association formée d'un ou de plusieurs centres publics d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et d'autres pouvoirs publics de cette Région;

- 3° een gemeente van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;
- 4° een intercommunale bestaande uitsluitend uit gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;
- 5° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen;
- 6° een rechtspersoon bedoeld bij de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut de rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

HOOFDSTUK II Programmering

Artikel 5

In overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en na advies van de afdeling, kan het Verenigd College de programmering vaststellen van de in artikel 3 bedoelde centra en diensten.

Deze programmering wordt onder meer bepaald op basis van de werkzaamheden van de centra en diensten, hun specialisatie, hun capaciteit, hun uitrusting en de coördinatie van hun voorzieningen, rekening houdend met de algemene en speciale behoeften van de bevolking voor wie zij moet instaan en met de vereisten van een gezond beheer, alsmede met de vooruitzichten inzake hun ontwikkeling die van dien aard zijn dat ze deze programmering kunnen beïnvloeden.

De programmering is eveneens gericht op een billijke verdeling van de centra en diensten over de in artikel 4 bedoelde onderscheiden categorieën van organiserende instanties. Ze is van toepassing op het gehele grondgebied van het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

Het besluit van het Verenigd College dat de programmering bevat wordt aan de Verenigde Vergadering medegedeeld.

HOOFDSTUK III Erkenning en voorlopige werkingsvergunning

Artikel 6

Niemand mag een van de in artikel 3 bedoelde opdrachten vervullen indien hij daartoe niet erkend is of daartoe niet voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid.

- 3° une commune de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° une intercommunale composée exclusivement de communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 5° une mutualité ou une union nationale de mutualités;
- 6° une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

CHAPITRE II Programmation

Article 5

Le Collège réuni peut arrêter, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et après avis de la section, la programmation des centres et services visés à l'article 3.

Cette programmation est notamment définie sur la base des activités des centres et services, de leur spécialisation, de leur capacité, leur équipement et la coordination de leurs infrastructures, compte tenu des besoins généraux et spéciaux de la population à desservir et des impératifs d'une saine gestion ainsi que des prévisions concernant leur évolution qui sont de nature à influencer cette programmation.

La programmation vise également à réaliser une répartition équitable des centres et services entre les diverses catégories de pouvoirs organisateurs visées à l'article 4. Elle est d'application sur l'ensemble du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté du Collège réuni contenant la programmation est communiqué à l'Assemblée réunie.

CHAPITRE III Agrément et autorisation de fonctionnement provisoire

Article 6

Nul ne peut, sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé, exercer une des missions visées à l'article 3.

Artikel 7

De in artikel 3 bedoelde centra en diensten worden na advies van de afdeling, door het Verenigd College erkend, voor een periode van maximum vijf jaar, die hernieuwbaar is.

Om erkend te worden dienen de centra en diensten aan de hiernavolgende normen en aan de door het Verenigd College vastgestelde normen te beantwoorden, na advies van de afdeling.

Deze normen hebben onder meer betrekking op de volgende elementen :

- 1° het verbod van elke discriminatie op grond van politieke, culturele, raciale, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid;
- 2° het respect van het privé-leven en de individuele rechten van de persoon;
- 3° de verplichting hun opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen, ongeacht zij Nederlandstalig of Franstalig zijn;
- 4° de nadere regels voor de inspraak en van beroep van de gebruikers;
- 5° de specifieke opdrachten van de centra en diensten;
- 6° de nadere regels voor de opvang van en de bijstand aan personen;
- 7° de kwaliteit van de dienst, namelijk het geheel van eigenschappen en kenmerken van de hulp of dienstverlening die van belang zijn voor het voldoen aan vastgelegde of vanzelfsprekende behoeften van de gebruiker;
- 8° de omvang, de kwalificatie en de moraliteit van het personeel en de directie;
- 9° de verplichting voor de personen die, onverschillig welke hoedanigheid, deelnemen aan de activiteiten van het centrum of de dienst om het beroepsgeheim te eerbiedigen;
- 10° het huishoudelijk reglement;
- 11° de specifieke architectonische en veiligheidsnormen;
- 12° de boekhouding;
- 13° de regels voor de financiële bijdrage van de begunstigten;
- 14° het territorium waarop de centra en diensten werkzaam zijn;

Article 7

Les centres et services visés à l'article 3 sont agréés par le Collège réuni, après avis de la section, pour une période de cinq ans maximum, renouvelable.

Pour être agréés, les centres et services doivent répondre aux normes ici-après ainsi qu'à celles arrêtées par le Collège réuni, après avis de la section.

Ces normes se rapportent notamment aux éléments suivants :

- 1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de considérations politiques, culturelles, raciales, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle;
- 2° le respect de la vie privée et des droits individuels de la personne;
- 3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers, qu'ils soient de langue française ou de langue néerlandaise;
- 4° les modalités de participation et de recours des usagers;
- 5° les missions spécifiques des centres et services;
- 6° les modalités d'accueil et d'aide aux personnes;
- 7° la qualité du service, à savoir l'ensemble des propriétés et caractéristiques de l'aide ou des services nécessaires à la satisfaction des besoins déterminés ou évidents de l'utilisateur;
- 8° le nombre, la qualification et la moralité du personnel et de la direction;
- 9° l'obligation pour les personnes qui participent, à quelque titre que ce soit, aux activités du centre ou du service de respecter le secret professionnel;
- 10° le règlement d'ordre intérieur;
- 11° les normes architecturales et de sécurité spécifiques;
- 12° la comptabilité;
- 13° les modalités de la participation financière des bénéficiaires.
- 14° le territoire desservi par les centres et services;

15° het activiteitenverslag;

16° de gelijkvormigheid met de programmering bedoeld in artikel 5, desgevallend.

Artikel 8

Het Verenigd College kent een voorlopige werkingsvergunning toe aan het centrum of de dienst die een aanvraag om erkenning indient, voor zover die aanvraag voldoet aan de ontvankelijkheidsvoorwaarden die dit College, na advies van de afdeling heeft gesteld.

Die vergunning wordt verleend voor een periode van één jaar, die één keer hernieuwd kan worden. Zij wordt aan de organiserende instantie betekend binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Artikel 9

De erkenning of de voorlopige werkingsvergunning moet worden vermeld op alle akten, facturen, brieven, bestelbons en andere stukken die van het centrum of de dienst uitgaan.

De naam en het nummer van erkenning of voorlopige werkingsvergunning van het centrum of de dienst worden goed zichtbaar op de voorgevel van het centrum of de dienst aangebracht.

Het Verenigd College kan evenwel om veiligheidsredenen van dit artikel afwijken bij een met redenen omkleed besluit.

Artikel 10

De erkenning en de voorlopige werkingsvergunning gelden slechts voor het centrum of de dienst gevestigd op het adres vermeld in de erkenningsaanvraag en voor de organiserende instantie vermeld in de aanvraag. Zij vervallen van rechtswege in geval van verandering van adres of van organiserende instantie.

Artikel 11

Tijdens de erkenningsperiode of tijdens de periode van de voorlopige werkingsvergunning wordt elke wezenlijke wijziging van de kenmerken van het centrum of de dienst in verband met de toepassing van artikel 7 of 8 onverwijld medegedeeld aan het Verenigd College.

15° le rapport d'activité;

16° la conformité à la programmation visée à l'article 5, s'il échet.

Article 8

Une autorisation de fonctionnement provisoire est accordée par le Collège réuni au centre ou service, qui introduit une demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions de recevabilité fixées par ledit Collège, après avis de la section.

Cette autorisation est accordée pour une période d'un an, renouvelable une fois. Elle est notifiée au pouvoir organisateur dans les soixante jours après la réception de la demande.

Article 9

La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, bons de commande et autres documents émanant du centre ou service.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire du centre ou service font l'objet d'un affichage bien apparent à l'extérieur du centre ou service.

Toutefois, le Collège réuni peut déroger au présent article par arrêté motivé pour des motifs de sécurité.

Article 10

L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour le centre ou service situé à l'adresse indiquée dans la demande d'agrément et pour le pouvoir organisateur mentionné dans la demande. Ils prennent fin de plein droit en cas de changement d'adresse ou du pouvoir organisateur.

Article 11

En cours d'agrément ou de fonctionnement provisoire autorisé, toute modification substantielle des caractéristiques du centre ou du service en rapport avec l'application des articles 7 ou 8, est communiquée sans délai au Collège réuni.

Artikel 12

§ 1. – Wanneer wordt vastgesteld dat de voorwaarden bepaald bij of krachtens artikel 7, niet meer worden nageleefd, wordt de erkenning ingetrokken, na advies van de afdeling.

§ 2. – Wanneer vastgesteld wordt dat aan de bij of krachtens artikel 8 bepaalde voorwaarden niet meer wordt voldaan, wordt de voorlopige werkingsvergunning ingetrokken.

§ 3. – Zodra de in § 1 en 2 bedoelde beslissingen zijn betekend, mag de organiserende instantie geen nieuwe gebruikers meer opnemen en moet hij binnen een termijn van drie maanden voor de opvang in een ander centrum of een andere dienst zorgen van de gebruikers die in het centrum of de dienst opgenomen zijn.

§ 4. – Wanneer redenen van uiterst dringende noodzakelijkheid inzake volksgezondheid of veiligheid het rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij een met redenen omklede beslissing en bij wijze van bewarende maatregel, de onmiddellijke sluiting van het centrum of de dienst bevelen.

Het Verenigd College zal de afdeling hieromtrent onmiddellijk op de hoogte brengen. Hij neemt een definitieve beslissing na advies van de afdeling uitgebracht binnen de dertig dagen na de aanhangingsmaking.

Als de beslissing tot onmiddellijke sluiting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op een centrum of dienst die personen huisvest, moet de organiserende instantie toezien op hun onmiddellijke evacuatie.

§ 5. – De beslissing houdende intrekking van de erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning brengt de afschaffing van de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies mee, op het einde van de in § 3, bedoelde periode van drie maanden.

De in § 4, eerste lid, bedoelde beslissing tot onmiddellijke sluiting brengt de afschaffing van dezelfde subsidies mee, te rekenen vanaf de sluiting bij wijze van bewarende maatregel.

Artikel 13

Het Verenigd College stelt, na advies van de afdeling, de procedure en de wijze vast waarop de beslissingen betreffende de toekenning, de weigering of de intrekking van de voorlopige werkingsvergunning en van de erkenning, alsmede de sluiting worden betekend en uitgevoerd.

Article 12

§ 1^{er}. – Lorsqu'il est constaté que les conditions prévues par ou en vertu de l'article 7, ne sont plus respectées, l'agrément est retiré, après avis de la section.

§ 2. – Lorsqu'il est constaté que les conditions de recevabilité prévues par ou en vertu l'article 8, ne sont plus respectées, l'autorisation de fonctionnement provisoire est retirée.

§ 3. – Dès la notification des décisions, visées aux § 1^{er} et 2, le pouvoir organisateur ne peut plus accueillir de nouveaux usagers et est tenu d'assurer l'accueil des usagers présents dans le centre ou le service dans un autre centre ou service, dans un délai de trois mois.

§ 4. – Lorsque des raisons d'extrême urgence de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, par décision motivée et à titre conservatoire, la fermeture immédiate du centre ou service.

Il en informe immédiatement la section. Il prend une décision définitive après avis de celle-ci, rendu dans les trente jours de sa saisine.

Si la décision de fermeture immédiate à titre conservatoire a trait à un centre ou service destiné à héberger des personnes, le pouvoir organisateur est tenu de veiller à leur évacuation immédiate.

§ 5. – La décision portant retrait de l'agrément, ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la suppression des subventions visées au chapitre IV, au terme de la période de trois mois visée au § 3.

La décision de fermeture immédiate visée au § 4, alinéa 1^{er}, entraîne la suppression des mêmes subventions, à dater de la fermeture à titre conservatoire.

Article 13

Le Collège réuni arrête, après avis de la section, la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions d'octroi, de refus ou de retrait de l'autorisation de fonctionnement provisoire et de l'agrément, ainsi que de fermeture.

HOOFDSTUK IV

Subsidies met betrekking tot de werking van de centra en diensten of de uitvoering van innoverende projecten door deze centra en diensten*Artikel 14*

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College een subsidie toekennen aan de in artikel 3 bedoelde centra en diensten die erkend zijn of over een voorlopige werkingsvergunning beschikken.

Het Verenigd College bepaalt de wijze van hun subsidiëring en het bedrag van de financiële bijdrage van de begunstigten, na advies van de afdeling.

Artikel 15

De in artikel 14, eerste lid, bedoelde subsidie betreft :

- 1° de werkelijke kosten van het door het Verenigd College voor de subsidiëring aanvaard personeel;
- 2° de kosten voor de permanente vorming van het onder 1° bedoelde personeel;
- 3° de werkings- en uitrustingskosten van het centrum of de dienst.

Artikel 16

Onverminderd de bepalingen betreffende de administratieve en begrotingscontrole, betreffen de werkelijke personeelskosten voor elke voor subsidiëring door het Verenigd College aangenomen functie :

- 1° het bedrag van de door het Verenigd College vastgestelde subsidiëringsschaal, welk overeenstemt met de door het personeelslid verworven anciënniteit;
- 2° de werkgeverskosten verbonden aan het onder 1° bedoelde bedrag;
- 3° in voorkomend geval, de andere voordelen die door het Verenigd College worden aanvaard.

Artikel 17

Het Verenigd College bepaalt het percentage van de in artikel 15 bedoelde kosten, bestemd om de permanente vorming van het personeel te dekken.

CHAPITRE IV

Subventions relatives au fonctionnement des centres et services ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres et services*Article 14*

Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut octroyer une subvention aux centres et services agréés, ou bénéficiant d'une autorisation de fonctionnement provisoire, visés à l'article 3.

Le Collège réuni détermine leur mode de subventionnement et le montant de la participation financière des bénéficiaires, après avis de la section.

Article 15

La subvention, visée à l'article 14, alinéa 1^{er}, concerne :

- 1° les frais réels du personnel admis à la subvention par le Collège réuni;
- 2° les frais de formation continuée du personnel, visé sous 1°;
- 3° les frais de fonctionnement et d'équipement du centre ou service.

Article 16

Sans préjudice des règles relatives au contrôle administratif et budgétaire, les frais réels du personnel, pour chacune des fonctions admise à la subvention par le Collège réuni, concernent :

- 1° le montant de l'échelle de subventionnement, fixée par le Collège réuni, correspondant à l'ancienneté acquise par le membre du personnel;
- 2° les charges patronales liées au montant, visé sous 1°;
- 3° le cas échéant, les autres avantages acceptés par le Collège réuni.

Article 17

Le Collège réuni détermine le pourcentage des frais visés à l'article 15, destiné à couvrir la formation continuée du personnel.

Artikel 18

Het Verenigd College bepaalt, voor elk centrum of dienst, het maximumbedrag van de werkings- en de uitrustingskosten die vatbaar zijn voor subsidiëring. Deze kosten omvatten onder meer de kosten verbonden aan de boekhoudkundige en administratieve beheersopdrachten van het centrum of de dienst.

Artikel 19

Het Verenigd College kan een toelage toekennen om, enerzijds, het bedrag te dekken van de vakbondspremie van de personeelsleden die in aanmerking komen voor de in artikel 15 bedoelde subsidiëring en, anderzijds, de kosten te dekken in verband met de compenserende aanwerving in het kader van de door het Verenigd College aanvaarde arbeidsduurvermindering.

Artikel 20

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College, na advies van de afdeling, subsidies toekennen aan de in artikel 14 bedoelde centra en diensten om innoverende projecten uit te voeren.

Deze projecten worden minstens één keer per jaar door het Verenigd College geëvalueerd.

HOOFDSTUK V
Inspectie en strafbepalingen

Artikel 21

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de ambtenaren van de Diensten van het Verenigd College, door hem aangewezen, toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten.

Dit toezicht geeft onder meer recht, op elk ogenblik, de centra en diensten te bezoeken met inachtneming van de onschenbaarheid van de woning, de centra en de diensten en ter plaatse zelf kennis te nemen van alle stukken en documenten.

Artikel 22

De in artikel 21 bedoelde ambtenaren stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die bewijswaarde hebben tot bewijs van het tegendeel. Afschrift wordt aan de overtreder toegezonden binnen 15 dagen na de vaststelling van de overtreding.

Article 18

Le Collège réuni détermine, pour chaque centre ou service, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipement admissible à la subvention. Ces frais comportent notamment les frais liés aux tâches de gestion comptable et administrative du centre ou service.

Article 19

Le Collège réuni peut octroyer une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 15, et d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni.

Article 20

Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut, après avis de la section, octroyer aux centres et services visés à l'article 14, une subvention pour la réalisation de projets novateurs.

Ces projets sont évalués par le Collège réuni, au moins une fois par an.

CHAPITRE V
Inspection et sanctions

Article 21

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires des Services du Collège réuni, désignés par celui-ci, surveillent l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, les centres et services et de prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents.

Article 22

Les fonctionnaires visés à l'article 21 constatent les infractions par procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est adressée au contrevenant, dans les 15 jours suivant la constatation de l'infraction.

Artikel 23

§ 1. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 15 tot 125 euro :

1° Al wie een centrum of dienst uitbaat hetzij zonder de in de artikelen 7 en 8 bedoelde erkenning of voorlopige werkingsvergunning te hebben verkregen hetzij in overtreding met een beslissing tot intrekking van erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning of met een beslissing tot sluiting;

2° al wie ten onrechte melding maakt van de erkenning of de voorlopige vergunning.

§ 2. – Al wie in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie uitgevaardigde besluiten, een centrum of dienst uitbaat, is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en de gerechtskosten waartoe de directeur wordt veroordeeld.

§ 3. – Bij wijze van veiligheidsmaatregel kunnen de hoven en rechtbanken bovendien verbieden dat de overtreders van de bepalingen van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten een in artikel 3 bedoeld centrum of bedoelde dienst zouden exploiteren of leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, gedurende een door hen te bepalen periode.

Het verbod treedt in werking acht dagen na het betekenen van de veroordeling. De overtreding van dit verbod wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met een geldboete van 24,79 tot 123,95 euro.

Artikel 24

Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek of gerechtelijke vervolgingen met toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de af te leggen verklaringen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, en onverminderd de bijzondere ontbindende voorwaarden waaronder de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies kunnen vallen, dient de begunstigde deze terug te betalen alsook de bijkomende interesten berekend tegen de wettelijke rentevoet geldend op de datum van de beslissing tot terugvordering, wanneer hij de subsidie niet volgens de doelstellingen aanwendt waarvoor deze hem werd toegekend.

De toekenning van de subsidies wordt uitgesteld zolang de begunstigde, voor de voorheen ontvangen subsidies, de vereiste bewijsstukken niet voorlegt, het toezicht belemmert of de op ongeoorloofde wijze aangewende toelage niet geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

Article 23

§ 1^{er}. – Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 15 à 125 euros :

1° Quiconque exploite un centre ou service soit sans avoir obtenu l'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire prévus par les articles 7 et 8 soit en contravention à une décision de retrait d'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire ou de fermeture;

2° Quiconque mentionne indûment l'agrément ou l'autorisation provisoire.

§ 2. – Quiconque exploite un centre ou service en infraction aux dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, est civilement responsable du paiement des amendes et des frais de justice auxquels le directeur est condamné.

§ 3. – A titre de mesure de sûreté, les cours et tribunaux peuvent prononcer, en outre, contre les auteurs d'infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'interdiction d'exploiter ou de diriger, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée qu'ils déterminent, un centre ou service visé à l'article 3.

L'interdiction produit ses effets huit jours après la signification de la condamnation. L'infraction à cette interdiction est punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 24,79 à 123,95 euros.

Article 24

Sans préjudice des dispositions du Code pénal ou des poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, et sans préjudice des conditions résolutives particulières auxquelles les subventions visées au chapitre IV peuvent être soumises, le bénéficiaire est tenu de restituer celles-ci, ainsi que les intérêts y afférents calculés au taux légal en vigueur à la date de la décision du recouvrement, lorsqu'il n'utilise pas la subvention aux fins auxquelles elle lui a été accordée.

Il est sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas en tout ou en partie la subvention improprement utilisée.

Indien de uitbetaling van de subsidie in schijven geschiedt, wordt elke schijf, voor de toepassing van het voorgaande lid, beschouwd als een onderscheiden subsidie.

HOOFDSTUK VI Opheffings- en overgangsbepalingen

Artikel 25

De volgende reglementeringen worden opgeheven op de door het Verenigd College vastgestelde datum :

- 1° het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medisch-pedagogische zorg voor personen met een handicap, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 mei 1991;
- 2° het koninklijk besluit van 10 april 1952 tot vaststelling van de voorwaarden tot het erkennen van tehuizen voor de zedelijke heraanpassing van jonge vrouwen, en tot het verlenen van toelagen aan die inrichtingen, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1977;
- 3° het koninklijk besluit van 4 juni 1969 betreffende de staatsusienkomst inzake toelagen aan de ondergeschikte besturen, aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerk voor het bouwen van tehuizen voor alleenstaande volwassen personen met een handicap, voor de aanpassing met dat doel van bestaande inrichtingen, alsmede voor hun uitrusting en eerste meubilering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april en 2 mei 1977;
- 4° het koninklijk besluit van 3 juli 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder maatschappelijke reclasseringsinstellingen voor volwassen delinquenten en sociaal gehandicapten en instellingen voor morele steunverlening aan de delinquenten en personen met een handicap voor Rijkstoelagen in aanmerking komen;
- 5° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen met een handicap;
- 6° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de nadere regels, toepasselijk op de opschorting en de intrekking van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen met een handicap;
- 7° het koninklijk besluit van 25 januari 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de tehuizen van kort verblijf ten behoeve van personen met een handicap;

Si la subvention est liquidée par fraction, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application de l'alinéa précédent.

CHAPITRE VI Dispositions abrogatoires et transitoires

Article 25

Les réglementations suivantes sont abrogées à la date fixée par le Collège réuni :

- 1° l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991;
- 2° l'arrêté royal du 10 avril 1952 déterminant les conditions d'agrément des maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, et relatif aux subsides à ces service et centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 janvier 1977;
- 3° l'arrêté royal du 4 juin 1969 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subventions aux administrations subordonnées, aux service et centres d'utilité publique et aux associations sans but lucratif, pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés, pour l'aménagement dans ce but d'établissements existants ainsi que pour leur équipement et leur mobilier d'installation, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril et 2 mai 1977;
- 4° l'arrêté royal du 3 juillet 1970 déterminant les conditions d'admission aux subventions de l'Etat des organismes de réadaptation sociale pour délinquants adultes et handicapés sociaux et des institutions d'assistance morale en faveur de ces délinquants et handicapés;
- 5° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrément des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;
- 6° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les modalités de la suspension ou du retrait de l'agrément des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;
- 7° l'arrêté royal du 25 janvier 1971 fixant les conditions d'agrément des homes de court séjour pour handicapés;

- 8° het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;
- 9° het koninklijk besluit van 2 juli 1973 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van dagcentra voor meerderjarige niet werkende personen met een handicap;
- 10° het koninklijk besluit van 27 september 1974 houdende de wijze van vereffening van de toelagen per dag toegekend voor het onderhoud en de behandeling van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;
- 11° het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten, voor het Brusselse Gewest, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 22 december 1994;
- 12° het koninklijk besluit van 12 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de centra voor observatie, oriëntering en medische, psychologische en pedagogische behandeling voor personen met een handicap evenals van de te volgen bijzondere regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud, de opvoeding en de behandeling van de gehandicapten die er geplaatst zijn ten laste van de openbare besturen;
- 13° het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor personen met een handicap;
- 14° het koninklijk besluit van 13 januari 1978 betreffende de erkenning voor het Brusselse Gewest, van de centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties en de toekenning van subsidies aan die centra, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College op 21 december 1989;
- 15° het koninklijk besluit van 14 maart 1978 tot bepaling voor het Brusselse Gewest van de regels voor de erkenningen van centra voor maatschappelijk werk en voor de betoelaging van die centra, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 17 december 1992;
- 16° het koninklijk besluit van 7 februari 1979 tot regeling van de erkennings- en betoelagingsvoorwaarden van de onthaalhuizen voor bepaalde thuislozen;
- 17° de reglementaire beslissingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van 17 december 1965,
- 8° l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;
- 9° l'arrêté royal du 2 juillet 1973 fixant les conditions d'agrément des centres de jour pour handicapés majeurs non travailleurs;
- 10° l'arrêté royal du 27 septembre 1974 déterminant le mode de liquidation des subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés à charge des pouvoirs publics;
- 11° l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services pour la Région bruxelloise, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 22 décembre 1994;
- 12° l'arrêté royal du 12 décembre 1975 fixant les conditions d'agrément de centres d'observation, d'orientation et de traitement médico-psycho-pédagogiques pour handicapés ainsi que les règles particulières à suivre pour déterminer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des handicapés qui y sont placés à charge des pouvoirs publics;
- 13° l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés;
- 14° l'arrêté royal du 13 janvier 1978 relatif à l'agrément pour la Région bruxelloise, des centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales et à l'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 21 décembre 1989;
- 15° l'arrêté royal du 14 mars 1978 déterminant pour la Région bruxelloise, les règles d'agrément des centres de service social et d'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 17 décembre 1992;
- 16° l'arrêté royal du 7 février 1979 déterminant les conditions d'agrément et de subventions d'institutions d'accueil pour certaines personnes isolées;
- 17° les décisions réglementaires du Ministère de l'Emploi et du Travail des 17 décembre 1965, 26 janvier 1968,

26 januari 1968, 12 april 1968, 29 januari 1971 en 28 juni 1974 houdende vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van voorlopige erkenning van de centra of diensten voor revalidatie.

- 18° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de de erkenningsnormen waaraan de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven » moeten voldoen;
- 19° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de procedure betreffende de erkenning, de weigering en de intrekking van erkenning van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 20° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de werking van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 21° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven », gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 26 mei 1994;
- 22° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de programmatiecriteria voor de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 23° het koninklijk besluit van 15 april 1977 betreffende de gemeenschappelijke dienstencentra.

Artikel 26 (voormalig artikel 27)

Bij wijze van overgangsmaatregel behouden de voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie definitief erkende centra en diensten hun erkenning voor een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de hen betreffende uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie.

12 avril 1968, 29 janvier 1971 et 28 juin 1974 déterminant les modalités et conditions d'agrément provisoire des centres ou services de réadaptation fonctionnelle.

- 18° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 19° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant la procédure relative à l'agrément, au refus et au retrait d'agrément des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 20° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le fonctionnement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 21° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le financement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière », modifié par l'arrêté du Collège réuni du 26 mai 1994;
- 22° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les critères de programmation pour les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 23° l'arrêté royal du 15 avril 1977 relatif aux centres de services communs.

Article 26 (ancien article 27)

Par mesure transitoire, les centres et services agréés définitivement avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur agrément pour une période deux ans, prenant cours à la date d'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance les concernant.

VII. Amendementen

Nr. 1 (van de heer Denis GRIMBERGHS)

Artikel 3

Het artikel 3 als volgt te wijzigen :

« De in deze ordonnantie bedoelde beheerders van een in artikel 2 omschreven voorziening, zijn de volgende :

1° een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging bestaande uit een of meer openbare centra voor maatschappelijk welzijn en andere openbare instanties, een gemeente of een intercommunale;

2° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen;

3° een rechtspersoon bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut de rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Bovendien kan de beheerder van een in artikel 2, 5°, omschreven voorziening, ook een handelsvennootschap of een vennootschap met een sociaal oogmerk zijn zoals bepaald in de artikelen 2 en 164bis van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen ».

VERANTWOORDING

Dit amendement streeft twee doelen na. Enerzijds worden de bevoegde instellingen op een coherenter wijze in drie categorieën onderverdeeld (overheid, feitelijke verenigingen en vzw's). Anderzijds verduidelijkt het amendement de rol van de handelsvennootschappen, die in de ordonnantie opgenomen zijn omdat deze ook op de rusthuizen betrekking heeft. Zoals de tekst oorspronkelijk gesteld is kunnen de handelsvennootschappen immers beheerder zijn van alle soorten voorzieningen bedoeld in artikel 2.

Nr. 2 (van het VERENIGDE COLLEGE)

A. De tekst van het ontwerp vervangen door volgende tekst :

« HOOFDSTUK I Definities

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

VII. Amendements

N° 1 (de M. Denis GRIMBERGHS)

Article 3

Modifier l'article 3 comme suit :

« Les gestionnaires d'un établissement défini à l'article 2, visés dans cette ordonnance sont les suivants :

1° un centre public d'aide sociale, une association formée d'un ou plusieurs centres publics d'aide sociale et d'autres pouvoirs publics, une commune ou une intercommunale;

2° une mutualité ou une union nationale de mutualités;

3° une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

En outre, pour l'établissement défini à l'article 2, 5°, le gestionnaire peut être également une société commerciale ou une société à finalité sociale telles que définies aux articles 2 et 164bis des lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement a deux objets : d'une part regrouper de manière plus cohérente en trois pôles les types de pouvoirs organisateurs (pouvoirs publics, associations de fait et asbl); d'autre part, l'introduction de la reconnaissance des sociétés commerciales, ce qui est justifié par le fait que l'ordonnance concerne notamment les maisons de repos. Le problème, c'est que ce faisant, apparemment les sociétés commerciales peuvent potentiellement être gestionnaires de tout type d'« établissement » visé à l'article 2!

N° 2 (du Collège réuni)

A. Remplacer le texte du projet par le texte suivant :

CHAPITRE I^{er} Définitions

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder :

- 1° persoon met een handicap : de persoon wiens handicap door een gewest- of gemeenschapsoverheid werd erkend en wiens sociale integratie, volgens deze overheid, noodzaakt tot opvang in een dag- of een onthaalcentrum;
- 2° afdeling : de bevoegde afdeling van de Commissie voor Welzijnszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° beheerder : de in artikel 4 omschreven rechts- of natuurlijke persoon of personen die een in artikel 3 bedoelde centrum of dienst uitbaten;
- 4° directeur : de natuurlijke persoon door de beheerder belast met de dagelijkse leiding van een in artikel 3 bedoelde centrum of dienst en met de vertegenwoordiging van dit centrum of deze dienst tegenover de administratie.

Artikel 3

Volgende centra en diensten, gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun organisatie, noch tot de ene, noch tot de andere Gemeenschap behoren, worden in deze ordonnantie bedoeld :

- 1° Diensten voor thuiszorg : de diensten die, met het oog op het behoud in of de terugkeer naar de eigen woonst van alleenstaanden, bejaarden, personen met een handicap of een ziekte of gezinnen die in moeilijkheden verkeren en ter waarborging van een grotere zelfredzaamheid, op hun aanvraag, instaan voor de nodige begeleiding en hulpverlening bij het uitvoeren van de activiteiten van het dagelijkse leven, door hen gezins-, bejaarden- of huishoudelijke hulpkrachten aan huis ter beschikking te stellen.
- 2° Centra voor algemeen welzijnswerk :

Deze centra nemen de volgende opdrachten waar :

- a) zorgen voor de eerste opvang van elke persoon die erom vraagt, een analyse bieden van zijn situatie, instaan voor de doorverwijzing, de bijstand en de begeleiding om een versterking van de sociale banden en een betere toegang van de persoon tot de collectieve voorzieningen en tot zijn fundamentele rechten te bevorderen door beroep te doen op zijn persoonlijke vaardigheden via collectieve, gemeenschappelijke of individuele acties en/of sociale bijstand en psychologische ondersteuning bieden, alleen of in samenwer-

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° personne handicapée: la personne dont le handicap a été reconnu par une autorité régionale ou communautaire et dont l'intégration sociale nécessite, selon cette autorité, l'accueil dans un centre de jour ou d'hébergement;
- 2° section : la section compétente de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune;
- 3° gestionnaire : la ou les personnes morales ou physiques, définies à l'article 4, exploitant un centre ou service visé à l'article 3;
- 4° directeur : la personne physique chargée par le gestionnaire de la direction journalière d'un centre ou service visé à l'article 3 et de représenter ce centre ou service devant l'administration.

Article 3

Les centres et services suivants, établis sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale et qui, en raison de leur organisation, n'appartiennent ni à l'une ni à l'autre Communauté, sont visés dans cette ordonnance :

- 1° Services d'aide à domicile : les services qui, pour favoriser le maintien ou le retour à domicile de personnes isolées, âgées, handicapées ou malades, ou de familles en difficultés et les rendre plus autonomes, leur fournissent, à leur demande, un accompagnement et une aide aux actes de la vie journalière, en mettant temporairement à leur disposition, à domicile, des aides familiaux, seniors ou ménagers;
- 2° Centres d'aide aux personnes :

Ces centres assurent les missions suivantes :

- a) offrir à toute personne qui en fait la demande, un premier accueil, une analyse de sa situation, une orientation, un accompagnement et un suivi pour favoriser le développement du lien social et un meilleur accès de la personne aux équipements collectifs et à ses droits fondamentaux, en sollicitant ses capacités propres, par des actions collectives, communautaires ou individuelles et/ou offrir, seuls ou en collaboration avec d'autres organismes, une aide sociale et un accompagnement psychologique aux prévenus, déte-

king met andere instellingen, aan beklagden, gevangenen en ex-gevangenen of voorwaardelijk in vrijheid gestelden, alsmede aan de naaste verwanten die het wensen;

- b) aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale, psychologische en medische begeleiding bieden op het vlak van hun gevoels- en seksuele leven.

3° Centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden :

Deze centra en diensten nemen volgende opdracht(en) waar :

- a) dag en nacht instaan voor de dringende maatschappelijke hulpverlening aan elke persoon die zich in een psychosociale crisissituatie bevindt, daar waar volstaan dient te worden aan zijn behoeften, door een doorverwijzing te overwegen in samenwerking met de andere hulpverleningsdiensten en onthaalstructuren of door te zorgen voor een onmiddellijke, onvoorwaardelijke huisvesting op korte termijn;
- b) mits sluiting overdag, via een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang enkel voor een onmiddellijke huisvesting zorgen met een psychosociale basisbegeleiding, op aanvraag van de gebruikers;
- c) opvang, huisvesting, psychologische en sociale begeleiding aanbieden aan volwassenen, mondige minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, met of zonder kinderen, die hulp vragen en tijdelijk niet in staat zijn zelf te zoeken naar een eigen woning of zelfstandig te wonen, zodat die, door hun toedoen, zo snel mogelijk opnieuw zelfstandig zouden kunnen wonen in een individuele woning;
- d) instaan voor de intensieve, psychologische, sociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die het wensen en die behoefte hebben aan begeleiding om zelfstandig te kunnen wonen tot ze de nodige zelfredzaamheid weer kunnen opbrengen;
- e) voorzien in de begeleiding van personen die gewoonlijk op straat leven, tijdens hun volledige traject in de marginaliteit, enkel op hun levensterreinen en met eerbiediging van hun vragen, met als doel de sociale banden te herstellen.

4° Centra en diensten voor personen met een handicap :

Deze centra en diensten nemen de volgende opdrachten waar :

nus, ex-détenus ou libérés conditionnels ainsi qu'à leurs proches, qui le demandent;

- b) offrir à toute personne, tout couple ou toute famille qui en fait la demande, un accueil, une information et un accompagnement psychologique, social et médical, en ce qui concerne leur vie affective et sexuelle.

3° Centres et services pour adultes en difficulté :

Ces centres et services assurent la ou les missions suivantes :

- a) assurer, 24 heures sur 24, une aide sociale urgente à toute personne en situation de crise psycho-sociale, là où ses besoins doivent être rencontrés, par une orientation en collaboration avec les autres structures d'aide et d'accueil ou par un hébergement immédiat, inconditionnel et à court terme;
- b) étant fermées en journée, assurer par le biais d'un accueil inconditionnel, gratuit et anonyme, uniquement un hébergement immédiat avec un accompagnement psycho-social de base, à la demande des usagers;
- c) offrir aux adultes, mineurs émancipés, mères mineures, mineures enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge, qui le demandent et qui sont dans l'incapacité temporaire de trouver un logement individuel ou d'y vivre de façon autonome, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychologique et social afin de les aider à retrouver, le plus rapidement possible, la capacité de vivre de façon autonome dans un logement individuel;
- d) assurer la guidance intensive, psychologique, sociale, budgétaire ou administrative, au domicile de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre dans un logement individuel, jusqu'à ce qu'ils puissent retrouver leur autonomie;
- e) accompagner des personnes vivant habituellement en rue, tout au long de leurs parcours dans la marginalité, uniquement sur leurs terrains de vie et dans le respect de leurs demandes, avec pour finalité la reconstruction de liens sociaux.

4° Centres et services pour personnes handicapées :

Ces centres et services assurent les missions suivantes :

- a) 's nachts en tijdens de weekends kinderen of volwassenen met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap opvangen om hun o.m. huisvesting, opvoeding, scholing, medische en psychosociale begeleiding alsmede steun aan hun gezinsmilieu te bezorgen. Zij bieden hen hetzij sociale aanpassings- en paramedische, hetzij sociale, creatieve of recreatieve activiteiten aan om de voor het dagelijks leven noodzakelijke vaardigheden te kunnen verwerven of te behouden en om hun zelfstandigheid en hun integratie in de maatschappij te bevorderen;
- b) personen met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag opvangen en tegelijkertijd instaan voor een medische, psychologische, paramedische, sociale en opvoedkundige begeleiding zodat ze een zo groot mogelijke zelfredzaamheid zouden kunnen opbrengen en behouden, alsmede een optimaal maatschappelijke en familiale integratieniveau; deze centra zorgen voor de opvang van al dan niet geschoolde minderjarige of meerderjarige personen met een handicap die zich niet kunnen integreren in een opleidingscentrum of een al dan niet aangepaste werkplaats;
- c) instaan voor de begeleiding van personen met een handicap die alleen (willen) wonen, met het oog op het behoud of het bevorderen van een zo groot mogelijke zelfredzaamheid en met het oog op een optimaal familiaal en sociaal integratieniveau;
- d) thuishulp bieden aan volwassen personen met een ernstige lichamelijke handicap, op hun aanvraag, om de lichamelijke beperkingen bij het verrichten van de dagdagelijkse activiteiten te verhelpen, zonder dat die hulp een sociale, medische of therapeutische tussenkomst inhoudt.

Artikel 4

De in deze ordonnantie bedoelde beheerders van een in artikel 3 omschreven centrum of dienst, zijn de volgende :

- 1° een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel- Hoofdstad;
- 2° een vereniging bestaande uit één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel- Hoofdstad en andere openbare instanties van dit Gewest;
- 3° een gemeente van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;
- 4° een intercommunale bestaande uitsluitend uit gemeenten van het tweetalig gebied Brussel- Hoofdstad;
- 5° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen;

- a) accueillir, la nuit et les week-end, les enfants ou les adultes handicapés mentaux, physiques ou sensoriels, afin d'assurer notamment leur hébergement, leur éducation, leur apprentissage, leur guidance médicale, psychologique et le soutien social à leur milieu familial. Ils leur offrent soit des activités sociales d'adaptation et paramédicales, soit des activités sociales, créatives ou récréatives afin de leur permettre d'acquiescer ou de conserver les capacités nécessaires à la vie quotidienne et de promouvoir leur autonomie et leur insertion dans la société;
- b) accueillir, en journée, les personnes handicapées mentales, physiques ou sensorielles, en assurant la prise en charge médicale, psychologique, paramédicale, sociale et éducative, afin de leur permettre d'atteindre ou de préserver la plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale; ces centres accueillent soit des personnes handicapées mineures scolarisées ou non, soit des personnes handicapées majeures qui ne peuvent s'intégrer dans un lieu de formation ou de travail, adapté ou non;
- c) encadrer des personnes handicapées qui habitent ou veulent habiter seules, en vue de préserver ou d'accroître leur plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale;
- d) offrir, à leur demande, aux personnes adultes atteintes d'un handicap physique grave, une aide à domicile visant à remédier à leurs limites physiques dans l'accomplissement des activités de tous les jours, sans que cette aide ne comprenne une intervention sociale, médicale ou thérapeutique.

Article 4

Les gestionnaires d'un service ou centre défini à l'article 3, visés dans cette ordonnance sont les suivants :

- 1° un centre public d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° une association formée d'un ou de plusieurs centres publics d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et d'autres pouvoirs publics de cette Région;
- 3° une commune de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° une intercommunale composée exclusivement de communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 5° une mutualité ou une union nationale de mutualités;

6° een rechtspersoon bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut, de rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

HOOFDSTUK II Programmering

Artikel 5

In overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen en na advies van de afdeling, kan het Verenigd College de programmering vaststellen van de in artikel 3 bedoelde centra en diensten.

Deze programmering wordt onder meer bepaald op basis van de werkzaamheden van de centra en diensten, hun specialisatie, hun capaciteit, hun uitrusting en de coördinatie van hun voorzieningen, rekening houdend met de algemene en speciale behoeften van de bevolking voor wie zij moet instaan en met de vereisten van een gezond beheer, alsmede met de vooruitzichten inzake hun ontwikkeling die van dien aard zijn dat ze deze programmering kunnen beïnvloeden.

De programmering is eveneens gericht op een billijke verdeling van de centra en diensten over de in artikel 4 bedoelde onderscheiden categorieën van beheerders. Ze is van toepassing op het gehele tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

HOOFDSTUK III Erkenning en voorlopige werkingsvergunning

Artikel 6

Niemand mag een van de in artikel 3 bedoelde opdrachten vervullen zonder te beschikken over een erkenning of een voorlopige werkingsvergunning afgeleverd door het Verenigd College.

Artikel 7

De in artikel 3 bedoelde centra en diensten worden door het Verenigd College erkend, na advies van de afdeling, voor een periode van maximum zes jaar, hernieuwbaar.

Om erkend te worden dienen de centra en diensten aan de door het Verenigd College vastgestelde normen te beantwoorden, na advies van de afdeling.

Deze normen hebben onder meer betrekking op de volgende elementen :

6° une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux centres et services d'utilité publique.

CHAPITRE II Programmation

Article 5

Le Collège réuni peut fixer, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et après avis de la section, la programmation des centres et services visés à l'article 3.

Cette programmation est notamment définie sur la base des activités des centres et services, de leur spécialisation, de leur capacité, leur équipement et la coordination de leurs infrastructures, compte tenu des besoins généraux et spéciaux de la population à desservir et des impératifs d'une saine gestion ainsi que des prévisions concernant leur évolution qui sont de nature à influencer cette programmation.

La programmation vise également à réaliser une répartition équitable des centres et services entre les diverses catégories de gestionnaires visées à l'article 4. Elle est d'application sur l'ensemble du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE III Agrément et autorisation de fonctionnement provisoire

Article 6

Nul ne peut exercer une des missions visées à l'article 3, sans bénéficier d'un agrément ou d'une autorisation de fonctionnement provisoire par le Collège réuni.

Article 7

Les centres et services visés à l'article 3 sont agréés par le Collège réuni, après avis de la section, pour une période de six ans maximum, renouvelable.

Pour être agréés, les centres et services doivent répondre aux normes arrêtées par le Collège réuni, après avis de la section.

Ces normes se rapportent notamment aux éléments suivants :

- | | |
|--|--|
| <p>1° het verbod van elke discriminatie op grond van politieke, culturele, raciale, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid;</p> <p>2° het respect van het privé-leven en de individuele rechten van de persoon;</p> <p>3° de verplichting hun opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen ongeacht zij Nederlandstalig of Franstalig zijn;</p> <p>4° de modaliteiten van participatie en van beroep van de gebruikers;</p> <p>5° de specifieke opdrachten van de centra en diensten;</p> <p>6° de modaliteiten aangaande de opvang van en de hulp aan personen;</p> <p>7° de kwaliteit van de dienst, namelijk het geheel van eigenschappen en kenmerken van de hulp of dienstverlening die van belang zijn voor het voldoen aan vastgelegde of vanzelfsprekende behoeften van de gebruiker;</p> <p>8° de omvang, de kwalificatie en de deugzaamheid iteit van het personeel en de directie;</p> <p>9° de verplichting voor het personeel het beroepsgeheim te eerbiedigen;</p> <p>10° het huishoudelijk reglement;</p> <p>11° de specifieke architectonische en veiligheidsnormen;</p> <p>12° de boekhouding;</p> <p>13° de regels voor de financiële bijdrage van de begunstigten.</p> <p>14° het territorium dat door de centra en diensten wordt verbonden ;</p> <p>15° het activiteitenverslag;</p> <p>16° de gelijkvormigheid met de programmering bedoeld in artikel 5, desgevallend.</p> | <p>1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de considérations politiques, culturelles, raciales, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle;</p> <p>2° le respect de la vie privée et des droits individuels de la personne;</p> <p>3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers, qu'ils soient de langue française ou de langue néerlandaise;</p> <p>4° les modalités de participation et de recours des usagers;</p> <p>5° les missions spécifiques des centres et services;</p> <p>6° les modalités d'accueil et d'aide aux personnes;</p> <p>7° la qualité du service, à savoir l'ensemble des propriétés et caractéristiques de l'aide ou des services nécessaires à la satisfaction des besoins déterminés ou évidents de l'utilisateur;</p> <p>8° le nombre, la qualification et la moralité du personnel et de la direction;</p> <p>9° l'obligation pour le personnel de respecter le secret professionnel;</p> <p>10° le règlement d'ordre intérieur;</p> <p>11° les normes architecturales et de sécurité spécifiques;</p> <p>12° la comptabilité;</p> <p>13° les modalités de la participation financière des bénéficiaires.</p> <p>14° le territoire desservi par les centres et services;</p> <p>15° le rapport d'activité;</p> <p>16° la conformité à la programmation visée à l'article 5, s'il échet.</p> |
|--|--|

Artikel 8

Het Verenigd College kent een voorlopige werkingsvergunning toe aan het centrum of de dienst die een aanvraag om erkenning indient, voor zover die aanvraag aan de door dit College, na advies van de afdeling, gestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden voldoet.

Die vergunning wordt verleend voor een periode van één jaar, één maal hernieuwbaar. Zij wordt aan de beheerder betekend binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Article 8

Une autorisation de fonctionnement provisoire est accordée par le Collège réuni au centre ou service, qui introduit une demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions de recevabilité fixées par ledit Collège, après avis de la section.

Cette autorisation est accordée pour une période d'un an, renouvelable une fois. Elle est notifiée au gestionnaire dans les soixante jours après la réception de la demande.

Artikel 9

De erkenning of de voorlopige werkingsvergunning moeten worden vermeld op alle akten, facturen, brieven, bestelbons en andere stukken uitgaande van het centrum of de dienst.

De naam en het nummer van erkenning of voorlopige werkingsvergunning van het centrum of de dienst worden goed zichtbaar op de voorgevel van het centrum of de dienst aangebracht.

Artikel 10

De erkenning en de voorlopige werkingsvergunning gelden slechts voor het centrum of de dienst gevestigd op het adres vermeld in de erkenningsaanvraag en voor de beheerder vermeld in de aanvraag. Zij vervallen van rechtswege in geval van verandering van adres of van beheerder.

Artikel 11

Indien zich tijdens de erkenningsperiode of tijdens de periode van de voorlopige werkingsvergunning, wijzigingen voordoen met betrekking tot relevante gegevens voor de toepassing van artikel 7, 8, worden deze onmiddellijk aan het Verenigd College meegedeeld.

Artikel 12

§ 1. – Wanneer wordt vastgesteld dat de voorwaarden van artikel 7, niet meer worden nageleefd, wordt de erkenning ingetrokken, na advies van de afdeling.

§ 2. – Indien vastgesteld wordt dat aan de door artikel 7 bepaalde voorwaarden niet meer wordt voldaan, wordt de voorlopige werkingsvergunning ingetrokken.

§ 3. – Zodra de in § 1 en 2 bedoelde beslissingen zijn betekend, mag de beheerder geen nieuwe gebruikers meer opnemen en moet hij binnen een termijn van drie maanden voor de opvang in een ander centrum of andere dienst zorgen van de gebruikers die in het centrum of de dienst opgenomen zijn.

§ 4. – Wanneer redenen van uiterst dringende noodzakelijkheid inzake volksgezondheid of veiligheid het rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij een met redenen omklede beslissing en bij wijze van overgangsmaatregel, de onmiddellijke sluiting van het centrum of de dienst bevelen.

Het Verenigd College zal de afdeling hieromtrent onmiddellijk op de hoogte brengen. Hij neemt een definitieve beslissing na advies van de afdeling uitgebracht binnen de dertig dagen na de aanhangingsmaking.

Article 9

La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, notes de commande et autres documents émanant du centre ou service.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire du centre ou service font l'objet d'un affichage bien apparent à l'extérieur du centre ou service.

Article 10

L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour le centre ou service situé à l'adresse indiquée dans la demande d'agrément et pour le gestionnaire mentionné dans la demande. Ils prennent fin de plein droit, en cas de changement d'adresse ou du gestionnaire.

Article 11

Si des modifications concernant les données pertinentes quant à l'application de l'article 7, 8 interviennent au cours de la période d'agrément, ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire elles sont immédiatement communiquées au Collège réuni.

Article 12

§ 1^{er}. – Lorsqu'il est constaté que les conditions déterminées par l'article 7, ne sont plus respectées, l'agrément est retiré, après avis de la section.

§ 2. – Lorsqu'il est constaté que les conditions déterminées par l'art 7, ne sont plus respectées, l'autorisation de fonctionnement provisoire est retirée.

§ 3. – Dès la notification des décisions, visées aux § 1^{er} et 2, le gestionnaire ne peut plus accueillir de nouveaux usagers et est tenu d'assurer l'accueil des usagers présents dans le centre ou le service dans un autre centre ou service, dans un délai de trois mois.

§ 4. – Lorsque des raisons d'extrême urgence de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, par décision motivée et à titre transitoire, la fermeture immédiate du centre ou service.

Il en informe immédiatement la section. Il prend une décision définitive après avis de celle-ci, rendu dans les trente jours de sa saisine.

Als de beslissing tot voorlopige onmiddellijke sluiting betrekking heeft op een centrum of dienst die personen huisvest, moet de beheerder toezien op hun onmiddellijke evacuatie.

§ 5. – De beslissing houdende intrekking van de erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning, brengt de afschaffing van de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies mee, op het einde van de in § 3.

De in § 4, 1ste lid, bedoelde beslissing tot onmiddellijke sluiting brengt de afschaffing van dezelfde subsidies mee, te rekenen vanaf de voorlopige sluiting.

Artikel 13

Het Verenigd College stelt, na advies van de afdeling, de procedure vast en de wijze waarop de toekenning, de weigering of de intrekking van de voorlopige werkingsvergunning en van de erkenning, alsmede de sluiting worden betekend en uitgevoerd.

HOOFDSTUK IV

Subsidies met betrekking tot de werking van de centra en diensten of de uitvoering van innoverende projecten door deze centra en diensten

Artikel 14

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College een subsidie toekennen aan de in artikel 3 bedoelde centra en diensten die erkend zijn of over een voorlopige werkingsvergunning beschikken.

Het Verenigd College bepaalt de wijze van hun subsidiëring en het bedrag van de financiële bijdrage van de begunstigden, na advies van de afdeling.

Artikel 15

De in artikel 14, eerste lid, bedoelde subsidie omvat :

- 1° de werkelijke kosten van het door het Verenigd College voor de subsidiëring aangenomen personeel;
- 2° de kosten voor de permanente vorming van het onder 1° bedoelde personeel;
- 3° de werkings- en uitrustingskosten van het centrum of de dienst.

Artikel 16

Onverminderd de bepalingen betreffende de administratieve en begrotingscontrole, omvatten de werkelijke perso-

Si la décision de fermeture immédiate à titre provisoire a trait à un centre ou service destiné à héberger des personnes, le gestionnaire est tenu de veiller à leur évacuation immédiate.

§ 5. – La décision portant retrait de l'agrément, ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la suppression des subventions visées au chapitre IV, au terme de la période de trois mois visée au § 3.

La décision de fermeture immédiate visée au § 4, alinéa 1^{er}, entraîne la suppression des mêmes subventions, à dater de la fermeture à titre provisoire.

Article 13

Le Collège réuni fixe, après avis de la section, la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions d'octroi, de refus ou de retrait de l'autorisation de fonctionnement provisoire et de l'agrément, ainsi que de fermeture.

CHAPITRE IV

Subventions relatives au fonctionnement des centres et services ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres et services

Article 14

Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut octroyer une subvention aux centres et services agréés, ou bénéficiant d'une autorisation de fonctionnement provisoire, visés à l'article 3.

Il détermine leur mode de subventionnement et le montant de la participation financière des bénéficiaires, après avis de la section.

Article 15

La subvention, visée à l'article 14, alinéa 1er, comporte :

- 1° les frais réels du personnel admis à la subvention par le Collège réuni;
- 2° les frais de formation continuée du personnel, visé sous 1°;
- 3° les frais de fonctionnement et d'équipement du centre ou service.

Article 16

Sans préjudice des règles relatives au contrôle administratif et budgétaire, les frais réels du personnel, pour cha-

neelskosten, voor elke voor subsidiëring door het Verenigd College aangenomen functie :

- 1° het bedrag van de door het Verenigd College vastgestelde subsidiëringsschaal, welk overeenstemt met de door het personeelslid verworven anciënniteit;
- 2° de werkgeverskosten verbonden aan het onder 1° bedoelde bedrag;
- 3° in voorkomend geval, de andere voordelen die door het Verenigd College worden toegekend.

Artikel 17

Het Verenigd College bepaalt het percentage van de in artikel 17 bedoelde kosten, bestemd om de permanente vorming van het personeel te dekken.

Artikel 18

Het Verenigd College bepaalt, voor elk centrum of dienst, het maximumbedrag van de werkings- en de uitrustingskosten die vatbaar zijn voor subsidiëring. Deze kosten omvatten onder meer de kosten verbonden aan de boekhoudkundige en administratieve beheersopdrachten van het centrum of de dienst.

Artikel 19

Het Verenigd College kan een toelage toekennen om, enerzijds, het bedrag te dekken van de vakbondspremie van de personeelsleden die in aanmerking komen voor de in artikel 15 bedoelde subsidiëring en anderzijds, de kosten te dekken in verband met de compenserende aanwerving in het kader van de door het Verenigd College toegestane arbeidsduurvermindering.

Artikel 20

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College, na advies van de afdeling, subsidies toekennen aan de in artikel 14 bedoelde centra en diensten om innoverende projecten uit te voeren.

Deze projecten worden jaarlijks tenminste één keer door het Verenigd College geëvalueerd.

**HOOFDSTUK V
Inspectie en strafbepalingen**

Artikel 21

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de ambtenaren van de Diensten

cune des fonctions admise à la subvention par le Collège réuni, comportent :

- 1° le montant de l'échelle de subventionnement, fixée par le Collège réuni, correspondant à l'ancienneté acquise par le membre du personnel;
- 2° les charges patronales liées au montant, visé sous 1°;
- 3° le cas échéant, les autres avantages octroyés par le Collège réuni.

Article 17

Le Collège réuni détermine le pourcentage des frais visés à l'article 17, destiné à couvrir la formation continuée du personnel.

Article 18

Le Collège réuni détermine, pour chaque centre ou service, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipement admissible à la subvention. Ces frais comportent notamment les frais liés aux tâches de gestion comptable et administrative du centre ou service.

Article 19

Le Collège réuni peut octroyer une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des membres du personnels admis à la subvention visée à l'article 15, et d'autre part, le coût lié à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail accordées par le Collège réuni.

Article 20

Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut, après avis de la section, octroyer aux centres et services visés à l'article 14, une subvention pour la réalisation de projets novateurs.

Ces projets sont évalués par le Collège réuni, au minimum une fois par an.

**CHAPITRE V
Inspection et sanctions**

Article 21

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires des Services du Collège réuni,

van het Verenigd College, door hem aangewezen, toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten.

Dit toezicht geeft onder meer recht, op elk ogenblik, de centra en diensten te bezoeken met inachtneming van de onschenbaarheid van de woning, de centra en de diensten en ter plaatse zelf kennis te nemen van alle stukken en documenten.

Artikel 22

De in artikel 21 bedoelde ambtenaren stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die bewijswaarde hebben tot bewijs van het tegendeel. Afschrift wordt aan de overtreder en aan de Procureur des Konings toegezonden binnen 15 dagen na de vaststelling van de overtreding.

Artikel 23

§ 1. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 15 tot 125 euro :

1° Al wie een centrum of dienst uitbaat hetzij zonder de in de artikelen 7 en 8 bedoelde erkenning of voorlopige werkingsvergunning te hebben bekomen hetzij in overtreding met een beslissing tot intrekking van erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning of met een beslissing tot sluiting;

2° al wie ten onrechte melding maakt van de erkenning.

§ 2. – Al wie in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten, een centrum of dienst uitbaat, is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en gerechtskosten waartoe de directeur wordt veroordeeld.

§ 3. – Bij wijze van veiligheidsmaatregelen kunnen de hoven en rechtbanken bovendien verbieden dat de overtreders van de bepalingen van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten een in artikel 3 bedoelde centrum of dienst zouden exploiteren of leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, gedurende een door hen te bepalen periode.

Het verbod treedt in werking acht dagen na het betekenen van de veroordeling. De overtreding van dit verbod wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met een geldboete van 24,79 tot 123,95 euro.

Artikel 24

Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek of gerechtelijke vervolgingen met toepassing van het konink-

désignés par celui-ci, surveillent l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, les centres et services et de prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents.

Article 22

Les fonctionnaires visés à l'article 21 constatent les infractions par procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est adressée au contrevenant et au Procureur du Roi, dans les 15 jours suivant la constatation de l'infraction.

Article 23

§ 1^{er}. – Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 15 à 125 euros :

1° Quiconque exploite un centre ou service soit sans avoir obtenu l'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire prévus par les articles 7 et 8 soit en contra-vention à une décision de retrait d'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire ou de fermeture;

2° Quiconque mentionne indûment l'agrément.

§ 2. – Quiconque exploite un centre ou service en infraction aux dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, est civilement responsable du paiement des amendes et des frais de justice auxquels le directeur est condamné.

§ 3. – A titre de mesure de sûreté, les cours et tribunaux peuvent prononcer, en outre, contre les auteurs d'infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'interdiction d'exploiter ou de diriger, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée qu'ils déterminent, un centre ou service visé à l'article 3.

L'interdiction produit ses effets huit jours après la signification de la condamnation. L'infraction à cette interdiction est punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 24,79 à 123,95 euros.

Article 24

Sans préjudice des dispositions du Code pénal ou des poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31

lijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de af te leggen verklaringen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, en onverminderd de bijzondere ontbindende voorwaarden waaronder de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies kunnen vallen, dient de begunstigde deze terug te betalen alsook de bijkomende interesten berekend tegen de wettelijke rentevoet geldend op de datum van de beslissing tot terugvordering, in de volgende gevallen :

1° wanneer hij de subsidie niet volgens de doelstellingen aanwendt waarvoor deze hem werd toegekend;

De toekenning van de subsidies wordt uitgesteld zolang de begunstigde, voor de voorheen ontvangen subsidies, de vereiste bewijsstukken niet voorlegt, het toezicht belemmert of de op ongeoorloofde wijze aangewende toelage niet geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

Indien de vereffening van de subsidie in schijven geschiedt, wordt elk van hen, voor de toepassing van het voorgaande lid, beschouwd als een onderscheiden subsidie.

HOOFDSTUK VI Slot- en overgangsbepalingen

Artikel 25

Blijven van toepassing tot de datum van inwerkingtreding van de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie, de volgende reglementeringen :

- 1° artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medisch-pedagogische zorg voor personen met een handicap, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 mei 1991 ;
- 2° het koninklijk besluit van 10 april 1952 tot vaststelling van de voorwaarden tot het erkennen van tehuizen voor de zedelijke heraanpassing van jonge vrouwen, en tot het verlenen van toelagen aan die inrichtingen, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1977;
- 3° het koninklijk besluit van 4 juni 1969 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen aan de ondergeschikte besturen, aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerk voor het bouwen van tehuizen voor alleenstaande volwassen personen met een handicap, voor de aanpassing met dat doel van bestaande inrichtingen, alsmede voor hun uitrusting en eerste meubilering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april en 2 mei 1977;
- 4° het koninklijk besluit van 3 juli 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder maatschappelijke reclasseringsinstellingen voor volwassen de-linquen-

mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, et sans préjudice des conditions résolutoires particulières auxquelles les subventions visées au chapitre IV peuvent être soumises, le bénéficiaire est tenu de restituer celles-ci, ainsi que les intérêts y afférents calculés au taux légal en vigueur à la date de la décision du recouvrement, dans les cas suivants :

1° lorsqu'il n'utilise pas la subvention aux fins desquelles elle lui a été accordée;

Il est sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas en tout ou en partie la subvention improprement utilisée.

Si la subvention est liquidée par fraction, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application de l'alinéa précédent.

CHAPITRE VI Dispositions finales et transitoires

Article 25

Restent d'application, jusqu'à la date d'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance, les réglementations suivantes :

- 1° l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991;
- 2° l'arrêté royal du 10 avril 1952 déterminant les conditions d'agrégation des maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, et relatif aux subsides à ces service et centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 janvier 1977;
- 3° l'arrêté royal du 4 juin 1969 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subventions aux administrations subordonnées, aux service et centres d'utilité publique et aux associations sans but lucratif, pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés, pour l'aménagement dans ce but d'établissements existants ainsi que pour leur équipement et leur mobilier d'installation, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril et 2 mai 1977;
- 4° l'arrêté royal du 3 juillet 1970 déterminant les conditions d'admission aux subventions de l'Etat des orga-

- ten en sociaal gehandicapten en instellingen voor morele steunverlening aan de delinquenten en personen met een handicap voor Rijkstoelagen in aanmerking komen;
- 5° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen met een handicap;
- 6° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de nadere regels, toepasselijk op de opschorting en de intrekking van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen met een handicap;
- 7° het koninklijk besluit van 25 januari 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de tehuizen van kort verblijf ten behoeve van personen met een handicap;
- 8° het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;
- 9° het koninklijk besluit van 2 juli 1973 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van dagcentra voor meerderjarige niet werkende personen met een handicap;
- 10° het koninklijk besluit van 27 september 1974 houdende de wijze van vereffening van de toelagen per dag toegekend voor het onderhoud en de behandeling van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;
- 11° het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten, voor het Brusselse Gewest, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 22 december 1994;
- 12° het koninklijk besluit van 12 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de centra voor observatie, oriëntering en medische, psychologische en pedagogische behandeling voor personen met een handicap evenals van de te volgen bijzondere regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud, de opvoeding en de behandeling van de gehandicapten die er geplaatst zijn ten laste van de openbare besturen;
- 13° het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor personen met een handicap;
- 14° het koninklijk besluit van 13 januari 1978 betreffende de erkenning voor het Brusselse Gewest, van de cen-
- nismes de réadaptation sociale pour délinquants adultes et handicapés sociaux et des institutions d'assistance morale en faveur de ces délinquants et handicapés;
- 5° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrément des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;
- 6° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les modalités de la suspension ou du retrait de l'agrément des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;
- 7° l'arrêté royal du 25 janvier 1971 fixant les conditions d'agrément des homes de court séjour pour handicapés;
- 8° l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;
- 9° l'arrêté royal du 2 juillet 1973 fixant les conditions d'agrément des centres de jour pour handicapés majeurs non travailleurs;
- 10° l'arrêté royal du 27 septembre 1974 déterminant le mode de liquidation des subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés à charge des pouvoirs publics;
- 11° l'arrêté royal du 1er août 1975 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services pour la Région bruxelloise, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 22 décembre 1994;
- 12° l'arrêté royal du 12 décembre 1975 fixant les conditions d'agrément de centres d'observation, d'orientation et de traitement médico-psycho-pédagogiques pour handicapés ainsi que les règles particulières à suivre pour déterminer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des handicapés qui y sont placés à charge des pouvoirs publics;
- 13° l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés;
- 14° l'arrêté royal du 13 janvier 1978 relatif à l'agrément pour la Région bruxelloise, des centres de consulta-

- tra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties en de toekenning van subsidies aan die centra, voor het laatst gewijzigd bij 21 december 1989;
- 15° het koninklijk besluit van 14 maart 1978 tot bepaling voor het Brusselse Gewest van de regels voor de erkenningen van centra voor maatschappelijk werk en voor de betoelaging van die centra, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 17 december 1992;
- 16° het koninklijk besluit van 7 februari 1979 tot regeling van de erkennings- en betoelagingsvoorwaarden van de onthaalhuizen voor bepaalde thuislozen;
- 17° de reglementaire beslissingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van 17 december 1965, 26 januari 1968, 12 april 1968, 29 januari 1971 en 28 juni 1974 houdende vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van voorlopige erkenning van de centra of diensten voor revalidatie;
- 18° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de de erkenningsnormen waaraan de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 19° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de procedure betreffende de erkenning, de weigering en de intrekking van erkenning van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 20° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de werking van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;
- 21° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven », gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 26 mei 1994;
- 22° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de programmatiecriteria voor de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven ».
- tions prématrimoniales, matrimoniales et familiales et à l'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 21 décembre 1989;
- 15° l'arrêté royal du 14 mars 1978 déterminant pour la Région bruxelloise, les règles d'agrément des centres de service social et d'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 17 décembre 1992;
- 16° l'arrêté royal du 7 février 1979 déterminant les conditions d'agrément et de subventions d'institutions d'accueil pour certaines personnes isolées;
- 17° les décisions réglementaires du Ministère de l'Emploi et du Travail des 17 décembre 1965, 26 janvier 1968, 12 avril 1968, 29 janvier 1971 et 28 juin 1974 déterminant les modalités et conditions d'agrément provisoire des centres ou services de réadaptation fonctionnelle.
- 18° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 19° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant la procédure relative à l'agrément, au refus et au retrait d'agrément des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 20° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le fonctionnement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;
- 21° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le financement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière », modifié par l'arrêté du Collège réuni du 26 mai 1994;
- 22° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les critères de programmation pour les services d'aide aux « Actes de la vie journalière ».

Artikel 26

Worden opgeheven :

Article 26

Sont abrogés :

- 1° het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medisch-pedagogische zorg voor personen met een handicap, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 mei 1991;
- 2° het koninklijk besluit van 15 april 1977 betreffende de gemeenschappelijke dienstencentra;
- 3° het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor personen met een handicap.

Artikel 27

Bij wijze van overgangsmaatregel behouden de voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie definitief erkende centra en diensten hun erkenning voor een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de hen betreffende uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie.

B. De titel van het ontwerp als volgt wijzigen :

« Ontwerp van ordonnantie met betreffende de centra en diensten voor Bijstand aan personen ».

VERANTWOORDING

Op 17 januari 2001 besliste de Commissie voor Sociale Zaken, de voortzetting van de behandeling van de ontwerpordonnantie op te schorten in afwachting van de antwoorden van het Verenigd College. De titel en de tekst van de ordonnantie die opnieuw door de leden van de Verenigd College woorden voor gelegd houden rekening met de opmerkingen geformuleerd door de Commissie en wordt voorzien van artikelen eigen aan de toepassing van het akkoord met de non-profit. Overwegende de drie adviezen gegeven door de wetgevende afdeling van de Raad van State en de adviezen van de Adviescommissie voor Gezondheid en de Bijstand aan Personen aansluitend bij de meningen uitgedrukt door een aantal leden van de Commissie van Sociale Zaken van het Verenigd College, stelt het Verenigd College voor :

- 1) het ontwerp opnieuw te richten naar de diensten en centra die thans geregeld worden door reglementaire normen en die rechtstreeks betrokken zijn bij het akkoord met de non-profit;
- 2) ter verwijzen naar een duidelijke ordonnantie, alles wat het bicommunautaire beleid voor de derde leeftijd betreft (door een wijziging van de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende de inrichtingen die bejaarden huisvesten);
- 3) ter verwijzen naar een duidelijke ordonnantie betreffende de subsidiëring, de aankoop, de bouw, de renovatie, de inrichting en de uitrusting van inrichtingen van de sector voor de Bijstand aan Personen.

1° l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991;

2° l'arrêté royal du 15 avril 1977 relatif aux centres de services communs;

3° l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés.

Article 27

Par mesure transitoire, les centres et services agréés définitivement avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur agrément pour une période deux ans, prenant cours à la date d'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance les concernant.

B. Modifier le titre du projet comme suit :

« Projet d'ordonnance relative aux centres et services de l'Aide aux personnes ».

JUSTIFICATION

En date du 17 janvier 2001 la Commission des Affaires sociales décidait de suspendre la poursuite de l'examen du projet d'ordonnance dans l'attente des réponses du Collège réuni. Le titre ainsi que le texte de l'ordonnance à nouveau présenté par les membres du Collège réuni tiennent compte des remarques émises par la Commission. Et se dote d'articles propres à l'application de l'accord du non marchand. Vu les trois avis donnés par la section de législation du Conseil d'Etat ainsi que les avis donnés par le Conseil consultatif de la santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune et se ralliant aux opinions exprimées par plusieurs membres de la Commission des Affaires sociales de l'Assemblée réunie, le Collège réuni propose :

- 1) recentrer le projet sur les centres et services actuellement régis par des normes réglementaires, directement concernés par l'accord du non marchand;
- 2) renvoyer à une ordonnance distincte, tout ce qui concerne la politique bicommunautaire du troisième âge (par une modification de l'ordonnance du 20 février 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées);
- 3) renvoyer à une ordonnance distincte relative au subventionnement, à l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement et l'équipement des établissements relevant du secteur de l'Aide aux personnes.

Nr. 3 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

In artikel 2, 3°, van het amendement van het Verenigd College, de woorden « rechts- of natuurlijke persoon » te vervangen door « rechtspersoon ».

VERANTWOORDING

Aangezien de in de ordonnantie bedoelde beheerders in artikel 4 van het amendement vernoemd worden, hoeven hier alleen de rechtspersonen te worden vermeld.

Nr. 4 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 5

1) In de Franse tekst van het eerste lid van artikel 5 van het amendement van het Verenigd College, het woord « fixer » te vervangen door « arrêter ».

2) In het derde lid van hetzelfde artikel, de woorden « tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad » te vervangen door « grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ».

3) Aan hetzelfde artikel 5 een laatste lid toe te voegen, luidend : « Het besluit van het Verenigd College dat de programmering bevat wordt aan de Verenigde Vergadering medegedeeld. »

VERANTWOORDING

1. Eventuele programmeringen moeten vastgesteld worden bij een besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

2. Gelet op artikel 135 van de Grondwet, is het territoriale toepassingsgebied van de ordonnantie en van de uitvoeringsbesluiten ervan het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

3. Hoewel het besluit van het Verenigd College in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, dient het aan de Verenigde Vergadering te worden bezorgd, opdat deze haar controle in optimale omstandigheden kan uitoefenen.

Nr. 5 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 11

Artikel 11 van het amendement van het Verenigd College te vervangen door :

N° 3 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 2

A l'article 2, 3° de l'amendement du Collège réuni, supprimer les mots « ou physiques ».

JUSTIFICATION

Vu les gestionnaires prévus par l'article 4 de l'amendement, il ne faut retenir que les personnes morales.

N° 4 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 5

1) A l'alinéa 1^{er} de l'article 5 de l'amendement du Collège réuni, remplacer le mot « fixer » par le mot « arrêter ».

2) A l'alinéa 3, du même article, remplacer les mots « territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » par les mots « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

3) Ajouter au même article 5 un dernier alinéa comme suit : « L'arrêté du Collège réuni contenant la programmation est communiqué à l'Assemblée réunie. »

JUSTIFICATION

1. Si programmation il y a, elle doit être fixée par arrêté publié au *Moniteur belge*.

2. Vu l'article 135 de la Constitution, le champ d'application territoriale de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution est la région (linguistique) bilingue de Bruxelles-Capitale.

3. Bien que publié au *Moniteur belge*, l'arrêté du Collège mérite d'être communiqué à l'Assemblée afin que celle-ci exerce son contrôle dans les meilleures conditions.

N° 5 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 11

Remplacer l'article 11 de l'amendement du Collège réuni par l'article suivant :

« Art. 11 – Tijdens de erkenningsperiode of tijdens de periode van de voorlopige werkingsvergunning wordt elke wezenlijke wijziging van de kenmerken van het centrum of de dienst in verband met de toepassing van artikel 7 of 8 onverwijld medegedeeld aan het Verenigd College ».

VERANTWOORDING

Precisering.

Nr. 6 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 12

- 1) **In de Franse tekst, in § 1 van artikel 12 van het amendement van het Verenigd College, de woorden « déterminées par » te vervangen door de woorden « prévues par ou en vertu de ».**
- 2) **In § 2 van hetzelfde artikel, de woorden « de door artikel 7 bepaalde voorwaarden » te vervangen door « de bij of krachtens artikel 8 gestelde ontvankelijkheidsvoorwaarden ».**
- 3) **In § 4, eerste lid, van hetzelfde artikel, het woord « overgangsmaatregel » te vervangen door « bewarende maatregel ».**
- 4) **In § 4, derde lid, van hetzelfde artikel, het woord « voorlopige » te doen vervallen en na het woord « sluiting » de woorden « bij wijze van bewarende maatregel » in te voegen.**
- 5) **In § 5, tweede lid, van hetzelfde artikel, het woord « voorlopige » te doen vervallen en aan het slot de woorden « bij wijze van bewarende maatregel » toe te voegen.**

VERANTWOORDING

Wetgevingstechnische precisering en coherentie.

Nr. 7 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 22

In artikel 22 van het amendement van het Verenigd College, de woorden « en aan de Procureur des Konings » te doen vervallen.

« Art. 11 – En cours d'agrément ou de fonctionnement provisoire autorisé, toute modification substantielle des caractéristiques du centre ou du service en rapport avec l'application des articles 7 ou 8, est communiquée sans délai au Collège réuni ».

JUSTIFICATION

Précision.

N° 6 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 12

- 1) **Au § 1^{er} de l'article 12 de l'amendement du Collège réuni, remplacer les mots « déterminées par » par les mots « prévues par ou en vertu de ».**
- 2) **Au § 2 du même article, remplacer les mots « déterminées par » par les mots « de recevabilité prévues par ou en vertu de l'article 8 ».**
- 3) **Au § 4, alinéa 1^{er} du même article, remplacer le mot « transitoire » par « conservatoire ».**
- 4) **Au § 4, alinéa 3 du même article, remplacer le mot « provisoire » par « conservatoire ».**
- 5) **Au § 5, alinéa 2 du même article, remplacer le mot « provisoire » par « conservatoire ».**

JUSTIFICATION

Précision et cohérence légistiques.

N° 7 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 22

A l'article 22 de l'amendement du Collège réuni, supprimer les mots « et au Procureur du Roi ».

VERANTWOORDING

Gelet op artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering is het niet nodig om het proces-verbaal aan de Procureur des Konings toe te zenden.

Gezien de gerechtelijke achterstand moet men onvolledige, verkeerde of nutteloze mededelingen vermijden en voldoende tijd uittrekken om de overtreding aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

Nr. 8 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON en c.s.) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 23

§ 2 van artikel 23 van het amendement van het Verenigd College te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Er is geen reden waarom men zou moeten afwijken van de gemeenrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen jegens hun organen.

Nr. 9 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 2°, de woorden « deze centra nemen de volgende opdrachten waar : » te vervangen door de woorden : « deze centra omvatten :

- A. de centra voor globale sociale actie die als opdracht hebben te zorgen voor de eerste opvang van elke persoon die erom vraagt, een analyse te bieden van zijn situatie, in te staan voor de doorverwijzing, de bijstand en de begeleiding op een versterking van de sociale banden en een betere toegang van de persoon tot de collectieve voorzieningen en tot zijn fundamentele rechten te bevorderen door een beroep te doen op zijn persoonlijke vaardigheden via collectieve, gemeenschappelijke of individuele acties;
- B. de centra voor justitieel welzijnswerk die als opdracht hebben sociale bijstand en psychologische ondersteuning te bieden, alleen of in samenwerking met andere instellingen, aan beklaagden, gevangenen en ex-gevangenen of voorwaardelijk in vrijheidgestelden, alsmede aan de naaste verwanten die het wensen;
- C. de centra voor gezinsplanning die als opdracht hebben aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale psychologische

JUSTIFICATION

Vu l'article 29 du code d'instruction criminelle, il n'est pas nécessaire de prévoir la communication du procès verbal au Procureur du Roi.

Vu l'arriéré judiciaire, il faut éviter les communications incomplètes, erronées ou inutiles et se donner le temps de procéder à une vérification adéquate de ce qui est dénoncé.

N° 8 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON et cs) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 23

Supprimer le § 2 de l'article 23 de l'amendement du Collège réuni.

JUSTIFICATION

On ne voit pas pourquoi il faudrait s'écarter du droit commun de la responsabilité des personnes morales à l'égard de leurs organes.

N° 9 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 2°, remplacer les mots « Ces centres assurent les missions suivantes : » par les mots « Ces centres comprennent :

- A. les centres d'action sociale globale qui ont pour mission d'offrir à toute personne qui en fait la demande, un premier accueil, une analyse de sa situation, une orientation, un accompagnement et un suivi pour favoriser le développement du lien social et un meilleur accès de la personne aux équipements collectifs et à ses droits fondamentaux, en sollicitant ses capacités propres, par des actions collectives, communautaires ou individuelles;
- B. les centres d'aide au justiciable qui ont pour mission d'offrir, seuls ou en collaboration avec d'autres organismes, une aide sociale et un accompagnement psychologique aux prévenus, détenus, ex-détenus ou libérés conditionnels ainsi qu'à leurs proches, qui le demandent;
- C. les centres de planning familial qui ont pour mission d'offrir à toute personne, tout couple ou toute famille qui en fait la demande, un accueil, une information et

en medische begeleiding te bieden op het vlak van hun gevoels- en sexuele leven ».

VERANTWOORDING

De typologie van de bestaande centra moet opnieuw ingevoerd worden om een effectieve harmonisering van de bestaande regelgevingen van de verschillende gemeenschapscommissies mogelijk te maken en om de gebruikers duidelijk te maken op welke centra zij een beroep kunnen doen om gespecialiseerde hulpverlening te krijgen.

Nr. 10 (*) (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 1

Artikel 2

De woorden « de in deze ordonnantie bedoelde beheerders van een in artikel 2 omschreven voorziening » **te vervangen door de woorden** « de in deze ordonnantie bedoelde organiserende instanties ». **Het laatste lid dat begint met de woorden** « bovendien kan de beheerder » **te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge de wijzigingen van de definities en het beperkte toepassingsgebied van deze ordonnantie.

(*) Amendement ingetrokken door de indiener, cf. amendement nr. 53.

Nr. 11 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 5

Het laatste lid van het amendement te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het is niet nodig te zorgen voor een « billijke verdeling » tussen de categorieën van beheerders. Het Verenigd College is niet in staat om ons mee te delen wat het verstaat onder een billijke verdeling. Bovendien is het in het kader van de programmering niet duidelijk hoe de doelstelling van een billijke verdeling tussen de categorieën van beheerders tegemoet kan komen aan de behoeften van de bevolking.

un accompagnement psychologique, social et médical, en ce qui concerne leur vie affective et sexuelle ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de réinstaurer la typologie des centres existants de telle sorte que l'on puisse assurer effectivement une harmonisation des réglementations existantes entre les différentes commissions communautaires et distinguer pour les usagers les centres auxquels ils peuvent recourir pour recevoir un service spécialisé.

N° 10 (*) (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement n° 1

Article 2

Remplacer le terme « les gestionnaires d'un établissement définit à l'article 2 » **par** « les pouvoirs organisateurs ». **Suppression du dernier alinéa qui commence par :** « en outre, pour les établissements... »

JUSTIFICATION

Harmonisation par rapport aux modifications introduites dans les définitions et par rapport au champ de compétence limité de la présente ordonnance.

(*) Amendement retiré par l'auteur, cf. amendement n° 53.

N° 11 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 5

Suppression du dernier alinéa de l'amendement.

JUSTIFICATION

Il ne me semble pas nécessaire de prévoir une « répartition équitable » entre les catégories de gestionnaires. Non seulement le Collège réuni est dans l'incapacité de nous informer sur ce qu'il entend par répartition équitable, mais encore, en terme de programmation, on ne comprend pas en quoi l'objectif d'une répartition équitable entre catégories de gestionnaires est utile à la rencontre des besoins de la population.

Nr. 12 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 6

- A) **Artikel 6 te doen vervallen.**
- B) **In de Franse tekst, in artikel 6, als subsidiair amendement, het woord « délivrée » in te voegen tussen het woord « agrément » en de woorden « par le Collège réuni ».**
- C) **In artikel 6, als subsidiair amendement, aan het slot de woorden « door een gewestelijke overheid of een andere gemeenschapsoverheid » toe te voegen.**
- D) **In artikel 23, § 1 punt 1 « Ieder natuurlijk persoon die tegelijk als orgaan of aangestelde van een rechtspersoon gebruik maakt van één van de benamingen van de centra en diensten bedoeld in artikel 3 ».**

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling om de benamingen te beschermen die erkend zijn op basis van criteria, om te voorkomen dat de gebruiker van diensten geen onderscheid meer kan maken tussen de diensten waarvan de kwaliteit gewaarborgd wordt en die welke niet gecontroleerd worden. Het is dus niet de bedoeling om de uitoefening van een opdracht te verbieden en zeker niet om te bepalen dat ieder persoon die een van de opdrachten bedoeld in artikel 3 uitoefent, zulks enkel mag doen na een erkenning van het Verenigd College verkregen te hebben. Andere overheidsinstellingen zijn bevoegd hetzij als organiserende instantie, hetzij als subsidiërende overheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Nr. 13 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr.2 van het Verenigd College

Artikel 7

De duur van de erkenning te wijzigen en het woord « zes » te vervangen door het woord « vijf ».

VERANTWOORDING

Harmonisering met de wetgeving van de Franse Gemeenschapscommissie.

Nr. 14 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr.2 van het Verenigd College

Artikel 8

Artikel 8 te doen vervallen en in de tekst van de ordonnantie alle verwijzingen naar een « voorlopige werkingsvergunning » te schrappen.

N° 12 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 6

- A) **Suppression de l'article 6.**
- B) **A l'article 6, à titre subsidiaire, insertion du mot « délivrée » entre les mots « agrément » et « par le Collège réuni ».**
- C) **A l'article 6, amendement subsidiaire : ajouter « in fine » ou « par une autorité régionale ou une autre autorité communautaire ».**
- D) **A l'article 23 § 1 1° « Toute personne physique qui même en temps qu'organe ou préposé d'une personne morale, utilise une des appellations des centres et services visés à l'article 3 ».**

JUSTIFICATION

Il s'agit de légitimer des appellations contrôlées qui font l'objet d'un agrément sur base de critères pour éviter que l'usager de services ne confonde entre les services dont la qualité est garantie et les services qui ne font l'objet d'aucun contrôle. Il ne s'agit donc pas d'interdire l'exercice de mission et à fortiori de prévoir que toute personne qui exerce une des missions prévues à l'article 3 doit le faire après avoir obtenu un agrément du Collège réuni. D'autres autorités publiques sont compétentes soit en qualité de pouvoir organisateur, soit en qualité d'autorité subsidiante sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

N° 13 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

Modifier la durée d'agrément en remplaçant le mot « six » par « cinq ».

JUSTIFICATION

Harmonisation avec les législations de la Commission communautaire française.

N° 14 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 8

Suppression de l'article 8 et dans le texte de l'ordonnance de toutes les références à une « autorisation de fonctionnement provisoire ».

VERANTWOORDING

Men mag niet vergeten dat dit ontwerp van ordonnantie opgesteld is uitgaande van de toestand van de rusthuizen. De voorlopige werkingsvergunning is duidelijk een maatregel die specifiek voor deze sector geldt. Het is niet duidelijk waarom het Verenigd College optreedt op het moment dat een dienst of een centrum zich zo begint te organiseren dat het hij/het ooit voldoet aan de criteria voor de erkenning door het Verenigd Colleg. In zijn huidige vorm biedt artikel 8 van amendement nr. 2, dat de tekst van artikel 12 uit het oorspronkelijke ontwerp overneemt, alle mogelijkheden aan het Verenigd College om de voorwaarden te bepalen waaraan voldaan moet worden om deze voorlopige werkingsvergunning te krijgen. Deze vergunning zou alleen dan zin hebben als er verwezen zou worden naar de criteria in de artikelen 3 en 7 en er bepaald zou worden aan welke fundamentele voorwaarden een georganiseerde instantie onmiddellijk zou moeten voldoen om een erkenning te krijgen op het einde van deze zittingsperiode.

Nr. 15 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

In artikel 2, de punten 3 en 4 als volgt te vervangen :

3° « *De organiserende instantie : de rechtspersoon die een centrum of dienst organiseert bedoeld in artikel 3* »;

4° « *Directeur : de natuurlijke persoon die door de organiserende instantie belast is met de dagelijkse leiding van een centrum of een dienst* » zoals bedoeld in artikel 3.

Het woord « beheerder » moet door de woorden « organiserende instantie » vervangen worden in alle artikelen waarin het voorkomt.

VERANTWOORDING

Het woord beheerder moet vervangen worden, omdat dit een term is uit de sector van de rusthuizen.

Nr. 16 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 9

Het tweede lid als volgt te vervangen : « *de naam en het nummer van erkenning van het centrum of de dienst worden goed zichtbaar in het centrum of de dienst aangebracht* ».

JUSTIFICATION

On n'oubliera pas que ce projet d'ordonnance a été élaboré en référence avec la situation des maisons de repos. Manifestement, la logique même de l'autorisation provisoire de fonctionnement est une disposition qui est spécifique à ce secteur. On ne comprend pas ce qui justifie que le Collège réuni intervienne au moment où un service ou un centre commence à s'organiser de telle manière qu'il soit susceptible d'un jour rencontrer les critères permettant son agrément par le Collège réuni. Dans sa rédaction actuelle, l'article 8 de l'amendement n°2 qui reprend le texte de l'article 12 du projet initial donne au Collège réuni toute latitude pour fixer les conditions qui permettraient d'octroyer cette autorisation de fonctionnement provisoire. Si elle avait du sens, c'est en référence aux critères prévus aux articles 3 et à l'article 7 qu'il conviendrait d'indiquer quels sont les éléments fondamentaux qui doivent être rencontrés immédiatement par tout pouvoir organisateur susceptible de bénéficier d'un agrément au terme de la présente législation.

N° 15 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 2

Remplacer l'article 2, 3° et 4° comme suit :

3° « *Le pouvoir organisateur : la personne morale organisant un centre ou service visé à l'article 3* »;

4° « *Directeur : la personne physique chargée par le pouvoir organisateur de la direction journalière d'un centre ou service visé à l'article 3* ».

Il conviendra de remplacer le terme « gestionnaire » par « pouvoir organisateur » dans tous les articles où il est fait mention.

JUSTIFICATION

Il s'agit de remplacer le mot gestionnaire, qui correspond à la typologie employée dans les maisons de repos.

N° 16 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 9

Remplacer l'alinéa 2 comme suit : « *Le nom et le numéro d'agrément du centre ou service seront affichés à un endroit visible de celui-ci* ».

VERANTWOORDING

De verwijzing naar de voorgevel van het centrum of de dienst met geschrapt worden. Die is té stigmatiserend en schendt het recht op privacy.

Nr. 17 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 10

De laatste zin van artikel 10 als volgt te vervangen :
« *Ingeval van verandering van adres of van organiserende instantie, deelt het centrum of de dienst de nieuwe gegevens aan het Verenigd College mee, op straffe van intrekking van de erkenning.* »

VERANTWOORDING

Het verval van de erkenning van rechtswege in geval van verandering van adres of van organiserende instantie moet ongedaan gemaakt worden en er moet voorzien worden in een soepelere procedure.

Nr. 18 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 15

In de Franse tekst het woord « comporte » door het woord « couvre » te vervangen.

VERANTWOORDING

Verbetering van de vertaling van de Nederlandse tekst.

Nr. 19 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 20

Tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid in te voegen : « *Het Verenigd College kent de subsidie toe voor de uitvoering van innoverende projecten voor een periode van drie jaar.* »

VERANTWOORDING

De subsidie voor de uitvoering van innoverende projecten moet in de tijd beperkt worden.

JUSTIFICATION

Il s'agit de supprimer la référence à un affichage bien apparent à l'extérieur du centre ou du service qui est beaucoup trop stigmatisante et qui ne respecte pas le principe du droit à la vie privée.

N° 17 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 10

Remplacer la dernière phrase de l'article 10 comme suit : « *En cas de changement d'adresse ou de pouvoir organisateur, le centre ou le service transmettra les nouvelles données au Collège réuni sous peine de perte d'agrément.* »

JUSTIFICATION

Il convient de supprimer la déchéance de plein droit de l'agrément en cas de changement d'adresse ou de pouvoir organisateur pour y introduire une procédure plus souple.

N° 18 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 15

Remplacer le mot « comporte » par « couvre ».

JUSTIFICATION

Amélioration de la traduction du texte néerlandais.

N° 19 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 20

Introduire entre l'alinéa 1 et l'alinéa 2, l'alinéa suivant : « *Le Collège réuni octroie la subvention pour la réalisation de projets novateurs pour une durée de trois ans.* »

JUSTIFICATION

Il convient de limiter dans le temps la subvention pour réalisation de projets novateurs.

Nr. 20 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

Het tweede lid en de volgende leden worden als volgt herschreven :

« Om erkend te worden, moet een centrum of een dienst bedoeld in artikel 3 aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1) *bij de gebruikers de opdrachten uitvoeren omschreven in artikel 3 en zonder discriminatie op grond van de afkomst, van politieke, filosofische, godsdienstige overwegingen of op grond van de sexuele geaardheid;*
- 2) *het privé-leven en de individuele rechten van de persoon respecteren;*
- 3) *de gebruikers te woord staan en hulp te verlenen in het Frans en in het Nederlands;*
- 4) *de regels van inspraak en van beroep van de gebruikers zoals vastgesteld door het Verenigd College, naleven;*
- 5) *de minimumnormen voor de begeleiding zoals vastgesteld door het Verenigd College, naleven;*
- 6) *het beroepsgeheim eerbiedigen;*
- 7) *een huishoudelijk reglement opstellen volgens het model bepaald door het Verenigd College;*
- 8) *de architectonische normen vastgesteld door het Verenigd College naleven;*
- 9) *een boekhouding per begrotingsjaar bijhouden;*
- 10) *een financiële bijdrage aan de gebruikers vragen overeenkomstig de regels vastgesteld door het Verenigd College;*
- 11) *zijn activiteiten hoofdzakelijk op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen. »*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de voorwaarden precies te bepalen die de diensten en centra moeten vervullen om de erkenning te krijgen. Het Verenigd College mag zelf de nadere regels vaststellen.

Nr. 21 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 13

In de Franse tekst het woord « fixe » te vervangen door het woord « arrête ».

N° 20 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

Les alinéas 2 et suivants sont réécrits de la façon suivante :

« Pour être agréé, un centre ou un service visé à l'article 3 doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1) *remplir auprès des usagers les missions définies à l'article 3 et ce sans distinction d'origine, d'opinion politique, philosophique, religieuse ou d'orientation sexuelle;*
- 2) *respecter la vie privée et les droits individuels de la personne;*
- 3) *assurer l'accueil et les services aux usagers en français et en néerlandais;*
- 4) *respecter les modalités de participation et de recours des usagers fixés par le collège réuni;*
- 5) *respecter les normes minimales d'encadrement fixées par le collège réuni;*
- 6) *respecter le secret professionnel;*
- 7) *établir un règlement d'ordre intérieur selon le modèle fixé par le collège réuni;*
- 8) *respecter les normes architecturales fixées par le collège réuni;*
- 9) *tenir une comptabilité par année budgétaire;*
- 10) *demander une participation financière aux usagers selon les modalités fixées par le collège réuni;*
- 11) *exercer ses activités principalement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. »*

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour objet de donner un contenu précis des conditions que les services et centres doivent remplir pour obtenir l'agrément tout en laissant au collège réuni la liberté d'établir les modalités.

N° 21 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 13

Remplacer le mot « fixe » par le mot « arrête ».

VERANTWOORDING

De procedures en de regels voor de kennisgeving, en de beslissingen omtrent de toekenning en de intrekking van de erkenning, moeten in het *Belgisch Staatsblad* bekend gemaakt worden.

Nr. 22 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 12

Paragraaf 4 als volgt te vervangen : *« de dienst of het centrum beschikt over een termijn van 15 dagen om een verweerschrift in te dienen bij het Verenigd College en bezorgt tegelijk een copie van zijn verweerschrift aan de afdeling. De afdeling brengt haar advies uit binnen dertig dagen na de kennisgeving van de voorlopige beslissing. Binnen 45 dagen na de kennisgeving van de voorlopige beslissing, neemt het Verenigd College een definitieve beslissing. Deze beslissing wordt onmiddellijk ter kennis gebracht van de beheerder en meegedeeld aan de afdeling ».*

VERANTWOORDING

Het centrum of de dienst moet de mogelijkheid krijgen om zijn standpunt in het geval van een definitieve beslissing bekend te maken. Zie advies van de Raad van State van 21 april 1998.

Nr. 23 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 21

Een paragraaf 2 in artikel 21 in te voegen, luidend : *« Ieder centrum of iedere dienst moet vóór 30 april een activiteitenverslag aan de dienst van het Verenigd College bezorgen. »*

VERANTWOORDING

Het activiteitenverslag als een voorwaarde voor erkenning zoals bepaald in artikel 7 van deze ordonnantie moet afgeschaft worden. Het activiteitenverslag moet als een voorwaarde voor de werking beschouwd worden.

JUSTIFICATION

Les procédures et modalités de notification et des décisions d'octroi et de retrait de l'agrément doivent être publiées au *Moniteur belge*.

N° 22 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 12

Remplacer le § 4 par ce qui suit : *« le service ou le centre dispose d'un délai de 15 jours pour introduire un mémoire justificatif auprès du collège réuni. Il transmet simultanément une copie de son mémoire à la section. La section rend son avis dans les trente jours suivant la communication de la décision provisoire. Dans les 45 jours suivant la notification de la décision provisoire, le collège réuni prend une décision définitive. Cette décision est immédiatement notifiée au gestionnaire et communiquée à la section ».*

JUSTIFICATION

Il convient de prévoir la possibilité pour le centre ou le service de faire connaître son point de vue en cas de décision définitive. Voir avis du CE du 21 avril 1998.

N° 23 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 21

Créer un § 2 à l'article 21 comme suit : *« Chaque centre ou service doit adresser au service du collège réuni un rapport d'activité avant le 30 avril. »*

JUSTIFICATION

Il s'agit de supprimer le rapport d'activité comme étant une condition d'agrément fixé à l'article 7 de la présente ordonnance et introduire cette notion comme une condition de fonctionnement.

Nr. 24 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

Het punt 1 aan volgt aan te vullen : « *of in een residentiële voorziening met begeleiding, of tot steun bij de activiteiten van het dagelijkse leven.* »

VERANTWOORDING

Samenhang met artikel 3.4° dat betrekking heeft op de centra en de diensten die de vier volgende opdrachten vervullen :

- Opvang 's nachts en in het week-end;
- Opvang overdag;
- Begeleiding van personen met een handicap die alleen wonen;
- Bijstand bij de activiteiten van het dagelijkse leven.

Nr. 25 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

Het punt 3 als volgt te vervangen :

« *Organiserende instantie* » : *de rechtspersonen bedoeld in artikel 4 die een centrum of een dienst bedoeld in artikel 3 exploiteren.*

Als gevolg van dit amendement moet het woord « beheerder » op andere plaatsen in de tekst vervangen worden door de woorden « organiserende instantie » :

Artikel 2.4° – Hoofdstuk III. Erkenning en voorlopige werkingsvergunning.

Artikel 10 – en artikel 12 – § 4 derde lid.

VERANTWOORDING

De organiserende instantie is aansprakelijk en niet de beheerder.

N° 24 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 2

Compléter le point 1 par ce qui suit : « *ou dans une habitation résidentielle avec accompagnement ou nécessite l'aide aux activités de la vie journalière.* »

JUSTIFICATION

Cohérence avec l'article 3.4° qui inclut les centres et services qui assurent quatre missions :

- Accueil de nuit et de week-end;
- Accueil de jour;
- Encadrement des personnes handicapées en habitat accompagné;
- Aide aux activités de la vie journalière.

N° 25 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 2

Remplacer le point 3 par ce qui suit :

« *Pouvoir organisateur* » : *les personnes morales définies à l'articles 4 exploitant un centre ou un service visé à l'article 3.*

Cet amendement nécessite que l'on change le terme de gestionnaire par celui de pouvoir organisateur dans d'autres endroits du texte :

Article 2-4°- Chapitre III. Agrément et autorisation du fonctionnement provisoire.

Article 10 – et Article 12 – § 4 alinéa 3.

JUSTIFICATION

La responsabilité juridique est du ressort du P.O. est non du gestionnaire.

Nr. 26 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

1. **In de Franse tekst, in het eerste lid, de woorden « territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » te vervangen door de woorden « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».**
2. **In het eerste lid de woorden « die, wegens hun organisatie, noch tot de ene noch tot de andere Gemeenschap behoren, » te vervangen door de woorden « die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere Gemeenschap, ».**

VERANTWOORDING

1. Gelet op artikel 135 van de Grondwet zijn de ordonnantie en zijn uitvoeringsbesluiten van toepassing op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.
2. De voorgestelde formulering stemt beter overeen met de wetteksten.

Zie « Courrier hebdomadaire » uitgegeven door de CRISP nr. 1633-1634.

Nr. 27 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

Het punt 2 in drie punten onder te verdelen (1)

- a) « *Centrum voor globale sociale actie* » (2), het woord « *zorgen* » te vervangen door de woorden « *dat zorgt* » en een « *.* » toe te voegen na het woord « *acties* ».
- b) « *Centrum voor justitieel welzijnswerk* » en de woorden « *en/of sociale bijstand en psychologische ondersteuning bieden* » te vervangen door de woorden « *dat sociale bijstand en psychologische ondersteuning biedt* ».
- c) « *Centrum voor gezinsplanning* » en de woorden « *aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale, psychologische en medische begeleiding bieden* » te vervangen door de woorden « *dat aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale, psychologische en medische begeleiding biedt* ».

N° 26 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

1. **A l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » par les mots « territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».**
2. **Remplacer les mots « n'appartiennent ni à l'une ni à l'autre Communauté » par les mots « ne se rattachent pas exclusivement à l'une ou à l'autre des communautés ».**

JUSTIFICATION

1. Vu l'article 135 de la Constitution, le champ d'application territoriale de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution est la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.
2. La formulation proposée est plus adéquate au regard des textes législatifs.

Voir Courrier hebdomadaire publié par le CRISP n° 1633-1634.

N° 27 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Structurer le point 2° en trois points (1)

- a) « *Centre d'action sociale globale* » (2), remplacer les mots « *offrir à* » par les mots « *qui offre à* » et ajouter un « *.* » après le mot « *individuelles* ».
- b) « *Centre d'aide aux justiciables* » et remplacer les mots « *et/ou offrir* » par les mots « *qui offre* ».
- c) « *Centre de planning familial* » et remplacer les mots « *offrir* » par les mots « *qui offre* ».

VERANTWOORDING

1. Ter wille van de samenhang en de duidelijkheid van de tekst is het nodig om in dit hoofdstuk met de definities de verzamelnaam van de betrokken diensten en centra te vermelden.
2. Met het oog op de samenhang is het nodig om dezelfde termen te gebruiken als de GGC, de FGC en de VGC. Bovendien is dit opschrift ook opgenomen in de akkoorden van de non-profit sector.

Nr. 28 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 3° punt a) te vervangen door de volgende bepaling :

a) « Het centrum voor informatie en oriëntatie verstrekt dag en nacht de sociale informatie aan elke persoon die zich tot het centrum richt (persoon in een crisissituatie, maatschappelijk werker, particulier...) en verwijst de persoon door naar een bepaalde dienst naargelang van de aard van zijn vraag en op grond van grondige kennis van de sector hebben. »

VERANTWOORDING

In de bepaling van het amendement van het College worden verschillende diensten door elkaar gehaald : het centrum voor informatie en oriëntatie, de hulpverlening aan mensen die de nacht op straat doorbrengen, de opvang. De andere opdrachten dan die met betrekking tot de informatie en de oriëntatie worden in de andere artikelen opgenomen. Met dit amendement willen wij er ook op wijzen dat er geen algemeen antwoord gegeven kan worden op de verschillende soorten vragen. Iedere vraag moet apart behandeld worden. Dat betekent dat men zoveel mogelijk rekening moet houden met de specificiteit van de diensten wanneer men een antwoord geeft op deze verschillende vragen. Een bed is niet zomaar een bed.

Het gebeurt dat de beste oplossing voor sommige personen buiten de dringende opvang of de onthaalstructuren gezocht moet worden. Het gebeurt ook dat het stelselmatig doorverwijzen naar instellingen de herinschakeling van een persoon moeilijker maakt.

Met moet dus de personen dus helpen aan de hand van een grondige kennis van het terrein. Voorts blijkt duidelijk uit het onderzoek over de daklozen in het Hoofdstedelijk Gewest dat het geen goede zaak is om in eenzelfde structuur enerzijds voor informatie en oriëntatie te zorgen en anderzijds voor hulpverlening aan mensen die de nacht op straat doorbrengen en voor opvang.

JUSTIFICATION

1. Pour la cohérence et la clarté, il est nécessaire de citer, dans ce chapitre « définitions », les noms génériques des services et centres concernés.
2. Dans le but d'une programmation cohérente, il est nécessaire d'utiliser des mêmes appellations à la CCC, CCF et VGC. De plus, cet intitulé est repris dans les accords du non-marchand.

N° 28 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° remplacer le point a) par ce qui suit :

a) « Le centre d'information et d'orientation assure, 24 heures sur 24, l'information sociale à toute personne qui s'adresse à lui (personne en situation de crise, travailleur social, particulier...) et l'orientation vers une structure en fonction de la spécificité de la demande et d'une connaissance approfondie du secteur. »

JUSTIFICATION

Le paragraphe tel que rédigé dans l'amendement du Collège mélange des services différents : le centre d'information et d'orientation, la maraude, l'hébergement. Les missions autres que celles d'information et d'orientation se retrouveront dans d'autres articles. Il s'agit également par cet amendement de mettre l'accent sur le fait qu'il n'y a pas une réponse standard par rapport à la diversité des demandes mais que chacune d'elles doit être traitée de façon différenciée. Cela signifie qu'il faut utiliser au mieux les services en fonction de leurs spécificités pour répondre à ces demandes variées et qu'un lit n'égalé pas un lit.

Il arrive que la solution la plus appropriée pour certaines personnes se retrouve hors du circuit de l'accueil d'urgence ou de l'inscription dans une maison d'accueil. Il arrive aussi que le recours systématique à l'institutionnalisation entrave la réinsertion d'une personne.

Il faut donc orienter en fonction d'une grande connaissance du terrain. Par ailleurs, l'étude sur les sans abri en région bruxelloise montre clairement qu'il n'est pas sain de mélanger au sein d'une même structure l'information et l'orientation avec la maraude et l'hébergement.

Nr. 29 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 3°, punt b) door de volgende bepaling te vervangen :

b) « Het nachtasiel zorgt ervoor dat via een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang onmiddellijk onderdak wordt verschaft en biedt, op aanvraag van de gebruikers, voor een begeleiding waarbij rekening gehouden wordt met de persoon en zijn situatie ».

VERANTWOORDING

Het idee van het College wordt op deze wijze duidelijker geformuleerd.

Nr. 30 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 3°, punt c) door de volgende bepaling te vervangen :

c) « De onthaalhuizen bieden aan volwassenen, ontvoogde minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, die psycho-sociaal en materieel kwetsbaar zijn en tijdelijk niet in staat zijn om zelfstandig te wonen, en aan de kinderen ten laste die hen vergezellen, opvang, huisvesting, psychologische en sociale begeleiding zodat die, door hun toedoen, op hun eigen ritme opnieuw zelfstandig zouden kunnen wonen. Onder kinderen verstaat men de kinderen waarvoor de betrokkenen gewoonlijk zorg dragen ».

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met het feit dat de individuele woning geen doel op zich moet zijn, maar een van de mogelijkheden zoals het leven in gemeenschap. Met dit amendement willen wij dus uit dit strikte kader treden en de mensen wier levensproject niet de individuele huisvesting is de mogelijkheid bieden om in een onthaalhuis opgenomen te worden. In plaats van snel op te treden, zoals bepaald wordt in het amendement van het College, doet men er beter aan rekening te houden met het eigen ritme van de geholpen persoon.

N° 29 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° remplacer le point b) par ce qui suit :

b) « L'asile de nuit assure, par le biais d'un accueil de nuit inconditionnel, gratuit et anonyme, un hébergement immédiat ainsi que, à la demande des usagers, un accompagnement tenant compte de la personne et de son contexte ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de redire avec davantage de clarté l'idée exprimée par le Collège.

N° 30 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° remplacer le point c) par :

c) « Les maisons d'accueil offrent à des adultes, des mineurs émancipés, des mères mineures et des mineures enceintes, caractérisés par leur fragilité psycho-sociale et/ou matérielle et se trouvant momentanément dans l'incapacité de vivre de manière autonome, ainsi que les enfants à charge qui les accompagnent, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychologique et social afin de les aider à retrouver, en tenant compte de leur rythme, la capacité de vivre de façon autonome. On entend par enfants à charge les enfants dont les bénéficiaires s'occupent habituellement ».

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte du fait que le logement individuel ne doit pas être une fin en soi mais une réponse parmi d'autres, dont le logement communautaire par exemple, et propose donc de sortir de cette logique normative afin de permettre à des personnes dont le projet de vie n'est pas le logement individuel d'être accueillis dans les maisons d'accueil. La notion de rapidité induite par l'amendement du Collège doit être tempérée par celle de notion de temps et de rythme de la personne aidée.

Nr. 31 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 3°, punt d) te vervangen door de volgende bepaling :

d) « De dienst begeleid zorgt voor de psycho-sociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die hierom vragen en die behoefte hebben aan begeleiding om in een woning te kunnen leven, zolang zij daarom vragen. »

VERANTWOORDING

Het woord « intensieve » wordt weggelaten omdat dit niet altijd aan de werkelijkheid beantwoordt. Soms is het voldoende om de mensen af en toe te helpen.

De term psychologisch is niet goed gekozen in het kader van de diensten voor begeleid wonen. Het is beter te spreken over een psycho-sociale begeleiding die niet therapeutisch is maar die het mogelijk maakt om de mensen naar de diensten voor geestelijke gezondheidszorg door te verwijzen.

Het woord « domicile » in de Franse tekst is niet goed gekozen. Het moet vervangen worden door het woord « logement » omdat een woning niet noodzakelijk de woonplaats van de persoon is.

Wanneer men het heeft over zelfstandig wonen kan men elke persoon uitsluiten die in een gemeenschap of in een instelling leeft. Men heeft het beter gewoon over « woning ».

Nr. 32 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

In 3°, punt e) het woord « voorzien » te vervangen door de woorden « de ambulante zorg voorziet ».

VERANTWOORDING

Meer duidelijkheid en samenhang met de andere artikelen die herschreven zijn.

Nr. 33 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

Punt 3 met het volgende punt aan te vullen :

N° 31 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° remplacer le point d) par :

d) « Le service d'habitat accompagné assure la guidance psycho-sociale, budgétaire ou administrative, au logement de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre dans un logement, aussi longtemps qu'ils en expriment la demande ».

JUSTIFICATION

Le mot « intensive » est enlevé car il ne correspond pas toujours à la réalité. Parfois il suffit d'une aide ponctuelle pour aider les personnes.

Le terme psychologique n'est pas du ressort des services d'habitat accompagné, il vaut mieux parler d'une guidance psycho-sociale qui est non thérapeutique mais qui permet le relais vers des services de santé mentale.

Le terme « domicile » n'étant pas approprié, il convient de le remplacer par le mot « logement », un logement n'étant pas nécessairement le domicile de la personne.

Le terme « logement individuel » pouvant exclure toute personne vivant dans un logement communautaire ou en institution, il convient de le remplacer par le terme « logement ».

N° 32 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° faire précéder le point e) par ce qui suit : e) « Le travail ambulatoire vise à ».

JUSTIFICATION

Souci de clarification et de cohérence avec la réécriture des autres articles.

N° 33 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Compléter le 3° par le point suivant :

f) « De hulpverlening aan mensen die 's nachts op straat leven betekent dat men 's nachts de kwetsbare personen opzoekt om met hen contacten te leggen en de nefaste gevolgen van het doorbrengen van de nacht op straat te beperken ».

VERANTWOORDING

In dit hoofdstuk over de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden is het belangrijk dat deze dienst een duidelijke plaats krijgt.

Nr. 34 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

*Artikel 3***In 4° :**

- a) **De woorden** « 's nachts en tijdens de week-ends kinderen of volwassenen met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap opvangen » **te vervangen door de woorden** « *de opvangcentra vangen 's nachts en tijdens de week-ends kinderen of volwassenen op met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap* ».
- b) « Personen met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag opvangen en tegelijkertijd instaan » **te vervangen door de woorden** « *de dagcentra vangen personen met een geestelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag op en staan tegelijkertijd in* ».
- c) **Het woord** « instaan » **te vervangen door de woorden** « *de residentiële voorzieningen met begeleiding zorgen voor* ».
- d) **De woorden** « *thuishulp bieden* » **te vervangen door de woorden** « *de hulp bij de activiteiten van het dagelijks leven biedt thuis hulp* ».

VERANTWOORDING

De samenhang van de tekst vereist dat in dit hoofdstuk met de definities de verzamelingen van de betrokken diensten en centra vermeld worden.

Nr. 35 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 5

Het 3° lid door de volgende bepaling te vervangen :

f) « *La maraude assure, la nuit, une démarche vers des personnes en situation de fragilité afin de créer avec elles des liens et de limiter les conséquences néfastes liées au fait de passer la nuit en rue* ».

JUSTIFICATION

Dans la cohérence de ce chapitre consacré aux centres et services pour adultes en difficulté, il est important de mentionner de façon claire cette forme de service.

N° 34 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

*Article 3***Au 4° :**

- a) **Remplacer le mot** « accueillir » **par** « *les centres d'hébergement accueillent* ».
- b) **Remplacer le mot** « accueillir » **par les mots** « *les centres de jour accueillent* ».
- c) **Remplacer le mot** « encadrer » **par les mots** « *les habitations résidentielles avec accompagnement encadrent* ».
- d) **Remplacer le mot** « offrir » **par les mots** « *les aides AVJ (aides aux activités de la vie journalière) offrent* ».

JUSTIFICATION

Pour la cohérence, il est nécessaire de citer, dans ce chapitre « définitions », les noms génériques des services et centres concernés.

N° 35 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 5

Remplacer le 3e alinéa par ce qui suit :

« De programmering moet zo goed mogelijk tegemoet komen aan de behoeften over heel het grondgebied en wordt opgesteld in overleg met de sectoren ».

VERANTWOORDING

Een goede programmering houdt in dat de diensten evenwichtig verdeeld zijn over het grondgebied en dat er rekening gehouden wordt met de bestaande diensten die van een andere politieke instelling afhangen, en met de gekende behoeften.

Nr. 36 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 6

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« Om een van de opdrachten bedoeld in artikel 3 gewoonlijk of regelmatig uit te oefenen, moet men beschikken over een erkenning of een voorlopige werking-vergunning afgegeven door het Verenigd College ».

VERANTWOORDING

De tekst zoals die door het College gesteld is houdt in dat de personen die een persoon in moeilijkheden helpen op vrijwillige basis verboden wordt om zulks nog te doen.

Nr. 37 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

In het eerste lid worden de woorden « voor een periode van maximum 6 jaar » vervangen door de woorden « voor een hernieuwbare periode van 5 jaar ».

VERANTWOORDING

De tekst moet aansluiten bij die van de Franse Gemeenschapscommissie.

« La programmation vise à répondre aux besoins de couverture optimale du territoire et s'appuie sur la concertation avec les secteurs ».

JUSTIFICATION

Une bonne programmation doit viser à une bonne répartition géographique des services, en tenant compte des services existant mais dépendant d'une autre institution politique et en tenant compte des besoins identifiés.

N° 36 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Pour exercer une des missions visées à l'article 3, de façon habituelle ou régulière, il faut bénéficier d'un agrément ou d'une autorisation de fonctionnement provisoire délivrés par le Collège réuni ».

JUSTIFICATION

Le paragraphe tel que rédigé par le Collège pénaliserait les personnes qui de façon bénévole et solidaire, assureraient une aide à une personne en difficulté.

N° 37 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

Au 1^{er} alinéa, remplacer les mots « pour une période de 6 ans maximum » par les mots « pour une période de 5 ans renouvelable »

JUSTIFICATION

Ceci dans un souci de cohérence avec la CCF.

Nr. 38 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

In het derde lid, punt 1 te vervangen door de volgende bepaling :

1° « het verbod van energelei discriminatie op grond van de oorsprong of van politieke, culturele, filosofische, godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid ».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt het woord « raciale » vermeden.

Nr. 39 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

In het derde lid, punt 3, de woorden « ongeacht zij Nederlandstalig of Franstalig zijn » te vervangen door de woorden « ongeacht hun taalrol ».

VERANTWOORDING

Een meer harmonieuze formulering.

Nr. 40 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

In het derde lid, punt 9, tussen de woorden « voor het personeel » en de woorden « het beroepsgeheim te eerbiedigen » de woorden « en voor de directie » in te voegen.

VERANTWOORDING

Zowel directie als personeel moeten het beroepsgeheim eerbiedigen.

N° 38 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

A l'alinéa 3, remplacer le 1° par ce qui suit :

1° « l'interdiction de toute discrimination basée sur les origines ou des considérations politiques, culturelles, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle ».

JUSTIFICATION

Cet amendement permettra de se passer du mot « raciales ».

N° 39 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

A l'alinéa 3, 3° remplacer les mots « qu'ils soient de langue française ou de néerlandaise » par les mots « indépendamment de leur rôle linguistique ».

JUSTIFICATION

Formulation plus harmonieuse.

N° 40 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

A l'alinéa 3, 9° insérer entre les mots « le personnel » et les mots « de respecter le secret professionnel » les mots « et pour la direction ».

JUSTIFICATION

L'un comme l'autre est tenu au secret professionnel, la direction ne peut s'y soustraire.

Nr. 41 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 7

In het derde lid een 15°bis in te voegen luidend :
« De bijdrage tot het opstellen van het jaarverslag over de staat van de armoede in het Hoofdstedelijk Gewest ».

VERANTWOORDING

De gegevens die de sector van de bijstand aan personen erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verzamelt, moeten een bijdrage vormen voor het verslag over de staat van de armoede. De sector zal op zijn beurt op grond van een volledige analyse zijn initiatieven kunnen bijsturen. Zonder deze bijdrage zou het verslag niet volledig zijn.

Nr. 42 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 9

Het tweede lid te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De aanplakking kan de gebruikers van bepaalde diensten stigmatiseren.

Nr. 43 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 12

In § 4, eerste lid, tussen het woord « rechtvaardigen » en het woord « kan » de woorden « of wanneer de fysieke of psychologische integriteit van de gebruikers kan worden aangetast » in te voegen.

VERANTWOORDING

Het is spijtig genoeg mogelijk dat een personeelslid gewelddadig, pedofiel, ... is. Men moet dus verder kijken dan de volksgezondheid of de veiligheid en rekening houden met andere dringende gevallen.

N° 41 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

A l'alinéa 3, insérer un 15°bis libellé comme suit :
« La contribution à l'établissement du rapport annuel sur l'état de la pauvreté en Région bruxelloise ».

JUSTIFICATION

Les données recueillies par le secteur de l'Aide aux Personnes reconnu par la Commission Communautaire Commune doivent alimenter le rapport sur l'état de la pauvreté. En retour, grâce à une analyse complète, l'action du secteur pourra être ajustée. Sans cet apport, le rapport serait biaisé.

N° 42 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 9

Supprimer le second alinéa.

JUSTIFICATION

Pour certains services, l'affichage risque de stigmatiser les usagers.

N° 43 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 12

Au § 4, alinéa 1, remplacer le « ou » par une virgule et ajouter après le mot « sécurité » les mots « ou risquant de porter atteinte à l'intégrité physique ou psychologique des usagers ».

JUSTIFICATION

On peut imaginer malheureusement qu'un membre du personnel puisse être violent, pédophile ou ... bref il faut sortir du cadre de la santé publique et de la sécurité et envisager d'autres raisons d'extrême urgence..

Nr. 44 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 14

Het tweede lid door de volgende bepaling te vervangen :

« Het Verenigd College stelt de wijze van subsidiëring bij besluit vast. Het bepaalt het bedrag van de financiële bijdrage van de begunstigen, na advies van de afdeling ».

VERANTWOORDING

Er is geen verband tussen deze twee maatregelen en het zou dus beter zijn de tekst in twee aparte leden op te splitsen.

Nr. 45 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 15

In het eerste lid, de eerste zin, het woord « omvat » door het woord « dekt » te vervangen.

VERANTWOORDING

Beter taalgebruik.

Nr. 46 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 17

De woorden « artikel 17 » te vervangen door de woorden « artikel 15 » en het artikel door de volgende bepaling aan te vullen : « met een minimum van 1 % van de loonkost ».

VERANTWOORDING

Tijdens de akkoorden van de non-profitsector heeft het Verenigd College ingestemd met een percentage van 1 % van de loonkost. Dit percentage kan dan ook vermeld worden in een formule die het College toelaat verder te gaan dan deze 1 %.

N° 44 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 14

Remplacer le 2e alinéa par ce qui suit :

« Il détermine leur mode de subventionnement par arrêté. Il détermine le montant de la participation financière des bénéficiaires après avis de la section ».

JUSTIFICATION

Il n'y a pas de lien entre ces 2 actions et dès lors 2 alinéas seraient plus justifiés.

N° 45 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 15

Au premier alinéa, première phrase, remplacer le mot « comporte » par « couvre ».

JUSTIFICATION

Question de français.

N° 46 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 17

Remplacer les mots « article 17 » par les mots « article 15 » et compléter l'article par ce qui suit : « avec un minimum de 1 % de la charge salariale ».

JUSTIFICATION

Le Collège réuni s'est engagé lors des accords du non-marchand à un pourcentage de 1 % de la charge salariale. Ce pourcentage peut dès lors être mentionné dans une formule qui lui permet d'aller au-delà de ce 1%.

Nr. 47 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 18

Dit artikel als volgt aan te vullen : « *De toegestane uitgaven zullen bij een uitvoeringsbesluit worden vastgesteld* ».

VERANTWOORDING

De sectoren moeten gerustgesteld worden.

Nr. 48 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 19

Het woord « kan » te vervangen door het woord « moet ».

VERANTWOORDING

De akkoorden van de non-profitsector zijn ondertekend en deze subsidies zijn nu verplicht.

Nr. 49 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 19

De woorden « in de volgende gevallen : 1° » te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Een punt 1 invoeren zonder dat er sprake is van een punt 2, is niet de beste oplossing.

N° 47 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 18

Compléter cet article par ce qui suit : « *Un arrêté d'exécution déterminera les dépenses admissibles* ».

JUSTIFICATION

Afin de rassurer les secteurs.

N° 48 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 19

Remplacer le mot « peut » par le mot « doit ».

JUSTIFICATION

Les accords du non-marchand ayant été signés et stipulant ces interventions, le verbe correct est le verbe devoir.

N° 49 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 19

Supprimer les mots « dans les cas suivants 1° ».

JUSTIFICATION

Mettre un 1° sans qu'il y ait de 2° n'est pas la meilleure solution.

Nr. 50 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 19bis (nieuw)

Een artikel 19bis (nieuw) in te voegen, luidend :

« 19bis – Het Verenigd College bepaalt bij wege van besluit de regels voor de betaling van de subsidies. De subsidies worden gedeeltelijk betaald in de vorm van voorschotten tijdens de periode waarop zij betrekking hebben en op data die vooraf vastgelegd zijn.

Wanneer de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verantwoordelijk is voor de vertraging bij de betaling van de subsidie, moet zij op de verschuldigde bedragen moratoire rente betalen. »

VERANTWOORDING

Met dit artikel wordt vooral beoogd dat de centra en de diensten die een aanzienlijk veldwerk verrichten, niet benadeeld worden door de achterstand bij de uitbetaling van de subsidies waarvoor het bestuur verantwoordelijk is. Het artikel sluit ook aan bij artikel 24 dat bepaalt dat er intresten moeten betaald worden wanneer de subsidies terugbetaald moeten worden.

Nr. 51 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 9

Dit artikel met het volgende lid aan te vullen :

« Het Verenigd College kan evenwel van dit artikel afwijken bij een met redenen van omkleed besluit om veiligheidsredenen ».

VERANTWOORDING

Bepaalde centra of diensten hebben als opdracht personen te beschermen tegen de agressie van hun familie. Zij moeten alles in het werk kunnen stellen om te voorkomen dat de beschermde personen opgespoord kunnen worden.

Nr. 52 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 6

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

N° 50 (de Mme Dominique BRAECKMAN et MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 19bis (nouveau)

Insérer un article 19bis (nouveau) libellé comme suit :

« 19bis. – Le Collège réuni fixe par arrêtés les modalités de liquidation des subventions. Elles sont payées pour partie sous forme d'avances liquidées au cours de la période sur laquelle elles portent et à des dates déterminées d'avance.

Lorsque la commission communautaire commune est responsable du retard dans la liquidation de la subvention, les montants restant dus portent intérêt de retard ».

JUSTIFICATION

L'objectif principal de cet article vise à ce que les centres et services qui réalisent un important travail de terrain ne soient pas pénalisés par des retards dans la liquidation des subventions occasionnés par l'administration. C'est également cohérent avec l'article 24 qui stipule qu'en cas de restitution de subventions, les intérêts doivent être ajoutés

N° 51 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 9

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« Toutefois, le Collège réuni peut déroger au présent article par arrêté motivé pour des motifs de sécurité ».

JUSTIFICATION

Certains centres ou services ont pour mission de soustraire des personnes à l'agressivité de leur famille. Il convient de les autoriser à éviter tout ce qui permettrait le repérage des personnes ainsi protégées.

N° 52 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6 – Niemand mag een van de in artikel 3 bedoelde opdrachten vervullen indien hij daartoe niet erkend is of daartoe niet voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid ».

VERANTWOORDING

De instellingen die door de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie of de Vlaamse Gemeenschap erkend zijn, mogen niet benadeeld worden.

Nr. 53 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

*Artikel 4***Het artikel 4 als volgt te wijzigen :**

« De in deze ordonnantie bedoelde organiserende instanties, zijn de volgende :

1. Een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging bestaande uit een of meer openbare centra voor maatschappelijk welzijn en andere openbare instanties, een gemeente of een intercommunale;
2. Een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen;
3. Een rechtspersoon bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut de rechtspersoonlijkheid wordt verleend. »

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge de wijzigingen van de definities en het beperkte toepassingsgebied van deze ordonnantie.

N.B. Dit amendement vervangt de amendementen nr. 1 en nr. 10 ingetrokken door de indiener.

Nr. 54 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

*Artikel 3***Aan artikel 3, 3°, c), te vervangen door :**

« De onthaalhuizen bieden volwassenen (en daarmee gelijkgestelden) die tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te

« Art. 6. – Nul ne peut, sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé par l'autorité compétente, exercer une des missions visées à l'article 3 ».

JUSTIFICATION

Il convient de ne pas sanctionner les organismes agréés par la Communauté française par la Commission communautaire française ou par la Communauté flamande.

N° 53 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

*Article 4***Modifier l'article 4 comme suit :**

« Les pouvoirs organisateurs, visés dans cette ordonnance sont les suivants :

1. Un centre public d'aide sociale, une association formée d'un ou plusieurs centres d'aide sociale et d'autres pouvoirs publics, une commune ou une intercommunale;
2. Une mutualité ou une union nationale de mutualités;
3. Une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique. »

JUSTIFICATION

Harmonisation par rapport aux modifications introduites dans les définitions et par rapport au champ de compétence limité de la présente ordonnance.

N.B. Cet amendement remplace les amendements n° 1 et n° 10 retirés par leur auteur.

N° 54 (de Mme Dominique BRAECKMAN, MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

*Article 3***A l'article 3, 3°, c), remplacer par :**

« Les maisons d'accueil offrent à des adultes (et assimilés) se trouvant momentanément dans l'incapacité de

wonen, en aan de kinderen die hen vergezellen, opvang, huisvesting en een aangepaste sociale en psychologische begeleiding om hun zelfredzaamheid te bevorderen rekening houdend met hun tempo. »

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt ermee rekening dat het wonen in een individuele woning geen doel op zich hoeft te zijn, maar één van de mogelijke antwoorden, zoals bijvoorbeeld het wonen in een gemeenschappelijke woning. Er wordt bijgevolg voorgesteld om zich niet te houden aan de normale gang van zaken en ervoor te zorgen dat personen bij wie een individuele woning niet in het levensproject past, opgevangen kunnen worden in de onthaalhuizen. De woorden « zo snel mogelijk » in het amendement van het Verenigd College moeten getemperd worden door rekening te houden met het eigen tempo van de geholpen persoon. Dit amendement vervangt amendement nr. 30.

Nr. 55 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

Artikel 3, 3°, e), aan te vullen met het volgende lid :

« De hulpverlening aan mensen die 's nachts op straat leven betekent dat men 's nachts de kwetsbare personen opzoekt om met hen contacten te leggen en de nefaste gevolgen van het doorbrengen van de nacht op straat te beperken. »

VERANTWOORDING

Het is belangrijk om te vermelden dat dit dringende werk uitgevoerd naast het opbouwende werk op langere termijn. De term « la maraude » in de Franse tekst, die vaak voor dit soort werk wordt gebruikt, komt ons pejoratief voor.

Dit amendement vervangt amendement nr. 33.

Nr. 56 (van mevr. Dominique BRAECKMAN en de heren Bernard IDE en Paul GALAND) – Sub-amendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

Aan artikel 3, 3°, een punt f) toe te voegen als volgt :

« f) De dienst voor bijstand aan de slachtoffers van mensenhandel organiseert de opvang, de huisvesting en de ge-

vivre de manière autonome ainsi qu'aux enfants qui les accompagnent, un accueil, un hébergement et un accompagnement social et psychologique adapté afin de promouvoir leur autonomie en tenant compte de leur rythme. »

JUSTIFICATION

Cet amendement tient compte du fait que le logement individuel ne doit pas être une fin en soi mais une réponse parmi d'autres, dont le logement communautaire par exemple, et propose donc de sortir de cette logique normative afin de permettre à des personnes dont le projet de vie n'est pas le logement individuel d'être accueillis dans les maisons d'accueil. La notion de rapidité induite par l'amendement du Collège doit être tempérée par celle de notion de temps et de rythme de la personne aidée. Cet amendement remplace l'amendement n° 30.

N° 55 (de Mme Dominique BRAECKMAN, MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Compléter le point e) du tertio par l'alinéa suivant :

« L'aide aux personnes qui vivent la nuit en rue s'effectue au travers de démarches vers des personnes en situation de fragilité afin de créer avec elles des liens et de limiter les conséquences néfastes liées au fait de passer la nuit en rue. »

JUSTIFICATION

Il est important de mentionner ce travail d'urgence qui existe à côté du travail de reconstruction à plus long terme. Le terme maraude tel qu'il est souvent utilisé pour ce type de travail nous paraît porteur d'un image négative.

Cet amendement remplace l'amendement n° 33.

N° 56 (de Mme Dominique BRAECKMAN, MM. Bernard IDE et Paul GALAND) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Ajouter au paragraphe 3, 3° un point f) libellé comme suit :

« f) Le service d'aide aux victimes de la traite des êtres humains organise l'accueil, l'hébergement et l'accompa-

specialiseerde begeleiding van de slachtoffers die er spontaan een beroep op doen of ernaar worden doorverwezen door een overheidsinstelling of een particuliere instelling. De begeleiding omvat onder meer de administratieve aspecten (verblijfsvergunning, sociale bijstand, ...), de psychologische en medisch-sociale bijstand en de verdediging van de belangen en de rechten van de slachtoffers in het kader van de rechtszaken tegen de personen die hen in België hebben binnengebracht. »

VERANTWOORDING

Dit bijzonder type van opvang dient te worden vermeld. Deze opvang wordt weliswaar bij wege van een circulaire van de federale overheid geregeld, maar wordt in het Brussels Gewest aangeboden en er moeten bijgevolg voldoende en recurrentie subsidies aan toegekend worden.

Nr. 57 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

Aan artikel 2, 1^o, de woorden « opvang in een dag- of een onthaalcentrum » **te vervangen door de woorden** « bijstand van een centrum of dienst voor personen met een handicap ».

VERANTWOORDING

Zie artikel 3, 4^o, betreffende de opdrachten aan de « centra en diensten voor personen met een handicap ».

Nr. 58 (van de heer Denis GRIMBERGHS) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 2

Aan artikel 2, 1^o, de woorden « volgens deze overheid » **te schrappen.**

VERANTWOORDING

Verbetering van de tekst.

Nr. 59 (van het Verenigd College) – Subamendement op amendement nr. 2 van het Verenigd College

Artikel 3

Aan 2^o van artikel 3, a), de woorden « De sociale opvang, d.w.z. » **toe te voegen.**

gnement spécialisé des victimes qui s'adressent à elle soit spontanément, soit par le biais de tout autre intermédiaire public ou privé. L'accompagnement comprend notamment les aspects administratifs (permis de séjour, aide sociale, etc.), une aide psycho-médico-sociale et la défense des intérêts et des droits des victimes dans le cadre des procédures judiciaires engagées contre les personnes qui les ont introduites en Belgique. »

JUSTIFICATION

Il est important de mentionner ce type particulier d'accueil, qui, bien que régi par une circulaire fédérale, s'effectue sur le territoire de la Région bruxelloise et a besoin, pour remplir ses missions d'un co-subsidionnement suffisant et récurrent.

N^o 57 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n^o 2

Article 2

A l'article 2, 1^o, remplacer les mots « l'accueil dans un centre de jour ou d'hébergement » **par les mots** « l'aide d'un centre ou service pour personnes handicapées ».

JUSTIFICATION

Voir l'article 3, 4^o, relatif aux missions des « centres et services pour personnes handicapées ».

N^o 58 (de M. Denis GRIMBERGHS) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n^o 2

Article 2

A l'article 2, 1^o, supprimer les termes « selon cette autorité ».

JUSTIFICATION

Amélioration du texte.

N^o 59 (du Collège réuni) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n^o 2

Article 3

Au 2^o, a), ajouter les mots « L'accueil social, c'est-à-dire ».

Aan 2° van artikel 3, b), de woorden « De planning d.w.z. » toe te voegen.

VERANTWOORDING

Dit voorstel komt tegemoet aan de behoefte van de adviesraad om de huidige bakens te behouden en het begrip « algemene opdrachten en centra » in te voeren.

Nr. 60 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Subamendement op Nr. 59

Artikel 3

In de Franse tekst de woorden « L'accueil » te vervangen door de woorden « En accueil ».

In de Franse tekst de woorden « Le planning » te vervangen door de woorden « En planning ».

VERANTWOORDING

Verbetering van de tekst.

Nr. 61 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 3

In 3° a) – schrappen vanaf de tweede zin :

« daar waar voldaan dient te worden aan zijn behoeften ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

Nr. 62 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 3

In 3° b) – het volgende schrappen : « mits sluiting overdag, via een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme opvang enkel voor een onmiddellijke opvang zorgen » **en**

Au 2°, b), ajouter les mots « Le planning, c'est-à-dire ».

JUSTIFICATION

Proposition qui rencontre le besoin exprimé par le conseil consultatif de maintenir les repères actuels tout en permettant de créer la notion de missions et des centres généralistes.

N° 60 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement de N° 59

Article 3

Remplacer les mots « L'accueil » par les mots « En accueil ».

Remplacer les mots « Le planning » par les mots « En planning ».

JUSTIFICATION

Amélioration du texte.

N° 61 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° a) – supprimer à partir de la 2ème phrase :

« là où ses besoins doivent être rencontrés ».

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

N° 62 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° b) – supprimer la première phrase : « étant fermés en journée, assurer par le biais d'un accueil » **et remplacer par :** « assurer un hébergement de nuit » ... **et**

vervangen door : « *zorgen voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang* ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

Nr. 63 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 3

In 3° c) de tekst vervangen door :

« *Opvang, huisvesting en psychosociale begeleiding aanbieden aan volwassenen, ontvoogde minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, met of zonder kinderen ten laste, die hulp vragen en tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te wonen, teneinde hen te helpen weer over deze bekwaamheid te beschikken.* »

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

Nr. 64 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 3

In 3° d) de tekst vervangen door :

« *Instaan voor de psychosociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die het wensen en die behoefte hebben aan begeleiding om zelfstandig te kunnen wonen tot ze de nodige zelfredzaamheid weer kunnen opbrengen.* »

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

supprimer à la 3 ème phrase : « *uniquement un hébergement immédiat* ».

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

N° 63 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° c) remplacer le texte par :

« *Offrir aux adultes, mineurs émancipés, mères mineures, mineurs enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge, qui le demandent et qui sont dans l'incapacité temporaire de vivre de façon autonome, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychosocial afin de les aider à retrouver cette capacité.* »

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

N° 64 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 3° d) remplacer le texte par :

« *Assurer la guidance psychosociale, budgétaire ou administrative, au domicile de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidance pour vivre de façon autonome, jusqu'à ce qu'ils puissent retrouver cette autonomie.* »

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

Nr. 65 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 3

In 4° a)

- **In de tweede zin het woord : « geestelijke » schrappen en vervangen door : « verstandelijke ».**

In 4° b)

- **In de eerste zin het woord : « geestelijke » schrappen en vervangen door « verstandelijke ».**

verantwoording

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

Nr. 66 van het Verenigd College – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 7

In 8°

- **Het woord : « deugdzaamheid » schrappen en vervangen door « moraliteit ».**

VERANTWOORDIGING

Overeenkomstig het advies van de Adviesraad uitgebracht op 25 april 2002, stelt het Verenigd College dit amendement voor.

Nr. 67 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 25

Punt 1° te doen vervallen : « artikel 3, §1, van het koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medisch-pedagogische zorg voor personen met een handicap, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 mei 1991 ».

VERANTWOORDING

Koninklijk besluit nr 81 wordt opgeheven in artikel 26.

N° 65 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 3

Au 4° a)

- **supprimer à la 2ème phrase le mot : « geestelijke » et le remplacer par : « verstandelijke ».**

Au 4° b)

- **supprimer à la 1ère phrase le mot : « geestelijke » par « verstandelijke ».**

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

N° 66 du Collège réuni – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 7

Au 8°

- **supprimer le mot : « deugdzaamheid » et le remplacer par « moraliteit ».**

JUSTIFICATION

Suite à l'avis du conseil consultatif rendu le 25 avril 2002, le Collège réuni présente cet amendement.

N° 67 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2

Article 25

Supprimer le 1° : « l'article 3, §1^{er}, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991 ».

JUSTIFICATION

L'arrêté royal n° 81 est abrogé à l'article 26.

Nr. 68 (van de heer Denis GRIMBERGHS en mevr. Dominique BRAECKMAN) – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 64

Artikel 3

Het woord « woonplaats » te vervangen door het woord « verblijfplaats ».

Nr. 69 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr.

Artikel 7

Artikel 7, 9°, te vervangen door « de verplichting voor de personen die om onverschillig welke reden deelnemen aan de activiteiten van het centrum of de dienst, om het beroepsgeheim in acht te nemen ».

VERANTWOORDING

Gedurende de bespreking verantwoord.

Nr. 70 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON) – Subamendement op het amendement van het Verenigd College nr. 2

Artikel 7

In het tweede lid, tussen de woorden « aan de » en de woorden « door het » de woorden « hierna volgende normen en aan de » in te voegen en de eerste zin van het derde lid te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Bepaalde normen moeten onmiddellijk van toepassing zijn zonder dat men moet wachten op uitvoerende maatregelen van het Verenigd College (zie 1°, 2°, 3° en 9°), maar dit betekent niet het Verenigd College de mogelijkheid ontnomen wordt om de nadere regels voor de toepassing ervan in een besluit vast te leggen.

N° 68 (de M. Denis GRIMBERGHS et Mme Dominique BRAECKMAN) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 64

Article 3

Remplacer le mot « domicile » par « lieu de résidence ».

N° 69 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n°

Article 7

Remplacer l'article 7, 9° par « l'obligation, pour les personnes qui participent à quelque titre que ce soit, aux activités du centre ou du service, de respecter le secret professionnel ».

JUSTIFICATION

Donnée lors de la discussion.

N° 70 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON) – Sous-amendement à l'amendement du Collège réuni n° 2.

Article 7

A l'alinéa 2 de l'article 7, insérer les mots « ci-après ains qu'à celles » entre les mots « aux normes » et « arrêtés » et supprimer la phrase introductive de l'alinéa 3.

JUSTIFICATION

Certaines normes doivent être directement applicables sans mesure d'exécution arrêtée par le Collège réuni (voir les 1), 2°, 3° et le 9°) sans pour autant interdire à celui-ci d'en préciser les modalités d'application par arrêté.

VIII. Bijlagen

1. Nota van algemeen beleid en voorstellen voor de reorganisatie van de sector « Thuislozen » naar aanleiding van de neerlegging van het eindrapport van het onderzoek « De problematiek van de thuislozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »

A. Ontwikkeling :

De nota van algemeen beleid onder referte, werd in eerste lezing tijdens de zitting van 10 juli 2001 door het Verenigd College goedgekeurd.

De tekst werd, overeenkomstig de beslissing van het College, in juli voorgelegd aan het Overlegcomité van de thuislozen dat geregeld rond dit thema vergaderingen heeft gehouden in de loop van het tweede semester 2001.

De verenigingen van de sector dienden naar aanleiding van verschillende discussiebijeenkomsten een nota in met als titel : « Positie van de sector ten opzichte van het beleid voor de reorganisatie van de thuislozensector: aanvullend advies genoteerd tijdens de vergaderingen ».

De Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn – via de Conferentie van de Voorzitters en de Secretarissen van de OCMW's – en de overkoepelende structuur IRIS hebben bij hun respectieve uiteenzettingen voor het overlegcomité samenvattende nota's ingediend met hun adviezen en commentaren inzake deze nota van algemeen beleid.

Teneinde de specifieke kenmerken van hun standpunten zo optimaal mogelijk over te nemen, werden deze drie nota's hierbij ingesloten voor nadere informatie.

Op grond van deze adviezen hebben wij de wijzigingen aangebracht in de op 10 juli 2001 goedgekeurde nota.

De wijzigingen zijn van dubbele aard :

- de wijzigingen qua inhoud enerzijds, teneinde, in de mate van het mogelijke, rekening te houden met de tijdens de debatten gemaakte opmerkingen;
- de wijzigingen qua vorm anderzijds, dit om te vermijden dat redundancies worden gehanteerd of dat bepaalde termen worden vervangen door synoniemen.

Deze opmerkingen die tot de wijziging van deze nota van algemeen beleid hebben geleid, kunnen in drie grote groepen worden verdeeld :

1. Opmerkingen tot wijziging van de initiële nota

- de opmerkingen aangaande het belang dat aan een huisvestingsbeleid moet worden gegeven waarvan het aanbod, volgens een unaniem advies, dient te worden versterkt en aangepast;
- de opmerkingen aangaande de opdracht en de samenstelling van een comité van directeurs die in de initiële nota onvoldoende werden uitgewerkt;
- de opmerkingen aangaande de behoefte aan opvangplaatsen voor bepaalde doelgroepen (vrouwen, mensen met psychiatrische stoornissen, mensen die een huisdier hebben,...);
- de opmerkingen betreffende de ontwikkeling van ontmoetingsplaatsen;

VIII. Annexes

1. Note de politique générale et propositions visant la réorganisation du secteur « Sans abri » suite au dépôt du rapport final de la recherche intitulée « La problématique des personnes sans abri en région de Bruxelles-Capitale 2^{ème} lecture »

A. Développement :

La note de politique générale en objet a été adoptée en première lecture par le Collège réuni en séance du 10 juillet 2001.

Conformément à la décision du Collège, le texte fut distribué en juillet au Comité de concertation des personnes sans abri qui s'est réuni régulièrement sur ce thème dans le courant du second semestre 2001.

Après plusieurs séances d'échange d'avis, les associations du secteur ont déposé une note intitulée : « Position du secteur par rapport à la politique de réorganisation du secteur sans-abri : complément d'avis relevé au cours des réunions ».

Les Centres publics d'Aide sociale via la conférence des Présidents et secrétaires de CPAS, ainsi que la structure faïtière IRIS ont remis lors de leurs présentations respectives en Comité de concertation, des notes synthétisant leurs avis et commentaires sur la note de politique générale.

Afin de relayer au mieux les spécificités des différents points de vues, ces trois notes sont annexées au présent document, à titre d'information complémentaire.

Les avis recueillis nous ont permis d'apporter des modifications à la note adoptée le 10 juillet 2001.

Les modifications revêtent deux formes :

- d'une part, les modifications de fond, afin de rencontrer, dans la mesure du possible, les remarques formulées lors des débats;
- d'autre part, les modifications de pure forme. Ceci afin d'éviter des redondances ou de remplacer certains termes par des synonymes.

Ces remarques qui ont donné lieu à des modifications de la note de politique générale peuvent être regroupées en trois grandes catégories :

1. Les remarques qui ont donné lieu à des modifications de la note initiale

- Les remarques portant sur l'importance à accorder à une politique de logement dont l'offre selon un avis unanime doit être renforcée et adaptée;
- Les remarques quant à la mission et à la composition du comité des directeurs insuffisamment précisées dans la note initiale;
- Les remarques concernant les besoins de places d'accueil pour publics spécifiques (femmes, personnes souffrant de troubles psychiatriques, personnes avec animaux domestiques...);
- Les remarques relatives au développement de lieux de convivialité;

- een ander onderwerp waarover verschillende opmerkingen werden gemaakt, is het referentiecentrum voor informatie en oriëntering waarvan de directie een « recht van oplegging » zou hebben.

Voor de verenigingen weegt dit recht van oplegging te zwaar. De instellingen verplichten om de beschikbare plaatsen ter beschikking te stellen van het centrum zou de gehuisveste personen in gevaar kunnen brengen doordat hun specificiteit niet wordt gerespecteerd.

Voor de OCMW's en voor de ziekenhuizen zou het centrum een echt dwingend recht moeten hebben tegenover de instellingen waarvan de bezettingsgraad niet maximaal is.

De voorgestelde tekst biedt de gehuisveste personen veiligheidswaarborgen en maakt tegelijk mogelijk dat beroep kan worden gedaan, indien nodig, op de beschikbare plaatsen.

2. *Aanvragen die niet hebben geleid tot de wijziging van de initiële nota :*

- de aanvragen voor het duidelijker definiëren van bepaalde begrippen. Daar deze begrippen uitvoerig beschreven werden in de tussentijdse of eindverslagen van professor Andréa REA, werd het niet nodig geacht deze nogmaals uiteen te zetten in deze nota;
- de opmerkingen betreffende de afwezigheid van bepaalde voorstellen die in het eindverslag van het onderzoek wel werden vermeld. Een aantal voorstellen werden niet opgenomen, andere werden onder een enkel voorstel samengebracht.

Het onderzoek behelst een groot aantal voorstellen met betrekking tot uiteenlopende bevoegdheidsdomeinen. Deze nota heeft de voorstellen opgenomen die prioritair op de politieke agenda dienen te staan. Dit doet geenszins vermoeden welk gevolg in de toekomst zal worden gegeven aan de andere voorstellen.

- Het voorstel om het comité van de directeurs om te vormen tot « een Commissie voor de Coördinatie van de dringende sociale en gezondheidsinterventies bestaande uit alle privé en openbare partners en belast met de coördinatie van de actoren en de voorzieningen. Deze Commissie zou een beslissingsbevoegd orgaan zijn en zou beschikken over een Algemene Vergadering, een Raad van Bestuur en een Directiecomité met een operationeel directeur. »

Dergelijke structuur lijkt vrij zwaar en zou kunnen leiden tot een opsplitsing van het bestaande Overlegcomité waarvan de reorganisatie voorzien is.

3. *Aanvragen die het voorwerp zullen uitmaken van nota's of aanvragen die thans worden behandeld*

Een aantal aanvragen, voorstellen of opmerkingen werden om verscheidene redenen niet opgenomen in deze nota. Hetzij, omdat zij het voorwerp dienen uit te maken van afzonderlijke nota's, hetzelfde geldt voor de samenstelling en de werking van het Overlegcomité, hetzij omdat ze thans behandeld worden, hetzelfde geldt voor alles wat de passende wetgeving voor de sector aanbelangt. De antwoorden op deze opmerkingen zijn terug te vinden in de amendementen van de kaderordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten.

B. Het onderzoek :

Eind 1999 nam het Verenigd College het principebesluit een onderzoek toe te vertrouwen aan het sociologisch Instituut van de ULB en in het bijzonder aan de « Groupe d'Etude sur l'Ethnicité, le Racisme, les Migrations et l'Exclusion » – afgekort « GERME » – onder leiding van professor Andrea REA. Gelijktijdig werd ook de beslissing genomen een

- Un autre sujet qui a suscité beaucoup de remarques divergentes est le centre de référence pour l'information et l'orientation dont la direction aurait un " pouvoir d'imposition ".

Pour les associations, le pouvoir d'imposition est trop fort. Imposer aux institutions de mettre les places résiduelles à disposition du centre pourrait mettre en danger les personnes hébergées dont la spécificité ne serait plus respectée.

Pour les CPAS, ainsi que pour les hôpitaux, le centre devrait avoir un réel pouvoir de contrainte à l'égard des institutions dont le taux d'occupation des lits n'est pas maximal.

Le texte proposé donne des garanties de sécurité aux personnes hébergées tout en permettant un recours aux places vides en cas de besoin.

2. *Les demandes et propositions qui n'ont pas donné lieu à des modifications de la note initiale :*

- Les demandes de définitions plus précises de certaines notions. Celles-ci étant abondamment décrites dans les rapports intermédiaires ou final du Professeur Andréa REA, il a été jugé inutile de les détailler dans cette note;
- Les remarques concernant l'absence de certaines propositions figurant au rapport final de la recherche. Certaines propositions n'ont pas été reprises, d'autres ont été regroupées sous une seule proposition.

La recherche formule un grand nombre de propositions qui couvrent un champ très large de compétences. La présente note sélectionne les propositions à inscrire en premier lieu à l'agenda politique. Cela ne présage en rien des suites qui pourraient être apportées aux autres propositions à l'avenir.

- La proposition de faire du Comité des Directeurs « une Commission de coordination de l'intervention sociale et sanitaire d'urgence composée de tous les partenaires privés et publics et chargé d'assurer la coordination des acteurs et dispositifs. Cette Commission serait dotée d'un mandat décisionnel, disposerait d'une AG, d'un CA et d'un comité de direction avec un directeur opérationnel. »

Une telle structure semble fort lourde et reviendrait à dédoubler le Comité de concertation existant dont la réorganisation est prévue.

3. *Les demande qui font ou feront l'objet de notes propres ou dont le traitement est en cours*

Certaines demandes, propositions ou remarques n'ont pas été intégrées dans la présente note pour diverses raisons. Soit parce qu'elles doivent faire l'objet de notes distinctes, il en est ainsi de la composition et du mode de fonctionnement du Comité de concertation. Soit parce que le travail est en cours, il en va ainsi de tout ce qui concerne l'arsenal législatif adéquat pour le secteur. Les réponses à ces remarques se trouveront dans les amendements de l'ordonnance cadre et ses arrêtés d'application

B. La recherche :

Fin 1999, le Collège réuni prenait la décision de principe de confier une recherche à l'Institut de sociologie de l'ULB et plus particulièrement au Groupe d'Etude sur l'ethnicité, le Racisme, les Migrations et l'Exclusion - en abrégé le GERME - sous la direction du professeur Andrea REA. Parallèlement, la décision a été prise de détacher un acteur de ter-

veldwerker af te vaardigen ter ondersteuning van de onderzoekers. Aldus werkte een werknemer van het nachtasiel Hoeksteen intensief mee aan het onderzoek.

Naast het onderzoeksteam en de werknemer van Hoeksteen hebben ook het Centrum voor Documentatie en Sociale Coördinatie en het Observatorium voor gezondheid hun steun verleend.

Het Overlegcomité van thuislozen heeft een comité voor het sturen van het onderzoek opgericht.

Dit onderzoek was bedoeld als steun bij het te voeren beleid inzake thuislozen en maakt deel uit van een globaal project tot optimalisering van de organisatie van de diensten die zich richten tot de thuislozen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het betrof in dit geval een korte termijn ontwerpstudie (ongeveer 8 maanden) met drie doelstellingen :

- een stand van zaken opstellen;
- de aandacht vestigen op de op het terrein voorkomende moeilijkheden;
- eventuele oplossingen aanbrengen.

Er werd bijzondere aandacht besteed aan de nuttige toepassing van het deskundigenonderzoek uitgevoerd door professionelen op het terrein.

De hoofddoelstelling van dit onderzoek was dus duidelijkheid te scheppen in de organisatie van de sector, alvorens over te gaan tot politieke beslissingen daaromtrent.

C. Vaststellingen voortvloeiend uit het onderzoek :

De verpaupering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich sinds de jaren '80 voortgezet. De verslechtering van de socio-economische situatie van de Brusselaars komt duidelijk tot uiting in de gegevens over de werkloosheid en de minimale bestaansmiddelen. Bijgevolg dient het Gewest, ook al geniet het van verminderde belastingsinkomsten, het hoofd te bieden aan een verhoging van de sociale uitgaven en het socio-economisch dualisme werd nog niet gereduceerd. De eerstegordelgemeenten dienen dus een oplossing te vinden voor het grootste deel van de maatschappelijke problemen.

1. Typologieën

Op basis van het door de onderzoekers ⁽¹⁾ gedefinieerde thuislozenfenomeen komen vier types van thuislozen op de voorgrond :

- 1.1 De kandidaat-vluchtelingen alsook de illegalen die onder de federale instanties vallen.
- 1.2 De tijdelijken zijn personen die een brutale breuk hebben gekend (persoonlijk, professioneel, sociaal). Deze mensen kloppen aan bij de bestaande diensten om snel erbovenop te komen. – deze personen worden door de terreinwerkers beschouwd als echte noodgevallen.
- 1.3 De chronische (ook « straatlopers » genoemd) die gebruik maken van de sociale diensten, de integratie ervan is een langdurig project.
- 1.4 De clochards, de bedelaars en de zwervers die op bepaalde tijdstippen van de sociale diensten gebruik maken.

(1) « Het thuislozenfenomeen betreft situaties waarin personen zich bevinden die niet over aangepast en permanent onderdak beschikken enerzijds en die voor hun bestaan van sociale of professionele instellingen afhankelijk anderzijds. »

rain pour appuyer les chercheurs. Ainsi, un travailleur de l'asile de nuit « Pierre d'Angle », a collaboré activement à la recherche.

Outre l'équipe de recherche et le travailleur de Pierre d'Angle, le Centre de documentation et de coordination sociale et l'Observatoire de la Santé ont apporté leur appui.

Le Comité de concertation des personnes sans abri a constitué le Comité de pilotage de la recherche.

La recherche était destinée à servir de support à la politique à mener à l'égard des personnes sans-abri, elle fait partie d'un projet global visant à optimiser l'organisation des services s'adressant aux personnes sans abri dans la Région de Bruxelles Capitale.

Il s'agissait en l'occurrence d'un projet d'étude à court terme (environ 8 mois) qui a poursuivi trois objectifs :

- Faire un état des lieux de la situation;
- Mettre en évidence les difficultés rencontrées sur le terrain;
- Dégager des pistes de solutions éventuelles.

Une attention particulière a été consacrée à la valorisation de l'expertise des professionnels de terrain.

Le rôle essentiel de la recherche a donc été un rôle de clarification de l'organisation du secteur avant de prendre des décisions politiques sur son organisation.

C. Les constats issus de la recherche :

L'appauvrissement de la Région de Bruxelles capitale s'est poursuivi depuis les années quatre-vingt. La dégradation de la situation socio-économique des bruxellois se vérifie sur base des données relatives au chômage et au Minimum de moyens d'existence. En conséquence, tout en bénéficiant de recettes fiscales en diminution, la Région doit faire face à un accroissement de ses dépenses sociales, la dualisation socio-économique n'est pas encore réduite. Ce sont les communes de la première couronne qui doivent répondre à la plus grande partie des problèmes sociaux.

1. Les typologies

Sur base de la définition de la problématique des sans abri retenue par les chercheurs ⁽¹⁾ quatre typologies de personnes sans abri peuvent être dégagées :

- 1.1 Les candidats réfugiés politiques ainsi que les illégaux qui relèvent des instances fédérales.
- 1.2 Les occasionnels qui sont des personnes connaissant une rupture brutale (personnelle, professionnelle, sociale). Elles s'adressent aux services existants pour trouver l'aide qui leur permettra de se remettre rapidement sur pied. – Pour les travailleurs, cette catégorie de personnes représente les véritables urgences.
- 1.3 Les chroniques (aussi appelés « zonards ») consommateurs de services sociaux pour lesquels le projet d'insertion est un travail à long terme.
- 1.4 Les clochards, les mendiants et les personnes en errance qui peuvent utiliser ponctuellement les services sociaux.

(1) « Le sans abrisme correspond aux situations dans lesquelles se trouvent des personnes qui ne disposent pas de logement adéquat et permanent d'une part et qui dépendent des institutions et des services de professionnels pour assurer leur existence d'autre part. »

Bij elk van deze doelgroepen dienen specifieke professionele praktijken te worden bepaald.

De problematiek van de kandidaat-vluchtelingen en de illegalen dient op een andere manier aangepakt te worden dan die van de thuislozen. Naast het aspect van de bevoegdheidsverdeling dient Brussel niet het enige opvangoord te zijn.

De federale regering dient te zorgen voor effectieve opvangvoorzieningen en voor een adequate opvang van deze personen, ook wanneer er een grote toeloop is, teneinde de netwerken voor thuislozenopvang die niet zijn uitgerust om deze mensen een geschikte oplossing te bieden niet ernstig te ontwrichten.

2) *Het aantal thuislozen en de opvangplaatsen*

Het is onmogelijk het precieze aantal thuislozen te bepalen.

Niettemin oordelen de onderzoekers dat het aantal opvangplaatsen (ongeveer duizend voor alle types van instellingen) voldoende is.

De huidige plaatsen beantwoorden evenwel niet optimaal aan de specifieke behoeften van de volgende groepen: vrouwen, gezinnen, mensen met psychiatrische stoornissen, personen met een huisdier.

3) *De bestaande diensten*

De door de overheid erkende en gefinancierde instellingen bieden een brede waaier van diensten aan:

- Straathoekwerk en taxiwerk (het « snorren »);
- Noodopvangcentrum;
- Nachtasiel;
- Opvanghuizen;
- Begeleid wonen (transitwoning);
- Psychosociale begeleiding;
- Dagcentra.

In dit voorzieningspakket staan de opvanghuizen centraal, gezien in deze structuur de meeste plaatsen erkend zijn. De door deze opvanghuizen verleende opvang is slechts een van de vele oplossingen.

De publieke overheden bevoegd voor Bijstand aan personen in Brussel omvatten niet al deze taken. Sommige instellingen zijn trouwens afhankelijk van verschillende toezichthoudende machten.

De politieke coherentie tussen de verschillende toezichthoudende machten (VG-VGC-FGC-GGC) is aldus onontbeerlijk.

4) *Besluit:*

In heel Brussel is het dus noodzakelijk een onderdakcapaciteit van ongeveer 1000 plaatsen en het bestaan van alle voormelde types van diensten te garanderen door de synergieën tussen hen te versterken, afgezien van hun erkenning door verschillende autoriteiten. De verschillende soorten aanpak van het sociaal werk moeten gelijktijdig kunnen bestaan, zowel de proactieve aanpak waarbij men tegemoet komt aan de behoeften van personen die in armoede leven als de reactieve aanpak waarbij men aan de behoeften beantwoordt. Beide types van sociaal werk vestigen de aandacht op de complexiteit van de begrippen vraag en antwoord.

De sociale uitsluitingsproblematiek van de thuislozen is in die mate complex dat een efficiënte coördinatie tussen de verschillende toezichthoudende machten zich opdringt.

A chacun de ces publics cibles doit correspondre des pratiques professionnelles spécifiques.

La problématique des candidats réfugiés politiques et des illégaux doit être traitée distinctement de celle des personnes sans-abri. Outre l'aspect des répartitions de compétences, Bruxelles ne doit pas être le seul lieu d'accueil.

Il importe qu'un hébergement effectif et une prise en charge adéquate de ces personnes soit organisés par le gouvernement fédéral, y compris lors des périodes de forte affluence afin de ne pas déstructurer gravement les réseaux de prise en charge des sans-abri qui ne sont pas outillés pour apporter une réponse adéquate à ces personnes.

2) *Le nombre de sans abri et de places*

Il est impossible de compter avec précision le nombre de personnes sans-abri.

Toutefois, les chercheurs estiment que le nombre de places existantes (environ un millier tout type d'institutions confondu) est suffisant.

Bien que les places actuelles ne répondent pas de manière optimale à certaines demandes spécifiques des groupes suivants: femmes, familles, personnes souffrants de troubles psychiatriques, personnes accompagnées d'animaux domestiques.

3) *Les services existants*

Les institutions agréées et subventionnées par les pouvoirs publics offrent un large éventail de services:

- Travail de rue et la maraude;
- Centre d'accueil d'urgence;
- Accueil de nuit;
- Maisons d'accueil;
- Habitat accompagné (logements de transit);
- Accompagnement psycho-social;
- Centres de jour.

Dans cette panoplie, les maisons d'accueil occupent la position centrale du dispositif, étant donné que c'est dans ce type de structure que la plupart des places sont agréées, néanmoins, le type d'accueil qu'offre ces maisons ne constitue qu'une solution parmi d'autres.

Toutes les autorités publiques exerçant la compétence de l'Aide aux personnes à Bruxelles ne couvrent pas l'ensemble de ces missions. Certaines de celles-ci sont par ailleurs organisées par plusieurs autorités.

La cohérence politique entre les différents pouvoirs de tutelle (VG-VGC-COCOF-COCOM) est donc essentielle.

4) *Conclusion:*

Globalement sur Bruxelles, la nécessité existe d'assurer une capacité d'hébergement d'environ 1000 places et de garantir l'existence de tous les types de services repris ci-dessus en renforçant les synergies entre eux, au-delà de leur agrément par des autorités différentes. Les différentes approches du travail social doivent pouvoir coexister, qu'il s'agisse d'aller à la rencontre des demandes des personnes vivant la pauvreté (démarche proactive) ou, au contraire, de répondre aux demandes (démarche réactive). Ces deux types de travail social, mettent en évidence la complexité de la notion de demandes et de réponses.

Les problématiques d'exclusion sociale vécues par les sans abri sont à ce point complexes qu'elle nécessitent une coordination efficace entre les différentes autorités de tutelle.

D. Toekomstgerichte oplossingen : een transversaal beleid ter bestrijding van armoede en bestaansonzekerheid dat naar het woord van de thuislozen luistert.

Dit beleid ter bestrijding van sociale uitsluiting en grote armoede in Brussel moet de thuislozen de mogelijkheid bieden een eind te maken aan hun bestaansonzekerheid en hen de toegang verzekeren tot de fundamentele rechten.

Het moet bereid zijn te luisteren naar de thuislozen, met het doel hen een actieve rol te geven in de beleidsvormen die hen aanbelangen.

Het moet de drie niveaus van hulpverlening met elkaar verbinden : preventie, onmiddellijk onderdak en integratie van de rechthebbenden.

Het moet rekening houden met « het sociaal straathoekwerk » dat een aangepaste ontmoeting van de gebruikers toelaat en met « het sociaal werk op aanvraag » uitgevoerd door de instellingen die een psychosociale begeleiding bieden.

Naast de sector van bijstand aan personen, is het nodig te zoeken naar synergieën met de andere bevoegdheidsdomeinen die iets te maken hebben met de thuislozenproblematiek (huisvesting, tewerkstelling, gezondheidszorg, opleiding, cultuur...).

Het huisvestingsbeleid dient hiermee verbonden te worden teneinde de geleidelijke overgang van de rechthebbenden op tijdelijk onderdak naar een begeleide woning mogelijk te maken met het oog op autonomie.

Een verduidelijking van de taken van elkeen teneinde goed geïntegreerd te worden in een algemeen voorzieningsinstrument. De OCMW's vormen de eertstelijnsinstellingen en de tenuitvoerlegging van een beleid m.b.t. solidariteit en respect voor de menselijke waardigheid.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet haar opdracht voor coördinatie en overleg tussen de gemeenschappen uitoefenen.

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal treden als overleg- en coördinatieorgaan tussen de gemeenschappen krachtens artikel 136 van de Grondwet.

Hij zal de nodige samenwerkingen zoeken met de betrokken Ministers van de verschillende beleidsniveaus.

E. De beoogde doelstellingen voor een regionaal beleid

1. De gemeenschappelijke doelstellingen ten aanzien van de Brusselse overheden.

Eerste doelstelling : Oprichting van een geïntegreerd netwerk dat de institutionele toenadering tussen alle actoren mogelijk maakt ongeacht ze afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of van een andere toeziende overheid met inachtneming van de specificiteit van de diensten.

Voorstellen :

- Er dient een samenwerkingsakkoord of een protocolakkoord tot stand te komen tussen alle betrokken autoriteiten om een volledige reorganisatie van de sector van bijstand aan thuislozen mogelijk te maken.

Dit akkoord dient akte te nemen van de diverse consensuselementen en tevens de elementen te benadrukken die van fundamenteel belang zijn voor de algemene reorganisatie van de sector.

- Er dient een overeenkomst te worden gesloten met het Gewest om het aantal woningen voor noodopvang te verhogen, en dit door aangepaste huurformules te ontwikkelen en het aantal sociale woningen uit te breiden.

D. Les propositions pour l'avenir : une politique transversale de lutte contre la grande précarité à l'écoute des sans abri.

Cette politique de lutte contre l'exclusion et la grande précarité à Bruxelles doit permettre aux sans-abri de sortir de la situation dans laquelle ils vivent et leur garantir l'accès aux droits fondamentaux.

Elle doit permettre l'écoute des sans-abri pour leur reconnaître un rôle d'acteur dans l'élaboration des décisions qui les concernent.

Elle doit articuler les trois niveaux d'intervention que sont la prévention, la mise à l'abri immédiate et l'insertion des bénéficiaires.

Elle doit intégrer « le travail social de rue » qui permet une rencontre adéquate des usagers et « le travail social à la demande » réalisé par les institutions offrant un accompagnement psycho-social.

Au-delà du secteur de l'aide aux personnes, il y a lieu de rechercher les synergies avec l'ensemble des autres domaines de compétences qui touchent la problématique des sans-abri (le logement, l'emploi, les soins, l'éducation, la culture,...)

Ainsi, l'articulation avec la politique du logement est nécessaire pour permettre le passage progressif des bénéficiaires d'hébergement temporaire à un logement accompagné en vue d'une autonomisation.

Une clarification des missions de chacun est indispensable pour une bonne intégration dans un dispositif global. Les CPAS constituent les institutions de première ligne pour la mise en œuvre d'une politique de solidarité et de respect de la personne et de sa dignité.

La Commission communautaire commune doit assurer sa mission de coordination entre les communautés.

Le collège réuni de la Commission communautaire commune agira en tant qu'organe de concertation et de coordination entre les communautés, suivant les termes de l'article 136 de la Constitution.

Il cherchera les collaborations nécessaires avec les Ministres des différents niveaux de pouvoir concernés.

E. Les objectifs à atteindre pour mener une politique régionale

1. Les objectifs communs à l'ensemble des pouvoirs publics bruxellois.

Premier objectif : Création d'un réseau intégré permettant le rapprochement institutionnel entre tous les acteurs, qu'ils dépendent de la Commission communautaire commune ou d'une autre autorité de tutelle, dans le respect de la spécificité des services.

Propositions :

- La conclusion d'un accord de coopération ou d'un protocole d'accord doit intervenir entre toutes les autorités concernées pour une réorganisation globale du secteur de l'aide aux personnes sans abri.

Cet accord devra acter les divers éléments de consensus et souligner ceux essentiels à la réorganisation globale du secteur.

- Un accord doit être trouvé avec la Région afin d'augmenter le nombre de logements accessibles aux personnes concernées par les situations d'urgence, ceci par le développement de formules de bail appropriées et par l'augmentation du patrimoine de logements sociaux.

Dit akkoord zal geconcretiseerd worden via een protocolakkoord tussen de drie Brusselse machtsniveaus teneinde het huisvestingsbeleid doeltreffend te definiëren, wat onontbeerlijk is met betrekking tot de overgang van een tijdelijk onderdak naar een begeleide woning. De voortzetting van een psychosociale begeleiding is daarbij aangewezen.

- Oprichting van een flexibel instrument in de vorm van een « comité van de directeurs ».

De taak van het comité zal erin bestaan bij crisissituaties snelle en doeltreffende oplossingen voor te stellen en ten uitvoer te leggen. Het zal samengesteld zijn uit de verantwoordelijken van de diensten voor noodopvang Ariane, Hoeksteen, Casu, Diogenes, een vertegenwoordiger van de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's en een vertegenwoordiger van IRIS.

- In het kader van het bestaande en door het onderzoek voldoende geachte aantal plaatsen, dient de specifieke opvang van bepaalde personen te worden bevorderd, met name : vrouwen, gezinnen, mensen met psychiatrische stoornissen, mensen die huisdieren hebben.
- Het openen van ontmoetingsplaatsen op maat van de gemeenten of wijken aanmoedigen, de verruiming van de openingstijden bevorderen.

Tweede doelstelling : beschikken over een referentiecentrum voor informatie en oriëntering.

Voorstel :

Het centrum zal over een referentieoproepnummer beschikken.

Het referentieoproepnummer is reeds heel nuttig gebleken. Een informatie en oriënteringsdienst 24/24 dient te worden opgericht. Deze dienst hoeft niet gebonden te zijn aan een structuur voor opvang en onderdak. Het is een openbaar instrument dat ter beschikking wordt gesteld van de thuislozen, elke persoon die geconfronteerd wordt met een probleem in verband met thuislozen en de sociale werkers en dat zal functioneren met een klein team. Een dergelijk instrument vereist tevens het gepaste computer materiaal waarvan een aantal reeds bestaan.

Deze dienst zal het voorwerp uitmaken van een samenwerkingsakkoord en zal gefinancierd worden door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het beheer ervan zal waargenomen worden door een Raad van Bestuur samengesteld uit de vertegenwoordigers aangesteld door de 3 toezichhoudende overheden, de OCMW's en IRIS.

Naast informatie en oriëntering bestaan de taken van deze dienst erin het snorren te organiseren en de beschikbare opvangplaatsen te beheren. In dit geval beschikt de directie ten opzichte van de verenigingen waarvan de bezettingsgraad niet maximaal is over het dwingend recht de beschikbare plaatsen op te vorderen zodat ze onderdak kunnen bieden aan personen die men tijdens het snorren ontmoet of in crisissituaties. De opvoeding mag de « bewoners » van de betrokken dienst niet in gevaar brengen door een al te grote tegenstelling tussen de mensen die er verblijven.

Derde doelstelling : toezien op de mobiliteit van de werkers voor de uitwisseling van praktijken.

Voorstel :

- De overeenkomsten tussen de verschillende toezichhoudende instanties formaliseren teneinde de mobiliteit van de werkers te garanderen en de creatie van een netwerk voor uitwisseling van praktijken, zowel binnen de thuislozensector als met andere sectoren, mogelijk te maken.

Vierde doelstelling : afschaffing van de wintervoorziening ten gunste van een permanente voorziening voor noodopvang.

Cet accord se concrétisera par le biais d'un protocole d'accord entre les trois niveaux de pouvoirs bruxellois afin d'articuler efficacement la politique de logement, indispensable pour permettre le passage de l'hébergement vers un logement accompagné. Ce faisant, il convient de poursuivre la guidance psycho-sociale.

- Création d'un dispositif souple sous la forme d'un « comité des directeurs ».
- Ce comité aura pour mission de proposer et de mettre en œuvre des solutions rapides et efficaces lors de situations de crise. Il sera composé des responsables des services d'accueil d'urgence Ariane, Pierre d'Angle, Casu, Diogène, d'un représentant de la Conférence des Présidents et secrétaires de CPAS et d'un représentant d'IRIS.
- Dans le cadre du nombre de places existantes et considérées comme suffisante par la recherche, il y a lieu de favoriser l'accueil spécifique de certaines personnes, notamment les femmes, familles, personnes souffrants de troubles psychiatriques, personnes accompagnées d'animaux domestiques.
- Encourager l'ouverture de lieux de convivialité à l'échelle des communes ou des quartiers, favoriser des plages d'ouverture étendues.

Deuxième objectif : Disposer d'un centre de référence pour l'information et l'orientation.

Proposition :

Ce centre serait doté d'un numéro d'appel de référence.

L'utilité d'avoir un numéro d'appel de référence a été démontrée. Un service d'information et d'orientation 24h/24 doit être créé. Ce service ne doit pas être lié à une structure d'accueil et d'hébergement. Il doit être un outil public, à la disposition des personnes sans abri, de toute personne confrontée à un problème en relation avec des sans abri et des travailleurs sociaux. Il fonctionnera avec une petite équipe. Il faudra le doter des moyens informatiques appropriés dont certains existent déjà.

Ce service devra faire l'objet d'un accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Vlaamse Gemeenschapscommissie. Cet accord définira la structure juridique, la composition des organes de gestion et les missions du centre.

Outre l'information et l'orientation, les missions de ce service seraient d'organiser la maraude de nuit et d'assurer la gestion des places disponibles. Le cas échéant, la direction de ce service disposerait d'un pouvoir de réquisition de places disponibles, de contrainte vis à vis des associations n'ayant pas un taux d'occupation maximal afin de garantir l'hébergement des personnes rencontrées au cours de la maraude ou pour répondre à des situations de crise. Cette réquisition ne peut mettre en danger les résidents du service concerné, par un antagonisme trop fort entre les bénéficiaires.

Troisième objectif : garantir la mobilité des travailleurs et l'échange de savoirs.

Proposition :

- Formaliser des accords entre les différentes instances de tutelle pour permettre la mobilité des travailleurs et la création de réseaux d'échange de savoir tant au sein du secteur sans abri, qu'avec d'autres secteurs.

Quatrième objectif : mettre fin au dispositif hivernal au profit d'un dispositif permanent d'accueil d'urgence.

Voorstel :

- Afschaffing van het cascadesysteem tijdens de winter. Er is gebleken dat de gebruikers wachten op de opening van een instelling van hun keuze, ze bepalen immers hun keuze op basis van andere criteria dan het simpel feit over een bed te beschikken. Het zou nuttiger zijn een systeem in te voeren dat de openingsuren van de verschillende bestaande diensten spreidt zonder de opening van de ene te laten afhangen van de bezetting van de andere.

Vijfde doelstelling : De verhoudingen tussen de subsidiërende overheden en de veldwerkers uit de openbare en de privésector dienen te worden vastgelegd in een overeenkomst.

Voorstel :

- De werkzaamheden van de verenigingen dienen te worden erkend en de taken te worden bepaald. De verhoudingen tussen de subsidiërende overheden en elke operator zullen worden vastgelegd in een overeenkomst. Daardoor moet het mogelijk worden de complementariteit van de dienstverlening te versterken.

Zesde doelstelling : De werking van het Overlegcomité optimaliseren

Voorstel :

- Het Overlegcomité dient een contactplaats te blijven tussen de verschillende veldwerkers uit de openbare en de privésector en de toezichthoudende overheden. Het moet een werkelijk platform voor overleg en bezinning worden.

Zevende doelstelling : Permanente evaluatie van de sector verkrijgen.

Voorstel :

- Elke toezichthoudende macht zal zich ertoe verbinden dat de instellingen die er onder ressorteren de nodige informatie verschaffen aan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn voor een permanente evaluatie van de sector.

Een wederzijdse samenwerking tussen het Observatorium en de veldwerkers is hierbij aangewezen.

Besluiten :

Om een gecoördineerd beleid op te richten is een samenwerkingsakkoord nodig tussen GGC, FGC en VG/VGC

De basis van dit akkoord moet steunen op een consensus gebaseerd op :

- de 3 elementen van de vaststellingen, namelijk dat er 4 typologieën van thuislozen bestaan, dat het aantal beschikbare opvangplaatsen voldoende is en dat er een brede waaier van erkende diensten voorhanden is;
- De voorstellen voor de toekomst geformuleerd onder punt C);

Het zal de 7 gemeenschappelijke doelstellingen moeten concretiseren namelijk

- de creatie van een geïntegreerd netwerk met inbegrip van de oprichting van een « comité van directeurs »,
- de invoering van een enig referentiecentrum voor het Gewest,
- de mobiliteit van de werkers en de uitwisseling van praktijken,
- de inrichting van een permanent instrument voor noodopvang,
- de vastlegging in een overeenkomst van de taken van de veldactoren uit de openbare en privésector en de subsidiërende overheden,
- de deelname aan het Overlegcomité en tenslotte,
- de samenwerking met het Observatorium voor gezondheid.

Proposition :

- Suppression du système de cascade en hiver, il s'avère que les usagers attendent l'ouverture de l'institution qui leur convient, en effet, ces personnes ont d'autres critères de choix que le simple fait d'avoir un lit. Il est plus opportun de mettre en place un système échelonnant les heures d'accès aux différents services existants sans conditionner l'ouverture de l'un au taux d'occupation de l'autre.

Cinquième objectif : Les relations entre les pouvoirs subsidants et les acteurs de terrain publics ou privés doivent être contractualisées.

Proposition :

- Le travail des associations devra être reconnu, et leurs missions devront être définies. Les relations entre les pouvoirs subsidants et chaque opérateur seront contractualisées. Cela doit permettre de renforcer la complémentarité entre les services offerts aux bénéficiaires.

Sixième objectif : Améliorer le fonctionnement du Comité de concertation

Proposition :

Le Comité de concertation doit rester un lieu de contact entre l'ensemble des acteurs de terrain publics ou privés et les pouvoirs publics de tutelle. Il doit devenir une véritable plate forme de concertation et de réflexion. Sa réforme fera l'objet d'une note spécifique au collège, à l'issue de la concertation qui est en cours.

Septième objectif : Obtenir une évaluation permanente du secteur.

Proposition :

- Chaque pouvoir de tutelle s'engagera à ce que les institutions qui en dépendent communiquent les informations nécessaires à l'Observatoire de la Santé et du social pour une évaluation permanente du secteur.

La collaboration entre l'Observatoire et les acteurs de terrain devra être réciproque.

Conclusions :

La création d'un dispositif coordonné passe par un accord de coopération entre la Cocom, la Cocof et la VG/VGC.

Cet accord devra reposer sur un consensus fondé sur :

- les trois éléments du constat, à savoir, il existe quatre typologies de personnes sans abri, le nombre de places existantes est suffisant, il existe un large éventail de services reconnus;
- les propositions pour l'avenir telles que décrites au point C);

Il devra concrétiser les 7 objectifs communs à l'ensemble des pouvoirs publics.

- la création d'un réseau intégré en ce compris la mise en place d'un « comité des directeurs »,
- la mise en place d'un centre de référence unique pour la Région,
- la mobilité des travailleurs et l'échange de savoirs,
- l'organisation d'un dispositif permanent d'accueil d'urgence,
- la contractualisation des missions des acteurs de terrain publics et privés avec les pouvoirs subsidants,
- la participation au comité de concertation,
- la collaboration avec l'Observatoire de la Santé.

2. *De doelstellingen eigen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie*

Achtste doelstelling : de sector voorzien van een passende wetgeving

Voorstel :

- De kaderordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten dienen te worden gefinaliseerd. Het bestaan van duidelijke en aan de huidige situatie aangepaste wetgevende teksten zal de uitvoering van een aantal in het onderzoekseindrapport geformuleerde voorstellen mogelijk maken wat de bepaling van de taken van elkeen en de bepaling van de omkaderingsnormen betreft.

Negende doelstelling : Volgens de grondbeginselen van een goed beheer dienen de bestaande structuren te worden versterkt. De nadruk moet hoofdzakelijk gelegd worden op het straathoekwerk, de onvoorwaardelijke noodopvang 24/24 en het begeleid wonen. De complementariteit van deze diensten moet worden versterkt. Daartoe dient er rekening te worden gehouden met de verschillende typologieën van thuislozen waarvan de noden verschillen, afgezien van de initiële vraag om noodopvang.

Voorstellen :

- De investeringen opdrijven voor :

1. Het straathoekwerk zoals gerealiseerd door de vzw DIOGENES.

Diogenes verricht het straathoekwerk dankzij een ontmoetingsmiddel ten aanzien van de gebruikers in hun levensomgeving en maakt de verbinding met de algemene diensten mogelijk.

De ontwikkeling van de hulpverlening en de functie van verbinding van deze vzw (straathoekwerk + in de stations + in de wachtdiensten in de openbare ziekenhuizen). Het taxiwerk is complementair aan het straathoekwerk. Deze complementariteit dient te worden versterkt door een dagelijkse uitwisseling van informatie tussen de dag- en nachtdiensten.

2. Het begeleid wonen dat de integratie via een woning bevordert. Er worden thans vijf projecten door de GGC gefinancierd waarvan drie projecten afkomstig zijn van de privé-sector en de twee andere van de openbare sector. Het aantal projecten onder leiding van de OCMW's dient vermenigvuldigd te worden.

Dit begeleid woonbeleid dient gepaard te gaan met een huisvestingsbeleid op lange termijn.

3. Momenteel voert Ariane met veel deskundigheid oriënteringstaken naar andere diensten uit en functioneert als noodopvang. De taken omtrent de noodopvang 24/24 dienen gericht te worden naar de noodopvang 24/24 en de psychosociale begeleiding op korte termijn.

Te dien einde moet de opvangcapaciteit van Ariane uitgebreid worden waarbij de opvangcapaciteit beperkt blijft tot 36 plaatsen.

Het systeem van hotelbonnen dient ontwikkeld te worden teneinde een nauwgezette opvang te garanderen. Deze buitenhuisopvang dient plaats te vinden volgens een strenge methodologie.

Op initiatief van het verenigd college is er een experiment met hotelbonnen opgezet. Ook al vormt een dergelijk experiment op lange termijn geen oplossing voor het gebrek aan specifieke opvangplaatsen, het biedt de mogelijkheid het hoofd te bieden aan crisissituaties door aan een doelgroep van gezinnen of alleenstaande vrouwen met kinderen een alternatief te bieden voor opvang in een noodopvangcentrum. Het experiment, dat van december 2001 tot maart 2002 loopt, zal voorafgaand aan een eventuele verlenging aan een evaluatie onderworpen worden.

2. *Les objectifs propres à la Commission communautaire commune*

Huitième objectif : Doter le secteur d'un arsenal légistique adéquat

Proposition :

- L'ordonnance cadre et ses arrêtés d'application doivent être finalisés. L'existence de textes législatifs clairs et adaptés à la situation actuelle permettra de rencontrer diverses propositions formulées dans le rapport final de la recherche pour ce qui concerne notamment la définition des missions de chacun, la définition de normes d'encadrement.

Neuvième objectif : Suivant les principes d'une bonne gestion les structures existantes doivent être renforcées. L'accent doit essentiellement être mis sur le travail de rue, l'accueil d'urgence inconditionnel 24h/24 et l'habitat accompagné. La complémentarité entre ces services doit être renforcée, pour ce faire il y a lieu de prendre en compte les différentes typologies de sans abris dont les besoins divergent, au-delà de la demande initiale d'hébergement d'urgence.

Propositions :

- Accroître l'investissement dans :

1. Le travail de rue tel que réalisé par l'asbl DIOGENE.

Diogène effectue un travail de rue grâce à un dispositif de rencontre des usagers dans leur cadre de vie. Il permet l'articulation avec les services généralistes.

Il faut permettre le développement de l'intervention et de la fonction de relais de cette asbl (travail de rue + dans les gares + dans les services de garde des hôpitaux publics). La maraude est complémentaire au travail de rue, il y a lieu de renforcer cette complémentarité par une transmission d'informations quotidiennes entre les services diurnes et nocturnes.

2. L'habitat accompagné, lequel permet l'insertion par le logement. Actuellement cinq projets sont soutenus financièrement par la Cocom. Trois d'entre eux sont issus du secteur privé les deux autres du secteur public. Les projets gérés par les CPAS doivent être multipliés.

Cette politique de logement accompagné doit être articulée avec une politique de logement à plus long terme.

3. Actuellement, avec beaucoup d'expertise, Ariane fait de l'orientation vers d'autres services et de l'hébergement d'urgence. Il convient de recentrer les missions autour de l'hébergement d'urgence 24h/24 et sur l'accompagnement psycho-social à court terme.

A cet effet la capacité d'Ariane doit être étendue, en tout état de cause, la capacité sera limitée à 36 places.

Le système de bons d'hôtels doit être développé afin de garantir l'hébergement ponctuel. Ce travail extra-muros doit se faire suivant une méthodologie stricte.

Une expérience de délivrance de bons d'hôtel a été menée à l'initiative du collège réuni. Si elle ne solutionne pas, à long terme, le manque de places d'accueil spécifiques, elle permet de faire face aux situations de crise en offrant une alternative à l'hébergement en centre d'accueil d'urgence pour un public de familles ou de femmes seules avec enfants. L'expérience menée de décembre 2001 à mars 2002 sera évaluée préalablement à son éventuelle prolongation.

Tiende doelstelling : de VZW « Nachtsiel Hoeksteen » stabiliseren

Voorstel :

- Overeenkomstig de 5de gemeenschappelijke doelstelling dient de vzw « Nachtsiel Hoeksteen » het hele jaar door onvoorwaardelijk functioneel te zijn met de 48 bestaande bedden en dus niet met 24 bedden het hele jaar door en 24 bijkomende bedden in de winter. De wintervoorziening blijkt een contraproductief effect te hebben omdat het zowel het integratiewerk als het preventiewerk verbreekt.

Elfde doelstelling : de praktijken van de OCMW's harmoniseren

Voorstel

- Streven naar een gemeenschappelijke interpretatie van de reglementering en de harmonisatie – het betreft geen uniformering – van bepaalde praktijken tot toekenning van het bestaansminimum of sociale bijstand, zowel in de schoot van de OCMW's als tussen de 19 OCMW's, en dit met inachtneming van de lokale autonomie en de specificiteit van elkeen die sociale bijstand aanvraagt. Het overlegcomité zal te dien einde de thema's voorbereiden waarover het de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's wenst te interpellieren.

Twaalfde doelstelling : het Overlegcomité reorganiseren

Voorstel :

Het Overlegcomité dient te worden herzien. Het Comité moet een contactplaats te blijven tussen alle veldactoren uit de openbare en privé-sector en de toezichthoudende overheid en dient een werkelijk platform voor overleg en bezinning te worden.

Er zullen voorstellen inzake de samenstelling van het comité en zijn werking aan het verenigd college worden overgemaakt.

Dertiende doelstelling : over een permanente sectorevaluatie beschikken

Voorstel :

- De taken van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn dient te worden uitgebreid zodat deze de sector permanent kan evalueren, de gegevens die deze aanbelangen verzamelen en verwerken en nieuwe actiepistes bedenken.

Besluit :

Het Verenigd College,

- (1) neemt akte van het eindrapport « De problematiek van de thuislozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » en de verslagen van het Overlegcomité inzake het thuislozenbeleid van 09.03.2001, 30.03.2001 en 27.04.2001;
- (2) neemt akte van de drie adviesnota's, van de verenigingen van de sector, van de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's en van IRIS, die aan het overlegcomité worden voorgelegd en als bijlage bij deze nota worden gevoegd;
- (3) stemt in met het geheel der voorstellen die de geactualiseerde versie van de ingediende nota ondersteunen en belast de Ministers bevoegd voor de Bijstand aan Personen met de tenuitvoerlegging, voor zover de budgettaire opties zijn opgelost ;
- (4) belast de Ministers bevoegd voor de Bijstand aan Personen te starten met het overleg met de overige betrokken overheden. Het College belast zijn Leden bevoegd voor de Bijstand aan Personen met de uitvoering van deze beslissing

Dixième objectif : Stabiliser l'asbl « Asile de nuit Pierre d'Angle »

Proposition :

Conformément au 5ème objectif commun, l'asbl « Asile de nuit Pierre d'Angle » doit fonctionner toute l'année de manière inconditionnelle avec les 48 lits existants, et non 24 lits toute l'année et 24 lits supplémentaires en hiver. En effet, il apparaît que le dispositif hivernal est contre productif car il rompt le travail d'insertion et de prévention.

Onzième objectif : harmoniser les pratiques des CPAS

Proposition

- Tendre vers une interprétation commune de la réglementation et l'harmonisation – nous ne parlons pas ici d'uniformisation – de certaines pratiques d'octroi du minimex ou de l'aide sociale tant au sein des CPAS qu'entre les 19 CPAS. Ceci en respectant l'autonomie locale et de la spécificité de chaque demandeur d'aide sociale. Le comité de concertation préparera à cet effet les thèmes sur lesquels il souhaite interpellier la conférence des Présidents et Secrétaires de CPAS.

Douzième objectif : réorganiser le Comité de concertation

Proposition :

Le Comité de concertation doit être repensé. Il doit rester un lieu de contact entre l'ensemble des acteurs de terrain publics et privés et les pouvoirs publics de tutelle. Il doit devenir une véritable plate-forme de concertation et de réflexion.

Des propositions relatives à sa composition ainsi qu'à son mode de fonctionnement seront transmises au collège réuni.

Treizième objectif : disposer d'une évaluation permanente du secteur

Proposition :

- Les missions de l'Observatoire de la Santé et du social doivent être étendues afin qu'il évalue de manière permanente le secteur, recueille et traite les données le concernant, élabore de nouvelles pistes d'action.

Décision :

Le Collège réuni,

- (1) prend acte du rapport final « Problématique des personnes sans abri dans la Région de Bruxelles-Capitale » et des rapports du Comité de concertation sur la politique des sans abri des 09.03.2001, 30.03.2001 et 27.04.2001;
- (2) prends acte des trois notes d'avis, des associations du secteur, de la Conférence des Présidents et secrétaires de CPAS et d'IRIS présentées au comité de concertation, jointes à la présente note;
- (3) soutient l'ensemble des propositions qui sous tendent la présente note et charge les Ministres compétents pour l'Aide aux personnes de sa mise en œuvre, pour autant que les options budgétaires soient résolues;
- (4) charge les Ministres compétents pour l'Aide aux personnes d'engager sans délais les concertations avec les autres pouvoirs publics concernés et de présenter au collège, avant fin juin 2002, une note relative à la réorganisation du comité de concertation.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Bijstand aan Personen,

G. VANHENGEL
E. TOMAS

3 bijlagen aan de beleidsnota :

- 1.1 Advies van de verenigingen van de thuislozensector
- 1.2. Advies van de Conferentie van Voorzitters en secretarissen van de OCMW's
- 1.3. Advies van IRIS, overkoepelende structuur van de Brusselse openbare ziekenhuizen

Les Membres du Collège réuni, chargés de la politique de l'Aide aux Personnes,

G. VANHENGEL
E. TOMAS

3 annexes à ce note de politique générale :

- 1.1 Avis des associations du secteur sans-abri
- 1.2 Avis de la Conférence des Présidents et secrétaires de CPAS
- 1.3 Avis d'IRIS, structure faitière des hôpitaux publics bruxellois.

Bijlage 1.1

Standpunt van de sector ten aanzien van het beleid voor de reorganisatie van de thuislozensector : aanvullend advies voortvloeiend uit vergaderingen

Algemeen standpunt :

De sector is van mening dat het de nota ontbreekt aan duidelijkheid en volledigheid. Enkel een aantal voorstellen die geformuleerd werden in het Germe-onderzoek, zijn duidelijk en nauwgezet.

Voorstellen 3 en 4 van het Germe-onderzoeksrapport (betreffende het personeel en de financiering van de opvangtehuizen), die door alle sectoren als belangrijk worden bestempeld, werden niet in de nota opgenomen. Voorstellen 6,10,12,15 en 18 werden tevens niet vermeld of tenminste zeer onduidelijk geformuleerd.

Een aantal begrippen dienen te worden verklaard teneinde meer duidelijkheid te scheppen op beslissingsniveau : « het dringende karakter », « het straathoekwerk », « het snorren », « de psychosociale begeleiding », « het begeleid wonen », « het geïntegreerd netwerk », « het opvangplaatsenbeheer », « de zware sectorcrisis ».

Informatie- en oriëntatiecentrum : (doelstelling 2)

Er werd een tegenstrijdig element in de nota opgemerkt aangaande het verband tussen het referentiecentrum en het snorren : « *deze dienst mag niet worden verbonden aan een onthaal- en opvangstructuur* » (pagina 6 van de nota) en « *de taken van deze dienst bestaan erin het snorren te organiseren en de beschikbare opvangplaatsen te beheren* » (pagina 7 van de nota). De sector meent dat dit centrum duidelijk gescheiden moet worden van andere activiteiten.

Het is ondenkbaar dat het onthaal van bepaalde gebruikers wordt opgelegd, inzonderheid na het snorren. De onthaaloplegging van een aantal gebruikers is tegenstrijdig met de doelstelling tot resocialisatie van de opvangtehuizen. (zie punt 2.1. van de nota van de sector). Er dient een grondige studie te worden uitgevoerd wat de redenen tot uitsluiting betreft voor de opvanghuizen.

De kaderorganisatie :

Dient asap te worden uitgewerkt.

Het huisvestingsbeleid :

De oprichting van transitwoningen dient te worden overwogen. Inhoudelijk is deze nota hierover onduidelijk : over hoeveel woningen spreken we hier ? Quid met de beslissingen van de drie bevoegde instanties ter zake?

Een aanpassing van de huurwetgeving dringt zich op, wil men overgaan tot de oprichting van dit type huisvesting.

Anderzijds dient ook de problematiek van onbewoonbare woningen te worden aangepakt (de wetgeving aanwenden teneinde die woningen opnieuw aan de man te brengen), en dient de huurwetgeving te worden aangepast, wil men overgaan tot de oprichting van dit type huisvesting.

De sector stelt zich vragen bij de uitsluitend openbare oprichting van woningen voor begeleid wonen.

Annexe 1.1

Position du secteur par rapport à la politique de réorganisation du secteur sans-abri : complément d'avis relevé au cours des réunions

Point de vue général :

Le secteur considère que la note est peu détaillée et manque de clarté. Seules certaines propositions formulées dans la recherche du GERME sont formulées de manière précise.

Les propositions 3 et 4 du rapport de recherche du Germe (concernant le personnel et le financement des maisons d'accueil), considérées comme étant importantes par l'ensemble du secteur, n'ont pas été évoquées dans la note. Les propositions 6, 10, 12, 15 et 18 n'ont pas non plus été évoquées, ou de manière très vague.

Certaines notions devraient être définies précisément, afin de disposer de davantage de clarté au niveau des décisions : « l'urgence », « la travail de rue », « la maraude », « l'accompagnement psychosocial », « l'habitat accompagné », « le réseau intégré », « la gestion des places », « la crise grave du secteur ».

Centre d'information et d'orientation : (objectif 2)

Il y a une contradiction dans la note en ce qui concerne le lien entre le centre de référence et la maraude : « *ce service ne peut être lié à une structure d'accueil et d'hébergement* » (page 6 de la note) et « *les missions de ce service seraient d'organiser la maraude de nuit et d'assurer la gestion des places disponibles* » (page 7 de la note). Le secteur estime que ce centre doit être clairement dissocié d'autres activités.

Il n'est pas concevable d'imposer l'accueil de certains usagers, notamment par l'intermédiaire de la maraude. L'imposition d'accueil de certains usagers est contradictoire par rapport à l'objectif de réinsertion des maisons d'accueil. (voir point 2.1. de la note du secteur). Un travail de fond devrait être élaboré en ce qui concerne les motifs d'exclusion des maisons d'accueil.

L'ordonnance-cadre :

Elle doit être élaborée rapidement.

La politique de logement :

La création de logements de transit doit être envisagée. Toutefois, le contenu de la note est assez vague à ce sujet : quel serait leur nombre ? Qu'en est-il des décisions des trois instances compétentes ?

Une adaptation de la législation concernant le bail serait nécessaire à la création de tels types de logements.

D'autre part, il faudrait également résoudre la problématique des logements insalubres (utiliser les outils législatifs afin de les remettre sur le marché), ainsi qu'adapter la législation concernant le bail, afin de permettre la création de tels types de logements.

Le secteur s'interroge quant à la création exclusivement publique de logements accompagnés.

Specifieke groepen :

(punt 2.3. van de nota van de sector)

De nota maakt weinig gewag van de aspecten met betrekking tot het onthaal van specifieke doelgroepen terwijl deze problematiek voor de sector een evidentie is. Het onthaal van de gezinnen - in hoofdzaak alleensstaande vrouwen met kinderen - vereist een globale aanpak. Anderzijds ondervindt men in het vraagstuk van de illegalen dat onder federale bevoegdheid valt, problemen betreffende een geschikte opvang.

Er zou voorzien moeten worden in de begeleiding van een aantal categorieën van personen zoals van individuen die steeds worden uitgewezen. Een aantal gebruikers geloven niet in de traditionele opvangstructuren, er dienen dus sociale omkaderingsmodaliteiten te worden ingevoerd die aangepast zijn aan dit type personen.

De oprichting van een Comité van de Directeurs :

(doelstelling 1 van de nota)

Dit voorstel is niet terug te vinden in het Germe-onderzoek. De sector stelt zich vragen bij de opdracht van dit comité en bij de samenstelling ervan.

Mobiliteit van de werknemers :

(doelstelling 3)

Deze doelstelling bevat vage en weinig concrete bewoordingen en geen enkel duidelijk geformuleerd voorstel in tegenstelling tot het voorstel van GERME (voorstel 17). (zie nota van de sector : 2.4. Uitwisseling van praktijken).

Reorganisatie van het overlegcomité :

(Doelstellingen 6 en 12)

Deze is van groot belang teneinde te komen tot een overleggerichte organisatie van de sector en geen organisatie gericht op een piramidale structuur met oplegging van hogehand.

De sector stelt zich evenwel de volgende vraag : Hoe staat het met het overlegplatform van de gebruikers en de professionelen van de sector? (voorstel 24 van Germe)

Stabilisatie van de VZW Hoeksteen :

(Doelstelling 10)

Deze doelstelling is niet in overeenstemming met het voorstel van GERME (48 bedden het hele jaar door + mogelijkheid tot 20 bijkomende bedden in elk seizoen). Bovendien werden YSER en de MIVB niet vermeld.

Permanente sectorevaluatie :

De sector staat sceptisch tegenover de beschikbare middelen voor de uitvoering van dergelijk onderzoek.

Les groupes spécifiques :

(point 2.3 de la note du secteur)

La note évoque peu les aspects relatifs à l'accueil de publics spécifiques, alors qu'il s'agit d'une problématique évidente pour le secteur. L'accueil des familles – principalement des femmes avec des enfants – devrait être traité de manière globale. D'autre part, la problématique des illégaux, qui relève du gouvernement Fédéral, présente également des difficultés relatives à un accueil inapproprié.

Un accompagnement devrait être envisagé pour certaines catégories de personnes, telles que les individus qui se retrouvent perpétuellement expulsés. Certains usagers refusent les structures traditionnelles d'accueil, des modalités d'encadrement social adaptées à ce type de population sont nécessaires.

La création d'un comité des directeurs :

(objectif 1 de la note)

Cette proposition ne se retrouve pas dans l'étude du Germe. Le secteur s'interroge quant à la mission de ce comité, et à sa composition.

La mobilité des travailleurs :

(objectif 3)

Cet objectif est vague et peu concret, il n'évoque pas de proposition précise, par comparaison à la proposition du Germe (proposition 17). (voir note du secteur : 2.4 Echange de savoir).

Réorganisation du comité de concertation :

(Objectifs 6 et 12)

Elle est très importante pour disposer d'une organisation du secteur axée sur la concertation, et non sur une structure pyramidale dont les impositions proviendraient du sommet.

Toutefois, le secteur s'interroge : Qu'en est-il du forum des usagers et des professionnels du secteur ? (proposition 24 du Germe).

Stabilisation de l'ASBL Pierre d'Angle :

(objectif 10)

Cet objectif n'est pas en accord avec la proposition du Germe (48 lits toute l'année + possibilité d'ouvrir 20 lits supplémentaires en toute saison). D'autre part, l'YSER et la STIB ne sont pas évoqués.

Evaluation permanente du secteur :

Le secteur se montre sceptique quant aux moyens disponibles pour mettre en œuvre une telle évaluation.

Bijlage 1.2

Standpunt van de OCMW's ten aanzien van het beleid voor de reorganisatie van de thuislozensector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. De oprichting van een instantie voor de regulatie van de beschikbare plaatsen :

De OCMW's gaan ermee akkoord een instrument te creëren voor het toezicht op en de regulatie van de beschikbare plaatsen. Dit zou de vorm aannemen van een opvorderingsinstituut (en niet een opleggingsinstrument) inzake de beschikbare plaatsen. Zij zijn van mening dat deze taak moet worden vervuld door de overheid, in samenspraak met de OCMW's.

De problematiek van de onaangepaste huisvesting en het plaatsgebrek voor sommige categorieën personen, zoals vrouwen met kinderen, maakt een aanpassing van de structuren noodzakelijk (en dit om met name te vermijden dat de OCMW's, ziekenhuizen en onthaalhuizen de gebruikers van de diensten onderling zouden doorsturen, omdat zij zich niet bevoegd achten).

2. Het creëren van transithuisvesting :

Dit vormt een essentiële bekommernis die de mobilisatie van financiële middelen nodig maakt. Dienaangaande hebben de OCMW's vragen ten aanzien van de creatie van dit type huisvesting door het Gewest. Transithuisvesting is gericht op heel specifieke bevolkingsgroepen, niet noodzakelijk thuislozen, zoals mensen die het huis zijn uitgezet, en die nood hebben aan sociale begeleiding en omkadering. Deze huisvestingsvorm wordt niet vermeld in de nota, maar komt ruim aan bod in de studie van de studiegroep GERME.

Het creëren van transithuisvesting impliceert evenwel een bijzondere organisatie in het kader van de kleine gemeenten die te kampen hebben met een gebrek aan opvangplaatsen.

3. Woningen met toezicht :

Woningen met toezicht, waarbij voorzien wordt in sociale begeleiding, zijn nodig voor alle mensen die weigeren opgevangen te worden of die zich niet thuis voelen in de traditionele opvangstructuren.

4. Harmonisatie van de praktijken van de 19 OCMW's :

Het organiseren van overleg lijkt overbodig, daar er reeds een tweevoudig overleg bestaat tussen de OCMW's. De harmonisatie van de OCMW's dient te worden uitgewerkt in samenspraak met de OCMW's, en niet onder toezicht van een andere instantie.

Anderzijds is het mogelijk een volledige harmonisatie van de praktijken te overwegen, omwille van de specificiteit van elke gebruiker : het zou daarbij tegenstrijdig zijn categorieën af te bakenen. Buitensporige voorschriften zouden de kwaliteit van de opvang van de gebruikers in het gedrang kunnen brengen.

5. Bepaalde punten van de nota dienen te worden verduidelijkt :

- De term « tijdelijke », inzake typologieën van de thuislozen (p. 3 van de nota), moet nauwkeuriger worden omschreven.
- Op pagina 6 (eerste doelstelling), het begrip « comité van de directeurs » dient te worden verduidelijkt.
- Onder doelstelling 7 van de nota (« De vastlegging in een overeenkomst van de taken van de veldactoren en de overheid »), lijkt men een onder-

Annexe 1.2

Position des CPAS par rapport à la politique visant la réorganisation du secteur sans-abri dans la région de Bruxelles-Capitale

1. La création d'une instance de régulation des places disponibles :

Les CPAS approuvent la création d'un outil de contrôle et de régulation des places disponibles, qui se présenterait comme un outil de réquisition des places (et non un outil d'imposition). Ils considèrent que cette mission doit être confiée à un pouvoir public. Les CPAS doivent y être partie prenante.

La problématique des logements inadaptés et le manque de place pour certaines catégories de personnes telles que les femmes avec enfants, nécessite une adaptation des structures (et ce, afin d'éviter notamment le phénomène de renvoi des usagers entre CPAS, hôpitaux et maisons d'accueil qui s'estiment incompétents).

2. La création de logements de transits :

C'est une préoccupation essentielle, qui nécessite la mobilisation de moyens financiers. Les CPAS s'interrogent à ce sujet quant à la création de ce type de logement par la région. Ce type de logement vise des catégories de population bien spécifiques, pas directement sans abri, telles que des individus expulsés de leur logement, et nécessitant un accompagnement et un encadrement social. Il n'a pas été évoqué dans la note, mais était largement considéré dans l'étude du Germe.

Toutefois, la création de ce type de logement nécessite un mode d'organisation particulier dans le cadre des petites communes, qui manquent de places d'accueil.

3. Logements supervisés

Des logements supervisés, avec accompagnement social, sont nécessaires pour toutes personnes qui refusent d'entrer ou qui ne savent pas vivre dans les structures traditionnelles d'accueil.

4. Harmonisation des pratiques des 19 CPAS :

L'organisation d'une concertation semble superflue étant donné qu'il existe déjà deux concertations entre CPAS. L'harmonisation des CPAS doit être élaborée en conférence des CPAS, et non sous une autre tutelle.

D'autre part, le fait d'envisager une harmonisation totale des pratiques est impossible étant donné les particularités spécifiques de chaque usager : il serait paradoxal de définir des catégories. Les contraintes excessives pourraient nuire à la qualité d'accueil des usagers.

5. Des précisions sont requises concernant certains points de la note :

- Préciser le terme « occasionnel », à la page 3 de la note relative aux typologies
- Préciser le concept de « comité des directeurs », à la page 6 (le premier objectif)
- Dans le septième objectif de la note (« La contractualisation des missions des acteurs de terrain avec les pouvoirs publics »), une différen-

scheid te maken tussen « de veldactoren » en « de overheid » : wordt de overheid niet tot de veldactoren gerekend ?

6. De sector voorzien van een passende wetgeving (doelstelling 8) :

Het toepassingsveld van de kaderordonnantie omvat een groot aantal sectoren, die nochtans aanzienlijk van elkaar verschillen. Een aanpassing van de wetgeving aan de huidige situatie dringt zich op. In dit opzicht is het noodzakelijk de noden van de sector en het thuislozenfenomeen nauwkeurig te omschrijven.

Er zou duidelijk moeten worden bepaald wat onder monocommunautaire en wat onder bicommunautaire bevoegdheid valt; de verschillende decreten bemoeilijken de samenwerking tussen de OCMW's en de onthaalhuizen. De sector in zijn geheel moet, met het oog op sociale efficiëntie, geharmoniseerd worden en er moet duidelijkheid worden geschapen in de samenwerking met de onthaalhuizen (overeenkomsten, criteria inzake sociale integratie). Er dient een debat te worden gevoerd omtrent de taken van elk der actoren uit de sector, teneinde hun complementariteit te harmoniseren.

ciation semble être établie entre la notion « d'acteur de terrain » et de « pouvoir public » : les pouvoirs publics ne sont-ils pas des acteurs de terrain ?

6. L'élaboration d'un arsenal légistique adéquat (obj. 8):

L'ordonnance-cadre légifère sur de nombreux secteurs, pourtant relativement distincts. Une adaptation de l'arsenal légistique à la situation actuelle est nécessaire. Une définition précise des besoins du secteur, et de la notion de sans-abrisme est indispensable à cet égard.

Il faudrait définir précisément ce qui relève du monocommunautaire, et ce qui relève du bicommunautaire, les différents décrets engendrent des difficultés de collaboration entre CPAS et maisons d'accueil. L'ensemble du secteur doit être harmonisé, dans un souci d'efficacité sociale, et la collaboration avec les maisons d'accueils (conventions, critères d'insertion sociale) doit être clarifiée. Un débat doit être élaboré quant aux missions de chacun des acteurs du secteur, dans le but d'harmoniser leur complémentarité.

Bijlage 1.3

Standpunt van Iris ten aanzien van het beleid voor de reorganisatie van de thuislozensector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

O/Ref. : RT/EC/233 – 28/01/2002

De verwezenlijking van de gelijke toegang voor iedereen tot de gezondheidszorg vormt een van de basistaken van de Brusselse openbare ziekenhuizen. Deze verplichting heeft concreet gestalte gekregen door de overeenkomsten die met 15 Brusselse OCMW's zijn afgesloten, met als doel in een universele dekking van de gezondheidszorg te voorzien. Deze overeenkomsten vormen zonder twijfel wezenlijke inspanningen inzake het effectief verbeteren van de toegang voor de minstbedeelden tot de rechten, maar ze worden niet beschouwd als instrumenten in de strijd tegen uitsluiting.

Voor de sociale opvang van economisch zwakke personen stellen de ziekenhuizen van het iris-netwerk 69.4 VTE maatschappelijk werkers tewerk, die 21 % van hun arbeidstijd besteden aan sociaal onderzoek, 24 % aan sociale hulpverlening voor gehospitaliseerde patiënten, 10 % aan ambulante patiënten en 26 % aan het organiseren van het ontslag van de patiënten uit het ziekenhuis. De kosten voor opvang van personen, welke ook hun sociale omstandigheden en de aard van hun ziekte mogen zijn, bedragen meer dan 420 miljoen.

Vaststellingen :

Dagelijks doen gemiddeld 50 personen die onder de noemer « thuisloze » vallen een beroep op het iris-netwerk voor, in eerste instantie, gezondheidshulp, in tweede instantie, sociale bijstand.

Ingedeeld naar de aard der moeilijkheden, gaat het om :

1. Illegalen die na hospitalisatie nood hebben aan onderdak en voortgezette verpleegkundige en paramedische verzorging,
2. Chronische thuislozen, die nergens anders opgevangen worden,
3. Vrouwen vergezeld van kinderen, in het bijzonder wanneer het om illegalen gaat,
4. Personen met specifieke gezondheidsproblemen, inzonderheid huidziekten.

Het voornaamste probleem vormt het vooraf bekomen van de tenlasteneming van de kosten. Dikwijls bestaat de oplossing erin terug te grijpen naar hulp die op verschillende plaatsen wordt verstrekt, maar hoewel een dergelijke oplossing zeker verdienstelijk is te noemen, impliceert dit vaak het nodige kunst- en vliegwerk, waarbij de betrokken personen een chaotisch en lastig traject moeten doorlopen.

Het beleid ter bestrijding van uitsluiting en armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dient op vier pijlers te rusten :

- de toegang tot de fundamentele rechten vrijwaren en « resocialiseren » (op het vlak van werkgelegenheid, huisvesting, zorgverstrekking, onderwijs, cultuur), waaraan de Iris-ziekenhuizen wensen bij te dragen in het kader van hun essentiële taken,
- uitsluiting voorkomen (behoud van huisvesting, bestaansminimum, alfabetisering, gelijkheid van kansen, herwaardering van de wijken, thuishulp),
- het hoofd bieden aan noodsituaties op sociaal en gezondheidsvlak door onderling gecoördineerde voorzieningen en actoren,

Annexe 1.3

Position d'Iris par rapport à la politique visant la réorganisation du secteur sans abri dans la Région de Bruxelles Capitale

N.Réf. : RT/EC/233 – 28/01/2002

Rendre effectif un égal accès aux soins de santé pour tous fait partie des missions de base des hôpitaux publics bruxellois. La traduction de cette obligation, ce sont les conventions qui ont été conclues avec 15 CPAS bruxellois afin d'établir une forme de couverture universelle aux soins de santé. Certes elles ont constitué en de réels efforts en terme d'amélioration effective de l'accès aux droits des plus démunis, mais elles ne sont pas comprises comme des moyens de lutte contre l'exclusion.

Pour la prise en charge sociale des personnes économiquement faible, les hôpitaux du réseau iris emploient 69.4 ETP travailleurs sociaux qui consacrent 21 % de leur temps de travail en enquête sociale, 24 % en interventions sociales pour des patients hospitalisés, 10 % pour des patients ambulants et 26 % pour organiser la sortie des patients. Plus de 420 millions sont recensés comme des charges exposées pour l'exercice de cette mission d'accueil de toutes les personnes quelles que soient leurs conditions sociales et leurs pathologies.

Constats :

Au niveau du réseau iris, les demandes d'aide sanitaire d'abord puis sociale, de personnes intégrées dans le concept « sans abri » s'élèvent en moyenne à 50 par jour.

Ces demandes concernent par ordre de difficultés :

1. Les illégaux après hospitalisation qui ont besoin d'un hébergement et d'une continuité de soins infirmiers et paramédicaux,
2. Les « sans abri » chroniques, rejetés de partout,
3. Les femmes avec enfants, a fortiori si elles sont illégales,
4. Les personnes qui ont des problèmes de santé spécifiques, notamment les maladies cutanées.

Le principal problème réside lors de l'obtention préalable d'une prise en charge des frais. Souvent il existe des solutions consistant à recourir à des aides distribuées à différents endroits, mais ces solutions, toutes méritoires, sont souvent du bricolage, exigeant des personnes concernées un parcours chaotique et fastidieux.

La politique menée contre l'exclusion et la grande précarité en Région bruxelloise doit se construire autour de 4 grands axes :

- garantir l'accès aux droits fondamentaux et « resocialiser » (l'emploi, le logement, les soins, l'éducation, la culture), dont les hôpitaux iris veulent contribuer dans le cadre de leurs missions essentielles,
- prévenir les exclusions (maintien du logement, minimex, combattre l'illettrisme, l'égalité des chances, revitalisation des quartiers, aides à domicile),
- faire face à l'urgence sociale et sanitaire par des dispositifs et des acteurs coordonnés entre eux,

- alle openbare en privé-actoren mobiliseren rond gemeenschappelijke referentiesystemen.

De voorzieningen beschreven in de nota van de Ministers lijken coherent en brengen een revolutie van de gewoonten teweeg. De voorzieningen moeten steunen op :

- Een nauwkeurig vastgesteld aantal bedden, met een tolerantie van maximaal 10 % bij uitzonderlijke situaties, via een door de Coördinatiecommissie te bepalen openingsprocedure,
- Het bestaan van een notie van kwaliteit en kwaliteitsprocedures,
- De toekenning van de erkenning en financiering van de structuren op basis van een bepaald aantal plaatsen en een « pedagogisch » project voor een gegeven periode, met regelmatige evaluatie, door middel van toekenning van voldoende financiële middelen, waardoor een beroep kan worden gedaan op professionele teams,
- De definitie van duidelijk omschreven toegangscriteria die de garantie bieden aan niemand hulp te weigeren,
- De opstelling van een contract inzake institutionele doelstellingen, met resocialisatie-, instellings- en netwerkcomponenten,
- De nauwkeurige afbakening van de rol van de OCMW's en andere openbare instanties (sociale huisvesting);
- De creatie van een instrument voor het beheer van de plaatsen, aangevuld met een deontologische code en kwaliteitscontroles,
- De publicatie van een jaarverslag.

Meer bepaald,

- Men moet kunnen terugvallen op een enig referentiecentrum ten dienste van de professionelen voor het verkrijgen van informatie over de bestaande beschikbaarheid inzake onderdak en sociale bijstand. Dit referentiecentrum dient een oriënterende rol te vervullen, waarbij kan worden doorverwezen naar de bevoegde en geschikte partner.

In een aantal grensgevallen moet het centrum, overeenkomstig een breed aanvaard referentiesysteem, direct kunnen overgaan tot de behandeling van een ultiem verzoek om hulp, « wanneer er niets meer aan te doen valt », en de toekenning ervan : financiële steun, voedsel- en gezondheidshulp, bijstand inzake onderdak en oriëntatie en opvolging.

- Wij zijn er voorstander van dat het Coördinatiecomité een Coördinatiecommissie van de dringende sociale en gezondheidsinterventies wordt, bestaande uit alle openbare en privé-partners en belast met de coördinatie van de actoren en de voorzieningen. Deze commissie moet een beslissingsbevoegd orgaan zijn en beschikken over een Algemene Vergadering, een Raad van Bestuur en een Directiecomité met een operationeel directeur.
- Nergens bestaat er een volledige kennis van de hulpmaatregelen en voorzieningen, dat wil zeggen een kennis die betrekking heeft op de taken, de doelgroepen, de methodologieën, de beperkingen van elk der actoren. Alle initiatieven zijn afdoend voor zover zij de mogelijkheid bieden zich op elkaar af te stemmen en voor zover zij bepaalde gebieden die van nature de neiging hebben zich uit te breiden niet links laten liggen.

Het is noodzakelijk dat het Gewest een woordenboek van hulpmaatregelen samenstelt en een socio-geografische kaart creëert van de hulpmaatregelen ; dit woordenboek dient een instrument te zijn om de actoren te mobiliseren en tevens het bewijs van de ontwikkeling van een grotere kennis van de respectieve bevoegdheden. Vervolgens moeten de openbare impulsen de openbare en privé-steun aanpassen aan de op het terrein ervaren noden en hen doen kaderen in mechanismen voor onderlinge verbinding. Noodzakelijke en inleidende

- Mobiliser tous les acteurs publics et privés autour de référentiels communs.

Le dispositif décrit dans la note des Ministres apparaît cohérent et amène une révolution dans les habitudes. Ce dispositif doit reposer sur :

- Un nombre de lits bien définis avec une tolérance de 10 % maximum lors de situations exceptionnelles, moyennant une procédure d'ouverture à déterminer par la Commission de coordination,
- L'existence de notion de qualité et de procédures qualité,
- L'octroi d'agrément et de financement des structures sur base d'un nombre de places et d'un projet « pédagogique » pour une période donnée, avec évaluation régulière, moyennant l'octroi de financement suffisant permettant le recours à des équipes de professionnels,
- La définition de critères d'accès bien définis garantissant de ne laisser personne sans aide,
- L'élaboration d'un contrat d'objectifs institutionnels, avec des composantes « resocialisation, institution et réseau »,
- La précision du rôle des CPAS et autres instances publiques (logement social);
- La création d'un outil de gestion du parc de places, avec un code déontologique et des contrôles de qualité,
- La publication d'un rapport annuel.

Plus précisément,

- Il faut pouvoir s'appuyer sur un centre de référence unique à disposition des professionnels pour donner des informations sur les disponibilités existantes en termes d'hébergement et d'aides sociales. Ce centre de référence doit être un lieu d'orientation vers le partenaire compétent et adéquat.

Il doit pouvoir, dans certains cas limites, instruire et octroyer directement, selon un référentiel largement admis, une demande du recours ultime, « quand il n'y a plus rien à faire » : aides financières, alimentaires, sanitaires, en hébergement et en orientation et suivi.

- Nous préconisons que le Comité de coordination devienne une Commission de coordination de l'intervention sociale et sanitaire d'urgence composée de tous les partenaires privés et publics et chargée d'assurer la coordination des acteurs et dispositifs. Cette Commission est dotée d'un mandat décisionnel et dispose d'une AG, d'un CA et d'un Comité de direction avec un directeur opérationnel.
- Nulle part n'existe une connaissance des aides et dispositifs qui soit exhaustive, c'est-à-dire qui porte sur les missions, les publics ciblés, les méthodologies, les limites de chacun des acteurs. Toutes les initiatives sont pertinentes si elles ont la capacité de s'ajuster entre elles et si elles ne laissent pas des champs en friche qui par nature ont tendance à s'étendre.

Il est indispensable que la Région construise un dictionnaire des aides et une cartographie socio-géographique des aides ; ce dictionnaire doit être un outil de mobilisation des acteurs et le gage du développement d'une connaissance accrue des compétences respectives. Il faut qu'en suite les impulsions publiques adaptent les aides publiques et privées aux besoins rencontrés et les inscrivent dans des mécanismes de liaison entre eux. Condition sine qua non et liminaire au financement, tous les acteurs doivent s'engager, sans chasse gardée, ni privilège,

voorwaarde voor financiering, vormt het feit dat alle actoren zich zonder voorbehoud of privilege inzetten in de strijd tegen uitsluiting op regionaal niveau. Het nieuwe systeem en zijn kader moeten concurrentie tussen de actoren helpen vermijden.

- In verband met de gezondheidszorg, willen de openbare ziekenhuizen samen met de extramurale sectoren deelnemen aan het opzetten van een gezondheidsnetwerk, zonder evenwel de plaats van deze sectoren in te nemen. Zij wensen dat de sociale organisaties een beroep doen op de eerstelijns geneeskunde en te dien einde samenwerkingsovereenkomsten afsluiten met de behandelende geneesheren en de medische huizen, opdat deze algemene verzorging zouden verstrekken en zouden instaan voor de spoedgevallen die geen hospitalisatie of zware diagnose-onderzoeken vergen.
- Inzake transport, moeten de voorzieningen voor personen die zich niet zonder hulp kunnen verplaatsen, worden versterkt. Men moet vermijden dat de plaatsen voorzien voor het oppikken van de patiënten, die zich vaak vlakbij de ingang van de ziekenhuizen bevinden, geen « bushaltes » zijn.
- Het is wenselijk dat de onthaalplaatsen langer openblijven overdag, met de mogelijkheid door iemand gehoord te kunnen worden en het « groene nummer » te bellen.
- De openbare ziekenhuizen zijn vragende partij inzake deelname aan de continuïteit van de zorgverstrekking, via het opzetten van een systeem voor informatie-uitwisseling dat de rechten van de personen respecteert.
- De maatschappelijke werkers van de ziekenhuizen vragen om deel te nemen aan netwerken voor het uitwisselen van kennis en aan voortgezette opleidingen, samen met de werknemers van de andere opvangstructuren.
- Vooraf dienen de voorwaarden, modaliteiten en procedures inzake hulpverlening te worden genormaliseerd in wat in de medische wereld protocollen worden genoemd. Wanneer komen de OCMW's tussenbeide, alle OCMW's ? Wanneer openen de onthaalhuizen, alle onthaalhuizen ? Wanneer kan men voor verzorging terecht bij een dienst voor noodopvang ? enz. Elke opvang moet een direct antwoord kunnen bieden op een gegeven situatie, door de hulpbehoevenden adequaat door te verwijzen naar de juiste instantie.
- Tot slot drukken de openbare ziekenhuizen de wens uit dat alle opvangstructuren een comfort en een leefkwaliteit zouden bieden die aan bepaalde normen moeten voldoen.

dans la lutte contre l'exclusion au niveau de toute la Région. Le nouveau système et son cadre doivent empêcher la concurrence entre les acteurs.

- Au sujet des soins de santé, les hôpitaux publics veulent participer à la construction d'un réseau de santé avec les secteurs extra-hospitaliers, sans se substituer à eux. Ils souhaitent que les organisations sociales fassent appel à la médecine de première ligne et nouent pour ce faire des conventions de collaborations avec les médecins traitants et les maisons médicales, afin que ceux-ci prodiguent les soins généraux et assurent les urgences qui n'appellent pas une hospitalisation ou des examens de diagnostic lourds.
- En matière de transport, les dispositifs doivent être renforcés pour toutes les personnes qui ne peuvent se déplacer sans une aide. Il faut éviter que les lieux d'embarquement, souvent proches de l'entrée des hôpitaux, ne soient des « arrêts de bus ».
- Il est souhaitable que des lieux d'accueil soient ouverts plus longtemps dans la journée, avec une écoute et une possibilité d'appeler « le numéro vert ».
- Les hôpitaux publics sont demandeurs de participer à la continuité des soins par la mise en place d'un système d'échanges d'information, respectueux des droits des personnes.
- Les travailleurs sociaux des hôpitaux demandent de participer à des réseaux d'échange de savoirs, à des formations continues avec les autres travailleurs des autres structures de prise en charge.
- Préalablement, des conditions, les modalités et les procédures d'intervention doivent être standardisées dans ce qui est appelé en médecine des protocoles. Quand interviennent les CPAS, tous les CPAS ? Quand s'ouvrent les maisons d'accueil, toutes les maisons d'accueil ? Quand peut-on être soigné dans un service d'urgence ? etc. Chaque accueil doit pouvoir donner une réponse immédiate face à une situation donnée en orientant adéquatement les demandeurs vers la bonne ressource.
- Enfin, les hôpitaux publics émettent le souhait que toutes les structures d'accueil offrent un confort et une qualité de vie qui correspondent à des standards suffisants.

2. Dienst- en personeelskader	2. Cadre des services et du personnel	
Centra & diensten voor Bijstand aan Personen — Centres & services Aide aux Personnes	Aantal Centra en diensten — Nombre de Centres et Services	Aantal voltijdse equivalenten — Nombre équivalent Temps plein
<i>Prog. 3 / Gehandicaptenbeleid</i>		
<i>Prog. 3 / Politique en faveur des personnes handicapées</i>		
MPI + ADL privé / IPM+AVJ privé	7+3	137
MPI openbaar / IMP public	2	25,66
<i>Prog. 4 / Maatschappelijk werk</i>		
<i>Prog. 4 / Aide Sociale</i>		
Nachtasiel privé / Asile nuit privé	2	
Onthaalhuizen & begeleid wonen privé / Maison d'accueil & hab. acc privé	5+3	26
Begeleid wonen openbaar / Hab acc public	2	
Initiatief straathoekwerk / Init. Trav de rue	1	
Justitieel welzijnswerk / Aide aux justiciables	6	8,5
<i>Prog. 5 / Gezins- en bejaardenbeleid</i>		
<i>Prog. 5 / Politique en faveur des familles et personnes âgées</i>		
DGH privé / SAF privé	3	
DGH openbaar / SAF public	15	159,71
Centra voor maatschappelijk werk / Centre de services sociaux	15	66,5
Planning privé / Planning privé	1	
Planning openbaar / Planning public	1	
TOTAAL / TOTAL	66	423

Centres & service Aide aux Personnes	Associations	NB centres et services Privé	NB centres et services Public	NB Equivalent Temps Plein
Prog. 4 / Aide Sociale				
Sans Abri	Total	11	2	
Asile nuit privé	Centre de crise Ariane Pierre d'angle	2		
Maison d'accueil & hab acc privé	Pag-Asa Porte ouverte Talita Foyer d'accueil Le relais Le nouveau 150 Fami-home Leger des Heils	5		26
Hab acc public	CPAS BXL CPAS St-Gilles		2	
Initiative travail de rue	Diogène	1		
Aide aux justiciables	Total	6		8,5
Commission royale des patronages	Office de réadaptation sociale Service de réinsertion sociale Accueil protestant Service social des étrangers Fond assistance morale aux détenus			
TOTAL	19	17	2	34,50
Prog. 5 / Politique en faveur des familles et personnes âgées				
SAF privé	Total	3		
	SAF Bruxelloise Wolu Social SAF de Ganshoren			
SAF public	Total		15	159,71
	CPAS SAF - Maison des infirmières CPAS SAF de Woluwé St Pierre CPAS SAF d'Etterbeek CPAS SAF d'Ixelles CPAS SAF de Koekelberg CPAS SAF de Berchem St-Agathe SAF et PA commune Uccle CPAS SAF d'Auderghem CPAS SAF de Forest CPAS SAF d'Uccle CPAS SAF d'Evere CPAS SAF de Jette CPAS SAF de St Gilles CPAS SAF de Molenbeek CPAS d'Anderlecht			

Centre de services sociaux	Total	15		66,5
	Fédé des Mutualités Socialistes du Brabant			
	Fédé du Transport et des Communications			
	Les Centres de Contact de Bruxelles			
	Mutualité Partena			
	CSS de la Mutualité Libérale du Brabant			
	Services Sociaux des Quartiers 1030			
	Centre de Service Social Abbé Froidure			
	Centre Social Protestant			
	S S des Etrangers d'Accueil et de Formation			
	Service Social de Solidarité Socialiste			
	La Porte Verte			
	Centre de Service Social Brabantia			
	Centre de Service Social « Union-Mutualité »			
	Euromut			
Planning privé	CPCF-FPS	1		
Planning public	City-planning		1	
Total	35	19	16	226
Prog. 3 / Politique en faveur des personnes handicapées				
IPM + AVJ privé				
	Centre de vie (CJ)	7IMP		137
	Timber (CJ)			
	Thuis (CJ)			
	J. Veldemans (CJ-Ho)			
	Hama IV (Ho Occup)			
	Foyer sourd et muets (Ho)			
	AVJ Molenbeek	3AVJ		
	AVJ Germinal			
	AVJ Cité Services			
IMP public	Delta (CJ)		2imp	25,66
	Medori (CJ-Ho)			
Total		10	2	163

